叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 亚瑟王骑士的故事，(stories Of King Arthur's Knights,) 000001

2. 亚瑟王骑士的故事，(stories Of King Arthur's Knights,) 000002

3. 亚瑟王骑士的故事，(stories Of King Arthur's Knights,) 000003

4. 亚瑟王骑士的故事，(stories Of King Arthur's Knights,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚瑟王骑士的故事，(Stories of King Arthur's Knights,)
第1/4页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[toʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪriːz]
TOLD **TO** **THE** **CHILDREN** **SERIES**
讲述 到 这 孩子们 系列

讲给孩子们听的系列

['edɪtɪd] [baɪ] ['luːi] ['tʃɪzəm]
Edited **by** **Louey** **Chisholm**
编辑 经过 路易 奇泽姆

由路易·奇泽姆编辑

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts]
KING **ARTHUR'S** **KNIGHTS**
国王 亚瑟的 骑士

亚瑟王的骑士们

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[tuː; tə]
TO
到

到

[mə'riː] ['winifrid]
MARIE **WINIFRED**
玛丽 温妮弗雷德

玛丽·温妮弗雷德

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[peɪdʒ]['sɛvən]
Page **7**
页 7

第7页

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['stɔːriz] [ʌv; əv]
STORIES **OF**
故事 的

故事

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts]
King Arthur's Knights
国王 亚瑟的 骑士

亚瑟王的骑士们

[toʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ]
TOLD TO THE CHILDREN BY
讲述 到 这 孩子们 经过

告诉孩子们

['meri] [mə'grɛgɝ]
MARY MACGREGOR
玛丽 麦格雷戈

玛丽·麦格雷戈

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [baɪ]
WITH PICTURES BY
和 图片 经过

图片由

['kæθrɪn] ['kæmərən]
KATHARINE CAMERON
凯瑟琳 卡梅伦

凯瑟琳·卡梅隆

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] .
NEW YORK : E . P . DUTTON & CO .
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk]
ABOUT THIS BOOK
关于 这 书

关于本书

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][mæn] [kɔːld] [sɜːr] ['tɔməs]
More than four hundred years ago there lived a diligent man called Sir Thomas
更多的 比 四 百 年 前 那里 居住地 一个 勤奋 男人 称为 先生 托马斯
['mæləri] ,
Malory ,
马洛里 ,

四百多年前，有一位勤奋的人名叫托马斯·马洛里爵士。

[huː] [roʊt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [welʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz]

who	wrote	in	English	words	many	of	the	beautiful	Welsh	tales	about	King	Arthur's
WHO	写道	在	英语	字	许多	的	这	美丽的	威尔士语	故事	关于	国王	亚瑟的

[naɪts] ,

Knights	,
骑士	,

他用英语写成了许多关于亚瑟王骑士的美丽威尔士故事，

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [weɪlz] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

that	the	people	of	Wales	loved	so	well	.
那	这	人们	的	威尔士	喜爱	所以	出色地	.

威尔士人民如此喜爱它。

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['mælərɪz] [bɪg] [bʊk] , [ɪk'sept] - [dʒə'reint]

All	the	stories	in	this	little	book	were	found	in	Malory's	big	book	,	except	'	Geraint
全部	这	故事	在	这	小的	书	是	成立	在	马洛里的	大的	书	,	除了	-	格伦特

[ænd; ənd]['iːnɪd] .

and	Enid	.
和	伊妮德	.

这本小册子里的所有故事都可以在马洛里的大书中找到，除了《格莱恩特和伊妮德》。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

'	But	it	,	too	,
-	但	它	,	也	,

但是，它也是

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [welʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [naɪts] [ænd; ənd] [fer] ['leɪdiz]

is	one	of	the	old	Welsh	tales	that	tell	of	the	brave	knights	and	fair	ladies
是	一	的	这	老的	威尔士语	故事	那	告诉	的	这	勇敢的	骑士	和	公平的	女士们

[ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

of	King	Arthur's	court	.
的	国王	亚瑟的	法庭	.

这是古老的威尔士传说之一，讲述了亚瑟王宫廷中勇敢的骑士和美丽的女士们的故事。

['meni] [taɪmz] , [sɪns] [sɜːr] ['tɔməs] ['mæləri] [roʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Many	times	,	since	Sir	Thomas	Malory	wrote	his	book	,
许多	时代	,	自从	先生	托马斯	马洛里	写道	他的	书	,

自从托马斯·马洛里爵士写下他的书以来，已经发生过很多次了。

[hæv; həv] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪn] [toʊld] [ə'gen] [tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

have	these	stories	been	told	again	to	old	and	young	,
有	这些	故事	到过	讲述	再次	到	老的	和	年轻的	,

这些故事是否曾被反复讲述给老人和年轻人？

[bʌt; bət][pər'hæps] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [soʊ] ['sɪmpli] [æz; əz][ɪn]

but	perhaps	never	before	have	they	been	told	to	the	children	so	simply	as	in
但	也许	绝不	前	有	他们	到过	讲述	到	这	孩子们	所以	简单地	作为	在

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

this	little	book	.
这	小的	书	.

但或许从来没有像这本小册子一样，用如此简单易懂的方式把这些故事讲给孩子们听过。

['meri] [mə'grɛgɚ] .

MARY	MACGREGOR	.
玛丽	麦格雷戈	.

玛丽·麦格雷戈。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[lɪst] [ʌv; əv] ['stɔːriz]
LIST OF STORIES
列表 的 故事

故事列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

[dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd] , [wʌn]
Geraint and Enid , 1
格伦特 和 伊妮德 , 1

格伦特和伊妮德，1

['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , -
Lancelot and Elaine , 29
兰斯洛特 和 伊莱恩 , -

兰斯洛特和伊莱恩，29

['pɛliəs] [ænd; ənd] - , -
Pelleas and Ettarde , 45
佩利亚斯 和 - , -

佩利亚斯和埃塔尔德，45

['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , -
Gareth and Lynette , 61
加雷斯 和 莱内特 , -

加雷斯和莱内特，61岁

[sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kʌp] , -
Sir Galahad and the Sacred Cup , 88
先生 加拉哈德 和 这 神圣 杯子 , -

《加拉哈德爵士与圣杯》，第88页

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , -
The Death of King Arthur , 107
这 死亡 的 国王 亚瑟 , -

亚瑟王之死，107

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[lɪst] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]
LIST OF PICTURES
列表 的 图片

图片列表

[dʒə'reint] [ænd; ənd] ['iːnɪd] .
GERAINT AND ENID .
格伦特 和 伊妮德 .

格兰特和伊妮德。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , ['frʌntɪspiːs]
Beside her stood her beautiful daughter , Frontispiece
旁 她 站立 她 美丽的 女儿 , 卷首插图

她身旁站着她美丽的女儿，扉页

[æt; ət][peɪdʒ]
At page
在 页

在第

[θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] ['iːnɪd][ænd; ənd][dʒə'reint] [roʊd]
Through woods and swamps Enid and Geraint rode
通过 树林 和 沼泽 伊妮德 和 格伦特 骑

伊妮德和格伦特骑马穿过树林和沼泽

['saɪləntli] , -
silently , 20
默默 , -

默默地，20

['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] .
LANCELOT AND ELAINE .
兰斯洛特 和 伊莱恩 .

兰斯洛特和伊莱恩。

[ðə; ði] ['lɪli] [meɪd] [ʌv; əv] ['æstəlɑːt] , -
The Lily Maid of Astolat , 44
这 百合 女佣 的 阿斯托拉特 , -

阿斯托拉特的百合少女，44

['pɛliəs] [ænd; ənd] - .
PELLEAS AND ETTARDE .
佩莱亚斯 和 - .

佩利亚斯和埃塔尔德。

[sɜːr] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪdiːz] [saɪd] , -
Sir Pelleas was always at his lady's side , 50
先生 佩利亚斯 曾是 总是 在 他的 女士的 边 , -

佩利亚斯爵士始终陪伴在他的爱人身边，50

['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .
GARETH AND LYNETTE .
加雷斯 和 莱内特 .

加雷斯和莱内特。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] , [hɪz; ɪz] ['wʊdlənd]
Sometimes the birds and beasts , his woodland
有时 这 鸟类 和 野兽 , 他的 林地

有时是鸟兽，他的林地

[frendz] , [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , -
friends , would call to him , 62
朋友们 , 会 称呼 到 他 , -

朋友们会打电话给他，62岁

[ðə; ði] ['leɪdi] - , -
The Lady Lyonors , 84
这 女士 - , -

莱昂纳斯夫人，84

[sɜːr] ['gæləhæd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp] .
SIR GALAHAD AND THE SACRED CUP .
先生 加拉哈德 和 这 神圣 杯子 .

加拉哈德爵士与圣杯。

- [maɪ] [streŋθ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ten]
' My strength is as the strength of ten
- 我的 力量 是 作为 这 力量 的 十

我的力量如同十个人的力量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] , - -
Because my heart is pure , ' 102
因为 我的 心 是 纯的 , - -

因为我的心是纯洁的，'102

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , - [[wʌn]]
THE DEATH OF KING ARTHUR , 114 [1]
这 死亡 的 国王 亚瑟 , - [1]

亚瑟王之死，公元114年[1]

[dʒə'reint] [ænd; ənd] ['iːnɪd]
GERAINT AND ENID
格伦特 和 伊妮德

格兰特和伊妮德

[kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [leɪ] ['aɪdli] [ɪn] [bed] ['driːmiŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːmz] .
Queen Guinevere lay idly in bed dreaming beautiful dreams .
女王 桂妮薇儿 躺 闲散地 在 床 做梦 美丽的 梦境 .

桂妮薇儿王后懒洋洋地躺在床上，做着美梦。

[ðə; ði] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ɪn] ['driːmlænd] ,
The sunny morning hours were slipping away , but she was so happy in dreamland ,
这 阳光明媚 早晨 小时 是 滑倒 离开 , 但 她 曾是 所以 快乐的 在 梦境 ,

阳光明媚的清晨时光渐渐远去，但她却沉浸在美梦之中，无比幸福。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
that she did not remember that her little maid had called her long ago .
那 她 做过 不是 记住 那 她 小的 女佣 有 称为 她 长的 前 .

她竟然不记得她的小女仆很久以前就叫过她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwiːnz] [driːmz] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [læst] ,
But the Queen's dreams came to an end at last ,
但 这 女王大学 梦境 来了 到 一个 结尾 在 最后的 ,

但女王的梦想最终还是破灭了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
and all at once she remembered that this was the morning she had promised to go to the hunt with King Arthur .
和 全部 在 一次 她 记得 那 这 曾是 这 早晨 她 有 承诺 到 去 到 这 打猎 和 国王 亚瑟 .

她突然想起，今天早上她答应和亚瑟王一起去狩猎。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,
Even in the hunting - field ,
甚至 在 这 打猎 - 场地 ,

即使在狩猎场上，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] .
the King was not quite happy if his beautiful Queen Guinevere were not there .
这 国王 曾是 不是 相当 快乐的 如果 他的 美丽的 女王 桂妮薇儿 是 不是 那里 .

如果美丽的王后桂妮薇儿不在身边，国王就会很不高兴。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [veɪn] ,
This morning he had waited for her in vain ,
这 早晨 他 有 等待 为了 她 在 徒劳 ,

今天早上他徒劳地等了她。

[fɔːr; fər] [ɪn] ['driːmlænd] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnt] .
for in dreamland the Queen had forgotten all about the hunt .
为了 在 梦境 这 女王 有 被遗忘的 全部 关于 这 打猎 .

在梦乡中，女王已经忘记了狩猎的事。

- [ɪf] [aɪ] [dres] ['kwɪkli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['veri] [leɪt] , - [θɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
' If I dress quickly , I shall not be very late , ' thought the Queen ,
- 如果 我 裙子 迅速地 , 我 将 不是 是 非常 晚的 , - 想法 这 女王 ,

“如果我快点穿好衣服，就不会迟到太久，”女王心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [hɔːrn] .
as she heard the far - off sound of the hunting - horn .
作为 她 听到 这 远的 - 离开 声音 的 这 打猎 - 喇叭 .

她听到了远处传来狩猎号角的声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['weɪtɪŋ]
And she was so quick that in a very short time she and her little waiting
和 她 曾是 所以 快的 那 在 一个 非常 短的 时间 她 和 她 小的 等待
- [meɪd] [wɜːr; wər] [aʊt] ,
- maid were out ,
- 女佣 是 出去 ,

她动作非常快，没过多久，她和她的小女仆就出去了。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['græsi] [noʊl] .
and riding up to a grassy knoll .
和 骑术 向上 到 一个 草丛 小丘 .

然后骑马来到一个长满草的小山丘上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɜːr; wər] [[ˌtuː'tuː]]
But the huntsmen were [2]
但 这 猎人 是 [2]

但猎人们是[2]

[ɔːl'redi] [fɑːr] [ə'weɪ] .
already far away .
已经 远的 离开 .

已经很远了。

- [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [raɪd] ['hoʊmwərdz] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
' We will wait here to see them ride homewards , ' said the Queen ,
- 我们 将要 等待 这里 到 看 他们 骑 回家 , - 说 这 女王 ,

“我们将在这里等候，看着他们骑马回家，”女王说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ʌp][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
and they drew up their horses to watch and listen .
和 他们 画 向上 他们的 马匹 到 手表 和 听 .

他们勒住马匹，观看并倾听。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔrsəz] [huːf] , [ænd; ənd]
They had not waited long , when they heard the sound of horse's hoofs , and
他们 有 不是 等待 长的 , 什么时候 他们 听到 这 声音 的 马匹 蹄子 , 和
['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,
turning round ,
转弯 圆形的 ,

他们没等多久，就听见了马蹄声，于是转过身去。

[ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [prɪns] [dʒə'reint] , [wʌn][ʌv; əv] ['ɑːrθɚz] [naɪts] .
the Queen saw Prince Geraint , one of Arthur's knights .
这 女王 锯 王子 格伦特 , 一 的 亚瑟的 骑士 .

女王见到了杰兰特王子，他是亚瑟王的骑士之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] , [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
He was unarmed , except that his sword hung at his side .
他 曾是 徒手 , 除了 那 他的 剑 悬挂 在 他的 边 .

他身上没有武器，只有一把剑挂在腰间。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [sɪlk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [sæʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	wore	a	suit	of	silk	,	with	a	purple	sash	round	his	waist	,
他	穿着	一个	套装	的	丝绸	,	和	一个	紫色的	窗扇	圆形的	他的	腰部	,

他身穿丝绸西装，腰间系着一条紫色腰带。

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['æp(ə)l] , [wɪtʃ] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði]

and	at	each	end	of	the	sash	was	a	golden	apple	,	which	sparkled	in	the
和	在	每个	结尾	的	这	窗扇	曾是	一个	金的	苹果	,	哪个	闪闪发光	在	这

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

腰带两端各有一个金苹果，在阳光下闪闪发光。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hʌnt] , [prɪns] [dʒə'reint] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

'	You	are	late	for	the	hunt	,	Prince	Geraint	,	'	said	the	Queen	.
-	你	是	晚的	为了	这	打猎	,	王子	格伦特	,	-	说	这	女王	.

“杰兰特王子，你狩猎迟到了，”女王说道。

- [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] , [nɑːt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [hʌnt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ,

'	Like	you	,	I	have	come	,	not	to	join	the	hunt	,	but	to	see	it	pass	,
-	喜欢	你	,	我	有	来	,	不是	到	加入	这	打猎	,	但	到	看	它	经过	,

“和你们一样，我来此并非为了参与狩猎，而是为了目送它过去。”

- [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['bəuiŋ] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .

'	said	the	Prince	,	bowing	low	to	the	beautiful	Queen	.
-	说	这	王子	,	鞠躬	低的	到	这	美丽的	女王	.

“王子说着，向美丽的王后深深鞠了一躬。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

And	he	asked	to	be	allowed	to	wait	with	her	and	the	little	maid	.
和	他	问	到	是	允许	到	等待	和	她	和	这	小的	女佣	.

他请求允许他和她以及小女仆一起等候。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [θriː] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dwɔːrf] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

As	they	waited	,	three	people	,	a	lady	,	a	knight	and	a	dwarf	,	came	out	of
作为	他们	等待	,	三	人们	,	一个	女士	,	一个	骑士	和	一个	矮人	,	来了	出去	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他们等待的时候，三个人从森林里走了出来，一个是女士，一个是骑士，还有一个是矮人。

[ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [pæst] .

and	rode	slowly	past	.
和	骑	缓慢地	过去的	.

然后缓缓骑过。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [jʌŋ]

The	knight	had	his	helmet	off	,	and	the	Queen	saw	that	he	looked	young
这	骑士	有	他的	头盔	离开	,	和	这	女王	锯	那	他	看起来	年轻的

[ænd; ənd] [boʊld] .

and	bold	.
和	大胆的	.

骑士摘下了头盔，女王看到他看起来年轻而勇敢。

- [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'membər] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [[θriː]]

'	I	cannot	remember	if	he	is	one	of	Arthur's	[	3	]
-	我	不能	记住	如果	他	是	一	的	亚瑟的	[	3	]

我不记得他是不是亚瑟[3]

[naɪts] .

knights	.
骑士	.

骑士。

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	must	know	his	name	,	'	she	said	.
我	必须	知道	他的	姓名	,	-	她	说	.

“我必须知道他的名字，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [wʌz; wəz] .

And	she	sent	her	little	maid	to	find	out	who	the	strange	knight	was	.
和	她	发送	她	小的	女佣	到	寻找	出去	WHO	这	奇怪的	骑士	曾是	.

于是她派小女仆去打听这位陌生的骑士是谁。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [æskt] [ðə; ði][dwɔːrf][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [neɪm] ,

But	when	the	little	maid	asked	the	dwarf	his	master's	name	,
但	什么时候	这	小的	女佣	问	这	矮人	他的	硕士学位	姓名	,

但当小女仆问侏儒他主人的名字时，

[ðə; ði][dwɔːrf] ['ænsər] ['ruːdli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] .

the	dwarf	answered	rudely	that	he	would	not	tell	her	.
这	矮人	回答	粗鲁地	那	他	会	不是	告诉	她	.

矮人粗鲁地回答说他不会告诉她。

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][jʊr; jər]['mæstər] [hɪm'self] , - [sed] [ðə; ði] [meɪd] .

'	Then	I	will	ask	your	master	himself	,	'	said	the	maid	.
-	然后	我	将要	问	你的	掌握	他自己	,	-	说	这	女佣	.

“那我就亲自去问你的主人，”女仆说。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [tɔːrdz] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][dwɔːrf] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp]

But	as	she	stepped	towards	the	knight	,	the	dwarf	struck	her	with	his	whip
但	作为	她	步	向	这	骑士	,	这	矮人	击	她	和	他的	鞭

,

,

,

但当她走向骑士时，矮人却用鞭子抽打了她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [hæf] - ['æŋgri][ænd; ənd][hæf] - ['fraɪt(ə)nd] , ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	little	maid	,	half	-	angry	and	half	-	frightened	,	hurried	back	to	the
和	这	小的	女佣	,	一半	-	生气的	和	一半	-	害怕	,	慌忙	后退	到	这

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

小女仆半是生气半是害怕，急忙跑回了女王身边。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] .

and	told	her	how	the	dwarf	had	treated	her	.
和	讲述	她	如何	这	矮人	有	治疗	她	.

然后告诉她那个矮人是如何对待她的。

[prɪns] [dʒə'reɪnt][wʌz; wəz]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [ruːd] [ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]

Prince	Geraint	was	angry	when	he	heard	how	rude	the	dwarf	had	been	to
王子	格伦特	曾是	生气的	什么时候	他	听到	如何	粗鲁的	这	矮人	有	到过	到

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] ,

the	Queen's	little	messenger	,
这	女王大学	小的	信使	,

杰兰特王子听说侏儒对王后的小信使如此无礼，非常生气。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['naɪts] [neɪm] .

and	said	that	he	would	go	and	find	out	the	knight's	name	.
和	说	那	他	会	去	和	寻找	出去	这	骑士的	姓名	.

他说他会去打听一下这位骑士的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] ,

But	the	dwarf	,	by	his	master's	orders	,
但	这	矮人	,	经过	他的	硕士学位	订单	,

但是，侏儒遵照主人的命令，

['triːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] ['ruːdli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

treated	**the**	**Prince**	**as**	**rudely**	**as**	**he**	**had**	**treated**	**the**	**little**	**maid**	**.**
治疗	这	王子	作为	粗鲁地	作为	他	有	治疗	这	小的	女佣	.

他对待王子的态度和对待小女仆的态度一样粗鲁。

[wen] [dʒə'reint] [felt] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [wɪp] [straɪk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

When	**Geraint**	**felt**	**the**	**dwarf's**	**whip**	**strike**	**his**	**cheek**	**,**
什么时候	格伦特	毛毡	这	矮人的	鞭	罢工	他的	脸颊	,

当格伦特感到矮人的鞭子抽打在他的脸颊上时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [sæʃ] ,

and	**saw**	**the**	**blood**	**dropping**	**on**	**to**	**his**	**purple**	**sash**	**,**
和	锯	这	血	下降	在	到	他的	紫色的	窗扇	,

他看到鲜血滴落在他的紫色腰带上。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	**felt**	**for**	**the**	**sword**	**at**	**his**	**side**	**.**
他	毛毡	为了	这	剑	在	他的	边	.

他摸索着找到腰间的剑。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz]

Then	**he**	**remembered**	**that**	**while**	**he**	**was**	**tall**	**and**	**strong**	**,**	**the**	**dwarf**	**was**
然后	他	记得	那	尽管	他	曾是	高的	和	强的	,	这	矮人	曾是

[smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ,

small	**and**	**weak**	**,**
小的	和	虚弱的	,

然后他想起，虽然他身材高大强壮，但那个侏儒却矮小虚弱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**scorned**	**to**	**touch**	**him**	**.**
和	他	被鄙视	到	触碰	他	.

他鄙夷地不愿碰他。

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [dʒə'reint][toʊld][hɜːr; hər] [[fɔːr]]

Going	**back**	**to**	**the**	**Queen**	**,**	**Geraint**	**told**	**her**	**[**	**4**	**]**
去	后退	到	这	女王	,	格伦特	讲述	她	[	4	]

回到女王那里，格伦特告诉她[4]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['naɪts] [neɪm] ['iːðər] , - [bʌt; bət]

that	**he**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**find**	**out**	**the**	**knight's**	**name**	**either**	**,**	**'**	**but**
那	他	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	出去	这	骑士的	姓名	任何一个	,	-	但

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] ,

with	**your**	**leave**	**,**
和	你的	离开	,

他也未能打听出那位骑士的名字，“但恕我冒昧，

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ,

I	**will**	**follow**	**him**	**to**	**his**	**home**	**,**	**and**	**compel**	**him**	**to**	**ask**	**your**	**pardon**	**,**
我	将要	跟随	他	到	他的	家	,	和	迫使	他	到	问	你的	赦免	,

我会跟踪他到他家，逼他向你请求原谅。

- [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

'	**said**	**the**	**Prince**	**.**
-	说	这	王子	.

“王子说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [naɪt] .

And	**the**	**Queen**	**allowed**	**him**	**to**	**follow**	**the**	**knight**	**.**
和	这	女王	允许	他	到	跟随	这	骑士	.

女王允许他跟随那位骑士。

- [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [brɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn]

'	When	you	come	back	,	you	will	perhaps	bring	a	bride	with	you	,	'	said	the	Queen
-	什么时候	你	来	后退	,	你	将要	也许	带来	一个	新娘	和	你	,	-	说	这	女王

.

:

.

“你回来的时候，或许会带个新娘一起回来，”女王说道。

- [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] , [ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['begər] - [meɪd] ,

'	If	she	be	a	great	lady	,	or	if	she	be	only	a	beggar	-	maid	,
-	如果	她	是	一个	伟大的	女士	,	或者	如果	她	是	仅有的	一个	乞丐	-	女佣	,

“无论她是一位贵妇，还是一位乞丐女仆，

[aɪ] [wɪl] [dres] [hɜːr; hər] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] ,

I	will	dress	her	in	beautiful	robes	,
我	将要	裙子	她	在	美丽的	长袍	,

我会给她穿上漂亮的袍子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [maɪ] [kɔːrt] . -

and	she	shall	stand	among	the	fairest	ladies	of	my	court	.	'
和	她	将	站立	之中	这	最公平	女士们	的	我的	法庭	.	-

她将跻身我宫廷中最美丽的女子之列。

- [ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪt] ,

'	In	three	days	I	shall	come	back	,	if	I	am	not	slain	in	battle	with	the	knight	,
-	在	三	天	我	将	来	后退	,	如果	我	是	不是	被杀	在	战斗	和	这	骑士	,

“如果我没在与骑士的战斗中阵亡，三天后我就会回来。”

- [sed] [dʒə'reint] .

'	said	Geraint	.
-	说	格伦特	.

“格伦特说道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	he	rode	away	,	a	little	sorry	not	to	hear	the	merry	sound	of	the
和	他	骑	离开	,	一个	小的	对不起	不是	到	听到	这	欢乐	声音	的	这

['hʌntɜ-z] [hɔːrn] ,

hunter's	horn	,
猎人的	喇叭	,

他骑马离去，心中略感遗憾，没能听到猎人欢快的号角声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vekst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .

and	a	little	vexed	that	he	had	undertaken	this	strange	adventure	.
和	一个	小的	烦恼	那	他	有	已	这	奇怪的	冒险	.

他有点懊恼自己竟然踏上了这段奇特的冒险之旅。

[θruː] ['væliz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪlz] [dʒə'reint] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Through	valleys	and	over	hills	Geraint	followed	the	lady	,	the	knight	and	the
通过	山谷	和	超过	丘陵	格伦特	随后	这	女士	,	这	骑士	和	这

[dwɔːrf] , [tɪl] [æt; ət] [læst] ,

dwarf	,	till	at	last	,
矮人	,	直到	在	最后的	,

格伦特穿过山谷，翻过山丘，一路跟随那位女士、骑士和侏儒，直到最后，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

in	the	evening	,	he	saw	them	go	through	the	narrow	streets	of	a	little	town	,
在	这	晚上	,	他	锯	他们	去	通过	这	狭窄的	街道	的	一个	小的	镇	,

傍晚时分，他看见他们穿过小镇狭窄的街道。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɔːrtrəs] .

and	reach	a	white	fortress	.
和	抵达	一个	白色的	堡垒	.

到达一座白色堡垒。

['ɪntuː] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf] ['dɪsə'pɪrd] .

Into	this	fortress	the	lady	,	the	knight	and	the	dwarf	disappeared	.
进入	这	堡垒	这	女士	,	这	骑士	和	这	矮人	消失	.

那位女士、骑士和矮人消失在了这座堡垒里。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - [[faɪv]]

'	I	shall	find	the	knight	there	to	-	morrow	,	'	[	5	]
-	我	将	寻找	这	骑士	那里	到	-	明天	,	-	[	5	]

“我明天会在那里找到那位骑士。”[5]

[θɔːt] [dʒə'reint]

thought	Geraint
想法	格伦特

格伦特心想

- [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] ,

'	Now	I	must	go	to	an	inn	for	food	and	a	bed	,
-	现在	我	必须	去	到	一个	客栈	为了	食物	和	一个	床	,

现在我必须去客栈吃饭睡觉了。

- [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd] .

'	for	he	was	hungry	and	tired	after	his	long	ride	.
-	为了	他	曾是	饥饿的	和	疲劳的	后	他的	长的	骑	.

因为他长途跋涉后又饿又累。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ɪnz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɜːr; wər] [fʊl] ,

But	all	the	inns	in	the	little	town	were	full	,
但	全部	这	旅馆	在	这	小的	镇	是	满的	,

但小镇上的所有客栈都客满了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

and	every	one	seemed	too	busy	to	take	any	notice	of	the	stranger	.
和	每一个	一	似乎	也	忙碌的	到	拿	任何	注意	的	这	陌生人	.

每个人似乎都忙着自己的事，根本没注意到这个陌生人。

- [waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bʌs(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] [taʊn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? - [æskt] [dʒə'reint] ,

'	Why	is	there	such	a	bustle	in	your	town	this	evening	?	'	asked	Geraint	,
-	为什么	是	那里	这样的	一个	忙碌	在	你的	镇	这	晚上	?	-	问	格伦特	,

“今晚你们镇上怎么这么热闹？”格伦特问道。

[fɜːrst][ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

first	of	one	person	and	then	of	another	.
第一的	的	一	人	和	然后	的	其他	.

先是一个人，然后是另一个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɜːrid] [pæst][hɪm; ɪm] , ['mʌtərɪŋ] , - [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæz; həz][hɪz; ɪz]

But	they	hurried	past	him	,	muttering	,	'	The	Sparrow	-	hawk	has	his
但	他们	慌忙	过去的	他	,	喃喃自语	,	-	这	麻雀	-	鹰	有	他的

['tʊrnəmənt] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

tournament	here	to	-	morrow	.	'
比赛	这里	到	-	明天	.	-

但他们匆匆从他身边走过，嘴里嘟囔着：“明天雀鹰要在这里举行比赛。”

- [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] !

'	The	Sparrow	-	hawk	!
-	这	麻雀	-	鹰	!

“雀鹰！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] , - [θɔːt] [dʒə'reint] .

that	is	a	strange	name	,	'	thought	Geraint	.
那	是	一个	奇怪的	姓名	,	-	想法	格伦特	.

“真是个奇怪的名字，”格伦特心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi]

But	he	did	not	know	that	this	was	one	of	the	names	of	the	knight	he
但	他	做过	不是	知道	那	这	曾是	一	的	这	姓名	的	这	骑士	他

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [soʊ][fɑːr] .

had	followed	so	far	.
有	随后	所以	远的	.

但他并不知道，这正是他一路追随的骑士的名字之一。

[suːn] [dʒə'reint] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['smɪθi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ,

Soon	Geraint	reached	a	smithy	,	and	he	looked	in	,
很快	格伦特	达到	一个	铁匠铺	,	和	他	看起来	在	,

不久，格伦特来到一间铁匠铺前，他向里望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ʃɑːpənɪŋ] [swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] .

and	saw	that	the	smith	was	busy	sharpening	swords	and	spears	.
和	锯	那	这	史密斯	曾是	忙碌的	磨利	剑	和	长矛	.

他看到铁匠正在忙着磨刀剑和长矛。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [bai] [ɑːrmz] , - [θɔːt] [dʒə'reint] .

'	I	will	go	in	and	buy	arms	,	'	thought	Geraint	.
-	我	将要	去	在	和	买	武器	,	-	想法	格伦特	.

“我要进去买武器，”格伦特心想。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [smɪθ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] ,

And	because	the	smith	saw	that	the	stranger	was	dressed	like	a	Prince	,
和	因为	这	史密斯	锯	那	这	陌生人	曾是	穿着	喜欢	一个	王子	,

因为铁匠看到陌生人穿着像个王子，

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	stopped	his	work	for	a	moment	to	speak	to	him	.
他	停止	他的	工作	为了	一个	片刻	到	说话	到	他	.

他停下手中的工作，和他谈了一会儿话。

- [ɑːrmz] ?

'	Arms	?
-	武器	?

'武器?

- [hiː; hi] [sed] , [wen] [dʒə'reint][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

'	he	said	,	when	Geraint	told	him	what	he	wanted	.
-	他	说	,	什么时候	格伦特	讲述	他	什么	他	通缉	.

“他说，当格伦特告诉他自己想要什么的时候。”

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ɑːrmz][tuː; tə] [[sɪks]]

'	There	are	no	arms	to	[	6	]
-	那里	是	不	武器	到	[	6	]

“没有武器[6]

[sper] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hoʊldz][hɪz; ɪz] ['tʊrnəmənt] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

spare	,	for	the	Sparrow	-	hawk	holds	his	tournament	here	to	-	morrow	.	'
空闲的	,	为了	这	麻雀	-	鹰	持有	他的	比赛	这里	到	-	明天	.	-

留点余力，因为明天雀鹰比赛就要在这里举行了。

- [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [ə'gen] ! - [θɔːt] [dʒə'reint] .

'	The	Sparrow	-	hawk	again	!	'	thought	Geraint	.
-	这	麻雀	-	鹰	再次	!	-	想法	格伦特	.

“又是那只雀鹰！”格伦特心想。

- [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

'	I	wonder	who	he	can	be	.
-	我	想知道	WHO	他	能	是	.

我想知道他会是谁。

- [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , - [ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː]

'	Then	he	turned	to	the	smith	again	and	said	,	'	Though	you	cannot	give	me
-	然后	他	转向	到	这	史密斯	再次	和	说	,	-	尽管	你	不能	给	我

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

然后他又转向铁匠说：“虽然你不能给我武器，

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] . -

perhaps	you	can	tell	me	where	to	find	food	and	a	bed	.	'
也许	你	能	告诉	我	在哪里	到	寻找	食物	和	一个	床	.	-

或许你能告诉我哪里能找到食物和住处。

- [ðə; ði][oʊld] [ɜːrl] - [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ] ['ʃeltər] .

'	The	old	Earl	Yniol	might	give	you	shelter	.
-	这	老的	伯爵	-	可能	给	你	庇护所	.

“老伊尼奥尔伯爵或许会收留你。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [hæf] - ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði] [smɪθ] .

He	lives	in	that	half	-	ruined	castle	across	the	bridge	,	'	said	the	smith	.
他	生活	在	那	一半	-	毁坏	城堡	穿过	这	桥	,	-	说	这	史密斯	.

“他住在桥对面那座半毁的城堡里，”铁匠说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['mʌtərɪŋ] ,

And	he	turned	again	to	his	work	,	muttering	,
和	他	转向	再次	到	他的	工作	,	喃喃自语	,

他一边嘟囔着，一边又埋头工作。

- [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ɪn][tɔːk] .

'	Those	who	work	for	the	Sparrow	-	hawk	have	no	time	to	waste	in	talk	.
-	那些	WHO	工作	为了	这	麻雀	-	鹰	有	不	时间	到	浪费	在	讲话	.

“为麻雀鹰工作的人没有时间浪费在闲聊上。”

- [soʊ][dʒə'reint][roʊd] ['wɪrəli] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

'	So	Geraint	rode	wearily	on	across	the	bridge	and	reached	the	castle	.
-	所以	格伦特	骑	疲劳	在	穿过	这	桥	和	达到	这	城堡	.

于是，格伦特疲惫地骑马穿过桥，到达了城堡。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['drɪri] ,

The	courtyard	was	quite	empty	and	looked	very	dreary	,
这	庭院	曾是	相当	空的	和	看起来	非常	凄凉	,

院子里空荡荡的，看起来很萧条。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .

for	it	was	all	overgrown	with	weeds	and	thistles	.
为了	它	曾是	全部	长得太茂盛了	和	杂草	和	蓟	.

因为那里到处都长满了杂草和蓟草。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] [stʊd] [ðə; ði][oʊld] [ɜːrl] .

At	the	door	of	the	half	-	ruined	castle	stood	the	old	Earl	.
在	这	门	的	这	一半	-	毁坏	城堡	站立	这	老的	伯爵	.

在半毁城堡的门口，站着一位老伯爵。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] .

'	It	is	growing	late	.
-	它	是	生长	晚的	.

“时间已经晚了。”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] , - [sed] [ɜːrl] - , - [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][biː; bi] [ber] ,

Will	you	not	come	in	and	rest	,	'	said	Earl	Yniol	,	'	although	the	castle	be	bare	,
将要	你	不是	来	在	和	休息	,	-	说	伯爵	-	,	-	虽然	这	城堡	是	裸	,

“你们难道不进来休息一下吗？”伊尼奥尔伯爵说道，“即使城堡空无一人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['sɪmp(ə)l] ?

and	the	fare	simple	?
和	这	票价	简单的	?

票价简单吗?

- [ænd; ənd][dʒə'reint] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri]

'	And	Geraint	said	he	would	like	to	stay	there	,	for	he	was	so	hungry
-	和	格伦特	说	他	会	喜欢	到	停留	那里	,	为了	他	曾是	所以	饥饿的

[ðæt] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [['sɛvən]]

that	the	plainest	[	7	]
那	这	最朴素的	[	7	]

“格伦特说他想留在那里，因为他太饿了，连最普通的[7]

[fuːd] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [fiːst] .

food	would	seem	a	feast	.
食物	会	似乎	一个	盛宴	.

食物看起来就像一场盛宴。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] .

As	he	entered	the	castle	,	he	heard	some	one	singing	.
作为	他	进入	这	城堡	,	他	听到	一些	一	歌唱	.

他走进城堡时，听到有人在唱歌。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [klɪr] ,

The	song	was	so	beautiful	,	and	the	voice	was	so	pure	and	clear	,
这	歌曲	曾是	所以	美丽的	,	和	这	嗓音	曾是	所以	纯的	和	清除	,

这首歌太美了，声音也纯净清澈。

[ðæt] [dʒə'reint] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] [sɔːŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	Geraint	thought	it	was	the	sweetest	song	in	all	the	world	,
那	格伦特	想法	它	曾是	这	最甜美的	歌曲	在	全部	这	世界	,

格伦特认为这是世界上最动听的歌曲。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l] [siːmd] [les] ['gluːmi] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

and	the	old	castle	seemed	less	gloomy	as	he	listened	.
和	这	老的	城堡	似乎	较少的	阴沉	作为	他	听着	.

他听着听着，觉得那座古老的城堡似乎没那么阴森了。

[ðen] [ɜːrl] - [led][dʒə'reint]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [ruːm] ,

Then	Earl	Yniol	led	Geraint	into	a	long	low	room	,
然后	伯爵	-	引领	格伦特	进入	一个	长的	低的	房间	,

然后，伊尼奥尔伯爵领着格伦特走进一间又长又低的房间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][bəuθ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

and	this	room	was	both	dining	-	room	and	kitchen	.
和	这	房间	曾是	两个都	用餐	-	房间	和	厨房	.

这个房间既是餐厅又是厨房。

[ðə; ði] ['ɜːlz] [waɪf] [sæt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri]

The	Earl's	wife	sat	there	,	and	she	wore	a	dress	that	must	have	been	very
这	伯爵的	妻子	卫星	那里	,	和	她	穿着	一个	裙子	那	必须	有	到过	非常

[grænd] [wʌns] ,

grand	once	,
盛大	一次	,

伯爵夫人坐在那里，她穿着一件曾经一定非常华丽的礼服。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] .

but	now	it	was	old	.
但	现在	它	曾是	老的	.

但现在它已经很旧了。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]['feɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] ,

Beside	**her**	**stood**	**her**	**beautiful**	**daughter**	**,**	**and**	**she**	**wore**	**a**	**faded**	**silk**	**gown**	**,**
旁	她	站立	她	美丽的	女儿	,	和	她	穿着	一个	褪色	丝绸	袍	,

她身旁站着她美丽的女儿，女儿穿着一件褪色的丝绸长袍。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [feɪs] .

but	**Geraint**	**thought**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**so**	**fair**	**a**	**face**	**.**
但	格伦特	想法	他	有	绝不	已见	所以	公平的	一个	脸	.

但格伦特觉得他从未见过如此美丽的容颜。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] , - [hiː; hi] [θɔːt] .

'	**This**	**is**	**the**	**maiden**	**who**	**sang**	**the**	**beautiful**	**song**	**,**	**'**	**he**	**thought**	**.**
-	这	是	这	少女	WHO	唱	这	美丽的	歌曲	,	-	他	想法	.

“这就是那位唱着美妙歌曲的少女，”他心想。

- [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [wɪn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ] [braɪd] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [kwiːn]

'	**If**	**I**	**can**	**win**	**her**	**for**	**my**	**bride**	**,**	**she**	**shall**	**come**	**back**	**with**	**me**	**to**	**Queen**
-	如果	我	能	赢	她	为了	我的	新娘	,	她	将	来	后退	和	我	到	女王

['gwɪ.nə.vɪɹ] .

Guinevere	**.**
桂妮薇儿	.

“如果我能赢得她为妻，她将随我回到桂妮薇儿王后身边。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪtəst] [sɪlks][ðə; ði] [kwiːn] [kæn; kən] [dres] [hɜːr; hər][ɪn] ,

But	**the**	**brightest**	**silks**	**the**	**Queen**	**can**	**dress**	**her**	**in**	**,**
但	这	最亮的	帛	这	女王	能	裙子	她	在	,

但女王可以给她穿上最鲜艳的丝绸，

[wɪl] [nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [gaʊn] ,

will	**not**	**make**	**her**	**look**	**more**	**fair**	**than**	**she**	**does**	**in**	**this**	**old**	**gown**	**,**
将要	不是	制作	她	看	更多的	公平的	比	她	做	在	这	老的	袍	,

即使这样，她穿这件旧裙子看起来也不会比现在更白皙。

- [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	**he**	**murmured**	**to**	**himself**	**.**
-	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

- ['iːnɪd] , - [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , - [teɪk] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [[eɪt]]

'	**Enid**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Earl**	**,**	**'**	**take**	**the**	**stranger's**	**[**	**8**	**]**
-	伊妮德	,	-	说	这	伯爵	,	-	拿	这	陌生人的	[	8	]

“伊妮德，”伯爵说，“拿走陌生人的[8]

[hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

horse	**to**	**the**	**stable**	**,**	**and**	**then**	**go**	**to**	**the**	**town**	**and**	**buy**	**food**	**for**	**supper**
马	到	这	稳定的	,	和	然后	去	到	这	镇	和	买	食物	为了	晚餐

.

:
.

把马牵到马厩，然后去镇上买晚饭的食材。

- [dʒə'reint][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

'	**Geraint**	**did**	**not**	**like**	**the**	**beautiful**	**girl**	**to**	**wait**	**on**	**him**	**,**
-	格伦特	做过	不是	喜欢	这	美丽的	女孩	到	等待	在	他	,

格莱恩不喜欢让漂亮的姑娘伺候他。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['iːgərli] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

and	**he**	**got**	**up**	**eagerly**	**to**	**help**	**her**	**.**
和	他	得到	向上	急切地	到	帮助	她	.

他急忙起身去帮助她。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [let] ['aʊər; ɑːr] [gest]

'	We	are	poor	,	and	have	no	servants	,	but	we	cannot	let	our	guest
-	我们	是	贫穷的	,	和	有	不	仆人	,	但	我们	不能	让	我们的	客人

[weɪt] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

wait	upon	himself	,
等待	之上	他自己	,

“我们很穷，也没有仆人，但我们不能让客人自己伺候自己。”

- [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] ['praʊdli] .

'	said	the	Earl	proudly	.
-	说	这	伯爵	自豪地	.

“伯爵自豪地说。”

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [waɪl] ['iːnɪd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] ,

And	Geraint	had	to	sit	down	,	while	Enid	took	his	horse	to	the	stall	,
和	格伦特	有	到	坐	向下	,	尽管	伊妮德	采取	他的	马	到	这	摊位	,

于是格伦特只好坐下，而伊妮德则把他的马牵到了马厩里。

[ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [miːt] [ænd; ənd] [keɪks] [fɔːr; fər]

and	went	across	the	bridge	to	the	little	town	to	buy	meat	and	cakes	for
和	去	穿过	这	桥	到	这	小的	镇	到	买	肉	和	蛋糕	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

然后穿过桥到小镇去买肉和蛋糕做晚饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː] ,

And	as	the	dining	-	room	was	the	kitchen	too	,
和	作为	这	用餐	-	房间	曾是	这	厨房	也	,

而且餐厅同时也是厨房，

[dʒə'reɪnt][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['iːnɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['teɪbl] .

Geraint	could	watch	Enid	as	she	cooked	the	food	and	set	the	table	.
格伦特	可以	手表	伊妮德	作为	她	煮熟	这	食物	和	放	这	桌子	.

格伦特可以看着伊妮德做饭和摆餐桌。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [hiː; hi]

At	first	it	grieved	him	that	she	should	work	at	all	,	but	afterwards	he
在	第一的	它	伤心	他	那	她	应该	工作	在	全部	,	但	然后	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

起初他很伤心她竟然要工作，但后来他想，

- [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [grəʊz]

'	She	touches	everything	with	such	grace	and	gentleness	,	that	the	work	grows
-	她	触摸	一切	和	这样的	优雅	和	温柔	,	那	这	工作	生长

['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [waɪt] [hændz] .

beautiful	under	her	white	hands	.
美丽的	在下面	她	白色的	双手	.

“她以如此优雅温柔的方式对待一切，以至于在她白皙的双手下，作品都变得美丽动人。”

- [ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , ['iːnɪd] [stʊd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

'	And	when	supper	was	ready	,	Enid	stood	behind	,	and	waited	,
-	和	什么时候	晚餐	曾是	准备好	,	伊妮德	站立	在后面	,	和	等待	,

“晚饭准备好后，伊妮德站在后面等着。”

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

and	Geraint	almost	forgot	that	he	was	very	hungry	,
和	格伦特	几乎	忘了	那	他	曾是	非常	饥饿的	,

格莱恩特几乎忘了自己很饿。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kerf(ə)l] [hændz] .

as	he	took	the	dishes	from	her	careful	hands	.
作为	他	采取	这	菜肴	从	她	小心	双手	.

他从她小心翼翼的手中接过盘子。

[wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [dʒə'reint] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] .

When	supper	was	over	,	Geraint	turned	to	the	Earl	.
什么时候	晚餐	曾是	超过	,	格伦特	转向	到	这	伯爵	.

晚饭后，格伦特转向伯爵。

- [huː] [ɪz] [ðɪs] ['spæroʊ] - [hɔːk] [ʌv; əv] [[naɪn]]

'	Who	is	this	Sparrow	-	hawk	of	[	9	]
-	WHO	是	这	麻雀	-	鹰	的	[	9	]

'这只雀鹰是谁？[9]

[huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ['tʃætər] ?

whom	all	the	townspeople	chatter	?
谁	全部	这	镇民	喋喋不休	?

全镇的人都在议论谁?

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrtrəs] ,

Yet	if	he	should	be	the	knight	of	the	white	fortress	,
然而	如果	他	应该	是	这	骑士	的	这	白色的	堡垒	,

然而，如果他真的是白堡骑士的话，

[duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .

do	not	tell	me	his	real	name	.
做	不是	告诉	我	他的	真实的	姓名	.

不要告诉我他的真名。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

That	I	must	find	out	for	myself	.
那	我	必须	寻找	出去	为了	我	.

那我必须自己去查明。

- [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ɜːrl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪns] [dʒə'reint] ,

'	And	he	told	the	Earl	that	he	was	Prince	Geraint	,
-	和	他	讲述	这	伯爵	那	他	曾是	王子	格伦特	,

“他告诉伯爵，他是格伦特王子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	that	he	had	come	to	punish	the	knight	,
和	那	他	有	来	到	惩治	这	骑士	,

他此行的目的是惩罚那位骑士。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][dwɔːrf][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ruːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mesindʒəz] .

because	he	allowed	his	dwarf	to	be	so	rude	to	the	Queen's	messengers	.
因为	他	允许	他的	矮人	到	是	所以	粗鲁的	到	这	女王大学	信使	.

因为他放任自己的侏儒对女王的使者如此无礼。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['gɛsts] [neɪm] .

The	Earl	was	glad	when	he	heard	his	guest's	name	.
这	伯爵	曾是	高兴的	什么时候	他	听到	他的	客人的	姓名	.

伯爵听到客人的名字后很高兴。

- [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld]['iːnɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] , - [hiː; hi]

'	I	have	often	told	Enid	of	your	noble	deeds	and	wonderful	adventures	,	'	he
-	我	有	经常	讲述	伊妮德	的	你的	高贵	契约	和	精彩的	冒险	,	-	他

[sed] ,

said	,
说	,

“我经常跟伊妮德讲起你的高尚事迹和奇妙冒险经历，”他说。

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɑːpt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

'	and	when	I	stopped	,	she	would	call	to	me	to	go	on	.
-	和	什么时候	我	停止	,	她	会	称呼	到	我	到	去	在	.

当我停下来的时候，她会叫我继续走。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['ɑːrθɜ-z] [naɪts] .

She	loves	to	hear	of	the	noble	deeds	of	Arthur's	knights	.
她	爱	到	听到	的	这	高贵	契约	的	亚瑟的	骑士	.

她喜欢听亚瑟王骑士们的英勇事迹。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] .

But	now	I	will	tell	you	about	the	Sparrow	-	hawk	.
但	现在	我	将要	告诉	你	关于	这	麻雀	-	鹰	.

现在我要给你们讲讲雀鹰。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrtrəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['nefjuː] .

He	lives	in	the	white	fortress	,	and	he	is	my	nephew	.
他	生活	在	这	白色的	堡垒	,	和	他	是	我的	侄子	.

他住在白色堡垒里，他是我的侄子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl][mæn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri]

He	is	a	fierce	and	cruel	man	,	and	when	I	would	not	allow	him	to	marry
他	是	一个	凶猛的	和	残忍的	男人	,	和	什么时候	我	会	不是	允许	他	到	结婚

['iːnɪd] ,

Enid	,
伊妮德	,

他是一个凶狠残忍的人，当我不允许他娶伊妮德时，

[hiː; hi] [heitid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	hated	me	,	and	made	the	people	believe	I	was	unkind	to	him	.
他	憎恨	我	,	和	制成	这	人们	相信	我	曾是	不友善	到	他	.

他恨我，还让人们以为我对他很不好。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	said	I	had	stolen	his	father's	money	from	him	.
他	说	我	有	被盗	他的	父亲的	钱	从	他	.

他说我偷了他父亲的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] , - [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , - [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

And	the	people	believed	him	,	'	said	the	Earl	,	'	and	were	full	of	rage	against	me	.
和	这	人们	相信	他	,	-	说	这	伯爵	,	-	和	是	满的	的	愤怒	反对	我	.

“人们相信了他，”伯爵说，“他们对我充满了愤怒。”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['iːnɪdz] ['bɜːrθdeɪ] , [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

One	evening	,	just	before	Enid's	birthday	,	three	years	ago	,	they	broke	into	our	home	,
一	晚上	,	只是	前	伊妮德的	生日	,	三	年	前	,	他们	打破	进入	我们的	家	,

三年前的一个晚上，就在伊妮德生日前夕，他们闯入了我们家。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['treʒərz] .

and	turned	us	out	,	and	took	away	all	our	treasures	.
和	转向	我们	出去	,	和	采取	离开	全部	我们的	宝藏	.

他们把我们赶了出去，夺走了我们所有的财物。

[ðen] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [-]

Then	the	Sparrow	-	hawk	[	10	]
然后	这	麻雀	-	鹰	[	-	]

然后是雀鹰[10]

[bɪlt] [hɪm'self] [ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrtrəs] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [bʌt; bət][juː 'es][hiː; hi] [kiːps] [ɪn] [ðɪs] [oʊld][hæf] -
built himself the white fortress for safety , but us he keeps in this old half -
建造 他自己 这 白色的 堡垒 为了 安全 , 但 我们 他 保持 在 这 老的 一半 -
['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] . -
ruined castle . '
毁坏 城堡 . -

他为自己建造了白色堡垒以确保安全，却把我们困在这座半毁的古老城堡里。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ɑːrmz] , - [sed] [dʒə'reint] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] [naɪt] [ɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz]
' Give me arms , ' said Geraint , ' and I will fight this knight in to - morrow's
- 给 我 武器 , - 说 格伦特 , - 和 我 将要 斗争 这 骑士 在 到 - 明天
['tʊrnəmənt] . -
tournament . '
比赛 . -

“给我武器，”格伦特说，“我明天就要在比武大会上和这位骑士决斗。”

- [ɑːrmz][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , - [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] ;
' Arms I can give you , ' said the Earl , ' though they are old and rusty ;
- 武器 我 能 给 你 , - 说 这 伯爵 , - 尽管 他们 是 老的 和 生锈的 ;

“我可以给你武器，”伯爵说，“虽然它们又旧又生锈了；

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
but you cannot fight to - morrow .
但 你 不能 斗争 到 - 明天 .

但你无法为明天而战。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [toʊld][dʒə'reint] [ðæt] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [geɪv] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði]
' And the Earl told Geraint that the Sparrow - hawk gave a prize at the
- 和 这 伯爵 讲述 格伦特 那 这 麻雀 - 鹰 给予 一个 奖 在 这
['tʊrnəmənt] .
tournament .
比赛 .

“伯爵告诉格伦特，雀鹰在比赛中颁发了奖品。”

- [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [huː] [faɪts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , -
' But every knight who fights to - morrow must have a lady with him , '
- 但 每一个 骑士 WHO 战斗 到 - 明天 必须 有 一个 女士 和 他 , -
[sed] [ðə; ði] [ɜːrl] ,
said the Earl ,
说 这 伯爵 ,

“但是，明天出征的每一位骑士都必须有一位女士陪伴，”伯爵说道。

- [soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [ɪn] [fer] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] ,
' so that if he wins the prize in fair fight from the Sparrow - hawk ,
- 所以 那 如果 他 胜利 这 奖 在 公平的 斗争 从 这 麻雀 - 鹰 ,

所以，如果他通过公平的战斗从雀鹰手中赢得奖品，

[hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
he may give it to her .
他 可能 给 它 到 她 .

他可能会把它给她。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][praɪz] ,
But you have no lady to whom you could give the prize ,
但 你 有 不 女士 到 谁 你 可以 给 这 奖 ,

但是你没有可以把奖品送给的女士。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪt] . -
so you will not be allowed to fight . '
所以 你 将要 不是 是 允许 到 斗争 . -

所以你不准参加战斗。

- [let] [ˌem 'iː] [faɪt] [æz; əz][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːnɪdz] [naɪt] , - [sed] [dʒə'reint] .

'	Let	me	fight	as	your	beautiful	Enid's	knight	,	'	said	Geraint	.
-	让	我	斗争	作为	你的	美丽的	伊妮德的	骑士	,	-	说	格伦特	.

“让我作为你美丽的伊妮德的骑士去战斗吧，”格伦特说道。

- [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðə; ðɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [let] [ˌem 'iː] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

'	And	if	I	win	the	prize	for	her	,	let	me	marry	her	,
-	和	如果	我	赢	这	奖	为了	她	,	让	我	结婚	她	,

“如果我为她赢得奖项，就让我娶她吧。”

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

for	I	love	her	more	than	any	one	else	in	all	the	world	.
为了	我	爱	她	更多的	比	任何	一	别的	在	全部	这	世界	.

因为我爱她胜过世上任何人。

- [ðen] [ðə; ðɪ] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [prɪns] [tʊk] ['iːnɪd] [ə'weɪ] ,

'	Then	the	Earl	was	pleased	,	for	he	knew	that	if	the	Prince	took	Enid	away	,
-	然后	这	伯爵	曾是	高兴	,	为了	他	知道	那	如果	这	王子	采取	伊妮德	离开	,

“伯爵这才高兴起来，因为他知道，如果王子把伊妮德带走，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] .

she	would	go	to	a	beautiful	home	.
她	会	去	到	一个	美丽的	家	.

她会去一个漂亮的家。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][oʊld]['kæs(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['drɪri] [ðæn; ðən]['evər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

And	though	the	old	castle	would	be	more	dreary	than	ever	without	her	,
和	尽管	这	老的	城堡	会	是	更多的	凄凉	比	曾经	没有	她	,

没有了她，这座古老的城堡会比以往任何时候都更加阴森凄凉。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [fer] ['dɔːtər] [tuː] [-]

he	loved	his	fair	daughter	too	[	11	]
他	喜爱	他的	公平的	女儿	也	[	-	]

他也深爱着他美丽的女儿[11]

[wel] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

well	to	wish	to	keep	her	there	.
出色地	到	希望	到	保持	她	那里	.

真希望她能留在那里。

- [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪl] [tel] ['iːnɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʊrnəmənt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ]

'	Her	mother	will	tell	Enid	to	be	at	the	tournament	to	-	morrow	,	'	said	the
-	她	母亲	将要	告诉	伊妮德	到	是	在	这	比赛	到	-	明天	,	-	说	这

[ɜːrl] ,

Earl	,
伯爵	,

“她母亲会告诉伊妮德明天要来参加比赛，”伯爵说道。

- [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][hɜːr; hər] [naɪt] .

'	if	she	be	willing	to	have	you	as	her	knight	.
-	如果	她	是	愿意的	到	有	你	作为	她	骑士	.

如果她愿意让你做她的骑士。

- [ænd; ənd]['iːnɪd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .

'	And	Enid	was	willing	.
-	和	伊妮德	曾是	愿意的	.

“而伊妮德也愿意。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [truː] [naɪts] ,

And	when	she	slept	that	night	she	dreamed	of	noble	deeds	and	true	knights	,
和	什么时候	她	睡着了	那	夜晚	她	梦见	的	高贵	契约	和	真的	骑士	,

那天晚上她入睡时，梦见了高尚的事迹和真正的骑士。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [naɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

and	always	in	her	dream	the	face	of	each	knight	was	like	the	face	of
和	总是	在	她	梦	这	脸	的	每个	骑士	曾是	喜欢	这	脸	的

[prɪns] [dʒə'reint] .

Prince	Geraint	.
王子	格伦特	.

在她的梦中，每个骑士的脸都像极了杰兰特王子的脸。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['iːnɪd] [woʊk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Early	in	the	morning	Enid	woke	her	mother	,
早期的	在	这	早晨	伊妮德	觉醒	她	母亲	,

清晨，伊妮德叫醒了她的母亲。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tɝnəmənt]

and	together	they	went	through	the	meadows	to	the	place	where	the	tournament
和	一起	他们	去	通过	这	草地	到	这	地方	在哪里	这	比赛

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] .

was	to	be	held	.
曾是	到	是	握住	.

于是他们一起穿过草地，来到了比武大会的举办地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd][dʒə'reint] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɔːr] [ðə; ði] ['ɝːlz] ['rʌsti]

And	the	Earl	and	Geraint	followed	,	and	the	Prince	wore	the	Earl's	rusty
和	这	伯爵	和	格伦特	随后	,	和	这	王子	穿着	这	伯爵的	生锈的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

伯爵和格伦特随后跟上，王子佩戴着伯爵那锈迹斑斑的纹章。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['evri] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .

but	in	spite	of	these	,	every	one	could	see	that	he	was	a	Prince	.
但	在	尽管如此	的	这些	,	每一个	一	可以	看	那	他	曾是	一个	王子	.

尽管如此，每个人都能看出他是一位王子。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

A	great	many	lords	and	ladies	and	all	the	townspeople	came	to	see	the
一个	伟大的	许多	领主们	和	女士们	和	全部	这	镇民	来了	到	看	这

['tɝnəmənt] .

tournament	.
比赛	.

许多贵族老爷、贵妇以及全镇居民都前来观看比武。

[ðen] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] ,

Then	the	Sparrow	-	hawk	came	to	the	front	of	the	great	crowd	,
然后	这	麻雀	-	鹰	来了	到	这	正面	的	这	伟大的	人群	,

然后，那只雀鹰来到了人群的最前面。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

and	asked	if	any	one	claimed	his	prize	.
和	问	如果	任何	一	声称	他的	奖	.

他问是否有人领取了奖品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , - [noʊ][wʌn] [hɪr] [ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

And	he	thought	,	'	No	one	here	is	brave	enough	to	fight	with	me	.
和	他	想法	,	-	不	一	这里	是	勇敢的	足够的	到	斗争	和	我	.

他心想："这里没有人敢和我并肩作战。"

- [bʌt; bət][dʒə'reint][wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] , - [aɪ][kleɪm][ðə; ði][praɪz][fɔːr; fər]

'	But	Geraint	was	brave	,	and	he	called	out	loudly	,	'	I	claim	the	prize	for
-	但	格伦特	曾是	勇敢的	,	和	他	称为	出去	高声	,	-	我	宣称	这	奖	为了

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi] [-]

the	fairest	lady	[	12	]
这	最公平	女士	[	-	]

但格伦特很勇敢，他大声喊道：“我宣布我获得最美丽女士的奖！”[12]

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

in	the	field	.
在	这	场地	.

在现场。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['iːnɪd][ɪn][hɜːr; hər]['feɪdɪd] [sɪlk] [dres] .

'	And	he	glanced	at	Enid	in	her	faded	silk	dress	.
-	和	他	瞥了一眼	在	伊妮德	在	她	褪色	丝绸	裙子	.

他瞥了一眼穿着褪色丝绸连衣裙的伊妮德。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['iːnɪdz]

Then	,	in	a	great	rage	,	the	Sparrow	-	hawk	got	ready	for	the	fight	with	Enid's
然后	,	在	一个	伟大的	愤怒	,	这	麻雀	-	鹰	得到	准备好	为了	这	斗争	和	伊妮德的

['tʃæmpiən] ,

champion	,
冠军	,

然后，雀鹰怒不可遏，准备与伊妮德的勇士决一死战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [broʊk][ðer; ðər] [spiə] .

and	they	fought	so	fiercely	that	three	times	they	broke	their	spears	.
和	他们	战斗	所以	激烈地	那	三	时代	他们	打破	他们的	长矛	.

他们战斗得非常激烈，以至于三次折断了长矛。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] .

Then	they	got	off	their	horses	,	and	fought	with	their	swords	.
然后	他们	得到	离开	他们的	马匹	,	和	战斗	和	他们的	剑	.

然后他们下了马，拔剑相向。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ['mɑːvəld] [ðæt] [dʒə'reint]

And	the	lords	and	ladies	and	all	the	townspeople	marvelled	that	Geraint
和	这	领主们	和	女士们	和	全部	这	镇民	惊叹不已	那	格伦特

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

was	still	alive	,
曾是	仍然	活	,

贵族们、贵妇们和所有镇民都惊叹于格伦特竟然还活着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːks] [sɔːrd] [flæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hed] .

for	the	Sparrow	-	hawk's	sword	flashed	like	lightning	round	the	Prince's	head	.
为了	这	麻雀	-	鹰的	剑	闪光灯	喜欢	闪电	圆形的	这	王子的	头	.

雀鹰的剑如闪电般掠过王子的头顶。

[bʌt; bət][dʒə'reint] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] ,

But	Geraint	,	because	he	was	fighting	for	the	Queen	,
但	格伦特	,	因为	他	曾是	斗争	为了	这	女王	,

但格伦特，因为他是在为女王而战，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['iːnɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ,

and	to	win	the	gracious	Enid	for	his	bride	,
和	到	赢	这	亲切	伊妮德	为了	他的	新娘	,

为了赢得优雅的伊妮德为妻，

[brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːks] ['helmɪt] .

brought	down	his	sword	with	all	his	strength	on	the	Sparrow	-	hawk's	helmet	.
带来	向下	他的	剑	和	全部	他的	力量	在	这	麻雀	-	鹰的	头盔	.

他用尽全力将剑砍向雀鹰的头盔。

[ðə; ði] [bloʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][dʒə'reint] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn]

The	blow	brought	the	knight	to	the	ground	,	and	Geraint	put	his	foot	on
这	吹	带来	这	骑士	到	这	地面	,	和	格伦特	放	他的	脚	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这一击将骑士击倒在地，格伦特一脚踩在他身上。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	demanded	his	name	.
和	要求	他的	姓名	.

并追问他的名字。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊ] - [hɔːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɪnɪd][hæd; həd] [siːn]

And	all	the	pride	of	the	Sparrow	-	hawk	was	gone	because	Enid	had	seen
和	全部	这	自豪	的	这	麻雀	-	鹰	曾是	已消失	因为	伊妮德	有	已见

[hɪz; ɪz][fɔːl] ,

his	fall	,
他的	落下	,

因为伊妮德亲眼目睹了它的陨落，雀鹰所有的骄傲都消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [toʊld][dʒə'reint][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

and	he	quickly	told	Geraint	his	name	was	Edyrn	.
和	他	迅速地	讲述	格伦特	他的	姓名	曾是	-	.

他很快告诉格伦特，他的名字叫埃迪恩。

- [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] , - [sed] [dʒə'reint] ,

'	I	will	spare	your	life	,	'	said	Geraint	,
-	我	将要	空闲的	你的	生活	,	-	说	格伦特	,

“我会饶你一命，”格伦特说道。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

'	but	you	must	go	to	the	Queen	and	ask	her	to	forgive	you	,
-	但	你	必须	去	到	这	女王	和	问	她	到	原谅	你	,

但是你必须去见女王，请求她的原谅。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][dwɔːrf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	you	must	take	the	dwarf	with	you	.
和	你	必须	拿	这	矮人	和	你	.

你必须带上那个矮人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrl] [-]

And	you	must	give	back	to	Earl	[	13	]
和	你	必须	给	后退	到	伯爵	[	-	]

你必须回报厄尔[13]

- [hɪz; ɪz] ['ɜːrldəm] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒərz] .

Yniol	his	earldom	and	all	his	treasures	.
-	他的	伯爵	和	全部	他的	宝藏	.

伊尼奥尔失去了他的伯爵领地和所有财富。

- - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] ;

'	Edyrn	went	to	the	Queen	and	she	forgave	him	;
-	-	去	到	这	女王	和	她	原谅了	他	;

“埃迪恩去见了女王，女王原谅了他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [gruː] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd]['kruːəl]

and	he	stayed	at	the	court	and	grew	ashamed	of	his	rough	and	cruel
和	他	入住	在	这	法庭	和	生长	羞愧	的	他的	粗糙的	和	残忍的

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

于是他留在了宫廷里，并为自己粗暴残忍的行为感到羞愧。

[æt; ət][læst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['evər]['æftər][æz; əz][ə; eɪ]

At	last	he	began	to	fight	for	King	Arthur	,	and	lived	ever	after	as	a
在	最后的	他	开始	到	斗争	为了	国王	亚瑟	,	和	居住地	曾经	后	作为	一个

[truː] [naɪt] .

true	knight	.
真的	骑士	.

最终，他开始为亚瑟王而战，从此过上了真正的骑士生活。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tɜrnəmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [dʒə'reint] [tʊk] [ðə; ðɪ][praɪz][tuː; tə]['iːnɪd] ,

When	the	tournament	was	over	,	Geraint	took	the	prize	to	Enid	,
什么时候	这	比赛	曾是	超过	,	格伦特	采取	这	奖	到	伊妮德	,

比赛结束后，格伦特把奖品带给了伊妮德。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] ,

and	asked	her	if	she	would	be	his	bride	,
和	问	她	如果	她	会	是	他的	新娘	,

他问她是否愿意嫁给他，

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

and	go	to	the	Queen's	court	with	him	the	next	day	.
和	去	到	这	女王大学	法庭	和	他	这	下一个	天	.

第二天和他一起去女王的宫廷。

[ænd; ənd]['iːnɪd][wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] .

And	Enid	was	glad	,	and	said	she	would	go	.
和	伊妮德	曾是	高兴的	,	和	说	她	会	去	.

伊妮德很高兴，说她愿意去。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , ['iːnɪd] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

In	the	early	morning	,	Enid	lay	thinking	of	her	journey	.
在	这	早期的	早晨	,	伊妮德	躺	思维	的	她	旅行	.

清晨，伊妮德躺在床上，想着她的旅程。

- [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][maɪ]['feɪdɪd] [sɪlk] [dres] [tuː; tə] [wer] , - [ʃiː; ʃi] [said] ,

'	I	have	only	my	faded	silk	dress	to	wear	,	'	she	sighed	,
-	我	有	仅有的	我的	褪色	丝绸	裙子	到	穿	,	-	她	叹了口气	,

“我只有一件褪色的丝绸连衣裙可以穿，”她叹了口气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃæbiə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['feɪdɪd][ðæn; ðən]['evər] ,

and	it	seemed	to	her	shabbier	and	more	faded	than	ever	,
和	它	似乎	到	她	更破旧	和	更多的	褪色	比	曾经	,

在她看来，它比以往任何时候都更加破旧褪色了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .

as	it	hung	there	in	the	morning	light	.
作为	它	悬挂	那里	在	这	早晨	光	.

它悬挂在那里，沐浴在晨光中。

- [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] , [aɪ] [wʊd] [wiːv] [maɪ'self][ə; eɪ] [dres] .

'	If	only	I	had	a	few	days	longer	,	I	would	weave	myself	a	dress	.
-	如果	仅有的	我	有	一个	很少	天	更长	,	我	会	编织	我	一个	裙子	.

“如果我能再多待几天，我就给自己织一件裙子。”

[aɪ] [wʊd] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['delɪkətli] [ðæt] [wen] [dʒə'reint] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

I	would	weave	it	so	delicately	that	when	Geraint	took	me	to	the	Queen	,
我	会	编织	它	所以	轻柔地	那	什么时候	格伦特	采取	我	到	这	女王	,

我会把它织得如此精致，以至于当格伦特带我去见女王时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

he	would	be	proud	of	it	,	'	she	thought	.
他	会	是	自豪的	的	它	,	-	她	想法	.

“他会为此感到自豪的，”她想。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [dʒəˈreint] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

For	in	her	heart	she	was	afraid	that	Geraint	would	be	ashamed	of	the	old
为了	在	她	心	她	曾是	害怕的	那	格伦特	会	是	羞愧	的	这	老的

['feɪdɪd] [sɪlk] ,

faded	silk	,
褪色	丝绸	,

因为她内心深处害怕格莱恩会为那件褪色的旧丝绸感到羞耻。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] .

when	they	reached	the	court	.
什么时候	他们	达到	这	法庭	.

当他们到达法院时。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɔːts] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə] [-]

And	her	thoughts	wandered	back	to	[	14	]
和	她	想法	漫步	后退	到	[	-	]

她的思绪飘回到了[14]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] , [θriː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

the	evening	before	her	birthday	,	three	long	years	ago	.
这	晚上	前	她	生日	,	三	长的	年	前	.

三年前的那个晚上，在她生日的前一天晚上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [fərˈget] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊm] [hæd; həd]

She	could	never	forget	that	evening	,	for	it	was	then	that	their	home	had
她	可以	绝不	忘记	那	晚上	,	为了	它	曾是	然后	那	他们的	家	有

[bɪn] [sækt] .

been	sacked	.
到过	被解雇	.

她永远也无法忘记那个夜晚，因为就在那天晚上，他们的家被洗劫一空。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt]

Then	she	thought	of	the	morning	of	that	day	when	her	mother	had	brought
然后	她	想法	的	这	早晨	的	那	天	什么时候	她	母亲	有	带来

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] .

her	a	beautiful	gift	.
她	一个	美丽的	礼物	.

然后她想起了那天早上，妈妈给她带来了一份漂亮的礼物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dres] , [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [sɪlk] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] ['flaʊərz] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]

It	was	a	dress	,	made	all	of	silk	,	with	beautiful	silk	flowers	woven	into	it
它	曾是	一个	裙子	,	制成	全部	的	丝绸	,	和	美丽的	丝绸	花朵	编织	进入	它

.

:
.

那是一件丝绸连衣裙，上面织着美丽的丝绸花朵。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][wɔːrn] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

If	only	she	could	have	worn	that	,	but	the	robbers	had	taken	it	away	.
如果	仅有的	她	可以	有	磨损	那	,	但	这	强盗	有	已采取	它	离开	.

如果她能穿上那件衣服就好了，可惜被强盗抢走了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

But	what	had	happened	?
但	什么	有	发生	?

究竟发生了什么?

['iːnɪd][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Enid	sat	up	and	rubbed	her	eyes	.
伊妮德	卫星	向上	和	摩擦	她	眼睛	.

伊妮德坐起身来，揉了揉眼睛。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

For	at	that	moment	her	mother	came	into	the	room	,
为了	在	那	片刻	她	母亲	来了	进入	这	房间	,

就在这时，她的母亲走进了房间。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɜːr; hər][ɑːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [dres] ['iːnɪd][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

and	over	her	arm	was	the	very	dress	Enid	had	been	thinking	of	.
和	超过	她	手臂	曾是	这	非常	裙子	伊妮德	有	到过	思维	的	.

她手臂上搭着的正是伊妮德一直心心念念的那件裙子。

- [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['evər] , - [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] ['sɔːftli] .

'	The	colours	are	as	bright	as	ever	,	'	said	the	mother	,	touching	the	silk	softly	.
-	这	颜色	是	作为	明亮的	作为	曾经	,	-	说	这	母亲	,	接触	这	丝绸	轻轻	.

“颜色依然鲜艳如初，”母亲一边说着，一边轻轻抚摸着丝绸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld]['iːnɪd] [haʊ] [læst] [naɪt] [ðer; ðər] ['skætərd] ['treʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk]

And	she	told	Enid	how	last	night	their	scattered	treasures	had	been	brought	back
和	她	讲述	伊妮德	如何	最后的	夜晚	他们的	疏散	宝藏	有	到过	带来	后退

,

,

,

她告诉伊妮德，昨晚她们散落的宝物是如何被找回来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dres] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	how	she	had	found	the	dress	among	them	.
和	如何	她	有	成立	这	裙子	之中	他们	.

以及她是如何在这些裙子中找到那件裙子的。

- [aɪ] [wɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , - [sed] ['iːnɪd] , [ə; eɪ][glæd] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

'	I	will	wear	it	at	once	,	'	said	Enid	,	a	glad	look	in	her	eyes	.
-	我	将要	穿	它	在	一次	,	-	说	伊妮德	,	一个	高兴的	看	在	她	眼睛	.

“我马上就戴上它，”伊妮德说，眼中充满了喜悦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [hændz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['bɜːrθdeɪ]

And	with	loving	hands	her	mother	helped	her	to	put	on	the	old	birthday
和	和	爱	双手	她	母亲	帮助	她	到	放	在	这	老的	生日

[gɪft] .

gift	.
礼物	.

母亲用慈爱的双手帮她穿上了那件旧的生日礼物。

[ˌdaʊn'sterz] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [dʒə'reint] [ðæt] [læst] [naɪt] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæd; həd]

Downstairs	the	Earl	was	telling	Geraint	that	last	night	the	Sparrow	-	hawk	had
楼下	这	伯爵	曾是	讲述	格伦特	那	最后的	夜晚	这	麻雀	-	鹰	有

[sent] [-]

sent	[	15	]
发送	[	-	]

楼下，伯爵正在告诉格伦特，昨晚雀鹰派出了[15]

[bæk] [ɔːl][ðer; ðər] ['treʒərz] .

back	all	their	treasures	.
后退	全部	他们的	宝藏	.

找回他们所有的财物。

- [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['iːnɪdz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] .

'	Among	them	is	one	of	Enid's	beautiful	dresses	.
-	之中	他们	是	一	的	伊妮德的	美丽的	连衣裙	.

其中一件是伊妮德漂亮的裙子。

[æt; ət][læst][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] , - [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] ['glædli] .

At	last	you	will	see	her	dressed	as	a	Princess	,	'	said	the	Earl	gladly	.
在	最后的	你	将要	看	她	穿着	作为	一个	公主	,	-	说	这	伯爵	乐意	.

“你终于可以看到她打扮成公主的样子了，”伯爵高兴地说。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ænd; ənd] [lʌvd] ['iːnɪd][ɪn][ðə; ði]['feɪdɪd]

But	Geraint	remembered	that	he	had	first	seen	and	loved	Enid	in	the	faded
但	格伦特	记得	那	他	有	第一的	已见	和	喜爱	伊妮德	在	这	褪色

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

但格伦特记得，他第一次见到伊妮德，并爱上她，就是穿着那件褪色的礼服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , - [aɪ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ]

and	he	thought	,	'	I	will	ask	her	to	wear	it	again	to	-	day	for	my
和	他	想法	,	-	我	将要	问	她	到	穿	它	再次	到	-	天	为了	我的

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

他心想："今天为了我，我还是请她再穿上这件衣服吧。"

- [ænd; ənd]['iːnɪd] [lʌvd] [ðə; ði] [prɪns] [soʊ] ['dɪrli] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

'	And	Enid	loved	the	Prince	so	dearly	,	that	when	she	heard	his	wish	,
-	和	伊妮德	喜爱	这	王子	所以	亲爱的	,	那	什么时候	她	听到	他的	希望	,

"伊妮德非常爱王子，所以当她听到他的愿望时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə] [wer] ,

she	took	off	the	beautiful	dress	she	had	been	so	glad	to	wear	,
她	采取	离开	这	美丽的	裙子	她	有	到过	所以	高兴的	到	穿	,

她脱下了那件她一直很喜欢穿的漂亮裙子。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld][sɪlk] [gaʊn] .

and	went	down	to	him	in	the	old	silk	gown	.
和	去	向下	到	他	在	这	老的	丝绸	袍	.

她穿着那件旧丝绸长袍下楼去见他。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reint] [sɔː] ['iːnɪd] , [ðə; ði] ['glædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][glæd] [tuː] ,

And	when	Geraint	saw	Enid	,	the	gladness	in	his	face	made	her	glad	too	,
和	什么时候	格伦特	锯	伊妮德	,	这	欢乐	在	他的	脸	制成	她	高兴的	也	,

当格伦特看到伊妮德时，他脸上的喜悦也感染了她，让她感到高兴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [dres] .

and	she	forgot	all	about	the	old	dress	.
和	她	忘了	全部	关于	这	老的	裙子	.

她完全忘记了那件旧裙子。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	that	day	Queen	Guinevere	sat	in	a	high	tower	and	often	glanced	out	of	the
全部	那	天	女王	桂妮薇儿	卫星	在	一个	高的	塔	和	经常	瞥了一眼	出去	的	这

['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][dʒə'reint][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] .

window	to	look	for	Geraint	and	his	bride	.
窗户	到	看	为了	格伦特	和	他的	新娘	.

整整一天，桂妮薇儿王后都坐在高塔上，不时地向窗外张望，寻找格莱恩特和他的新娘。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪt] [roʊd] ,

When	she	saw	them	riding	along	the	white	road	,
什么时候	她	锯	他们	骑术	沿着	这	白色的	路	,

当她看到他们沿着白色道路骑行时，

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [hɜːr'self][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

she	went	down	to	the	gate	herself	to	welcome	them	.
她	去	向下	到	这	门	她自己	到	欢迎	他们	.

她亲自下到大门口迎接他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [drest] ['iːnɪd][ɪn][sɔːft][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [sɪlk] ,

And	when	the	Queen	had	dressed	Enid	in	soft	and	shining	silk	,
和	什么时候	这	女王	有	穿着	伊妮德	在	柔软的	和	灼灼	丝绸	,

当女王给伊妮德穿上柔软闪亮的丝绸后，

[ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] ['mɑːvəld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

all	the	court	marvelled	at	her	beauty	.
全部	这	法庭	惊叹不已	在	她	美丽	.

整个宫廷都惊叹于她的美貌。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒə'reint][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][oʊld]['feɪdɪd] [sɪlk] ,

But	because	Geraint	had	first	seen	and	loved	her	in	the	old	faded	silk	,
但	因为	格伦特	有	第一的	已见	和	喜爱	她	在	这	老的	褪色	丝绸	,

['iːnɪd]['foʊldɪd] [-]

Enid	folded	[	16	]
伊妮德	折叠	[	-	]

但因为格伦特第一次见到她时，她穿着那件褪色的旧丝绸，而伊妮德却折叠起来[16]

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

it	up	with	care	and	put	it	away	among	the	things	she	loved	.
它	向上	和	关心	和	放	它	离开	之中	这	事物	她	喜爱	.

她小心翼翼地把它收起来，放在她心爱的物品中间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][dʒə'reint]

And	a	feast	was	made	for	the	wedding	-	day	,	and	in	great	joy	Geraint
和	一个	盛宴	曾是	制成	为了	这	婚礼	-	天	,	和	在	伟大的	喜悦	格伦特

[ænd; ənd]['iːnɪd][wɜːr; wər] ['mærid] .

and	Enid	were	married	.
和	伊妮德	是	已婚	.

婚礼当天，人们准备了盛宴，格伦特和伊妮德在无比的喜悦中结为夫妻。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [dʒə'reint] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mɔːr] ['dɪrli] .

Day	by	day	Geraint	loved	his	wife	more	dearly	.
天	经过	天	格伦特	喜爱	他的	妻子	更多的	亲爱的	.

杰兰特对妻子的爱与日俱增。

[ænd; ənd]['iːnɪd][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [nuː] [laɪf] ,

And	Enid	was	happy	in	this	strange	new	life	,
和	伊妮德	曾是	快乐的	在	这	奇怪的	新的	生活	,

伊妮德很享受这种陌生的新生活。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]

and	she	wondered	at	the	merry	lords	and	ladies	,	and	she	loved	the
和	她	想知道	在	这	欢乐	领主们	和	女士们	,	和	她	喜爱	这

['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] ,

beautiful	Queen	,
美丽的	女王	,

她惊叹于那些快乐的贵族老爷和贵妇们，她也深深喜爱着美丽的王后。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

who	was	so	kind	to	her	.
WHO	曾是	所以	种类	到	她	.

谁对她那么好。

[ænd; ənd][dʒə'reint][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['iːnɪd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,

And	Geraint	was	glad	that	Enid	was	often	with	the	Queen	,
和	格伦特	曾是	高兴的	那	伊妮德	曾是	经常	和	这	女王	,

格伦特很高兴伊妮德经常陪伴在女王身边。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

till	one	day	he	heard	some	people	say	that	though	the	Queen	was	very	beautiful	,
直到	一	天	他	听到	一些	人们	说	那	尽管	这	女王	曾是	非常	美丽的	,

直到有一天，他听到有人说，虽然女王非常漂亮，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .

she	was	not	good	.
她	曾是	不是	好的	.

她不太好。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [hɜːrd] [ðɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	Geraint	heard	this	so	often	,	that	he	learned	to	believe	it	.
和	格伦特	听到	这	所以	经常	,	那	他	学习	到	相信	它	.

格伦特听过太多次这样的话，以至于他也信以为真了。

- [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] ['iːnɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,

'	I	must	take	Enid	away	from	the	court	,	'	he	thought	,
-	我	必须	拿	伊妮德	离开	从	这	法庭	,	-	他	想法	,

“我必须把伊妮德带离宫廷，”他心想。

- [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wəːʃips] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [meɪ] [groʊ] [laɪk] [hɜːr; hər] .

'	for	she	worships	the	Queen	and	may	grow	like	her	.
-	为了	她	崇拜	这	女王	和	可能	生长	喜欢	她	.

因为她崇拜女王，可能会长得像女王一样。

- [soʊ][dʒə'reint] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

'	So	Geraint	went	to	King	Arthur	,	and	asked	to	be	allowed	to	go	to
-	所以	格伦特	去	到	国王	亚瑟	,	和	问	到	是	允许	到	去	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

his	own	country	.
他的	自己的	国家	.

于是，格伦特去见亚瑟王，请求允许他返回自己的国家。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['rɔbəz] ['træmpld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kɔːrnfiːld] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ]

He	told	the	King	that	robbers	trampled	down	his	cornfields	,	and	carried	away
他	讲述	这	国王	那	强盗	践踏	向下	他的	玉米地	,	和	携带	离开

[hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] .

his	cattle	.
他的	牛	.

他告诉国王，强盗践踏了他的玉米地，抢走了他的牲畜。

- [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ðiːz] ['rɔbəz] , - [hiː; hi] [sed] .

'	I	wish	to	go	and	fight	these	robbers	,	'	he	said	.
-	我	希望	到	去	和	斗争	这些	强盗	,	-	他	说	.

“我想去和这些强盗搏斗，”他说。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [-]

And	King	Arthur	[	17	]
和	国王	亚瑟	[	-	]

还有亚瑟王[17]

[ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

allowed	him	to	go	.
允许	他	到	去	.

放他走了。

[ænd; ənd]['iːnɪd] [left] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] ['glædli] , [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

And	Enid	left	the	Queen	and	the	lords	and	ladies	gladly	,	to	go	with
和	伊妮德	左边	这	女王	和	这	领主们	和	女士们	乐意	,	到	去	和

[dʒə'reint] .

Geraint	.
格伦特	.

于是，伊妮德欣然离开女王和各位贵族大人，与格伦特同行。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [dʒə'reint][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	all	the	time	Geraint	could	not	help	thinking	,
但	全部	这	时间	格伦特	可以	不是	帮助	思维	,

但格伦特始终忍不住想：

- ['iːnɪd][ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .

'	Enid	is	longing	for	the	knights	and	ladies	she	knew	at	the	court	.
-	伊妮德	是	渴望	为了	这	骑士	和	女士们	她	知道	在	这	法庭	.

伊妮德怀念她在宫廷里认识的那些骑士和贵妇们。

- [wen] [dʒə'reint] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [huː]

'	When	Geraint	reached	his	own	country	,	he	forgot	all	about	the	robbers	,	who
-	什么时候	格伦特	达到	他的	自己的	国家	,	他	忘了	全部	关于	这	强盗	,	WHO

[wɜːr; wər] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

were	destroying	his	land	.
是	摧毁	他的	土地	.

“当格伦特回到自己的国家时，他完全忘记了那些正在摧毁他家园的强盗。”

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] , [ɔːr][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] , [ɔːr][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [pʊr]

He	forgot	to	go	to	the	hunt	,	or	the	tournament	,	or	to	look	after	the	poor
他	忘了	到	去	到	这	打猎	,	或者	这	比赛	,	或者	到	看	后	这	贫穷的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他忘记了去打猎，忘记了参加比武，也忘记了照顾穷人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] ['iːnɪd][soʊ] [mʌtʃ] .

And	this	was	all	because	he	loved	Enid	so	much	.
和	这	曾是	全部	因为	他	喜爱	伊妮德	所以	很多	.

这一切都是因为他太爱伊妮德了。

[hiː; hi] [θɔːt] , - [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl] [deɪ] .

He	thought	,	'	I	will	stay	with	her	all	day	.
他	想法	,	-	我	将要	停留	和	她	全部	天	.

他心想：“我要陪她一整天。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] [geɪ] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

I	will	be	so	kind	to	her	that	she	will	forget	the	gay	lords	and	ladies	,
我	将要	是	所以	种类	到	她	那	她	将要	忘记	这	同性恋	领主们	和	女士们	,

我会对她百般温柔，让她忘记那些风流成性的贵族老爷和贵妇们。

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [hɪr] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	be	happy	here	,	alone	with	me	.
和	是	快乐的	这里	,	独自的	和	我	.

你就在这里，和我单独待在一起，好好享受吧。

- [bʌt; bət]['iːnɪd] [gruː] ['sædɚ] [ænd; ənd]['peɪlər] ['evri] [deɪ] .

'	But	Enid	grew	sadder	and	paler	every	day	.
-	但	伊妮德	生长	更悲伤	和	肤色较浅	每一个	天	.

但伊妮德一天比一天更加悲伤，脸色也更加苍白。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [dʒə'reint][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fər'get] ['evri] [wʌn] [els] .

She	did	not	wish	Geraint	to	wait	on	her	and	forget	every	one	else	.
她	做过	不是	希望	格伦特	到	等待	在	她	和	忘记	每一个	一	别的	.

她不希望格伦特只顾着她，而忽略其他人。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [naɪt] .

She	wanted	him	to	be	a	true	knight	.
她	通缉	他	到	是	一个	真的	骑士	.

她希望他成为一名真正的骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][skɑːf][ænd; ənd][dʒɪr] [wen'evər] - [neɪm] [wʌz; wəz]

And	the	people	began	to	scoff	and	jeer	whenever	Geraint's	name	was
和	这	人们	开始	到	嘲笑	和	嘲笑	每当	-	姓名	曾是

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

每当有人提起格伦特的名字，人们就开始嘲笑和讥讽。

- [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][noʊ] [naɪt] , - [ðeɪ] [sed] .

'	The	Prince	is	no	knight	,	'	they	said	.
-	这	王子	是	不	骑士	,	-	他们	说	.

“王子并非骑士，”他们说。

- [ðə; ði] ['rɔbəz] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] ['kɛrz] [nɔːr]
' The robbers spoil his land and carry off his cattle , but he neither cares nor
- 这 强盗 剧透 他的 土地 和 携带 离开 他的 牛 , 但 他 两者都不 关心 也不
[faɪts] .
fights .
战斗 .

“强盗掠夺他的土地，抢走他的牲畜，但他既不关心也不反抗。”

[hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [-]
He does nothing [18]
他 做 没有什么 [-]

他什么也没做[18]

[bʌt; bət] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fer] ['leɪdi] ['iːnɪd] .
but wait on the fair Lady Enid .
但 等待 在 这 公平的 女士 伊妮德 .

但请等等美丽的伊妮德小姐。

- ['iːnɪd] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [aɪ][mʌst; məst] [tel] [dʒə'reint] ,
' Enid knew what the people said , and she thought , ' I must tell Geraint ,
- 伊妮德 知道 什么 这 人们 说 , 和 她 想法 , - 我 必须 告诉 格伦特 ,

伊妮德知道人们说了些什么，她心想：“我必须告诉格伦特。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [wʌns] [mɔːr]
and then surely he will be ashamed , and become a brave knight once more
和 然后 一定 他 将要 是 羞愧 , 和 变得 一个 勇敢的 骑士 一次 更多的
.
:
.

到那时，他一定会感到羞愧，并再次成为一名勇敢的骑士。

- [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [feɪld] .
' But always her courage failed .
- 但 总是 她 勇气 失败的 .

但她的勇气总是动摇。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['bʌk(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['bæt(ə)l] , -
' I think I could buckle on his armour and ride with him to battle , '
- 我 思考 我 可以 扣上 在 他的 盔甲 和 骑 和 他 到 战斗 , -
[θɔːt] ['iːnɪd] ,
thought Enid ,
想法 伊妮德 ,

“我想我可以穿上他的盔甲，和他一起上战场，”伊妮德心想。

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][noʊ] ['wɜːrði] [naɪt] ?
' but how can I tell him he is no worthy knight ?
- 但 如何 能 我 告诉 他 他 是 不 值得 骑士 ?

但我该如何告诉他，他根本不配做一名骑士呢?

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [fel] [fæst] , [ænd; ənd][dʒə'reint] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [sɔː] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ,
' And her tears fell fast , and Geraint coming in , saw her weeping ,
- 和 她 眼泪 跌倒 快速地 , 和 格伦特 未来 在 , 锯 她 哭泣 ,
[ænd; ənd] [θɔːt] ,
and thought ,
和 想法 ,

“她的眼泪止不住地流，格伦特进来时，看见她哭泣，心想，

- [ʃiː; ʃi] [wiːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪ] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .
' She weeps for the gay lords and ladies of Arthur's court .
- 她 哭泣 为了 这 同性恋 领主们 和 女士们 的 亚瑟的 法庭 .

她为亚瑟王宫廷里那些快乐的贵族老爷和贵妇们哭泣。

- [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [heitid] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l][laɪf] .
' Then all at once he hated his idle life .
- 然后 全部 在 一次 他 憎恨 他的 闲置的 生活 .

“然后他突然间开始厌恶自己无所事事的生活。”

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [meɪd] ['iːnɪd] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [θɔːt] .
' It has only made Enid despise me , ' he thought .
- 它 有 仅有的 制成 伊妮德 鄙视 我 , - 他 想法 .

“这只会让伊妮德更加厌恶我，”他心想。

- [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][aɪ][kæn; kən] [stɪl]
' We will go together into the wilderness , and I will show her I can still
- 我们 将要 去 一起 进入 这 荒野 , 和 我 将要 展示 她 我 能 仍然
[faɪt] .
fight .
斗争 .

“我们将一起进入荒野，我要向她证明我仍然可以战斗。”

- [ænd; ənd][hæf][ɪn]['æŋgər][ænd; ənd][hæf][ɪn] ['sædnəs] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɔːr] - [hɔːrs] .
' And half in anger and half in sadness he called for his war - horse .
- 和 一半 在 愤怒 和 一半 在 悲伤 他 称为 为了 他的 战争 - 马 .

他半是愤怒半是悲伤地呼唤他的战马。

[ðen] [dʒə'reint][toʊld]['iːnɪd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər]['oʊldɪst] [dres] [ænd; ənd][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː]
Then Geraint told Enid to put on her oldest dress and ride with him into
然后 格伦特 讲述 伊妮德 到 放 在 她 最老 裙子 和 骑 和 他 进入
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

然后格伦特让伊妮德穿上她最旧的裙子，和他一起骑马进入荒野。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['iːnɪd] [wept] [fɔːr; fər]
And because he was angry with himself for thinking that Enid wept for
和 因为 他 曾是 生气的 和 他自己 为了 思维 那 伊妮德 哭泣 为了
[ðə; ði] [geɪ] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [æt; ət] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] ,
the gay knights and ladies at Arthur's court ,
这 同性恋 骑士 和 女士们 在 亚瑟的 法庭 ,

因为他误以为伊妮德会为亚瑟王宫廷里那些风流倜傥的骑士和贵妇们哭泣，所以他对自己感到愤怒。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] [frʌnt] ,
he would not ride with her , but told her to go on in front ,
他 会 不是 骑 和 她 , 但 讲述 她 到 去 在 在 正面 ,

他不愿意和她一起骑，而是让她走在前面。

[ænd; ənd] - [wət'evər] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] , [-]
and ' whatever you see or hear , [19]
和 - 任何 你 看 或者 听到 , [-]

以及“你所看到的或听到的[19]

[duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] .
do not speak to me , ' he said sternly .
做 不是 说话 到 我 , - 他 说 严厉地 .

“别跟我说话，”他严厉地说。

[ðen] ['iːnɪd] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['feɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] .
Then Enid remembered the old faded silk gown .
然后 伊妮德 记得 这 老的 褪色 丝绸 袍 .

这时，伊妮德想起了那件褪色的旧丝绸长袍。

- [aɪ] [wɪl] [wer] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
' I will wear that , for he loved me in it , ' she thought .
- 我 将要 穿 那 , 为了 他 喜爱 我 在 它 , - 她 想法 .

“我会穿那件衣服，因为他喜欢我穿那件衣服的样子，”她想。

[θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] ['iːnɪd][ænd; ənd][dʒə'reint][roʊd][ɪn]['saɪləns] .

Through	woods	and	swamps	Enid	and	Geraint	rode	in	silence	.
通过	树林	和	沼泽	伊妮德	和	格伦特	骑	在	沉默	.

伊妮德和格伦特默默地骑马穿过树林和沼泽。

[ænd; ənd] [waɪl] ['iːnɪdz] [hɑːrt] [kraɪd] , - [waɪ] [ɪz][dʒə'reint]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

And	while	Enid's	heart	cried	,	'	Why	is	Geraint	angry	with	me	?
和	尽管	伊妮德的	心	哭	,	-	为什么	是	格伦特	生气的	和	我	?

而伊妮德心中却在哭泣："为什么格伦特生我的气？"

- [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['glænsɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd]['kɔːrnər] , [ɪn] [keɪs] ['rɔbəz]

'	her	eyes	were	busy	glancing	into	every	bush	and	corner	,	in	case	robbers
-	她	眼睛	是	忙碌的	瞥了一眼	进入	每一个	衬套	和	角落	,	在	案件	强盗

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɜːr; hər][lɔːrd] .

should	attack	her	lord	.
应该	攻击	她	主	.

她的目光不停地扫视着每一丛灌木和每一个角落，以防强盗袭击她的主人。

[æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] , ['iːnɪd] [sɔː] [θriː] [tɔːl] [naɪts] .

At	last	in	the	shadow	of	some	trees	,	Enid	saw	three	tall	knights	.
在	最后的	在	这	阴影	的	一些	树木	,	伊妮德	锯	三	高的	骑士	.

最后，在树荫下，伊妮德看到了三个高大的骑士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['wɪspər] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [dʒə'reint] , - [ðɪs]

They	were	armed	,	and	she	heard	them	whisper	,	when	they	saw	Geraint	,	'	This
他们	是	武装	,	和	她	听到	他们	耳语	,	什么时候	他们	锯	格伦特	,	-	这

[ɪz][ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] - ['lʊkɪŋ] [naɪt] .

is	a	craven	-	looking	knight	.
是	一个	懦夫	-	寻找	骑士	.

他们全副武装，她听到他们看到格伦特时低声说："这是一个看起来很懦弱的骑士。"

[wiː; wi] [wɪl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪd(ə)n] .

We	will	slay	him	,	and	take	his	armour	and	his	maiden	.
我们	将要	杀戮	他	,	和	拿	他的	盔甲	和	他的	少女	.

我们将杀死他，夺取他的盔甲和他的情人。

- [ænd; ənd]['iːnɪd] [θɔːt] , - ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [dʒə'reint]['æŋgri] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]

'	And	Enid	thought	,	'	Even	if	it	makes	Geraint	angry	,	I	must	tell	him	what
-	和	伊妮德	想法	,	-	甚至	如果	它	制作	格伦特	生气的	,	我	必须	告诉	他	什么

[ðə; ði] [naɪts] [seɪ] ,

the	knights	say	,
这	骑士	说	,

伊妮德心想："即使这会惹恼格伦特，我也必须告诉他骑士们说了什么。"

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

or	they	will	attack	him	before	he	knows	they	are	there	.
或者	他们	将要	攻击	他	前	他	知道	他们	是	那里	.

或者他们会在他察觉之前就对他发动攻击。

- [ænd; ənd]['iːnɪd] [tɜːrnd] [bæk] .

'	And	Enid	turned	back	.
-	和	伊妮德	转向	后退	.

于是伊妮德转身往回走。

[dʒə'reint] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['iːnɪd] [sed]

Geraint	frowned	as	he	saw	her	coming	to	speak	to	him	,	but	Enid	said
格伦特	皱眉	作为	他	锯	她	未来	到	说话	到	他	,	但	伊妮德	说

['breɪvli] ,

bravely	,
勇敢地	,

格伦特看到她走过来和他说话，不禁皱起了眉头，但伊妮德勇敢地说：

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [naɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .
' **There** **are** **three** **knights** **in** **front** **of** **us** **.**
- 那里 是 三 骑士 在 正面 的 我们 .

“我们面前有三名骑士。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -
They **say** **they** **will** **fight** **with** **you** **.** **'**
他们 说 他们 将要 斗争 和 你 . -

他们说他们会和你战斗。

- [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] , - [sed] [dʒə'reint] [-]
' **I** **do** **not** **want** **your** **warning** **,** **'** **said** **Geraint** **[** **20** **]**
- 我 做 不是 想 你的 警告 , - 说 格伦特 [-]

“我不需要你的警告，”格伦特[20]说道。

['rʌfli] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] .
roughly **,** **'** **but** **you** **shall** **see** **I** **can** **fight** **.**
大致 , - 但 你 将 看 我 能 斗争 .

大致意思是，“但你会看到我能打。”

- [sæd][ænd; ənd] [peɪl] ,
' **Sad** **and** **pale** **,**
- 伤心 和 苍白 ,

“悲伤而苍白，

['iːnɪd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [naɪts] [sprɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [ə'tæk]
Enid **watched** **the** **three** **knights** **spring** **suddenly** **out** **of** **their** **ambush** **and** **attack**
伊妮德 观看 这 三 骑士 春天 突然 出去 的 他们的 伏击 和 攻击
[hɜːr; hər][lɔːrd] .
her **lord** **.**
她 主 .

伊妮德眼睁睁地看着三名骑士突然从埋伏处跃出，向她的领主发起攻击。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːlɪst] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [hɪz; ɪz]
But **Geraint** **threw** **his** **spear** **at** **the** **tallest** **knight** **,** **and** **it** **pierced** **his**
但 格伦特 扔 他的 矛 在 这 最高 骑士 , 和 它 穿孔 他的
[brest] .
breast **.**
胸部 .

但格伦特向最高的骑士投掷长矛，长矛刺穿了他的胸膛。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sɔːrd] [θrʌsts] , [hiː; hi] [stʌnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
Then **with** **two** **sword** **thrusts** **,** **he** **stunned** **the** **other** **two** **.**
然后 和 二 剑 推力 , 他 目瞪口呆 这 其他 二 .

然后他两剑突刺，将另外两人击晕。

[dʒə'reint] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɔːlən] [naɪts] , [ænd; ənd]
Geraint **dismounted** **,** **and** **took** **the** **armour** **of** **the** **three** **fallen** **knights** **,** **and**
格伦特 下马 , 和 采取 这 盔甲 的 这 三 倒下 骑士 , 和
[taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
tied **it** **round** **their** **horses** **.**
系 它 圆形的 他们的 马匹 .

格伦特下了马，取下三位阵亡骑士的盔甲，绑在他们的马身上。

['twaɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['braɪd(ə)l] [reɪnz] ['ɪntuː][wʌn] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːnɪd] .
Twining **the** **three** **bridle** **reins** **into** **one** **,** **he** **gave** **it** **to** **Enid** **.**
缠绕 这 三 辔 缰绳 进入 一 , 他 给予 它 到 伊妮德 .

他将三根缰绳缠绕成一根，送给了伊妮德。

- [draɪv] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] , [duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə]
' **Drive these horses in front , and whatever you see or hear , do not speak to**
- 驾驶 这些 马匹 在 正面 , 和 任何 你 看 或者 听到 , 做 不是 说话 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“把这些马赶到前面去，无论你看到什么或听到什么，都不要跟我说话。”

- [sed] [dʒə'reint] .
' **said Geraint .**
- 说 格伦特 .

“格伦特说道。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ['iːnɪd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][glæd] .
But he rode a little nearer Enid than before , and that made her glad .
但 他 骑 一个 小的 更近 伊妮德 比 前 , 和 那 制成 她 高兴的 .

但他这次骑马离伊妮德更近了一些，这让她很高兴。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [wʊd] ['iːnɪd] [ə'gen] [sɔː] [θriː] [naɪts] .
Soon they came to a wood , and in the wood Enid again saw three knights .
很快 他们 来了 到 一个 木头 , 和 在 这 木头 伊妮德 再次 锯 三 骑士 .

不久，他们来到了一片树林，在树林里，伊妮德又看到了三个骑士。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [lʊkt] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][dʒə'reint] , [ænd; ənd]['iːnɪd] ['trembld] [æz; əz]
One was taller and looked stronger than Geraint , and Enid trembled as
[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
she looked at him .
她 看起来 在 他 .

其中一人比格伦特更高更壮，伊妮德看着他时不禁浑身颤抖。

- [ðə; ði] [naɪt] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] ,
' **The knight hangs his head , and the horses are driven by a girl ,**
- 这 骑士 悬挂 他的 头 , 和 这 马匹 是 驱动 经过 一个 女孩 ,

骑士低下了头，马匹由一个女孩驾驭。

- [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['mʌtər] .
' **she heard them mutter .**
- 她 听到 他们 低声 .

她听到他们低声议论。

- [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dæmzl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər]
' **We will kill the knight , and take his damsel and his horses for**
- 我们 将要 杀 这 骑士 , 和 拿 他的 闺女 和 他的 马匹 为了
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

“我们将杀死那个骑士，夺取他的姑娘和马匹。”

- [peɪdʒ] -
' **Page 19**
- 页 -

第19页

- ['ʃʊrli] , - [θɔːt] ['iːnɪd] , - [aɪ] [meɪ] [wɔːrn][dʒə'reint] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [feɪnt] [ænd; ənd]
' **Surely , ' thought Enid , ' I may warn Geraint this time , for he is faint and**
- 一定 , - 想法 伊妮德 , - 我 可能 警告 格伦特 这 时间 , 为了 他 是 头晕的 和
['taɪərd] [-]
tired [21]
疲劳的 [-]

“这次我一定可以警告格伦特了，”伊妮德心想，“因为他虚弱又疲惫[21]。”

['æftər][ðə; ði][læst]['bæt(ə)l] .
after **the** **last** **battle** **.**
后 这 最后的 战斗 .

最后一场战斗之后。

- [ænd; ənd]['iːnɪd] ['weɪtɪd] [tɪl] [dʒə'reint][roʊd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
' **And** **Enid** **waited** **till** **Geraint** **rode** **up** **to** **her** **,**
- 和 伊妮德 等待 直到 格伦特 骑 向上 到 她 ,

于是伊妮德一直等到格伦特骑马来到她身边。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['iːv(ə)l][men][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **told** **him** **there** **were** **three** **evil** **men** **in** **front** **of** **them** **.**
和 讲述 他 那里 是 三 邪恶的 男人 在 正面 的 他们 .

然后告诉他，他们面前有三个恶人。

- [wʌn] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
' **One** **is** **stronger** **than** **you** **,** **'** **she** **said** **,** **'** **and** **he** **means** **to** **kill** **you** **.**
- 一 是 更强 比 你 , - 她 说 , - 和 他 方法 到 杀 你 .

“有一个人比你强壮，”她说，“他想杀了你。”

- [ænd; ənd][dʒə'reint] ['ænsər] ['æŋgrəli] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [faɪt] [wʌn]
' **And** **Geraint** **answered** **angrily** **,** **'** **If** **you** **would** **but** **obey** **me** **,** **I** **would** **fight** **one**
- 和 格伦特 回答 愤怒地 , - 如果 你 会 但 服从 我 , 我 会 斗争 一
['hʌndrəd] [naɪts] ['glædli] .
hundred **knights** **gladly** **.**
百 骑士 乐意 .

格莱恩特愤怒地回答说：“如果你肯服从我，我愿与一百名骑士决斗。”

- [jet] [dʒə'reint] [lʌvd] ['iːnɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['rʌfli] .
' **Yet** **Geraint** **loved** **Enid** **all** **the** **time** **,** **though** **he** **spoke** **so** **roughly** **.**
- 然而 格伦特 喜爱 伊妮德 全部 这 时间 , 尽管 他 辐 所以 大致 .

“然而，尽管格伦特说话粗鲁，但他一直深爱着伊妮德。”

[ðen] ['iːnɪd] [stʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
Then **Enid** **stood** **out** **of** **the** **way** **,**
然后 伊妮德 站立 出去 的 这 方式 ,

然后伊妮德走到一边让开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [naɪt] [ə'tækt] [dʒə'reint] .
and **she** **hardly** **dared** **to** **look** **as** **the** **strongest** **knight** **attacked** **Geraint** **.**
和 她 几乎 敢于 到 看 作为 这 最强 骑士 遭到攻击 格伦特 .

她几乎不敢去看最强壮的骑士向格莱恩特发起攻击。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [həːld] [hɪz; ɪz] [spɪr] [θruː] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['naɪts] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel]
But **Geraint** **hurled** **his** **spear** **through** **the** **strong** **knight's** **armour** **,** **and** **he** **fell**
['oʊvər][ænd; ənd][daɪd] .
over **and** **died** **.**
超过 和 死亡 .

但格伦特将长矛投掷穿过了那名强壮骑士的盔甲，骑士倒地身亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [naɪts] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrdz] [dʒə'reint] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] -
The **other** **two** **knights** **came** **slowly** **towards** **Geraint** **,** **but** **he** **shouted** **his** **battle** **-**
[kraɪ] ,
cry **,**
哭 ,

另外两名骑士缓缓向格伦特走来，但他却高声喊出了战斗口号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] .
and **they** **turned** **and** **fled** **.**
和 他们 转向 和 逃亡 .

于是他们转身逃跑了。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [kɔ:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

But	Geraint	caught	them	,	and	killed	them	.
但	格伦特	捕捉	他们	,	和	被杀	他们	.

但格伦特抓住了他们，并杀死了他们。

[ə'gen] [dʒə'reint][taɪd][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [sleɪn] [naɪts] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

Again	Geraint	tied	the	armour	of	the	three	slain	knights	round	their	horses	.
再次	格伦特	系	这	盔甲	的	这	三	被杀	骑士	圆形的	他们的	马匹	.

格伦特再次将三名阵亡骑士的盔甲绑在他们的马匹上。

[ðen] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [θri:] [reɪnz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['i:nɪd] .

Then	he	twisted	the	three	reins	together	,	and	handed	them	to	Enid	.
然后	他	扭曲	这	三	缰绳	一起	,	和	递交	他们	到	伊妮德	.

然后他把三根缰绳拧在一起，递给了伊妮德。

- [draɪv] [ði:z] [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] , - [sed] [dʒə'reint] . [-]

'	Drive	these	on	in	front	,	'	said	Geraint	.	[	22	]
-	驾驶	这些	在	在	正面	,	-	说	格伦特	.	[	-	]

“把这些车开到前面去，”格伦特说。[22]

[ænd; ənd] [naʊ] ['i:nɪd][hæd; həd][sɪks] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [draɪv] , [ænd; ənd][dʒə'reint] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

And	now	Enid	had	six	horses	to	drive	,	and	Geraint	saw	that	they	were
和	现在	伊妮德	有	六	马匹	到	驾驶	,	和	格伦特	锯	那	他们	是

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] .

difficult	to	manage	.
难的	到	管理	.

现在伊妮德要驾驭六匹马，格伦特发现它们很难驾驭。

[ðen] [hi:; hi] [roʊd] ['nɪrər] ['i:nɪd] .

Then	he	rode	nearer	Enid	.
然后	他	骑	更近	伊妮德	.

然后他骑马靠近了伊妮德。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [θru:]

They	had	left	the	wood	behind	them	now	,	and	were	riding	through
他们	有	左边	这	木头	在后面	他们	现在	,	和	是	骑术	通过

['kɔ:rnfi:ld] ,

cornfields	,
玉米地	,

他们已经离开了树林，正骑马穿过玉米地。

[wer] ['ri:pəz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [kɔ:rn] .

where	reapers	were	busy	cutting	down	the	waving	corn	.
在哪里	收割者	是	忙碌的	切割	向下	这	挥手	玉米	.

收割者们正忙着收割摇曳的玉米。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [fer] - ['herd] [bɔɪ] .

Coming	down	the	path	towards	them	,	they	saw	a	fair	-	haired	boy	.
未来	向下	这	小路	向	他们	,	他们	锯	一个	公平的	-	头发	男生	.

他们看到一个金发男孩沿着小路朝他们走来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:pəz] .

He	was	carrying	food	to	the	reapers	.
他	曾是	携带	食物	到	这	收割者	.

他当时正给收割者运送食物。

[dʒə'reint] [θɔ:t] ['i:nɪd] [lʊkt] [feɪnt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Geraint	thought	Enid	looked	faint	,	and	he	was	very	hungry	,
格伦特	想法	伊妮德	看起来	头晕的	,	和	他	曾是	非常	饥饿的	,

格伦特觉得伊妮德脸色苍白，而且他自己也饿极了。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

so	he	stopped	the	lad	and	asked	for	food	.
所以	他	停止	这	小伙子	和	问	为了	食物	.

于是他拦住那个男孩，向他要吃的。

- [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['riːpəz] - ['dɪnər] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

'	I	can	give	you	some	of	this	;	it	is	the	reapers	'	dinner	,	'	said	the	boy	.
-	我	能	给	你	一些	的	这	;	它	是	这	收割者	-	晚餐	,	-	说	这	男生	.

“我可以给你一些；这是死神的晚餐，”男孩说。

- [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [pleɪn] [fuːd] ,

'	But	it	is	coarse	and	plain	food	,
-	但	它	是	粗	和	清楚的	食物	,

但这是粗糙而乏味的食物，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

'	and	he	glanced	doubtfully	at	the	lady	with	the	sad	eyes	and	her
-	和	他	瞥了一眼	怀疑地	在	这	女士	和	这	伤心	眼睛	和	她

[stɜːrn] - ['lʊkɪŋ] [naɪt] .

stern	-	looking	knight	.
船尾	-	寻找	骑士	.

他疑惑地看了看那位眼神忧郁的女士和她神情严肃的骑士。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə]['iːnɪd] .

But	Geraint	thanked	him	,	and	took	the	food	to	Enid	.
但	格伦特	谢谢	他	,	和	采取	这	食物	到	伊妮德	.

但格伦特向他道谢，并将食物带给了伊妮德。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

And	to	please	him	she	ate	a	little	,
和	到	请	他	她	吃	一个	小的	,

为了讨他欢心，她吃了一点东西。

[bʌt; bət][dʒə'reint][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['riːpəz] - ['dɪnər] .

but	Geraint	was	so	hungry	that	he	finished	all	the	reapers	'	dinner	.
但	格伦特	曾是	所以	饥饿的	那	他	完成的	全部	这	收割者	-	晚餐	.

但格伦特太饿了，把死神们的晚餐都吃光了。

- [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] , - [sed] [dʒə'reint] ,

'	I	will	reward	you	,	'	said	Geraint	,
-	我	将要	报酬	你	,	-	说	格伦特	,

“我会奖励你的，”格伦特说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːpəz] [tuː; tə] [iːt] .

for	the	lad	was	dismayed	to	find	nothing	left	for	the	reapers	to	eat	.
为了	这	小伙子	曾是	沮丧	到	寻找	没有什么	左边	为了	这	收割者	到	吃	.

因为这个年轻人沮丧地发现，收割者们什么也没剩下。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] [

And	he	told	him	to	take	one	of	the	horses	,	with	the	suit	of	armour	[
和	他	讲述	他	到	拿	一	的	这	马匹	,	和	这	套装	的	盔甲	[

-]

23	]
-	]

他告诉那人，让他牵着一匹马，穿上盔甲[23]

[baʊnd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

bound	round	it	.
边界	圆形的	它	.

围绕着它。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [naɪt] ,

Then	the	boy	was	full	of	glee	,	and	thought	himself	a	knight	,
然后	这	男生	曾是	满的	的	高兴	,	和	想法	他自己	一个	骑士	,

男孩顿时欣喜若狂，觉得自己是一名骑士。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] .

as	he	led	the	horse	away	.
作为	他	引领	这	马	离开	.

他牵着马离开了。

[dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,

Geraint	and	Enid	then	went	to	the	little	village	near	the	cornfields	,
格伦特	和	伊妮德	然后	去	到	这	小的	村庄	靠近	这	玉米地	,

随后，格伦特和伊妮德去了玉米地附近的小村庄。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

and	lodged	there	for	one	night	.
和	已提交	那里	为了	一	夜晚	.

并在那里住了一晚。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl] [ɜːrl] .

The	country	they	were	in	belonged	to	a	cruel	Earl	.
这	国家	他们	是	在	属于	到	一个	残忍的	伯爵	.

他们所在的国家属于一位残暴的伯爵。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] ['iːnɪd] .

He	had	once	wanted	to	marry	Enid	.
他	有	一次	通缉	到	结婚	伊妮德	.

他曾经想娶伊妮德为妻。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪl]

When	he	heard	that	she	was	in	his	country	,	he	made	up	his	mind	to	kill
什么时候	他	听到	那	她	曾是	在	他的	国家	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	杀

[dʒə'reint] ,

Geraint	,
格伦特	,

当他听说她在他所在的国家时，他便下定决心要杀死格伦特。

[ænd; ənd] [meɪk] ['iːnɪd] ['mæri] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] .

and	make	Enid	marry	him	after	all	.
和	制作	伊妮德	结婚	他	后	全部	.

最终还是让伊妮德嫁给了他。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'sliːp] , - [θɔːt] [ðə; ði] [ɜːrl] ,

'	I	will	go	to	the	inn	while	they	are	still	asleep	,	'	thought	the	Earl	,
-	我	将要	去	到	这	客栈	尽管	他们	是	仍然	睡着了	,	-	想法	这	伯爵	,

“趁他们还在睡觉，我去客栈看看，”伯爵心想。

- [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] ['iːnɪd] [ə'weɪ] .

'	and	kill	the	knight	and	take	Enid	away	.
-	和	杀	这	骑士	和	拿	伊妮德	离开	.

“杀了骑士，把伊妮德带走。”

- [bʌt; bət][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd][hæd; həd][gɑːt][ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

'	But	Geraint	and	Enid	had	got	up	very	early	that	morning	,
-	但	格伦特	和	伊妮德	有	得到	向上	非常	早期的	那	早晨	,

但杰兰特和伊妮德那天早上起得很早。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði][faɪv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['suːts][ʌv; əv]['ɑːrmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	had	left	the	five	horses	and	the	five	suits	of	armour	with	the
和	有	左边	这	五	马匹	和	这	五	西装	的	盔甲	和	这

['lændlɔːrd] ,

landlord	,
房东	,

他把五匹马和五套盔甲留给了房东。

[tuː; tə][peɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər][fuːd][ænd; ənd]['ʃeltər] .

to	pay	him	for	their	food	and	shelter	.
到	支付	他	为了	他们的	食物	和	庇护所	.

付钱给他，让他提供他们的食物和住所。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði][ɪn][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ][lɔːŋ][wei]

By	the	time	the	Earl	reached	the	inn	Geraint	and	Enid	had	ridden	a	long	way
经过	这	时间	这	伯爵	达到	这	客栈	格伦特	和	伊妮德	有	骑	一个	长的	方式

['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] .

into	a	wild	country	.
进入	一个	荒野	国家	.

当伯爵到达客栈时，格伦特和伊妮德已经骑马深入荒野很远的路了。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrl] ['gæləpt] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['iːnɪd] [hɜːrd] [ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]['hɔrsəz]

Then	the	wicked	Earl	galloped	after	them	,	and	Enid	heard	the	sound	of	horse's
然后	这	邪恶	伯爵	疾驰	后	他们	,	和	伊妮德	听到	这	声音	的	马匹

[huːf] [-]

hoofs	[	24	]
蹄子	[	-	]

然后，邪恶的伯爵策马追赶他们，伊妮德听到了马蹄声[24]

['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

coming	nearer	and	nearer	.
未来	更近	和	更近	.

越来越近了。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [dæʃt] [daʊn][ə'pɑːn][dʒə'reint] , ['iːnɪd][hɪd][hɜːr; hər][feɪs] ,

As	the	horseman	dashed	down	upon	Geraint	,	Enid	hid	her	face	,
作为	这	骑手	虚线	向下	之上	格伦特	,	伊妮德	隐藏	她	脸	,

当骑马者向格伦特疾驰而来时，伊妮德捂住了脸。

[ænd; ənd] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər] [dɪr] [lɔː(r)dz][laɪf][wʌns] [mɔːr] .

and	asked	God	to	spare	her	dear	lord's	life	once	more	.
和	问	上帝	到	空闲的	她	亲爱的	领主的	生活	一次	更多的	.

她祈求上帝再次饶恕她亲爱的主的性命。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][dʒə'reint] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] [ɜːrl] ,

The	fight	was	long	and	fierce	,	but	at	last	Geraint	overthrew	the	Earl	,
这	斗争	曾是	长的	和	凶猛的	,	但	在	最后的	格伦特	推翻	这	伯爵	,

战斗漫长而激烈，但最终格伦特推翻了伯爵。

[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm]['laɪɪŋ][hæf] - [ded] [ɪn][ðə; ði][dʌst] .

and	left	him	lying	half	-	dead	in	the	dust	.
和	左边	他	说谎	一半	-	死的	在	这	灰尘	.

然后把他丢在尘土里，只留下他奄奄一息的尸体。

[stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] , ['iːnɪd][roʊd]['saɪləntli][ɑːn] , [ænd; ənd][dʒə'reint] ['fɑːloʊd] ,

Still	a	little	in	front	,	Enid	rode	silently	on	,	and	Geraint	followed	,
仍然	一个	小的	在	正面	,	伊妮德	骑	默默	在	,	和	格伦特	随后	,

伊妮德仍然稍稍领先，她默默地骑马前行，格伦特紧随其后。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

but	he	had	been	wounded	in	the	fight	with	the	Earl	,	though	he	did	not
但	他	有	到过	受伤	在	这	斗争	和	这	伯爵	,	尽管	他	做过	不是

[tel] ['iːnɪd] .

tell	Enid	.
告诉	伊妮德	.

但他在与伯爵的战斗中受了伤，但他没有告诉伊妮德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [bled] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , [tɪl] [dʒə'reint] [felt] ['veri] [feɪnt] ,

And	the	wound	bled	inside	his	armour	,	till	Geraint	felt	very	faint	,
和	这	伤口	出血	里面	他的	盔甲	,	直到	格伦特	毛毡	非常	头晕的	,

伤口渗血流进他的盔甲里，直到格莱恩特感到一阵眩晕。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['evriθɪŋ] [siːmd] [blæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	suddenly	everything	seemed	black	in	front	of	him	.
和	突然	一切	似乎	黑色的	在	正面	的	他	.

突然间，他眼前的一切似乎都变成了黑色。

[hiː; hi] [riːld] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [græs] .

He	reeled	and	fell	from	his	horse	on	to	a	bank	of	grass	.
他	卷曲	和	跌倒	从	他的	马	在	到	一个	银行	的	草	.

他踉跄了一下，从马上摔了下来，跌落在路边的草坡上。

['iːnɪd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

Enid	heard	the	crash	of	his	armour	as	he	fell	,
伊妮德	听到	这	碰撞	的	他的	盔甲	作为	他	跌倒	,

伊妮德听到了他倒下时盔甲破碎的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	in	a	moment	she	was	beside	him	.
和	在	一个	片刻	她	曾是	旁	他	.

片刻之后，她就来到了他身边。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt]

She	unbuckled	the	armour	and	took	off	his	helmet
她	解开	这	盔甲	和	采取	离开	他的	头盔

她解开盔甲，摘下他的头盔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [veɪl] [ʌv; əv]['feɪdɪd] [sɪlk] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

Then	she	took	her	veil	of	faded	silk	and	bound	up	his	wound	.
然后	她	采取	她	面纱	的	褪色	丝绸	和	边界	向上	他的	伤口	.

然后她拿出那块褪色的丝绸面纱，包扎了他的伤口。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

But	Geraint	lay	quite	still	.
但	格伦特	躺	相当	仍然	.

但格伦特却一动不动地躺着。

['iːnɪdz] [hɔːrs] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] , [bʌt; bət] - ['noʊb(ə)l][wɔːr] -

Enid's	horse	wandered	into	a	forest	and	was	lost	,	but	Geraint's	noble	war	-
伊妮德的	马	漫步	进入	一个	森林	和	曾是	丢失的	,	但	-	高贵	战争	-

[hɔːrs] [kept] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ]['iːnɪd] ,

horse	kept	watch	with	Enid	,
马	保留	手表	和	伊妮德	,

伊妮德的马走失在森林里，但格伦特的骏马一直陪伴着伊妮德守卫着。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

as	if	he	understood	.
作为	如果	他	理解	.

仿佛他听懂了似的。

[ə'baʊt] [nuːn] , [ðə; ði] [ɜːrl] , [ɪn] [huːz] ['kʌntri] [-]
About noon , the Earl , in whose country [25]
关于 中午 , 这 伯爵 , 在 谁 国家 [-]

大约中午时分，伯爵，在他的国家[25]

[ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] , [pæst] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] .
they now were , passed along with his followers .
他们 现在 是 , 通过了 沿着 和 他的 追随者 .

现在，它们已随他的追随者一起流传下去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['iːnɪd] , - [ɪz] [hiː; hi] [ded] ? -
He saw the two by the wayside , and shouted to Enid , ' Is he dead ? '
他 锯 这 二 经过 这 路边 , 和 喊叫 到 伊妮德 , - 是 他 死的 ? -

他看见两人在路边，便向伊妮德喊道："他死了吗？"

- [noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ded] ; [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ded] .
' No , no , not dead ; he cannot be dead .
- 不 , 不 , 不是 死的 ; 他 不能 是 死的 .

"不，不，他没死；他不可能死了。"

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , - [ʃiː; ʃi] [en'triːtid] .
Let him be carried out of the sun , ' she entreated .
让 他 是 携带 出去 的 这 太阳 , - 她 恳求 .

"把他抬出太阳底下吧，"她恳求道。

[ænd; ənd] ['iːnɪdz] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [greɪt] ['bjuːti] , [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les]
And Enid's great sorrow , and her great beauty , made the Earl a little less
和 伊妮德的 伟大的 悲哀 , 和 她 伟大的 美丽 , 制成 这 伯爵 一个 小的 较少的
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

而伊妮德的巨大悲伤和她惊人的美貌，让伯爵的脾气变得温和了一些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæri] [dʒə'reint] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
and he told his men to carry Geraint to the hall .
和 他 讲述 他的 男人 到 携带 格伦特 到 这 大厅 .

他命令手下把格伦特抬到大厅里。

- [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒər] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [wʌn] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɜːrl] .
' His charger is a noble one , bring it too , ' shouted the Earl .
- 他的 充电器 是 一个 高贵 一 , 带来 它 也 , - 喊叫 这 伯爵 .

"他的坐骑也很棒，把它牵过来！"伯爵喊道。

[hɪz; ɪz] [men] [ʌn'wɪlɪŋli] ['kærid] [dʒə'reint] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ]
His men unwillingly carried Geraint to the hall , and laid him down on a
他的 男人 不情愿地 携带 格伦特 到 这 大厅 , 和 铺设 他 向下 在 一个
['stretʃər] [ðer; ðər] ,
stretcher there ,
担架 那里 ,

他的部下不情愿地将格伦特抬到大厅，放在那里的担架上。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .
and left him .
和 左边 他 .

然后离开了他。

['iːnɪd] [bent] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊld] [hændz] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]
Enid bent over him , chafing his cold hands , and calling him to come back
伊妮德 弯曲 超过 他 , 摩擦 他的 寒冷的 双手 , 和 呼叫 他 到 来 后退
[tuː; tə] [hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

伊妮德弯下腰，揉搓着他冰冷的双手，呼唤他回到她身边。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dʒə'reint] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

After	a	long	time	Geraint	opened	his	eyes	.
后	一个	长的	时间	格伦特	打开	他的	眼睛	.

过了很久，格伦特才睁开眼睛。

[hiː; hi] [sɔː] ['iːnɪd] ['tendərli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['iːnɪdz] [terz] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	saw	Enid	tenderly	watching	him	,	and	he	felt	Enid's	tears	dropping	on	his	face	.
他	锯	伊妮德	温柔地	观看	他	,	和	他	毛毡	伊妮德的	眼泪	下降	在	他的	脸	.

他看到伊妮德温柔地看着他，感觉到伊妮德的眼泪滴落在他的脸上。

- [ʃiː; ʃi] [wiːps] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [θɔːt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [muːv] ,

'	She	weeps	for	me	,	'	he	thought	;	but	he	did	not	move	,
-	她	哭泣	为了	我	,	-	他	想法	;	但	他	做过	不是	移动	,

“她在为我哭泣，”他想；但他没有动。

[bʌt; bət] [leɪ] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ded] .

but	lay	there	as	if	he	were	dead	.
但	躺	那里	作为	如果	他	是	死的	.

但他却像死了一样躺在那里。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

In	the	evening	the	Earl	came	into	the	great	hall	and	called	for	dinner	,
在	这	晚上	这	伯爵	来了	进入	这	伟大的	大厅	和	称为	为了	晚餐	,

晚上，伯爵来到大厅，宣布晚餐时间到。

[ænd; ənd] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [-]

and	many	knights	and	ladies	sat	down	with	him	,	but	[	26	]
和	许多	骑士	和	女士们	卫星	向下	和	他	,	但	[	-	]

许多骑士和女士与他坐在一起，但是[26]

[noʊ] [wʌn] [rɪ'membər] ['iːnɪd] .

no	one	remembered	Enid	.
不	一	记得	伊妮德	.

没有人记得伊妮德。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

But	when	the	Earl	had	finished	eating	and	drinking	,	his	eye	fell	on	her	.
但	什么时候	这	伯爵	有	完成的	吃	和	喝	,	他的	眼睛	跌倒	在	她	.

但伯爵吃喝完毕后，目光却落在了她身上。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wept] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['wuːndɪd] [lɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

He	remembered	how	she	had	wept	for	her	wounded	lord	in	the	morning	.
他	记得	如何	她	有	哭泣	为了	她	受伤	主	在	这	早晨	.

他记得早上她是如何为受伤的主人哭泣的。

- [duː] [nɑːt] [wiːp] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [biː; bi] ['meri] .

'	Do	not	weep	any	more	,	but	eat	and	be	merry	.
-	做	不是	哭泣	任何	更多的	,	但	吃	和	是	欢乐	.

不要再哭了，吃吧，开心吧。

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] [maɪ] ['ɜːrldəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

Then	I	will	marry	you	,	and	you	shall	share	my	earldom	,	and	I	will	hunt	for	you	,
然后	我	将要	结婚	你	,	和	你	将	分享	我的	伯爵	,	和	我	将要	打猎	为了	你	,

然后我会娶你，你将继承我的伯爵领地，我会为你狩猎。

- [sed] [ðə; ði][waɪld] [ɜːrl] .
' said the wild Earl .
- 说 这 荒野 伯爵 .

“狂野的伯爵说道。”

['iːnɪdz] [hed] [druːpt] ['loʊər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] , - [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ,
Enid's head drooped lower , and she murmured , ' Leave me alone , I beseech you ,
伊妮德的 头 下垂 降低 , 和 她 低声说道 , - 离开 我 独自的 , 我 恳求 你 ,

伊妮德的头垂得更低了，她喃喃地说：“求求你，让我一个人待着吧。”

[fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd][ɪz] ['ʃɜrli] [ded] .
for my lord is surely dead .
为了 我的 主 是 一定 死的 .

我的主人肯定已经去世了。

- [ðə; ði] [ɜːrl] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['iːnɪd][wʌz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
' The Earl hardly heard what she said , but thought Enid was thanking him .
- 这 伯爵 几乎 听到 什么 她 说 , 但 想法 伊妮德 曾是 谢谢 他 .

伯爵几乎没听清她说了什么，但以为伊妮德是在感谢他。

- [jes] , [iːt] [ænd; ənd][biː; bi][glæd] , - [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , - [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] . -
' Yes , eat and be glad , ' he repeated , ' for you are mine . '
- 是的 , 吃 和 是 高兴的 , - 他 重复 , - 为了 你 是 矿 . -

“是的，吃吧，高兴吧，”他重复道，“因为你是我的。”

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər][biː; bi][glæd] [ə'gen] ? - [sed] ['iːnɪd] , ['θɪŋkɪŋ] , - ['ʃʊrli] [dʒə'reint][ɪz] [ded] .
' How can I ever be glad again ? ' said Enid , thinking , ' Surely Geraint is dead .
- 如何 能 我 曾经 是 高兴的 再次 ? - 说 伊妮德 , 思维 , - 一定 格伦特 是 死的 .

“我还能再次感到快乐吗？”伊妮德心想，“格伦特肯定已经死了。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
' But the Earl was growing impatient .
- 但 这 伯爵 曾是 生长 不耐烦 .

但伯爵越来越不耐烦了。

[hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt]
He seized her roughly , and made her sit at the table , and he put
他 查获 她 大致 , 和 制成 她 坐 在 这 桌子 , 和 他 放
[fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
food before her ,
食物 前 她 ,

他粗暴地抓住她，让她坐在桌旁，并给她摆上食物。

['ʃaʊtɪŋ] , - [iːt] . -
shouting , ' Eat . '
喊叫 , - 吃 . -

大喊：“吃！”

- [noʊ] , - [sed] ['iːnɪd] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] , [tɪl] [maɪ][lɔːrd][ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd] [iːts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -
' No , ' said Enid , ' I will not eat , till my lord arises and eats with me . '
- 不 , - 说 伊妮德 , - 我 将要 不是 吃 , 直到 我的 主 出现 和 吃 和 我 . -

“不，”伊妮德说，“除非我的主人起身和我一起吃饭，否则我不会吃。”

- [ðen] [drɪŋk] , - [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [-]
' Then drink , ' said the Earl , and he thrust [27]
- 然后 喝 , - 说 这 伯爵 , 和 他 推力 [-]

“那就喝吧，”伯爵说，然后他猛地[27]

[ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
a cup to her lips .
一个 杯子 到 她 嘴唇 .

将杯子送到她唇边。

- [noʊ] , - [sed] ['iːnɪd] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] , [tɪl] [maɪ][lɔːrd][ɝˈaɪzɪz][ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;
' **No** , ' **said** **Enid** , ' **I** **will** **not** **drink** , **till** **my** **lord** **arises** **and** **drinks** **with** **me** **;**
- 不 , - 说 伊妮德 , - 我 将要 不是 喝 , 直到 我的 主 出现 和 饮料 和 我 ;

“不，”伊妮德说，“除非我的主人起身与我一同饮酒，否则我不会喝酒；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][əˈraɪz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] [waɪn] [tɪl] [aɪ][daɪ] .
and **if** **he** **does** **not** **arise** , **I** **will** **not** **drink** **wine** **till** **I** **die** .
和 如果 他 做 不是 出现 , 我 将要 不是 喝 葡萄酒 直到 我 死 .

如果他不起来，我至死都不喝酒。

- [ðə; ði] [ɜːrl] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .
' **The** **Earl** **strode** **up** **and** **down** **the** **hall** **in** **a** **great** **rage** .
- 这 伯爵 大步走 向上 和 向下 这 大厅 在 一个 伟大的 愤怒 .

伯爵怒气冲冲地在走廊里来回踱步。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf] [ðɪs] [oʊld]['feɪdɪd] [dres] ?
' **If** **you** **will** **neither** **eat** **nor** **drink** , **will** **you** **take** **off** **this** **old** **faded** **dress** **?**
- 如果 你 将要 两者都不 吃 也不 喝 , 将要 你 拿 离开 这 老的 褪色 裙子 ?

“如果你既不吃也不喝，你会脱下这件破旧褪色的衣服吗？”

- [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] .
' **said** **the** **Earl** **.**
- 说 这 伯爵 .

伯爵说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王骑士的故事，(Stories of King Arthur's Knights,)
第2/4页

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['iːnɪd][ə; eɪ][roʊb] ,

And	he	told	one	of	his	women	to	bring	Enid	a	robe	,
和	他	讲述	一	的	他的	女性	到	带来	伊妮德	一个	长袍	,

他吩咐手下的一个女仆给伊妮德拿件长袍来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni]

which	had	been	woven	across	the	sea	,	and	which	was	covered	with	many
哪个	有	到过	编织	穿过	这	海	,	和	哪个	曾是	涵盖	和	许多

['dʒɛmz] .

gems	.
宝石	.

它横跨大海编织而成，上面镶嵌着许多宝石。

[bʌt; bət]['iːnɪd][toʊld][ðə; ði] [ɜːrl] [haʊ] [dʒə'reint][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

But	Enid	told	the	Earl	how	Geraint	had	first	seen	and	loved	her	in	the
但	伊妮德	讲述	这	伯爵	如何	格伦特	有	第一的	已见	和	喜爱	她	在	这

[dres] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,

dress	she	wore	,
裙子	她	穿着	,

但伊妮德告诉伯爵，格伦特第一次见到她，并爱上她，就是因为她当时穿的那件裙子。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

and	how	he	had	asked	her	to	wear	it	when	he	took	her	to	the
和	如何	他	有	问	她	到	穿	它	什么时候	他	采取	她	到	这

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

以及他带她去见女王时，是如何要求她穿上这件衣服的。

- [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [sæd] ['dʒɜːrni] , [aɪ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [tuː; tə] [wɪn] [bæk]

'	And	when	we	started	on	this	sad	journey	,	I	wore	it	again	,	to	win	back
-	和	什么时候	我们	开始	在	这	伤心	旅行	,	我	穿着	它	再次	,	到	赢	后退

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	love	,
他的	爱	,

“当我们开始这段悲伤的旅程时，我又穿上了它，为了赢回他的爱。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [tɪl] [hiː; hi][ɜˈaɪzɪz][ænd; ənd][bɪdz][ˌem 'iː] .

'	she	said	,	'	and	I	will	never	take	it	off	till	he	arises	and	bids	me	.
-	她	说	,	-	和	我	将要	绝不	拿	它	离开	直到	他	出现	和	出价	我	.

她说：“除非他起身吩咐，否则我绝不会摘下它。”

- [ðen] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

'	Then	the	Earl	was	angry	.
-	然后	这	伯爵	曾是	生气的	.

“伯爵当时很生气。”

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə]['iːnɪd] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

He	came	close	to	Enid	,	and	struck	her	on	the	cheek	with	his	hand	.
他	来了	关闭	到	伊妮德	,	和	击	她	在	这	脸颊	和	他的	手	.

他走到伊妮德跟前，用手打了她脸颊一下。

[ænd; ənd]['iːnɪd] [θɔːt] , - [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

And	Enid	thought	,	'	He	would	not	have	dared	to	strike	me	,	if	he	had
和	伊妮德	想法	,	-	他	会	不是	有	敢于	到	罢工	我	,	如果	他	有

[nɑːt] [noʊn] [-]

not	known	[	28	]
不是	已知	[	-	]

伊妮德心想：‘如果他不知道的话，他不敢打我。’[28]

[ðæt] [maɪ][lɔːrd][wʌz; wəz]['truːli] [ded] , - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['bɪtər] [kraɪ] .

that	my	lord	was	truly	dead	,	'	and	she	gave	a	bitter	cry	.
那	我的	主	曾是	真的	死的	,	-	和	她	给予	一个	苦的	哭	.

“我的主人真的死了！”她发出了一声凄厉的哭喊。

[wen] [dʒə'reint] [hɜːrd] ['iːnɪdz] [kraɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ɜːrl]

When	Geraint	heard	Enid's	cry	,	with	one	bound	he	leaped	to	where	the	huge	Earl
什么时候	格伦特	听到	伊妮德的	哭	,	和	一	边界	他	跳跃	到	在哪里	这	巨大的	伯爵

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

格伦特听到伊妮德的呼喊声，便纵身一跃，跳到身材魁梧的伯爵面前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['ɝːlz] [hed] ,

and	with	one	swing	of	his	sword	cut	off	the	Earl's	head	,
和	和	一	摇摆	的	他的	剑	切	离开	这	伯爵的	头	,

他一剑砍下了伯爵的头颅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	it	fell	down	and	rolled	along	the	floor	.
和	它	跌倒	向下	和	滚动	沿着	这	地面	.

它掉下来，沿着地板滚了下去。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [dʒə'reint]

Then	all	the	lords	and	ladies	were	afraid	,	for	they	had	thought	Geraint
然后	全部	这	领主们	和	女士们	是	害怕的	,	为了	他们	有	想法	格伦特

[wʌz; wəz] [ded] ,

was	dead	,
曾是	死的	,

于是，所有的大人和夫人都害怕了，因为他们都以为格伦特死了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

and	they	fled	,	and	Geraint	and	Enid	were	left	alone	.
和	他们	逃亡	,	和	格伦特	和	伊妮德	是	左边	独自的	.

于是他们逃走了，只留下格伦特和伊妮德两人。

[ænd; ənd][dʒə'reint]['nevər] [ə'gen] [θɔːt] [ðæt] ['iːnɪd] [lʌvd] [ðə; ði] [geɪ] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [æt; ət]

And	Geraint	never	again	thought	that	Enid	loved	the	gay	lords	and	ladies	at
和	格伦特	绝不	再次	想法	那	伊妮德	喜爱	这	同性恋	领主们	和	女士们	在

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

King	Arthur's	court	better	than	she	loved	him	.
国王	亚瑟的	法庭	更好的	比	她	喜爱	他	.

格伦特再也没有想过，伊妮德对亚瑟王宫廷里那些风流倜傥的贵族老爷和贵妇们的爱会胜过对他的爱。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .

Then	they	went	back	to	their	own	land	.
然后	他们	去	后退	到	他们的	自己的	土地	.

然后他们返回了自己的土地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [prɪns] [dʒə'reint][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ] [truː] [naɪt] ,

And	soon	the	people	knew	that	Prince	Geraint	had	come	back	a	true	knight	,
和	很快	这	人们	知道	那	王子	格伦特	有	来	后退	一个	真的	骑士	,

很快，人们就知道杰兰特王子已经以真正的骑士身份归来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hwispəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,

and	the	old	whispers	that	he	was	a	coward	faded	away	,
和	这	老的	低语	那	他	曾是	一个	懦夫	褪色	离开	,

关于他是懦夫的旧谣言也渐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - [dʒə'reint][ðə; ði] [breɪv] .

and	the	people	called	him	'	Geraint	the	Brave	.
和	这	人们	称为	他	-	格伦特	这	勇敢的	.

人们称他为“勇敢的杰兰特”。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] [kɔːld] ['iːnɪd] , - ['iːnɪd][ðə; ði] [fer] ,

'	And	her	ladies	called	Enid	,	'	Enid	the	Fair	,
-	和	她	女士们	称为	伊妮德	,	-	伊妮德	这	公平的	,

她的侍女们称她为“美丽的伊妮德”，

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [kɔːld] [hɜːr; hər] - ['iːnɪd][ðə; ði] [gʊd] . - [-]

'	but	the	people	on	the	land	called	her	'	Enid	the	Good	.	'	[	29	]
-	但	这	人们	在	这	土地	称为	她	-	伊妮德	这	好的	.	-	[	-	]

但当地人民称她为“善良的伊妮德”。[29]

['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn]

LANCELOT	AND	ELAINE
兰斯洛特	和	伊莱恩

兰斯洛特和伊莱恩

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'leɪn] .

Her	name	was	Elaine	.
她	姓名	曾是	伊莱恩	.

她的名字叫伊莱恩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [fer] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] - [ɪ'leɪn] [ðə; ði] [fer] ,

But	she	was	so	fair	that	her	father	called	her	'	Elaine	the	Fair	,
但	她	曾是	所以	公平的	那	她	父亲	称为	她	-	伊莱恩	这	公平的	,

但她的容貌如此美丽，以至于她的父亲称她为“美丽的伊莱恩”。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvəbl] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [kɔːld] [hɜːr; hər] - [ɪ'leɪn] [ðə; ði] ['lʌvəbl] ,

'	and	she	was	so	lovable	that	her	brothers	called	her	'	Elaine	the	Lovable	,
-	和	她	曾是	所以	可爱的	那	她	兄弟	称为	她	-	伊莱恩	这	可爱的	,

她非常讨人喜欢，以至于她的兄弟们都叫她“可爱的伊莱恩”。

- [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

'	and	that	was	the	name	she	liked	best	of	all	.
-	和	那	曾是	这	姓名	她	喜欢	最好的	的	全部	.

“而那正是她最喜欢的名字。”

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['æstəlɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	country	people	,	who	lived	round	about	the	castle	of	Astolat	,	which	was
这	国家	人们	,	WHO	居住地	圆形的	关于	这	城堡	的	阿斯托拉特	,	哪个	曾是

[ə'leɪnz, ˌiː'leɪnz, ɪ'leɪnz] [hoʊm] ,

Elaine's	home	,
伊莱恩的	家	,

居住在阿斯托拉特城堡周围的乡下人，也就是伊莱恩的家，

[hæd; həd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

had	another	and	a	very	beautiful	name	for	her	.
有	其他	和	一个	非常	美丽的	姓名	为了	她	.

我还给她取了一个非常美丽的名字。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [frɑːk] ,

As	she	passed	their	windows	in	her	white	frock	,
作为	她	通过了	他们的	视窗	在	她	白色的	连衣裙	,

她身穿白色连衣裙，从他们的窗户边经过时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['liliz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

they	looked	at	the	white	lilies	growing	in	their	gardens	,	and	they	said	,
他们	看起来	在	这	白色的	百合花	生长	在	他们的	花园	,	和	他们	说	,

他们望着花园里盛开的白色百合花，说道：

- [ʃi:; ʃi][ɪz][tɔ:l][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] [æz; əz] [ði:z] ,

'	She	is	tall	and	graceful	and	pure	as	these	,
-	她	是	高的	和	优美	和	纯的	作为	这些	,

她身材高挑，姿态优雅，纯洁无瑕，就像这些一样。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ðə; ði] - ['lɪli] [meɪd] [ʌv; əv]['æstəlɑ:t] .

'	and	they	called	her	the	'	Lily	Maid	of	Astolat	.
-	和	他们	称为	她	这	-	百合	女佣	的	阿斯托拉特	.

他们称她为“阿斯托拉特的百合少女”。

- [ɪ'leɪn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] ['brʌðərz] ,

'	Elaine	lived	in	the	castle	alone	with	her	father	and	her	two	brothers	,
-	伊莱恩	居住地	在	这	城堡	独自的	和	她	父亲	和	她	二	兄弟	,

“伊莱恩和她的父亲以及两个兄弟独自住在城堡里。”

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [dʌm] ['sɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	an	old	dumb	servant	who	had	waited	on	her	since	she	was	a
和	一个	老的	哑的	仆人	WHO	有	等待	在	她	自从	她	曾是	一个

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

还有一位从她还是婴儿时就一直服侍她的老哑仆。

[tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [ɪ'leɪn] [si:md] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['wɪnsəm] [tʃaɪld] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]

To	her	father	Elaine	seemed	always	a	bright	and	winsome	child	,	though	she
到	她	父亲	伊莱恩	似乎	总是	一个	明亮的	和	迷人的	孩子	,	尽管	她

[wʌz; wəz] [-]

was	[	30	]
曾是	[	-	]

在她父亲眼中，伊莱恩始终是一个聪明伶俐、讨人喜欢的孩子，尽管她[30]

['groʊɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

growing	up	now	.
生长	向上	现在	.

现在长大了。

[hi:; hi] [wʊd] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] ['sɪriəs] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lisnd] [tu:; tə][sɜ:r] ['tɔr] , [ðə; ði] [greɪv] ['eldər]

He	would	watch	her	serious	face	as	she	listened	to	Sir	Torre	,	the	grave	elder
他	会	手表	她	严肃的	脸	作为	她	听着	到	先生	托雷	,	这	严重	长老

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

他会看着她严肃的表情，听着她那严肃的哥哥托雷爵士讲话。

[waɪl] [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [waɪz] ['meidnz] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] .

while	he	told	her	that	wise	maidens	stayed	at	home	to	cook	and	sew	.
尽管	他	讲述	她	那	明智的	少女们	入住	在	家	到	厨师	和	缝	.

而他却告诉她，聪明的姑娘会待在家里做饭缝纫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [læf] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [wen] [sɜ:r] ['tɔr] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,

And	he	would	laugh	as	he	saw	her	,	when	Sir	Torre	turned	away	,
和	他	会	笑	作为	他	锯	她	,	什么时候	先生	托雷	转向	离开	,

当托雷爵士转过身去时，他看到她就会笑。

[rʌn] [ɔ:f] ['wɪlfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

run	off	wilfully	to	the	woods	.
跑步	离开	故意	到	这	树林	.

故意跑进树林。

[ɪ'leɪn] [spent] [lɔ:ŋ] ['hæpi] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ləveɪn] .

Elaine	spent	long	happy	days	out	of	doors	with	her	younger	brother	Lavaine	.
伊莱恩	花费	长的	快乐的	天	出去	的	门	和	她	年轻	兄弟	拉维恩	.

伊莱恩和弟弟拉文在户外度过了许多快乐的时光。

[wen] [ðeɪ] [gru:] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['waɪld,flaʊrz] ,

When	they	grew	tired	of	chasing	the	butterflies	and	gathering	the	wildflowers	,
什么时候	他们	生长	疲劳的	的	追逐	这	蝴蝶	和	采集	这	野花	,

当他们厌倦了追逐蝴蝶和采摘野花时，

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn] - [tri:z] [ænd; ənd] [spi:k] [ʌv; əv] ['ɑ:rθɝz] [naɪts] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

they	would	sit	under	the	pine	-	trees	and	speak	of	Arthur's	knights	and	their
他们	会	坐	在下面	这	松树	-	树木	和	说话	的	亚瑟的	骑士	和	他们的

['noʊb(ə)l] [di:dz] ,

noble	deeds	,
高贵	契约	,

他们会坐在松树下，谈论亚瑟王的骑士们和他们的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔŋd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [tɔ:kt] .

and	they	longed	to	see	the	heroes	of	whom	they	talked	.
和	他们	渴望	到	看	这	英雄	的	谁	他们	谈话	.

他们渴望见到人们口中的英雄。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɝrnəmənt] [wɪl] [bi:; bi] [held] [æt; ət] ['kæmə,lɑ:t] [ðɪs] [jɪr] , - [ləveɪn] [ri'maindid] [hɪz; ɪz]

'	And	the	tournament	will	be	held	at	Camelot	this	year	,	'	Lavaine	reminded	his
-	和	这	比赛	将要	是	握住	在	卡米洛特	这	年	,	-	拉维恩	提醒	他的

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

“而且今年的比赛将在卡米洛特举行，”拉维恩提醒他的妹妹。

- [ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [raɪd] [pæst] ['æstəlɑ:t] , [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .

'	If	some	of	the	knights	ride	past	Astolat	,	we	may	see	them	as	they	pass	.
-	如果	一些	的	这	骑士	骑	过去的	阿斯托拉特	,	我们	可能	看	他们	作为	他们	经过	.

“如果有些骑士经过阿斯托拉特，我们或许能看到他们经过。”

- [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [ænd; ənd] [ləveɪn] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['tɝrnəmənt] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

'	And	Elaine	and	Lavaine	counted	the	days	till	the	tournament	would	begin	.
-	和	伊莱恩	和	拉维恩	计数	这	天	直到	这	比赛	会	开始	.

伊莱恩和拉维恩数着日子，盼望着比赛开始。

[naʊ] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['daɪmənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪt] [hu:]

Now	Arthur	had	offered	the	prize	of	a	large	diamond	to	the	knight	who
现在	亚瑟	有	提供	这	奖	的	一个	大的	钻石	到	这	骑士	WHO

[fɔ:t] [moʊst] ['breɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɝrnəmənt] .

fought	most	bravely	at	the	tournament	.
战斗	最多	勇敢地	在	这	比赛	.

现在，亚瑟王将一颗大钻石作为奖品，奖励给在比武大会上表现最英勇的骑士。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪts] ['mɝ:mɝd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [-]

But	the	knights	murmured	to	each	other	,	[	31	]
但	这	骑士	低声说道	到	每个	其他	,	[	-	]

但骑士们彼此低声交谈着[31]

- [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , [fɔ:r; fər] [sɜ:r] ['lænsələt] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] ,

'	We	need	not	hope	to	win	the	prize	,	for	Sir	Lancelot	will	be	on	the	field	,
-	我们	需要	不是	希望	到	赢	这	奖	,	为了	先生	兰斯洛特	将要	是	在	这	场地	,

“我们不必指望赢得奖项，因为兰斯洛特爵士将亲自上阵。”

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gretɪst] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθɝz] [kɔ:rt] ?

and	who	can	stand	before	the	greatest	knight	of	Arthur's	court	?
和	WHO	能	站立	前	这	最	骑士	的	亚瑟的	法庭	?

谁能与亚瑟王宫廷中最伟大的骑士抗衡?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [naɪts] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

'	And	the	Queen	heard	what	the	knights	said	to	each	other	,
-	和	这	女王	听到	什么	这	骑士	说	到	每个	其他	,

“女王听到了骑士们彼此之间的谈话，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] ['lænsələt] [haʊ] [ðeɪ] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hoʊp] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [tuː; tə]

and	she	told	Lancelot	how	they	lost	courage	and	hope	when	he	came	on	to
和	她	讲述	兰斯洛特	如何	他们	丢失的	勇气	和	希望	什么时候	他	来了	在	到

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

她告诉兰斯洛特，当他上场时，他们是如何失去勇气和希望的。

- [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ,

'	They	begin	to	think	some	magic	is	at	work	when	they	see	you	,
-	他们	开始	到	思考	一些	魔法	是	在	工作	什么时候	他们	看	你	,

“当他们看到你时，就会开始觉得有什么魔法在起作用。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [faɪt] [ðer; ðər] [best] .

and	they	cannot	fight	their	best	.
和	他们	不能	斗争	他们的	最好的	.

他们无法发挥出最佳水平。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] .

But	I	have	a	plan	.
但	我	有	一个	计划	.

但我已有计划。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [æt; ət] ['kæməˌlɑːt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

You	must	go	to	the	tournament	at	Camelot	in	disguise	.
你	必须	去	到	这	比赛	在	卡米洛特	在	伪装	.

你必须乔装打扮去参加卡米洛特的锦标赛。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [naɪts] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [faɪt] ,

And	though	the	knights	do	not	know	with	whom	they	fight	,
和	尽管	这	骑士	做	不是	知道	和	谁	他们	斗争	,

虽然骑士们并不知道他们与谁作战，

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['lænsəlɑːts] [ɑːrm] , - ['ædɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ,

they	will	still	fall	before	the	strength	of	Lancelot's	arm	,	'	added	the	Queen	,
他们	将要	仍然	落下	前	这	力量	的	兰斯洛特的	手臂	,	-	额外	这	女王	,

“他们终究会倒在兰斯洛特的臂膀之下，”王后补充道。

['smaɪlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

smiling	up	to	him	.
微笑	向上	到	他	.

仰头对他微笑。

[ðen] ['lænsələt] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrdz] ['kæməˌlɑːt] .

Then	Lancelot	disguised	himself	,	and	left	the	court	and	rode	towards	Camelot	.
然后	兰斯洛特	伪装	他自己	,	和	左边	这	法庭	和	骑	向	卡米洛特	.

然后兰斯洛特乔装打扮，离开了宫廷，骑马前往卡米洛特。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] ['æstəlɑːt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

But	when	he	was	near	Astolat	he	lost	his	way	,	and	wandered	into	the
但	什么时候	他	曾是	靠近	阿斯托拉特	他	丢失的	他的	方式	,	和	漫步	进入	这

[oʊld] ['kæs(ə)l] [graʊndz] ,

old	castle	grounds	,
老的	城堡	理由	,

但当他走到阿斯托拉特附近时，他迷路了，误入了古城堡的庭院。

[wer] [ɪ'leɪn] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

where	Elaine	stood	,	with	her	father	and	brothers	.
在哪里	伊莱恩	站立	,	和	她	父亲	和	兄弟	.

伊莱恩站在那里，和她的父亲、兄弟们在一起。

[ænd; ənd][æz; əz][ə'leɪnz, ˌiː'leɪnz, ɪ'leɪnz] ['fɑːðər] , [ðə; ði][oʊld]['bærən] , ['welkəmd] [ðə; ði] [naɪt] , [ləveɪn]

And	as	Elaine's	father	,	the	old	Baron	,	welcomed	the	knight	,	Lavaine
和	作为	伊莱恩的	父亲	,	这	老的	男爵	,	欢迎	这	骑士	,	拉维恩

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] ['wɪspəd] [tə'geðər] ,

and	Elaine	whispered	together	,
和	伊莱恩	低声说道	一起	,

当伊莱恩的父亲，那位老男爵，迎接骑士时，拉维恩和伊莱恩低声交谈起来。

- [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [-]

'	This	is	better	than	to	[	32	]
-	这	是	更好的	比	到	[	-	]

“这比[32]更好

[siː] ['meni] [naɪts] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .

see	many	knights	passing	on	their	way	to	Camelot	.
看	许多	骑士	通过	在	他们的	方式	到	卡米洛特	.

看到许多骑士正前往卡米洛特。

- [ænd; ənd] ['lænsələt] [steɪd] [æt; ət]['æstəlɑːt] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

'	And	Lancelot	stayed	at	Astolat	till	evening	,	and	he	told	many	tales	of
-	和	兰斯洛特	入住	在	阿斯托拉特	直到	晚上	,	和	他	讲述	许多	故事	的

['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

Arthur's	court	.
亚瑟的	法庭	.

兰斯洛特在阿斯托拉特一直待到晚上，他讲述了许多关于亚瑟王宫廷的故事。

[æz; əz] [ɪ'leɪn] [ænd; ənd] [ləveɪn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

As	Elaine	and	Lavaine	listened	to	his	voice	,	and	looked	at	his	face	,
作为	伊莱恩	和	拉维恩	听着	到	他的	嗓音	,	和	看起来	在	他的	脸	,

伊莱恩和拉维恩听着他的声音，看着他的脸，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['meni] ['bætlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

with	the	scars	of	many	battles	on	it	,	they	loved	him	.
和	这	疤痕	的	许多	战斗	在	它	,	他们	喜爱	他	.

尽管身上布满了战斗的伤痕，他们依然爱他。

- [aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['skwaɪər][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , - [θɔːt] [ləveɪn] ,

'	I	will	be	his	squire	and	follow	him	,	'	thought	Lavaine	,
-	我	将要	是	他的	乡绅	和	跟随	他	,	-	想法	拉维恩	,

“我愿做他的侍从，追随他，”拉维恩心想。

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [tuː] .

and	Elaine	wished	that	she	might	follow	the	strange	knight	too	.
和	伊莱恩	希望	那	她	可能	跟随	这	奇怪的	骑士	也	.

伊莱恩也希望自己能跟随这位神秘的骑士。

[bʌt; bət][sɜːr] ['tɔr] , [ðə; ði] [greɪv] ['eldər] ['brʌðər] , [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

But	Sir	Torre	,	the	grave	elder	brother	,	looked	gloomily	at	the	stranger	,
但	先生	托雷	,	这	严重	长老	兄弟	,	看起来	阴郁地	在	这	陌生人	,

但庄重的兄长托雷爵士却阴沉地看着这位陌生人。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['æstəlɑːt] .

and	wished	he	had	not	come	to	Astolat	.
和	希望	他	有	不是	来	到	阿斯托拉特	.

他后悔来到阿斯托拉特。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sɜ:r] ['lænsələt] [toʊld][ðə; ði]['bærən] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] [dɪs'gaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

In	the	evening	Sir	Lancelot	told	the	Baron	how	he	was	going	in	disguise	to	the
在	这	晚上	先生	兰斯洛特	讲述	这	男爵	如何	他	曾是	去	在	伪装	到	这

['tʊrnəmənt] ,

tournament	,
比赛	,

当晚，兰斯洛特爵士告诉男爵他将如何乔装打扮去参加比武大会。

[ænd; ənd] [haʊ] , [baɪ] [mis'teik] , [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	how	,	by	mistake	,	he	had	brought	his	own	shield	with	him	.
和	如何	,	经过	错误	,	他	有	带来	他的	自己的	盾	和	他	.

以及他如何误将自己的盾牌带了过来。

- [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'i:] [ə'nʌðər] ,

'	If	you	can	lend	me	another	,
-	如果	你	能	借	我	其他	,

“如果你能再借我一个，

[aɪ] [wɪl] [li:v] [maɪ] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]['kæməˌlɑ:t] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] .

I	will	leave	my	shield	with	you	till	I	come	back	from	Camelot	,	'	said	the	knight	.
我	将要	离开	我的	盾	和	你	直到	我	来	后退	从	卡米洛特	,	-	说	这	骑士	.

“我会把我的盾牌留给你，直到我从卡米洛特回来，”骑士说道。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sɜ:r] ['tɔ:riz] [ʃi:ld] , [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['tɔr] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	they	gave	him	Sir	Torre's	shield	,	for	Sir	Torre	had	been	wounded	in	his
然后	他们	给予	他	先生	托雷的	盾	,	为了	先生	托雷	有	到过	受伤	在	他的

[fɜ:rst]['bæt(ə)l] ,

first	battle	,
第一的	战斗	,

然后他们把托雷爵士的盾牌给了他，因为托雷爵士在第一次战斗中负了伤。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

and	could	not	go	to	the	tournament	.
和	可以	不是	去	到	这	比赛	.

因此无法参加比赛。

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['glædli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['naɪts] [ʃi:ld] ['ʌndər] [hɜ:r; hər]

And	Elaine	came	running	gladly	to	take	the	strange	knight's	shield	under	her
和	伊莱恩	来了	跑步	乐意	到	拿	这	奇怪的	骑士的	盾	在下面	她

[ker] . [-]

care	.	[	33	]
关心	.	[	-	]

伊莱恩高兴地跑过来，把这位陌生骑士的盾牌收了起来。[33]

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɜ:r] ['lænsəlɑ:ts] [ʃi:ld] ,

But	none	of	them	knew	that	it	was	Sir	Lancelot's	shield	,
但	没有任何	的	他们	知道	那	它	曾是	先生	兰斯洛特的	盾	,

但他们谁也不知道那是兰斯洛特爵士的盾牌。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

for	he	had	not	told	them	his	name	.
为了	他	有	不是	讲述	他们	他的	姓名	.

因为他还没有告诉他们他的名字。

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [klaɪmd] [ðə; ði] ['taʊər] [ster] , [ʌp][tu:; tə]

And	Elaine	,	carrying	the	shield	with	her	,	climbed	the	tower	stair	,	up	to
和	伊莱恩	,	携带	这	盾	和	她	,	攀登	这	塔	楼梯	,	向上	到

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ru:m] .

her	own	little	room	.
她	自己的	小的	房间	.

伊莱恩带着盾牌，爬上塔楼的楼梯，回到了自己的小房间。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ʃi:ld] ['kerfəli] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , ['θɪŋkɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [soʊ] [ə; eɪ] ['kʌvər]

And	she	put	the	shield	carefully	into	a	corner	,	thinking	,	'	I	will	sew	a	cover
和	她	放	这	盾	小心	进入	一个	角落	,	思维	,	-	我	将要	缝	一个	覆盖

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

她小心翼翼地把盾牌放在角落里，心想："我要给它缝个罩子。"

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [ænd; ənd] [braɪt] .

to	keep	it	safe	and	bright	.
到	保持	它	安全的	和	明亮的	.

为了保持它的安全和明亮。

- [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

'	Then	she	went	downstairs	again	,	and	saw	that	the	knight	was	going	,
-	然后	她	去	楼下	再次	,	和	锯	那	这	骑士	曾是	去	,

然后她又下楼，看到骑士正要离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ləveɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:] .

and	that	Lavaine	was	going	too	.
和	那	拉维恩	曾是	去	也	.

拉维恩也要去。

- [hi:; hi][hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['skwaɪər] , - [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .

'	He	has	asked	the	knight	to	take	him	as	his	squire	,	'	she	thought	.
-	他	有	问	这	骑士	到	拿	他	作为	他的	乡绅	,	-	她	想法	.

"他请求骑士收他为侍从，"她心想。

- [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑ:t] [goʊ] , - [ʃi:; ʃi] ['mɜ˞:mɜ˞d] ['sædli] ,

'	But	although	I	cannot	go	,	'	she	murmured	sadly	,
-	但	虽然	我	不能	去	,	-	她	低声说道	令人遗憾的是	,

"可是虽然我不能去，"她悲伤地低语道，

- [aɪ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [maɪ] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

'	I	can	ask	him	to	wear	my	favour	at	the	tournament	.
-	我	能	问	他	到	穿	我的	偏爱	在	这	比赛	.

"我可以请他在比赛中佩戴我最喜欢的饰品。"

- [fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [naɪt] ['ɔ:f(ə)n] [wɔ:r] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

'	For	in	those	days	a	knight	often	wore	the	colours	of	the	lady	who	loved	him
-	为了	在	那些	天	一个	骑士	经常	穿着	这	颜色	的	这	女士	WHO	喜爱	他

.

:

.

"因为在那个时代，骑士常常会穿上爱慕他的女士的礼服。"

['veri] ['ʃaɪli] [ɪ'leɪn] [toʊld][ðə; ði] [naɪt] [hɜ:r; hər] [wɪʃ] .

Very	shyly	Elaine	told	the	knight	her	wish	.
非常	害羞地	伊莱恩	讲述	这	骑士	她	希望	.

伊莱恩羞涩地向骑士表达了自己的愿望。

[wʊd] [hi:; hi] [wer] [hɜ:r; hər] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] ?

Would	he	wear	her	favour	at	the	tournament	?
会	他	穿	她	偏爱	在	这	比赛	?

他会在比赛中佩戴她送的礼物吗?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [sli:v] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [pɜ:rlz] .

It	was	a	red	sleeve	,	embroidered	with	white	pearls	.
它	曾是	一个	红色的	袖子	,	绣花	和	白色的	珍珠	.

那是一件红色的袖子，上面绣着白色珍珠。

['lænsələt] [θɔ:t] [haʊ] [fer] [ɪ'leɪn] [wʌz; wəz] ,
Lancelot **thought** **how** **fair** **Elaine** **was** **,**
兰斯洛特 想法 如何 公平的 伊莱恩 曾是 ,

兰斯洛特心想，伊莱恩真是美若天仙。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
as **she** **looked** **up** **at** **him** **with** **love** **and** **trust** **in** **her** **eyes** **,**
作为 她 看起来 向上 在 他 和 爱 和 相信 在 她 眼睛 ,

她抬头望着他，眼中充满了爱意和信任。

[bʌt; bət][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər]['dʒentli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [jet] [wɔ:rn][ə; eɪ]['leɪdi:z] ['feɪvər] ,
but **he** **told** **her** **gently** **that** **he** **had** **never** **yet** **worn** **a** **lady's** **favour** **,**
但 他 讲述 她 轻轻地 那 他 有 绝不 然而 磨损 一个 女士的 偏爱 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [-]
and **that** **he** **[** **34** **]**
和 那 他 [-]

但他温和地告诉她，他从未得到过女士的宠爱，而且他[34]

[kʊd; kəd][nɑ:t] [wer] [hɜ:rz] .
could **not** **wear** **hers** **.**
可以 不是 穿 她的 .

她穿不了她的衣服。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] [wɔ:rn] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] , [wer] [ðɪs] , - [ʃi:; ʃi]['ɜ:dʒd] ['tɪmɪdli] .
' **If** **you** **have** **never** **worn** **one** **before** **,** **wear** **this** **,** **'** **she** **urged** **timidly** **.**
- 如果 你 有 绝不 磨损 一 前 , 穿 这 , - 她 敦促 胆怯地 .

“如果你以前从来没戴过，那就戴上这个吧，”她怯生生地劝道。

- [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪs'gaɪz] [mɔ:r] [kəm'pli:t] .
' **It** **will** **make** **your** **disguise** **more** **complete** **.**
- 它 将要 制作 你的 伪装 更多的 完全的 .

这将使你的伪装更加完美。

- [ænd; ənd] ['lænsələt] [nu:] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] ,
' **And** **Lancelot** **knew** **that** **what** **she** **said** **was** **true** **,**
- 和 兰斯洛特 知道 那 什么 她 说 曾是 真的 ,

兰斯洛特知道她说的都是真的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [red] [sli:v] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and **he** **took** **the** **red** **sleeve** **embroidered** **with** **pearls** **,** **and** **tied** **it** **on** **his**
和 他 采取 这 红色的 袖子 绣花 和 珍珠 , 和 系 它 在 他的
['helmɪt] .
helmet **.**
头盔 .

他拿起绣着珍珠的红色袖子，系在头盔上。

[soʊ] [ɪ'leɪn] [wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ləveɪn] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] ,
So **Elaine** **was** **glad** **,** **and** **after** **the** **knight** **and** **Lavaine** **had** **ridden** **away** **,**
所以 伊莱恩 曾是 高兴的 , 和 后 这 骑士 和 拉维恩 有 骑 离开 ,

于是伊莱恩很高兴，骑士和拉维恩骑马离开后，

[ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['tɜ:rət] [ster] [ə'gen] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [ru:m] .
she **went** **up** **the** **turret** **stair** **again** **to** **her** **little** **room** **.**
她 去 向上 这 炮塔 楼梯 再次 到 她 小的 房间 .

她再次走上塔楼的楼梯，回到她的小房间。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd]['hændəld][ðə; ði] ['bru:zɪz] [ænd; ənd]['dɪnts][ɪn]
She **took** **the** **shield** **from** **the** **corner** **,** **and** **handled** **the** **bruises** **and** **dints** **in**
她 采取 这 盾 从 这 角落 , 和 处理 这 瘀伤 和 凹痕 在
[ˌaɪ 'ti:] ['lʌvɪŋli] ,
it **lovingly** **,**
它 深情地 ,

她从角落里拿起盾牌，小心翼翼地抚摸着上面的擦伤和凹痕。

[ænd; ənd] [meɪd] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][hɜːr'self][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ænd; ənd] ['tɔːnəmənts] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	made	pictures	to	herself	of	all	the	battles	and	tournaments	it	had
和	制成	图片	到	她自己	的	全部	这	战斗	和	锦标赛	它	有

[bɪn] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪt] .

been	through	with	her	knight	.
到过	通过	和	她	骑士	.

她把自己和她的骑士一起经历的所有战斗和比赛的画面画了下来。

[ðen] [ɪ'leɪn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['soʊd] , [æz; əz][sɜːr] ['tɔr] [wʊd] [hæv; həv] [waɪz] ['meidnz] [duː] .

Then	Elaine	sat	down	and	sewed	,	as	Sir	Torre	would	have	wise	maidens	do	.
然后	伊莱恩	卫星	向下	和	缝制的	,	作为	先生	托雷	会	有	明智的	少女们	做	.

然后伊莱恩坐下来开始缝纫，就像托雷爵士希望聪明的少女们做的那样。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːld] ,

But	what	she	sewed	was	a	beautiful	cover	for	the	shield	,
但	什么	她	缝制的	曾是	一个	美丽的	覆盖	为了	这	盾	,

但她缝制的却是一面漂亮的盾牌罩。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜːr] ['tɔr] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər][duː] ,

and	that	Sir	Torre	would	not	have	her	do	,
和	那	先生	托雷	会	不是	有	她	做	,

托雷爵士不会让她这么做的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kɛəd] ['niːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

for	he	cared	neither	for	the	strange	knight	nor	his	shield	.
为了	他	关心	两者都不	为了	这	奇怪的	骑士	也不	他的	盾	.

因为他既不在乎那个陌生的骑士，也不在乎他的盾牌。

['lænsələt] [roʊd] [ɑːn] [tɔːrdz] ['kæməˌlɑːt] , [wɪð; wɪθ] [ləveɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['skwaɪər] ,

Lancelot	rode	on	towards	Camelot	,	with	Lavaine	as	his	squire	,
兰斯洛特	骑	在	向	卡米洛特	,	和	拉维恩	作为	他的	乡绅	,

兰斯洛特带着侍从拉维恩继续向卡米洛特进发。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [wer] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [lɪvd] .

till	they	came	to	a	wood	where	a	hermit	lived	.
直到	他们	来了	到	一个	木头	在哪里	一个	隐士	居住地	.

直到他们来到一片树林，那里住着一位隐士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

And	they	stayed	at	the	hermitage	all	night	,	and	the	[	35	]
和	他们	入住	在	这	隐居处	全部	夜晚	,	和	这	[	-	]

他们整夜都待在隐修处，[35]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kæməˌlɑːt] .

next	morning	they	rode	on	till	they	reached	Camelot	.
下一个	早晨	他们	骑	在	直到	他们	达到	卡米洛特	.

第二天早上，他们继续骑行，直到到达卡米洛特。

[ænd; ənd] [wen] [ləveɪn] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [θroʊn] ,

And	when	Lavaine	saw	the	King	sitting	on	a	high	throne	,
和	什么时候	拉维恩	锯	这	国王	坐着	在	一个	高的	王座	,

当拉维恩看到国王坐在高高的王座上时，

['redi] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['daɪmənd] ,

ready	to	judge	which	knight	was	worthy	to	have	the	diamond	,
准备好	到	法官	哪个	骑士	曾是	值得	到	有	这	钻石	,

准备评判哪位骑士才配拥有这颗钻石。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

he	did	not	think	of	the	grandeur	of	the	throne	,
他	做过	不是	思考	的	这	宏伟	的	这	王座	,

他并没有想到王位的威严，

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɑːrvələs] [dres] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [goʊld] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][hɪz; ɪz]

nor	of	the	King's	marvellous	dress	of	rich	gold	,	nor	of	the	jewels	in	his
也不	的	这	国王学院	奇妙	裙子	的	富有的	金子	,	也不	的	这	珠宝	在	他的

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

既不是国王华丽的金衣，也不是他王冠上的珠宝。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋz] [feɪs] ,

He	could	think	only	of	the	nobleness	and	beauty	of	the	great	King's	face	,
他	可以	思考	仅有的	的	这	高贵	和	美丽	的	这	伟大的	国王学院	脸	,

他满脑子想的都是伟大国王高贵俊美的面容。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fer] ['sɪstər] [ɪ'leɪn] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː] .

and	wish	that	his	fair	sister	Elaine	might	see	him	too	.
和	希望	那	他的	公平的	姐姐	伊莱恩	可能	看	他	也	.

并希望他美丽的妹妹伊莱恩也能看到他。

[ðen] ['meni] [breɪv] [naɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['wʌndɚd] [waɪ] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz]

Then	many	brave	knights	began	to	fight	,	and	all	wondered	why	Sir	Lancelot	was
然后	许多	勇敢的	骑士	开始	到	斗争	,	和	全部	想知道	为什么	先生	兰斯洛特	曾是

[nɑːt][ðer; ðər] .

not	there	.
不是	那里	.

随后，许多勇敢的骑士开始战斗，所有人都疑惑为什么兰斯洛特爵士没有出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] ,

And	they	wondered	more	at	the	strange	knight	,
和	他们	想知道	更多的	在	这	奇怪的	骑士	,

他们对这位古怪的骑士更加感到好奇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ʃiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [sliːv] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

with	the	bare	shield	and	the	red	sleeve	with	pearls	on	his	helmet	,
和	这	裸	盾	和	这	红色的	袖子	和	珍珠	在	他的	头盔	,

他手持裸露的盾牌，头盔上戴着饰有珍珠的红色袖套。

[huː] [fɔːt] [soʊ] ['breɪvli] [ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][baɪ][wʌn] .

who	fought	so	bravely	and	overthrew	the	others	one	by	one	.
WHO	战斗	所以	勇敢地	和	推翻	这	其他的	一	经过	一	.

他们英勇作战，逐一击败了其他敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][sɜːr] ['lænsələt] [hɪm'self] .

And	the	King	said	,	'	Surely	this	is	Sir	Lancelot	himself	.
和	这	国王	说	,	-	一定	这	是	先生	兰斯洛特	他自己	.

国王说："这肯定就是兰斯洛特爵士本人。"

- [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdiːz] ['feɪvər] [ɑːn][ðə; ði] ['naɪts] ['helmɪt] , [hiː; hi] [sed] , - [noʊ] ,

'	But	when	he	saw	the	lady's	favour	on	the	knight's	helmet	,	he	said	,	'	No	,
-	但	什么时候	他	锯	这	女士的	偏爱	在	这	骑士的	头盔	,	他	说	,	-	不	,

但当他看到骑士头盔上女士的恩宠时，他说："不，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][sɜːr] ['lænsələt] .

it	cannot	be	Sir	Lancelot	.
它	不能	是	先生	兰斯洛特	.

不可能是兰斯洛特爵士。

- [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['tɝnəmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

'	When	at	last	the	tournament	was	over	,
-	什么时候	在	最后的	这	比赛	曾是	超过	,

"当比赛终于结束时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [red] [sliːv]
the **King** **proclaimed** **that** **the** **strange** **knight** **who** **wore** **the** **red** **sleeve**
这 国王 宣布 那 这 奇怪的 骑士 WHO 穿着 这 红色的 袖子
[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [-]
embroidered **with** **[** **36** **]**
绣花 和 [-]

国王宣布，那位穿着绣有[36]的红色袖子的奇怪骑士

[pɜːrlz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
pearls **had** **won** **the** **prize** **,** **and** **he** **called** **him** **to** **come** **to** **take** **the**
珍珠 有 韩元 这 奖 , 和 他 称为 他 到 来 到 拿 这
['daɪmənd] .
diamond **.**
钻石 .

珍珠赢得了奖项，他叫他来领取钻石。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [sliːv] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə]
But **no** **one** **came** **,** **and** **the** **knight** **with** **the** **red** **sleeve** **was** **nowhere** **to**
但 不 一 来了 , 和 这 骑士 和 这 红色的 袖子 曾是 无处 到
[biː; bi] [siːn] .
be **seen** **.**
是 已见 .

但是没有人来，那位红袖骑士也不见踪影。

[fɔːr; fər] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [faɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
For **Sir** **Lancelot** **had** **been** **wounded** **in** **his** **last** **fight** **,** **and** **when** **it** **was**
为了 先生 兰斯洛特 有 到过 受伤 在 他的 最后的 斗争 , 和 什么时候 它 曾是
['oʊvər] ,
over **,**
超过 ,

因为兰斯洛特爵士在最后一场战斗中负伤了，战斗结束后，

[hæd; həd] ['rɪdn] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , ['kɔːlɪŋ] [ləveɪn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
had **ridden** **hastily** **from** **the** **field** **,** **calling** **Lavaine** **to** **follow** **.**
有 骑 草草 从 这 场地 , 呼叫 拉维恩 到 跟随 .

他匆匆骑马离开田野，呼唤拉维恩跟上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] , [sɜːr] ['lænsələt] [fel]
And **when** **they** **had** **ridden** **a** **little** **way** **into** **the** **wood** **,** **Sir** **Lancelot** **fell**
和 什么时候 他们 有 骑 一个 小的 方式 进入 这 木头 , 先生 兰斯洛特 跌倒
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
from **his** **horse** **.**
从 他的 马 .

他们骑马进入树林不远后，兰斯洛特爵士从马上摔了下来。

- [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [maɪ] [saɪd] , - [hiː; hi] [moʊn] ; - [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ləveɪn] .
' **The** **head** **of** **the** **spear** **is** **still** **in** **my** **side** **,** **'** **he** **moaned** **;** **'** **draw** **it** **out** **,** **Lavaine** **.**
- 这 头 的 这 矛 是 仍然 在 我的 边 , - 他 呻吟 ; - 画 它 出去 , 拉维恩 .

“矛头还插在我的肋骨里，”他呻吟道；“把它拔出来，拉维恩。”

- [æt; ət] [fɜːrst] [ləveɪn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv]
' **At** **first** **Lavaine** **was** **afraid** **,** **for** **he** **thought** **of** **the** **pain** **it** **would** **give**
- 在 第一的 拉维恩 曾是 害怕的 , 为了 他 想法 的 这 疼痛 它 会 给
[ðə; ði] [naɪt] ,
the **knight** **,**
这 骑士 ,

“起初拉维恩很害怕，因为他想到这会给骑士带来痛苦。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʊd] [bliːd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [naɪt] [bled] [tuː; tə]

and	he	was	afraid	too	that	the	wound	would	bleed	till	his	knight	bled	to
和	他	曾是	害怕的	也	那	这	伤口	会	流血	直到	他的	骑士	出血	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他也担心伤口会流血不止，直到他的骑士流血而死。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈsʌfərɪŋ] , [ləveɪn] [æt; ət][læst] [tʊk] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

But	because	Sir	Lancelot	was	in	great	suffering	,	Lavaine	at	last	took	courage	,
但	因为	先生	兰斯洛特	曾是	在	伟大的	痛苦	,	拉维恩	在	最后的	采取	勇气	,

但由于兰斯洛特爵士饱受折磨，拉维恩最终鼓起了勇气。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [aʊt][ʌv; əv] [ˈlænsəlɑːts] [saɪd] .

and	pulled	the	head	of	the	spear	out	of	Lancelot's	side	.
和	拉	这	头	的	这	矛	出去	的	兰斯洛特的	边	.

然后从兰斯洛特的肋部拔出了矛头。

[ðen] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [helpt] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Then	he	,	with	great	difficulty	,	helped	the	knight	on	to	his	horse	,
然后	他	,	和	伟大的	困难	,	帮助	这	骑士	在	到	他的	马	,

然后，他费了好大劲才把骑士扶上马。

[ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [ðeɪ] [roʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .

and	slowly	and	painfully	they	rode	towards	the	hermitage	.
和	缓慢地	和	痛苦地	他们	骑	向	这	隐居处	.

于是，他们缓慢而艰难地向隐修院骑去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst] ,

They	reached	it	at	last	,
他们	达到	它	在	最后的	,

他们终于到达了目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði]

and	the	hermit	came	out	and	called	two	of	his	servants	to	carry	the
和	这	隐士	来了	出去	和	称为	二	的	他的	仆人	到	携带	这

[naɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sel] ;

knight	into	his	cell	;
骑士	进入	他的	细胞	;

隐士出来后，叫来两个仆人把骑士抬进他的房间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌnˈɑːrmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .

and	they	unarmed	him	and	put	him	to	bed	.
和	他们	徒手	他	和	放	他	到	床	.

他们缴了他的械，把他扶到床上躺下。

[ðen] [-]

Then	[	37	]
然后	[	-	]

然后[37]

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [drest] [ðə; ði] [ˈnaɪts] [wuːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

the	hermit	dressed	the	knight's	wound	and	gave	him	wine	to	drink	.
这	隐士	穿着	这	骑士的	伤口	和	给予	他	葡萄酒	到	喝	.

隐士为骑士包扎了伤口，并给他喝了酒。

[wen] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [faʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi]

When	King	Arthur	found	the	strange	knight	had	disappeared	,	and	heard	that	he
什么时候	国王	亚瑟	成立	这	奇怪的	骑士	有	消失	,	和	听到	那	他

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] ,

was	wounded	,
曾是	受伤	,

亚瑟王发现那位陌生的骑士消失了，并且听说他受了伤，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [soʊ] ['gælənt] [ə; eɪ] ['vɪktər] .

he	said	that	the	prize	should	be	sent	to	so	gallant	a	victor	.
他	说	那	这	奖	应该	是	发送	到	所以	英勇	一个	胜利者	.

他说，奖品应该颁给这样一位英勇的胜利者。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['rɪdn] [fɑːr] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ]

'	He	was	tired	and	wounded	,	and	cannot	have	ridden	far	,	'	said	the	King
-	他	曾是	疲劳的	和	受伤	,	和	不能	有	骑	远的	,	-	说	这	国王

.

:

.

“他疲惫不堪，还受了伤，不可能骑很远的路，”国王说。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [sɜːr] [gə'weɪn] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['daɪmənd] ,

And	turning	to	Sir	Gawaine	,	he	gave	him	the	diamond	,
和	转弯	到	先生	高文	,	他	给予	他	这	钻石	,

他转向高文爵士，将钻石递给了他。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi]

and	told	him	to	go	and	find	the	knight	and	give	him	the	prize	he
和	讲述	他	到	去	和	寻找	这	骑士	和	给	他	这	奖	他

[hæd; həd] [wʌn] [soʊ] ['breɪvli] .

had	won	so	bravely	.
有	韩元	所以	勇敢地	.

然后告诉他去找那位骑士，把他英勇赢得的奖赏给他。

[bʌt; bət] [sɜːr] [gə'weɪn] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

But	Sir	Gawaine	did	not	want	to	obey	the	King	.
但	先生	高文	做过	不是	想	到	服从	这	国王	.

但高文爵士并不想服从国王。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪmənt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

He	did	not	want	to	leave	the	feasting	and	merriment	that	followed	the
他	做过	不是	想	到	离开	这	盛宴	和	欢乐	那	随后	这

['tʊrnəmənt] .

tournament	.
比赛	.

他不想离开比赛结束后举行的宴饮和欢庆活动。

[jet] [sɪns] [ɔːl] ['ɑːrθɝz] [naɪts] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [vaʊ] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] , [gə'weɪn] [wʌz; wəz]

Yet	since	all	Arthur's	knights	had	taken	a	vow	of	obedience	,	Gawaine	was
然而	自从	全部	亚瑟的	骑士	有	已采取	一个	发誓	的	服从	,	高文	曾是

[ə'ʃeɪmd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] ,

ashamed	not	to	go	,
羞愧	不是	到	去	,

然而，由于亚瑟王的骑士们都已宣誓效忠，高文羞于不去。

[soʊ] ['sʌlkɪli] , [laɪk] [noʊ] [truː] [naɪt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fiːst] .

so	sulkily	,	like	no	true	knight	,	he	left	the	feast	.
所以	闷闷不乐	,	喜欢	不	真的	骑士	,	他	左边	这	盛宴	.

于是，他像个真正的骑士一样，闷闷不乐地离开了宴会。

[ænd; ənd] [sɜːr] [gə'weɪn] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [wer] [ðə; ði]

And	Sir	Gawaine	rode	through	the	wood	and	past	the	hermitage	where	the
和	先生	高文	骑	通过	这	木头	和	过去的	这	隐居处	在哪里	这

['wuːndɪd] [naɪt] [leɪ] ;

wounded	knight	lay	;
受伤	骑士	躺	;

于是，高文爵士骑马穿过树林，经过那位受伤骑士躺着的隐居处；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ]

and	because	he	was	thinking	only	of	his	own	disappointment	,	his	search
和	因为	他	曾是	思维	仅有的	的	他的	自己的	失望	,	他的	搜索

[wʌz; wəz] ['kerləs] ,

was	careless	,
曾是	粗心	,

因为他只想着如何避免失望，所以他的搜寻工作十分草率。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ʃeltər] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [faʊnd] .

and	he	did	not	see	the	shelter	Sir	Lancelot	had	found	.
和	他	做过	不是	看	这	庇护所	先生	兰斯洛特	有	成立	.

他没有看到兰斯洛特爵士找到的避难所。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['æstəlɑːt] .

He	rode	on	till	he	came	to	Astolat	.
他	骑	在	直到	他	来了	到	阿斯托拉特	.

他一路骑行，直到来到阿斯托拉特。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'leɪn] [ænd; ənd] [-]

And	when	Elaine	and	[	38	]
和	什么时候	伊莱恩	和	[	-	]

当伊莱恩和[38]

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [sɜːr] ['tɔr] [sɔː] [ðə; ði] [naɪt] ,

her	father	and	her	brother	Sir	Torre	saw	the	knight	,
她	父亲	和	她	兄弟	先生	托雷	锯	这	骑士	,

她的父亲和她的哥哥托雷爵士看到了那位骑士。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] ,

they	called	to	him	to	come	in	and	tell	them	about	the	tournament	,
他们	称为	到	他	到	来	在	和	告诉	他们	关于	这	比赛	,

他们叫他进来，跟他们讲讲比赛的情况。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .

and	who	had	won	the	prize	.
和	WHO	有	韩元	这	奖	.

以及谁获得了这个奖项。

[ðen] [sɜːr] [gə'weɪn] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [sliːv] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

Then	Sir	Gawaine	told	how	the	knight	with	the	red	sleeve	embroidered	with	white
然后	先生	高文	讲述	如何	这	骑士	和	这	红色的	袖子	绣花	和	白色的

[pɜːrlz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [praɪz] ,

pearls	had	gained	the	prize	,
珍珠	有	获得	这	奖	,

然后，高文爵士讲述了那位袖子上绣着白色珍珠的红衣骑士是如何赢得奖赏的。

[bʌt; bət] [haʊ] , ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	how	,	being	wounded	,	he	had	ridden	away	without	claiming	it	.
但	如何	,	存在	受伤	,	他	有	骑	离开	没有	声称	它	.

但他身负重伤，却未认领就骑马逃走了。

[hiː; hi][toʊld] [tuː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [naɪt] [ænd; ənd]

He	told	too	how	the	King	had	sent	him	to	find	the	unknown	knight	and
他	讲述	也	如何	这	国王	有	发送	他	到	寻找	这	未知	骑士	和

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daɪmənd] .

to	give	him	the	diamond	.
到	给	他	这	钻石	.

他还讲述了国王如何派他去寻找那位不知名的骑士，并将钻石交给他。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪ'leɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [fer] ,

But	because	Elaine	was	very	fair	,
但	因为	伊莱恩	曾是	非常	公平的	,

但因为伊莱恩非常公正，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['greɪtli] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	because	he	did	not	greatly	wish	to	do	the	order	of	the	King	,
和	因为	他	做过	不是	非常	希望	到	做	这	命令	的	这	国王	,

因为他不太愿意执行国王的命令，

[sɜːr] [gə'weɪn] ['lɪŋgə] [ðer; ðər] , ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] ['lɪli]

Sir	Gawaine	lingered	there	,	wandering	in	the	old	castle	garden	,	with	'	the	Lily
先生	高文	徘徊不去	那里	,	漫游	在	这	老的	城堡	花园	,	和	-	这	百合

[meɪd] [ʌv; əv]['æstəlɑːt] .

Maid	of	Astolat	.
女佣	的	阿斯托拉特	.

高文爵士在那里逗留了一会儿，与“阿斯托拉特的百合少女”一起在古老的城堡花园里漫步。

- [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ɪ'leɪn] ['kɔːrtli] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

'	And	he	told	Elaine	courtly	tales	of	lords	and	ladies	,	and	tried	to
-	和	他	讲述	伊莱恩	宫廷式	故事	的	领主们	和	女士们	,	和	尝试	到

[wɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] ,

win	her	love	,
赢	她	爱	,

他给伊莱恩讲了许多关于贵族和淑女的宫廷故事，试图赢得她的芳心。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [huːz] [ʃiːld] [ʃiː; ʃi] ['gɑːrdɪd] .

but	she	cared	for	no	one	but	the	knight	whose	shield	she	guarded	.
但	她	关心	为了	不	一	但	这	骑士	谁	盾	她	守卫	.

但她只关心她所守护的那位骑士。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ɪ'leɪn] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪd(ə)l][sɜːr] [gə'weɪn] ,

One	day	,	as	Elaine	grew	impatient	with	the	idle	Sir	Gawaine	,
一	天	,	作为	伊莱恩	生长	不耐烦	和	这	闲置的	先生	高文	,

有一天，伊莱恩对游手好闲的高文爵士越来越不耐烦，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃiːld] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

she	said	she	would	show	him	the	shield	the	strange	knight	had	left	with	her
她	说	她	会	展示	他	这	盾	这	奇怪的	骑士	有	左边	和	她

.

:
.

她说她要把那位陌生骑士留给她的盾牌给他看。

- [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ɑːrmz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [-]

'	If	you	know	the	arms	engraved	on	the	shield	,	you	will	know	the	[	39	]
-	如果	你	知道	这	武器	刻	在	这	盾	,	你	将要	知道	这	[	-	]

“如果你知道盾牌上刻着的纹章，你就会知道[39]

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [siːk] , [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['suːnər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

name	of	the	knight	you	seek	,	and	perhaps	find	him	the	sooner	,	'	she	said	.
姓名	的	这	骑士	你	寻找	,	和	也许	寻找	他	这	很快	,	-	她	说	.

“告诉我你要找的骑士的名字，或许就能更快找到他，”她说。

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] [gə'weɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːld] [hiː; hi][kraɪd] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][sɜːr]

And	when	Sir	Gawaine	saw	the	shield	he	cried	,	'	It	is	the	shield	of	Sir
和	什么时候	先生	高文	锯	这	盾	他	哭	,	-	它	是	这	盾	的	先生

['lænsələt] ,

Lancelot	,
兰斯洛特	,

当高文爵士看到盾牌时，他喊道：“这是兰斯洛特爵士的盾牌！”

[ðə; ði]['nəublist] [naɪt] [ɪn] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

the	noblest	knight	in	Arthur's	court	.
这	最高贵	骑士	在	亚瑟的	法庭	.

亚瑟王宫廷中最尊贵的骑士。

- [ɪ'leɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃi:ld] ['lʌvɪŋli] , [ænd; ənd] ['mɜ:mɜd] , - [ðə; ði] ['nəublist] [naɪt] [ɪn] ['ɑ:rθɜz]
' Elaine touched the shield lovingly , and murmured , ' The noblest knight in Arthur's
- 伊莱恩 感动 这 盾 深情地 , 和 低声说道 , - 这 最高贵 骑士 在 亚瑟的
[kɔ:rt] . -
court . '
法庭 . -

伊莱恩深情地抚摸着盾牌，喃喃自语道："亚瑟王宫廷中最尊贵的骑士。"

- [ju:; jʊ] [lʌv] [sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] .
' You love Sir Lancelot , and will know where to find him , ' said Sir Gawaine .
- 你 爱 先生 兰斯洛特 , 和 将要 知道 在哪里 到 寻找 他 , - 说 先生 高文 .

"你爱兰斯洛特爵士，你会知道去哪里找到他，"高文爵士说道。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] .
' I will give you the diamond , and you shall fulfil the King's command .
- 我 将要 给 你 这 钻石 , 和 你 将 实现 这 国王学院 命令 .

"我会把钻石给你，你要执行国王的命令。"

- [ænd; ənd][sɜ:r] [gə'weɪn] [roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['æstəlɑ:t] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer]
' And Sir Gawaine rode away from Astolat , kissing the hands of the fair
- 和 先生 高文 骑 离开 从 阿斯托拉特 , 接吻 这 双手 的 这 公平的
[ɪ'leɪn] ,
Elaine ,
伊莱恩 ,

"高文爵士骑马离开了阿斯托拉特，临走前还亲吻了美丽的伊莱恩的手。"

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and leaving the diamond with her .
和 离开 这 钻石 和 她 .

并将钻石留给了她。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði][lɔ:ds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer]
And when he reached the court he told the lords and ladies about the fair
和 什么时候 他 达到 这 法庭 他 讲述 这 领主们 和 女士们 关于 这 公平的
[meɪd] [ʌv; əv]['æstəlɑ:t] [hu:] [lʌvd] [sɜ:r] ['lænsələt] .
maid of Astolat who loved Sir Lancelot .
女佣 的 阿斯托拉特 WHO 喜爱 先生 兰斯洛特 .

当他到达宫廷时，他把阿斯托拉特的美丽少女爱上兰斯洛特爵士的故事告诉了贵族们。

- [hi:; hi] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] ['feɪvər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gɑ:rdz] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , - [hi:; hi] [sed] .
' He wore her favour , and she guards his shield , ' he said .
- 他 穿着 她 偏爱 , 和 她 守卫 他的 盾 , - 他 说 .

他说："他得到了她的恩宠，而她守护着他的盾牌。"

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
But when the King heard that Sir Gawaine had come back , without finding the
但 什么时候 这 国王 听到 那 先生 高文 有 来 后退 , 没有 寻找 这
[streɪndʒ] [naɪt] ,
strange knight ,
奇怪的 骑士 ,

但当国王听说高文爵士回来了，却没找到那位奇怪的骑士时，

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv]['æstəlɑ:t] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd]
and leaving the diamond with the fair maid of Astolat , he was displeased
和 离开 这 钻石 和 这 公平的 女佣 的 阿斯托拉特 , 他 曾是 不高兴
.
:
.

他很不高兴把钻石留给了阿斯托拉特的美丽少女。

- [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sɜːrvd] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [naɪt] , - [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] ;
' You have not served me as a true knight , ' he said gravely ;
- 你 有 不是 服务 我 作为 一个 真的 骑士 , - 他 说 严重地 ;

“你没有像一个真正的骑士那样为我效力，”他严肃地说；

[ænd; ənd][sɜːr] [gəˈweɪn] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [-]
and Sir Gawaine was silent , [40]
和 先生 高文 曾是 沉默的 , [-]

高文爵士沉默不语。[40]

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [æt; ət][ˈæstəlɑːt] .
for he remembered how he had lingered at Astolat .
为了 他 记得 如何 他 有 徘徊不去 在 阿斯托拉特 .

因为他记得自己曾在阿斯托拉特逗留过。

[wen] [ɪˈleɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [frʌm; frəm][sɜːr] [gəˈweɪn] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
When Elaine took the diamond from Sir Gawaine she went to her father .
什么时候 伊莱恩 采取 这 钻石 从 先生 高文 她 去 到 她 父亲 .

伊莱恩从高文爵士手中接过钻石后，便去找了她的父亲。

- [let] [ˌem ˈiː][goʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [ləveɪn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Let me go to find the wounded knight and Lavaine , ' she said .
- 让 我 去 到 寻找 这 受伤 骑士 和 拉维恩 , - 她 说 .

“让我去找受伤的骑士和拉维恩吧。”她说。

- [aɪ] [wɪl] [nɜːrs] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] ['meɪdnz] [nɜːrs] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][wɔːrn][ðer; ðər] ['feɪvəz] .
' I will nurse the knight as maidens nurse those who have worn their favours .
- 我 将要 护士 这 骑士 作为 少女们 护士 那些 WHO 有 磨损 他们的 恩惠 .

“我将像少女照顾那些佩戴过她们恩宠的人一样照顾这位骑士。”

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [let][hɜːr; hər][goʊ] .
' And her father let her go .
- 和 她 父亲 让 她 去 .

她父亲放她走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪv] [sɜːr] ['tɔr] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] , [ɪˈleɪn] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
With the grave Sir Torre to guard her , Elaine rode into the wood ,
和 这 严重 先生 托雷 到 警卫 她 , 伊莱恩 骑 进入 这 木头 ,

在庄严的托雷爵士的守护下，伊莱恩骑马进入了树林。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ləveɪn] .
and near the hermitage she saw Lavaine .
和 靠近 这 隐居处 她 锯 拉维恩 .

在隐修院附近，她看到了拉维恩。

- [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] , - [kraɪd][ðə; ði] [fer] [ɪˈleɪn] .
' Take me to Sir Lancelot , ' cried the Fair Elaine .
- 拿 我 到 先生 兰斯洛特 , - 哭 这 公平的 伊莱恩 .

“带我去见兰斯洛特爵士！”美丽的伊莱恩喊道。

[ænd; ənd] [ləveɪn] ['mɑːvəld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['naɪts] [neɪm] .
And Lavaine marvelled that she knew the knight's name .
和 拉维恩 惊叹不已 那 她 知道 这 骑士的 姓名 .

拉维恩惊讶地发现她竟然知道那位骑士的名字。

[ðen] [ɪˈleɪn] [toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [əˈbaʊt][sɜːr] [gəˈweɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kerləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
Then Elaine told her brother about Sir Gawaine , and his careless search for
然后 伊莱恩 讲述 她 兄弟 关于 先生 高文 , 和 他的 粗心 搜索 为了
['lænsələt] ,
Lancelot ,
兰斯洛特 ,

然后伊莱恩把高文爵士和他草率寻找兰斯洛特的事告诉了她的哥哥。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daɪmənd] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [naɪt] .

and	she	showed	him	the	diamond	she	brought	for	the	wounded	knight	.
和	她	显示	他	这	钻石	她	带来	为了	这	受伤	骑士	.

她向他展示了她为受伤的骑士带来的钻石。

- [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , - [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .

'	Take	me	to	him	,	'	she	cried	again	.
-	拿	我	到	他	,	-	她	哭	再次	.

“带我去见他，”她再次哭喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [sɜ:r] ['tɔr] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [roʊd] ['glu:mɪli] [bæk] [tu:; tə]['æstəlɑ:t] ,

And	as	they	went	,	Sir	Torre	turned	and	rode	gloomily	back	to	Astolat	,
和	作为	他们	去	,	先生	托雷	转向	和	骑	阴郁地	后退	到	阿斯托拉特	,

他们离开时，托雷爵士转身，闷闷不乐地骑马返回了阿斯托拉特。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [pli:z] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [ɪ'leɪn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [sɜ:r] ['lænsələt] .

for	it	did	not	please	him	that	the	Fair	Elaine	should	love	Sir	Lancelot	.
为了	它	做过	不是	请	他	那	这	公平的	伊莱恩	应该	爱	先生	兰斯洛特	.

因为他不高兴美丽的伊莱恩爱上了兰斯洛特爵士。

[wen] [ləveɪn] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ['welkəmd] [ðə; ði] [fer]

When	Lavaine	and	Elaine	reached	the	hermitage	,	the	hermit	welcomed	the	fair
什么时候	拉维恩	和	伊莱恩	达到	这	隐居处	,	这	隐士	欢迎	这	公平的

[meɪd] , [-]

maid	,	[	41	]
女佣	,	[	-	]

拉维恩和伊莱恩到达隐士小屋时，隐士热情地接待了这位美丽的少女。[41]

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [sel] [wer] ['lænsələt] [leɪ] .

and	took	her	to	the	cell	where	Lancelot	lay	.
和	采取	她	到	这	细胞	在哪里	兰斯洛特	躺	.

然后把她带到兰斯洛特所在的牢房。

- [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , - [sed] [ɪ'leɪn] ; - [aɪ] [wɪl] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] .

'	The	knight	is	pale	and	thin	,	'	said	Elaine	;	'	I	will	nurse	him	.
-	这	骑士	是	苍白	和	薄的	,	-	说	伊莱恩	;	-	我	将要	护士	他	.

“这位骑士面色苍白，十分消瘦，”伊莱恩说，“我会照顾他。”

- [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [naɪts] [ɪ'leɪn] [nə:st] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n]

'	Day	by	day	and	for	many	nights	Elaine	nursed	him	tenderly	as	a	maiden
-	天	经过	天	和	为了	许多	夜晚	伊莱恩	护理	他	温柔地	作为	一个	少女

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

日复一日，夜复一夜，伊莱恩像一个少女应该做的那样温柔地照料着他。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [wʌn] [glæd] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['naɪts]

till	at	last	one	glad	morning	the	hermit	told	her	she	had	saved	the	knight's
直到	在	最后的	一	高兴的	早晨	这	隐士	讲述	她	她	有	已保存	这	骑士的

[laɪf] .

life	.
生活	.

终于在一个令人欣喜的早晨，隐士告诉她，她救了骑士的命。

[ðen] [wen] [sɜ:r] ['lænsələt] [gru:] [strɔ:ŋgər] , [ɪ'leɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daɪmənd] ,

Then	when	Sir	Lancelot	grew	stronger	,	Elaine	gave	him	the	diamond	,
然后	什么时候	先生	兰斯洛特	生长	更强	,	伊莱恩	给予	他	这	钻石	,

后来，当兰斯洛特爵士身体越来越强壮时，伊莱恩把钻石给了他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [soʊ]

and	told	him	how	the	King	had	sent	him	the	prize	he	had	won	so
和	讲述	他	如何	这	国王	有	发送	他	这	奖	他	有	韩元	所以

['hɑːrdli] .

hardly	.
几乎	.

然后告诉他，国王是如何把他辛辛苦苦赢得的奖赏送给他的。

[ænd; ənd] ['lænsələt] [gruː] ['restləs] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] [wʌns]

And	Lancelot	grew	restless	,	and	longed	to	be	at	the	King's	court	once
和	兰斯洛特	生长	不安	,	和	渴望	到	是	在	这	国王学院	法庭	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

兰斯洛特变得焦躁不安，渴望再次回到国王的宫廷。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə]['æstəlɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪ'leɪn]

When	the	knight	was	able	to	ride	,	he	went	back	to	Astolat	with	Elaine
什么时候	这	骑士	曾是	有能力的	到	骑	,	他	去	后退	到	阿斯托拉特	和	伊莱恩

[ænd; ənd] [ləveɪn] .

and	Lavaine	.
和	拉维恩	.

当骑士能够骑马时，他和伊莱恩、拉维恩一起回到了阿斯托拉特。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [θɔːt] , - [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði]

And	as	he	rested	there	,	he	thought	,	'	Before	I	go	,	I	must	thank	the
和	作为	他	休息	那里	,	他	想法	,	-	前	我	去	,	我	必须	感谢	这

['lɪli] [meɪd] ,

Lily	Maid	,
百合	女佣	,

他坐在那里休息时心想："在我离开之前，我必须感谢百合花少女。"

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	reward	her	for	all	she	has	done	for	me	.
和	报酬	她	为了	全部	她	有	完毕	为了	我	.

并感谢她为我所做的一切。

- [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ɪ'leɪn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'wɔːrd] [hɜːr; hər] ,

'	But	when	he	asked	Elaine	how	he	could	reward	her	,
-	但	什么时候	他	问	伊莱恩	如何	他	可以	报酬	她	,

但当他问伊莱恩该如何奖励她时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ænsər] ['oʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ]

she	would	answer	only	that	she	loved	him	,	and	wished	to	go	to	court	with
她	会	回答	仅有的	那	她	喜爱	他	,	和	希望	到	去	到	法庭	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她只回答说她爱他，并且希望和他一起上法庭。

[æz; əz] [ləveɪn] [wʊd] [duː] .

as	Lavaine	would	do	.
作为	拉维恩	会	做	.

就像拉维恩会做的那样。

- [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ['kɜːrtiəsli] ; - [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]

'	I	cannot	take	you	with	me	,	'	said	the	knight	courteously	;	'	but	when	you
-	我	不能	拿	你	和	我	,	-	说	这	骑士	礼貌地	;	-	但	什么时候	你

[ɑːr; ər] [-]

are	[	42	]
是	[	-	]

"我不能带你一起走，"骑士礼貌地说；"但是当你[42]

['wedɪd] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['evri] [jɪr] .

wedded	,	I	will	give	you	and	your	husband	a	thousand	pounds	every	year	.
已婚	,	我	将要	给	你	和	你的	丈夫	一个	千	磅	每一个	年	.

结婚后，我每年会给你和你的丈夫一千英镑。

- [bʌt; bət] [ɪ'leɪn] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lænsələt] .

'	But	Elaine	wanted	nothing	but	to	be	with	Sir	Lancelot	.
-	但	伊莱恩	通缉	没有什么	但	到	是	和	先生	兰斯洛特	.

但伊莱恩只想和兰斯洛特爵士在一起。

- [maɪ] ['lɪli] [meɪd] [wɪl] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , - [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sædli] ,

'	My	Lily	Maid	will	break	her	heart	,	'	said	her	father	sadly	,
-	我的	百合	女佣	将要	休息	她	心	,	-	说	她	父亲	令人遗憾的是	,

“我的莉莉小姐会伤心欲绝的，”她父亲悲伤地说。

- [ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [triːts] [hɜːr; hər] [les] ['dʒentli] .

'	unless	the	knight	treats	her	less	gently	.
-	除非	这	骑士	款待	她	较少的	轻轻地	.

除非骑士对她不够温柔。

- [bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [huː] [hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm]

'	But	Sir	Lancelot	could	not	be	unkind	to	the	maid	who	had	nursed	him
-	但	先生	兰斯洛特	可以	不是	是	不友善	到	这	女佣	WHO	有	护理	他

[soʊ] ['tendərli] .

so	tenderly	.
所以	温柔地	.

“但是兰斯洛特爵士不忍心对如此悉心照料他的女仆不友善。”

['oʊnli] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Only	,	next	morning	when	he	rode	away	,	carrying	his	shield	with	him	,
仅有的	,	下一个	早晨	什么时候	他	骑	离开	,	携带	他的	盾	和	他	,

只是第二天早上，当他骑马离开时，带着他的盾牌，

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'leɪn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tɜːrət] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] ['niːðər]

though	he	knew	Elaine	watched	him	from	her	turret	window	,	he	neither
尽管	他	知道	伊莱恩	观看	他	从	她	炮塔	窗户	,	他	两者都不

[lʊkt] [ʌp][nɔːr] [weɪvd] [ˌfer'wel] .

looked	up	nor	waved	farewell	.
看起来	向上	也不	挥手	告别	.

虽然他知道伊莱恩正从塔楼的窗户里看着他，但他既没有抬头看，也没有挥手告别。

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [sɜːr] ['lænsələt] [ə'gen] .

And	Elaine	knew	she	would	never	see	Sir	Lancelot	again	.
和	伊莱恩	知道	她	会	绝不	看	先生	兰斯洛特	再次	.

伊莱恩知道她再也见不到兰斯洛特爵士了。

[ðen] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [sæd][ænd; ənd] [stɪl] .

Then	day	by	day	she	grew	more	sad	and	still	.
然后	天	经过	天	她	生长	更多的	伤心	和	仍然	.

她一天比一天更加悲伤，更加沉默寡言。

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] , - [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ;

'	She	will	die	,	'	said	her	father	sadly	,	as	he	watched	her	;
-	她	将要	死	,	-	说	她	父亲	令人遗憾的是	,	作为	他	观看	她	;

“她会死的，”她的父亲悲伤地看着她说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [sɜːr] ['tɔr] ['sɒbd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dɪrli] .

and	the	grave	Sir	Torre	sobbed	,	for	he	loved	his	sister	dearly	.
和	这	严重	先生	托雷	啜泣	,	为了	他	喜爱	他的	姐姐	亲爱的	.

庄严肃穆的托雷爵士泣不成声，因为他深爱着他的妹妹。

[wʌn] [deɪ] [ɪ'leɪn] [sent] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rət] [ru:m] .

One	day	Elaine	sent	for	her	father	to	come	to	her	little	turret	room	.
一	天	伊莱恩	发送	为了	她	父亲	到	来	到	她	小的	炮塔	房间	.

有一天，伊莱恩叫她父亲到她的小塔楼房间里来。

- ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [aɪ] [daɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] .

'	Promise	me	that	when	I	die	you	will	do	as	I	wish	.
-	承诺	我	那	什么时候	我	死	你	将要	做	作为	我	希望	.

“答应我，我死后你会遵从我的遗愿。”

['fæsn] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] ['taɪtli] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [kloʊð] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪ] ['fɛrɪst] [dres] .

Fasten	the	letter	I	shall	write	tightly	in	my	hand	,	and	clothe	me	in	my	fairest	dress	.
系	这	信	我	将	写	紧紧	在	我的	手	,	和	衣服	我	在	我的	最公平	裙子	.

请将我要写的信紧紧攥在手中，并让我穿上最漂亮的衣服。

['kæri] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [-]

Carry	me	down	to	the	[	43	]
携带	我	向下	到	这	[	-	]

带我下去到[43]

['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] , [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [dʌm] ['sɜ:rvənt] ,

river	and	lay	me	in	the	barge	,	and	,	alone	with	our	old	dumb	servant	,
河	和	躺	我	在	这	驳船	,	和	,	独自的	和	我们的	老的	哑的	仆人	,

沿着河岸把我放在驳船上，然后，只剩下我们那个老哑仆和我。

[let] [ˌem 'i:] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

let	me	be	taken	to	the	palace	.
让	我	是	已采取	到	这	宫殿	.

让我去宫殿吧。

- [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['prɑ:mɪst] .

'	And	her	father	promised	.
-	和	她	父亲	承诺	.

她父亲答应了。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'leɪn] [daɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['sædnəs] [ɪn] ['æstəlɑ:t] .

And	when	Elaine	died	there	was	great	sadness	in	Astolat	.
和	什么时候	伊莱恩	死亡	那里	曾是	伟大的	悲伤	在	阿斯托拉特	.

伊莱恩去世时，阿斯托拉特城一片悲痛。

[ðen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] ,

Then	her	father	took	the	letter	and	bound	it	in	her	hand	,
然后	她	父亲	采取	这	信	和	边界	它	在	她	手	,

然后她父亲接过信，把它紧紧地攥在她手里。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lɪli] .

and	by	her	side	he	placed	a	lily	.
和	经过	她	边	他	放置	一个	百合	.

他在她身边放了一朵百合花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['fɛrɪst] [dres] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

And	they	clothed	her	in	her	fairest	dress	,	and	carried	her	down	to	the	river	,
和	他们	穿着衣服	她	在	她	最公平	裙子	,	和	携带	她	向下	到	这	河	,

他们给她穿上最漂亮的衣服，把她抬到河边。

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [dʌm] ['sɜːrvənt] .

and	laid	her	in	the	barge	,	alone	with	the	old	dumb	servant	.
和	铺设	她	在	这	驳船	,	独自的	和	这	老的	哑的	仆人	.

然后把她放在驳船上，只留下她和那个老哑仆。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdʒ] ['floʊtɪd] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [dʌm] [mæn] .

And	the	barge	floated	quietly	down	the	stream	,	guided	by	the	old	dumb	man	.
和	这	驳船	漂浮	悄悄	向下	这	溪流	,	引导	经过	这	老的	哑的	男人	.

驳船在老哑巴的引导下，静静地顺流而下。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [steps] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ,

Then	when	it	reached	the	palace	steps	,	it	stopped	,
然后	什么时候	它	达到	这	宫殿	步骤	,	它	停止	,

然后，当它到达宫殿台阶时，停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [keɪm] [tuː; tə]

and	the	King	and	the	Queen	and	all	the	knights	and	ladies	came	to
和	这	国王	和	这	女王	和	全部	这	骑士	和	女士们	来了	到

[siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .

see	the	strange	sight	.
看	这	奇怪的	视线	.

国王、王后以及所有的骑士和贵妇们都前来观看这奇异的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ['meɪdz] [hænd][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd]

And	the	King	took	the	letter	from	the	fair	maid's	hand	and	read	it	aloud
和	这	国王	采取	这	信	从	这	公平的	女佣	手	和	读	它	大声

.

:

.

国王从美丽的少女手中接过信，大声朗读了出来。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lɪli] [meɪd][ʌv; əv]['æstəlɑːt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sɜːr] ['lænsələt] [left] [ˌem 'iː] ,

'	I	am	the	Lily	Maid	of	Astolat	,	and	because	Sir	Lancelot	left	me	,
-	我	是	这	百合	女佣	的	阿斯托拉特	,	和	因为	先生	兰斯洛特	左边	我	,

“我是阿斯托拉特的百合少女，因为兰斯洛特爵士抛弃了我，

[aɪ] [meɪk] ['ʌntə,ʌntu][ɔːl] ['leɪdiz] [maɪ] [moʊn] .

I	make	unto	all	ladies	my	moan	.
我	制作	到	全部	女士们	我的	呻吟	.

我向所有女士倾诉我的呻吟。

[preɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] .

Pray	for	my	soul	.
祈祷	为了	我的	灵魂	.

为我的灵魂祈祷。

- [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [wept] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .

'	When	they	heard	it	the	lords	and	ladies	wept	with	pity	.
-	什么时候	他们	听到	它	这	领主们	和	女士们	哭泣	和	遗憾	.

“听到这话，老爷和夫人都怜悯地哭了。”

[ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] ['berid] [ɪ'leɪn] ['sædli] . [-]

And	Sir	Lancelot	buried	Elaine	sadly	.	[	44	]
和	先生	兰斯洛特	埋葬	伊莱恩	令人遗憾的是	.	[	-	]

兰斯洛特爵士悲伤地埋葬了伊莱恩。[44]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ænd; ənd][ʌn'kaɪnd] ,

And	sometimes	when	those	who	loved	him	were	jealous	and	unkind	,
和	有时	什么时候	那些	WHO	喜爱	他	是	嫉妒的	和	不友善	,

有时，当那些爱他的人嫉妒他、对他不友善时，

[hiː; hi] [θɔːt] ['tendərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [meɪd][ʌv; əv]['æstəlɑːt]

he	thought	tenderly	of	the	pure	and	simple	love	of	the	Lily	Maid	of	Astolat
他	想法	温柔地	的	这	纯的	和	简单的	爱	的	这	百合	女佣	的	阿斯托拉特

.

:

.

他温柔地想起了阿斯托拉特百合少女纯洁而简单的爱情。

[peɪdʒ] - [-]

Page	44	[	45	]
页	-	[	-	]

第 44[45] 页

['pɛliəs] [ænd; ənd] -

PELLEAS	AND	ETTARDE
佩莱亚斯	和	-

佩利亚斯和埃塔尔德

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪri] [lænd][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [læd] [kɔːld] ['pɛliəs] .

Far	away	in	a	dreary	land	there	lived	a	lad	called	Pelleas	.
远的	离开	在	一个	凄凉	土地	那里	居住地	一个	小伙子	称为	佩利亚斯	.

在遥远而荒凉的土地上，住着一个名叫佩利亚斯的少年。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [lænd] [wer] ['pɛliəs] [lɪvd]

The	men	were	rough	and	the	women	grave	in	the	dreary	land	where	Pelleas	lived
这	男人	是	粗糙的	和	这	女性	严重	在	这	凄凉	土地	在哪里	佩利亚斯	居住地

.

:

.

在佩利亚斯居住的这片荒凉土地上，男人们粗犷，女人们严肃。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntri] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [lɔːds][ænd; ənd]

To	this	far	-	away	country	there	had	come	tales	of	the	gay	lords	and
到	这	远的	-	离开	国家	那里	有	来	故事	的	这	同性恋	领主们	和

['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

ladies	of	Arthur's	court	.
女士们	的	亚瑟的	法庭	.

传到这个遥远的国度，是关于亚瑟王宫廷里那些风流倜傥的贵族和贵妇的故事。

['pɛliəs] [hɜːrd] , [ɪn] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['ɑːrθɝz] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [breɪv]

Pelleas	heard	,	in	great	astonishment	,	that	the	men	in	Arthur's	country	were	brave
佩利亚斯	听到	,	在	伟大的	惊讶	,	那	这	男人	在	亚瑟的	国家	是	勇敢的

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

and	gentle	,
和	温和的	,

佩利亚斯听闻亚瑟国的男儿勇敢而温和，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [smaɪld] .

and	that	the	women	smiled	.
和	那	这	女性	微笑	.

女人们都笑了。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [streɪndʒ]

He	would	go	away	from	his	own	land	,	he	thought	,	and	see	these	strange
他	会	去	离开	从	他的	自己的	土地	,	他	想法	,	和	看	这些	奇怪的

[ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] .

and	happy	people	.
和	快乐的	人们	.

他心想，他要离开自己的土地，去看看这些奇特而快乐的人们。

[suːn] [ðə; ði] [rʌf] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [læft] [æt; ət] ['pɛliəs] ,

Soon	the	rough	men	in	his	country	laughed	at	Pelleas	,
很快	这	粗糙的	男人	在	他的	国家	笑了	在	佩利亚斯	,

不久，他所在国家的粗汉们都嘲笑佩利亚斯。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [naɪts] [huː] [wɜːr; wər][soʊ]

for	he	began	to	grow	brave	and	gentle	like	the	knights	who	were	so
为了	他	开始	到	生长	勇敢的	和	温和的	喜欢	这	骑士	WHO	是	所以

['ɔːf(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

often	in	his	thoughts	.
经常	在	他的	想法	.

因为他开始变得像他经常想起的那些骑士一样勇敢而温柔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] ,

And	the	grave	women	looked	at	each	other	in	surprise	,
和	这	严重	女性	看起来	在	每个	其他	在	惊喜	,

那几个神情严肃的女人惊讶地对视了一眼。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lædz] [braɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

as	they	saw	the	lad's	bright	face	and	caught	the	smile	on	his	lips	.
作为	他们	锯	这	小伙子的	明亮的	脸	和	捕捉	这	微笑	在	他的	嘴唇	.

当他们看到男孩明亮的脸庞，看到他嘴角的笑容时。

['pɛliəs] [-]

Pelleas	[	46	]
佩利亚斯	[	-	]

佩利亚斯[46]

[hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪ] ['leɪdiz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

had	been	dreaming	about	the	gay	ladies	he	had	heard	of	,
有	到过	做梦	关于	这	同性恋	女士们	他	有	听到	的	,

他梦见了那些他听说过的女同性恋者，

[tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['glædnəs] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

till	some	of	their	gladness	had	passed	into	his	face	.
直到	一些	的	他们的	欢乐	有	通过了	进入	他的	脸	.

直到他们的喜悦之情也流露到他的脸上。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər] ['pɛliəs] [left] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd]

When	he	was	older	Pelleas	left	his	country	and	all	the	land	that	belonged
什么时候	他	曾是	老	佩利亚斯	左边	他的	国家	和	全部	这	土地	那	属于

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

to	him	there	.
到	他	那里	.

年老的佩利亚斯离开了他的祖国和他在那里拥有的所有土地。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tuː; tə]

He	would	take	his	horse	and	his	sword	and	ask	the	great	King	Arthur	to
他	会	拿	他的	马	和	他的	剑	和	问	这	伟大的	国王	亚瑟	到

[meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] ,

make	him	one	of	his	knights	,
制作	他	一	的	他的	骑士	,

他会带着马和剑，请求伟大的亚瑟王让他成为亚瑟王的骑士。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['lɜːrnɪd] ['naɪtli] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz][hiː; hi]

for	had	he	not	learned	knightly	ways	from	the	wonderful	tales	he
为了	有	他	不是	学习	骑士精神	方式	从	这	精彩的	故事	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

had	heard	long	ago	?
有	听到	长的	前	?

难道他不是从很久以前听到的那些奇妙故事中学到了骑士之道吗?

['æftər] ['meni] [deɪz] ['pɛliəs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

After	many	days	Pelleas	reached	the	court	.
后	许多	天	佩利亚斯	达到	这	法庭	.

多日之后，佩利亚斯终于抵达了宫廷。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['stɔ:ri] ,

And	when	the	King	had	listened	to	the	young	man's	story	,
和	什么时候	这	国王	有	听着	到	这	年轻的	男人的	故事	,

国王听完年轻人的故事后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hi:; hi] ['glædli] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [naɪt]

and	had	seen	his	beauty	and	strength	,	he	gladly	made	him	his	knight
和	有	已见	他的	美丽	和	力量	,	他	乐意	制成	他	他的	骑士

.

:

.

他见识过他的俊美和力量，便欣然封他为骑士。

[ðen] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

Then	Pelleas	was	ready	to	begin	his	adventures	.
然后	佩利亚斯	曾是	准备好	到	开始	他的	冒险	.

于是，佩利亚斯准备开始他的冒险之旅。

[hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] - , [wer] , [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz]

He	would	go	to	Carleon	,	where	,	for	three	days	,	the	King's	tournament	was
他	会	去	到	-	,	在哪里	,	为了	三	天	,	这	国王学院	比赛	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [held] .

to	be	held	.
到	是	握住	.

他将前往卡里昂，国王的比武大会将在那里举行三天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ə; eɪ]['goʊldən]['sɜ:rklət][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt]

The	King	had	promised	a	golden	circlet	and	a	good	sword	to	the	knight
这	国王	有	承诺	一个	金的	圆环	和	一个	好的	剑	到	这	骑士

[hu:] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .

who	showed	himself	the	strongest	.
WHO	显示	他自己	这	最强	.

国王曾许诺，将一顶金冠和一把好剑赐给表现最强的骑士。

[ðə; ði]['goʊldən]['sɜ:rklət][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

The	golden	circlet	was	to	be	given	to	the	fairest	lady	in	the	field	,
这	金的	圆环	曾是	到	是	给定	到	这	最公平	女士	在	这	场地	,

金冠将颁发给赛场上最美丽的女子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [kwi:n] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

and	she	was	to	be	called	the	'	Queen	of	Beauty	.
和	她	曾是	到	是	称为	这	-	女王	的	美丽	.

她将被尊称为“美人皇后”。

- [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] - , ['pɛliəs] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [-]

'	On	his	way	to	Carleon	,	Pelleas	rode	along	[	47	]
-	在	他的	方式	到	-	,	佩利亚斯	骑	沿着	[	-	]

佩利亚斯前往卡里昂的途中，一路骑马[47]

[ə; eɪ][hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] [roʊd] .

a	hot	and	dusty	road	.
一个	热的	和	尘土飞扬	路	.

一条炎热尘土飞扬的道路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][roʊd]

There	were	no	trees	to	shelter	him	from	the	scorching	sun	,	but	he	rode
那里	是	不	树木	到	庇护所	他	从	这	灼热	太阳	,	但	他	骑

[ɑːn] ['stedfæstli] ,

on	steadfastly	,
在	坚定不移	,

没有树木为他遮挡烈日，但他依然坚定地骑行着。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

for	he	knew	that	a	great	shady	forest	lay	before	him	.
为了	他	知道	那	一个	伟大的	阴凉	森林	躺	前	他	.

因为他知道，眼前是一片茂密的森林。

[wen] [æt; ət][læst] ['pɛliəs] [riːtʃt] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi]

When	at	last	Pelleas	reached	the	forest	,	he	was	so	hot	and	tired	that	he
什么时候	在	最后的	佩利亚斯	达到	这	森林	,	他	曾是	所以	热的	和	疲劳的	那	他

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	,
下马	,

当佩利亚斯最终到达森林时，他又热又累，于是下了马。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	tying	his	horse	to	a	tree	,
和	捆绑	他的	马	到	一个	树	,

然后把他的马拴在树上，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['greɪtfəli] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [oʊk] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

he	lay	down	gratefully	under	a	large	oak	and	fell	asleep	.
他	躺	向下	感激不尽	在下面	一个	大的	橡木	和	跌倒	睡着了	.

他感激地躺在一棵大橡树下，睡着了。

[saʊndz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['merimənt] [woʊk] [hɪm; ɪm] ,

Sounds	of	laughter	and	merriment	woke	him	,
声音	的	笑声	和	欢乐	觉醒	他	,

欢声笑语将他唤醒。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['meidnz] [kloʊz] [baɪ] .

and	opening	his	eyes	he	saw	a	group	of	maidens	close	by	.
和	开幕	他的	眼睛	他	锯	一个	团体	的	少女们	关闭	经过	.

他睁开眼睛，看到附近有一群少女。

['pɛliəs] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .

Pelleas	was	bewildered	.
佩利亚斯	曾是	困惑	.

佩利亚斯感到困惑不解。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][waɪld] ['wʊdlənd] ['nɪmfs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz] , ['oʊnli][hæf] - [ə'weɪk] , [hiː; hi]

Could	they	be	wild	woodland	nymphs	,	he	thought	,	as	,	only	half	-	awake	,	he
可以	他们	是	荒野	林地	若虫	,	他	想法	,	作为	,	仅有的	一半	-	醒	,	他

[leɪ] [ðer; ðər] ,

lay	there	,
躺	那里	,

他半梦半醒地躺在那里，心想她们会不会是野外的林中仙女呢?

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['flɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [triːz] .

and	watched	them	flitting	in	and	out	among	the	tall	trees	.
和	观看	他们	飞掠	在	和	出去	之中	这	高的	树木	.

看着它们在参天大树间穿梭飞舞。

[ðeɪ] [wɔːr] [braɪt] ['dresɪz] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['pɛliəs] [ðə; ði]

They	wore	bright	dresses	,	blue	and	yellow	and	purple	,	and	to	Pelleas	the
他们	穿着	明亮的	连衣裙	,	蓝色的	和	黄色的	和	紫色的	,	和	到	佩利亚斯	这

['fɔːrɪst] [siːmd] [ɔːl] [ə'gloʊ] .

forest	seemed	all	aglow	.
森林	似乎	全部	闪耀	.

她们穿着鲜艳的裙子，蓝色、黄色、紫色，在佩利亚斯看来，整片森林都闪闪发光。

[ðə; ði] ['meidnz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

The	maidens	were	talking	together	,	and	looking	first	in	one	direction	and
这	少女们	是	说	一起	,	和	寻找	第一的	在	一	方向	和

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] .

then	in	another	.
然后	在	其他	.

少女们聚在一起交谈，一会儿看向这个方向，一会儿又看向另一个方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['tʊrnəmənt] [æt; ət] -

They	were	lost	in	the	forest	,	on	their	way	to	the	great	tournament	at	Carleon
他们	是	丢失的	在	这	森林	,	在	他们的	方式	到	这	伟大的	比赛	在	-

.

:
.

他们在前往卡里昂参加盛大比武大会的途中，迷失在了森林里。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːst] ['meidnz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['laɪɪŋ] [hæf] - [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊk] -

Then	the	lost	maidens	caught	sight	of	the	knight	,	lying	half	-	asleep	under	the	oak	-
然后	这	丢失的	少女们	捕捉	视线	的	这	骑士	,	说谎	一半	-	睡着了	在下面	这	橡木	-

[triː] . [-]

tree	.	[	48	]
树	.	[	-	]

然后，迷路的少女们看到了半睡半醒的骑士躺在橡树下。[48]

- [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] , - [ðeɪ] [sed] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

'	He	will	be	able	to	show	us	the	way	,	'	they	said	joyfully	to	one	another	,
-	他	将要	是	有能力的	到	展示	我们	这	方式	,	-	他们	说	欣喜地	到	一	其他	,

“他一定能给我们指明方向，”他们高兴地彼此说道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

for	they	guessed	that	he	too	was	on	his	way	to	the	tournament	.
为了	他们	猜对了	那	他	也	曾是	在	他的	方式	到	这	比赛	.

因为他们猜测他也是去参加比赛的。

- [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,

'	I	will	speak	to	the	knight	,	'	said	the	Lady	Ettarde	,
-	我	将要	说话	到	这	骑士	,	-	说	这	女士	-	,

“我会和那位骑士谈谈，”埃塔尔德夫人说道。

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meidnz] ,

the	tallest	and	most	beautiful	of	all	the	maidens	,
这	最高	和	最多	美丽的	的	全部	这	少女们	,

所有少女中最高最美的一位

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] ['pɛliəs] .

and	she	left	the	others	and	went	towards	Pelleas	.
和	她	左边	这	其他的	和	去	向	佩利亚斯	.

于是她离开其他人，走向佩利亚斯。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [hæd; həd]

But	when	she	told	the	knight	that	she	and	her	lords	and	ladies	had
但	什么时候	她	讲述	这	骑士	那	她	和	她	领主们	和	女士们	有

[lɔːst][ðer; ðər] [wei] ,

lost	their	way	,
丢失的	他们的	方式	,

但当她告诉骑士她和她的大人和女眷们迷路了时，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] - , [hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət]

and	asked	him	to	tell	her	how	to	reach	Carleon	,	he	only	looked	at
和	问	他	到	告诉	她	如何	到	抵达	-	,	他	仅有的	看起来	在

[hɜːr; hər][ɪn] ['saɪləns] .

her	in	silence	.
她	在	沉默	.

她问他如何联系卡里昂，他只是沉默地看着她。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['nɪmfs] ?

Was	she	one	of	the	woodland	nymphs	?
曾是	她	一	的	这	林地	若虫	?

她是林中仙女之一吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi] [stɪl] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] ?

Was	he	still	dreaming	,	and	was	she	the	lady	of	his	dreams	?
曾是	他	仍然	做梦	,	和	曾是	她	这	女士	的	他的	梦境	?

他是否仍在梦中？她是否就是他梦寐以求的女子?

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [stɪl] [stʊd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

As	the	lady	still	stood	there	,	he	roused	himself	and	tried	to	speak	.
作为	这	女士	仍然	站立	那里	,	他	唤醒	他自己	和	尝试	到	说话	.

那位女士仍然站在那里，他起身想开口说话。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [hiː; hi] ['stæməd] [ænd; ənd]

But	because	he	was	bewildered	by	her	beauty	,	he	stammered	and
但	因为	他	曾是	困惑	经过	她	美丽	,	他	结结巴巴	和

['ænsər] ['fuːlɪʃli] .

answered	foolishly	.
回答	愚蠢地	.

但他因为被她的美貌所迷惑，结结巴巴地回答得十分愚蠢。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]

The	Lady	Ettarde	turned	to	the	merry	lords	and	ladies	who	had	followed
这	女士	-	转向	到	这	欢乐	领主们	和	女士们	WHO	有	随后

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

埃塔尔德夫人转向跟随在她身后的快乐的贵族老爷和贵妇们。

- [ðə; ði] [naɪt] ['kænɑːt] [spiːk] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed]

'	The	knight	cannot	speak	,	though	he	is	so	strong	and	good	-	looking	,	'	she	said
-	这	骑士	不能	说话	,	尽管	他	是	所以	强的	和	好的	-	寻找	,	-	她	说

['skɔːrnfəli] .

scornfully	.
轻蔑地	.

“这位骑士虽然力大无穷、相貌英俊，却不会说话，”她轻蔑地说。

[bʌt; bət][sɜːr] ['pɛliəs] [wʌz; wəz][waɪd] - [ə'weɪk] [æt; ət][læst] .

But	Sir	Pelleas	was	wide	-	awake	at	last	.
但	先生	佩利亚斯	曾是	宽的	-	醒	在	最后的	.

但佩利亚斯爵士终于完全清醒了。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['leɪdi] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	sprang	to	his	feet	,	and	told	the	Lady	Ettarde	that	he	had	been
他	弹簧	到	他的	脚	,	和	讲述	这	女士	-	那	他	有	到过

['driːmiŋ] , [ænd; ənd] [-]

dreaming	,	and	[	49	]
做梦	,	和	[	-	]

他猛地站起身来，告诉埃塔尔德夫人他刚才是在做梦，[49]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

that	she	had	seemed	to	him	a	part	of	his	dream	.
那	她	有	似乎	到	他	一个	部分	的	他的	梦	.

她仿佛是他梦境的一部分。

- [bʌt; bət][aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] - , - [hiː; hi] ['ædɪd] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]

'	But	I	too	am	going	to	Carleon	,	'	he	added	,	'	and	I	will	show	you	the
-	但	我	也	是	去	到	-	,	-	他	额外	,	-	和	我	将要	展示	你	这

[wei] .

way	.
方式	.

“但我也要去卡里昂，”他补充道，“我会给你们指路。”

- [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [sɜːr] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪdiːz]

'	And	as	they	rode	through	the	forest	Sir	Pelleas	was	always	at	his	lady's
-	和	作为	他们	骑	通过	这	森林	先生	佩利亚斯	曾是	总是	在	他的	女士的

[saɪd] .

side	.
边	.

“当他们骑马穿过森林时，佩利亚斯爵士始终陪伴在他的爱人身边。”

[wen] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [wei] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ,

When	the	branches	were	in	her	way	he	pushed	them	aside	,
什么时候	这	分支	是	在	她	方式	他	推动	他们	旁边	,

当树枝挡住她的路时，他把它们拨到一边。

[wen] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [rʌf] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

when	the	path	was	rough	he	guided	her	horse	.
什么时候	这	小路	曾是	粗糙的	他	引导	她	马	.

路途崎岖时，他负责引导她的马。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] - [dɪs'maʊntid] , ['pɛliəs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [help]

In	the	evening	when	the	Lady	Ettarde	dismounted	,	Pelleas	was	there	to	help
在	这	晚上	什么时候	这	女士	-	下马	,	佩利亚斯	曾是	那里	到	帮助

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

傍晚时分，当埃塔尔德夫人下马时，佩利亚斯上前帮助她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɛliəs] [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd]

and	in	the	morning	again	it	was	Pelleas	who	brought	her	horse	and
和	在	这	早晨	再次	它	曾是	佩利亚斯	WHO	带来	她	马	和

[helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [maʊnt] .

helped	her	to	mount	.
帮助	她	到	山	.

第二天早上，又是佩利亚斯把她的马牵来，帮她骑上马。

[naʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd] ;

Now	the	Lady	Ettarde	was	a	great	lady	in	her	own	land	;
现在	这	女士	-	曾是	一个	伟大的	女士	在	她	自己的	土地	;

埃塔尔德夫人是她自己国家一位了不起的女士；

[naɪts] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] [ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [feɪm] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ,

knights	who	had	fought	many	battles	and	won	great	fame	had	served	her	,
骑士	WHO	有	战斗	许多	战斗	和	韩元	伟大的	名声	有	服务	她	,

许多身经百战、功勋卓著的骑士都曾效力于她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʌn'traɪd] ['naɪts] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] .

and	she	cared	nothing	for	the	young	untried	knight's	love	and	service	.
和	她	关心	没有什么	为了	这	年轻的	未经尝试	骑士的	爱	和	服务	.

她对这位年轻未经考验的骑士的爱慕和效忠毫不在意。

- [stɪl] [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

'	Still	he	looks	so	strong	,	that	I	will	pretend	to	care	for	him	,	'	she	thought	,
-	仍然	他	看起来	所以	强的	,	那	我	将要	假装	到	关心	为了	他	,	-	她	想法	,

“但他看起来那么坚强，我还是假装关心他吧，”她心想。

- [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

'	and	then	perhaps	he	will	try	to	win	the	golden	circlet	for	me	,
-	和	然后	也许	他	将要	尝试	到	赢	这	金的	圆环	为了	我	,

“然后他或许会努力为我赢得金冠。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kwiːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] . ”

and	I	shall	be	called	the	“	Queen	of	Beauty	.	”
和	我	将	是	称为	这	“	女王	的	美丽	.	”

我将被尊称为“美人皇后”。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [veɪn] ['leɪdi] ,

'	For	the	Lady	Ettarde	was	a	cruel	and	vain	lady	,
-	为了	这	女士	-	曾是	一个	残忍的	和	徒劳	女士	,

“因为埃塔尔德夫人是一位残忍又虚荣的女士。”

[ænd; ənd] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [kwiːn] [ʌv; əv]

and	cared	more	for	the	golden	circlet	and	to	be	called	the	'	Queen	of
和	关心	更多的	为了	这	金的	圆环	和	到	是	称为	这	-	女王	的

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

她更看重的是那顶金冠，以及被尊称为“美人皇后”。

- [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [-]

'	than	for	the	happiness	[	50	]
-	比	为了	这	幸福	[	-	]

比幸福更重要[50]

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ['pɛliəs] .

of	the	young	knight	Pelleas	.
的	这	年轻的	骑士	佩利亚斯	.

年轻骑士佩利亚斯的故事。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][sɜːr] ['pɛliəs] ,

And	so	for	many	days	the	Lady	Ettarde	was	kind	to	Sir	Pelleas	,
和	所以	为了	许多	天	这	女士	-	曾是	种类	到	先生	佩利亚斯	,

于是，埃塔德夫人对佩利亚斯爵士好了许多天。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði]

and	at	last	she	told	him	that	she	would	love	him	if	he	would	win	the
和	在	最后的	她	讲述	他	那	她	会	爱	他	如果	他	会	赢	这

['goʊldən]['sɜːrklət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

golden	circlet	for	her	.
金的	圆环	为了	她	.

最后她告诉他，如果他能为她赢得金冠，她就会爱他。

- [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] , - [ðə; ði] [naɪt] ['mɝːmɝd] .

'	The	lady	of	my	dreams	will	love	me	,	'	the	knight	murmured	.
-	这	女士	的	我的	梦境	将要	爱	我	,	-	这	骑士	低声说道	.

“我梦寐以求的女士一定会爱上我，”骑士喃喃自语道。

[ænd; ənd][ə'laʊd][hiː; hi][sed] ['praʊdli] [ðæt] [ɪf][ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

And	aloud	he	said	proudly	that	if	there	were	any	strength	in	his	right	arm	,
和	大声	他	说	自豪地	那	如果	那里	是	任何	力量	在	他的	正确的	手臂	,

他骄傲地大声说道，如果他的右臂还有一丝力气的话，

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði][praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] - .

he	would	win	the	prize	for	the	Lady	Ettarde	.
他	会	赢	这	奖	为了	这	女士	-	.

他将赢得埃塔尔德夫人奖。

[ðen] [ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] - ['pitid] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,

Then	the	lords	and	ladies	that	were	with	Ettarde	pitied	the	young	knight	,
然后	这	领主们	和	女士们	那	是	和	-	可怜的	这	年轻的	骑士	,

于是，与埃塔尔德在一起的贵族们都同情这位年轻的骑士。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər]['leɪdi]['oʊnli] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .

for	they	knew	their	lady	only	mocked	him	.
为了	他们	知道	他们的	女士	仅有的	嘲笑	他	.

因为他们知道他们的夫人只是在嘲笑他。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] - , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [bɪ'gæn] .

At	last	they	all	reached	Carleon	,	and	the	next	morning	the	tournament	began	.
在	最后的	他们	全部	达到	-	,	和	这	下一个	早晨	这	比赛	开始	.

最后他们都到达了卡里昂，第二天早上比赛就开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [naɪt] ['merəli] ,

And	the	Lady	Ettarde	watched	her	knight	merrily	,
和	这	女士	-	观看	她	骑士	兴高采烈地	,

埃塔尔德夫人兴高采烈地看着她的骑士，

[æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ænd; ənd] [θruː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['twenti] [men] .

as	each	day	he	overcame	and	threw	from	their	horses	twenty	men	.
作为	每个	天	他	克服	和	扔	从	他们的	马匹	二十	男人	.

他每天都战胜并把二十名骑兵从马上摔下来。

- [ðə; ði]['sɜːrklət] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] .

'	The	circlet	will	be	mine	,	'	she	whispered	to	her	lords	and	ladies	.
-	这	圆环	将要	是	矿	,	-	她	低声说道	到	她	领主们	和	女士们	.

“这顶头冠将是我的，”她低声对她的大人和女眷们说道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['koʊldli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ʌn'kaɪndli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'wɔːrd]

But	they	looked	at	her	coldly	,	for	they	knew	how	unkindly	she	would	reward
但	他们	看起来	在	她	冷冷地	,	为了	他们	知道	如何	不友善的	她	会	报酬

[sɜːr] ['pɛliəs] .

Sir	Pelleas	.
先生	佩利亚斯	.

但他们冷冷地看着她，因为他们知道她会如何无情地对待佩利亚斯爵士。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

At	the	end	of	three	days	the	tournament	was	over	,
在	这	结尾	的	三	天	这	比赛	曾是	超过	,

三天后，比赛结束了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ['pɛliəs] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [

and	King	Arthur	proclaimed	that	the	young	knight	Pelleas	had	won	the	[
和	国王	亚瑟	宣布	那	这	年轻的	骑士	佩利亚斯	有	韩元	这	[

-]

51	]

-]

亚瑟王宣布年轻的骑士佩利亚斯赢得了[51]

['goʊldən]['sɜːrklət][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] .

golden	circlet	and	the	sword	.
金的	圆环	和	这	剑	.

金冠和宝剑。

[peɪdʒ] -

Page	49
页	-

第49页

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Then	in	the	presence	of	all	the	people	,
然后	在	这	在场	的	全部	这	人们	,

然后，在众人面前，

[sɜːr] ['pɛliəs] [tʊk] [ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] - ,

Sir	Pelleas	took	the	golden	circlet	and	handed	it	to	the	Lady	Ettarde	,
先生	佩利亚斯	采取	这	金的	圆环	和	递交	它	到	这	女士	-	,

佩利亚斯爵士接过金冠，递给了埃塔尔德夫人。

['seɪɪŋ] [ə'laʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

saying	aloud	that	she	was	the	fairest	lady	on	the	field	and	the	Queen	of
说	大声	那	她	曾是	这	最公平	女士	在	这	场地	和	这	女王	的

['bjuːti] .

Beauty	.
美丽	.

她大声宣称自己是赛场上最美丽的女子，是选美皇后。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [praɪz] ,

The	Lady	Ettarde	was	so	pleased	with	her	prize	,
这	女士	-	曾是	所以	高兴	和	她	奖	,

埃塔尔德夫人对她的奖品非常满意。

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [naɪt] ,

that	for	a	day	or	two	she	was	kind	to	her	knight	,
那	为了	一个	天	或者	二	她	曾是	种类	到	她	骑士	,

她曾对她的骑士温柔了一两天，

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm]

but	soon	she	grew	tired	of	him	,	and	wished	that	she	might	never	see	him
但	很快	她	生长	疲劳的	的	他	,	和	希望	那	她	可能	绝不	看	他

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但很快她就厌倦了他，希望永远不要再见到他。

[stɪl] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'kaɪnd] , [sɜːr] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði]

Still	even	when	she	was	unkind	,	Sir	Pelleas	was	happy	,	for	he	trusted	the
仍然	甚至	什么时候	她	曾是	不友善	,	先生	佩利亚斯	曾是	快乐的	,	为了	他	可信	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,

beautiful	lady	,
美丽的	女士	,

即使她态度恶劣，佩利亚斯爵士依然感到高兴，因为他信任这位美丽的女士。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ʃiː; ʃi] [pruːvz] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [lʌv] [hɜːr; hər] .

and	said	to	himself	,	'	She	proves	me	,	to	see	if	I	really	love	her	.
和	说	到	他自己	,	-	她	证明	我	,	到	看	如果	我	真的	爱	她	.

他对自己说：“她考验我，看看我是否真的爱她。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdi] - [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [lʌv] [sɜːr] ['pɛliəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][daɪd]

'	But	the	Lady	Ettarde	knew	she	would	never	love	Sir	Pelleas	,	even	if	he	died
-	但	这	女士	-	知道	她	会	绝不	爱	先生	佩利亚斯	,	甚至	如果	他	死亡

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

但埃塔尔德夫人知道，即使佩利亚斯爵士为她而死，她也永远不会爱上他。

[ðen] [hɜːr; hər] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mɑːkt] [ðə; ði] [naɪt] ,

Then	her	ladies	were	angry	,	as	they	saw	how	she	mocked	the	knight	,
然后	她	女士们	是	生气的	,	作为	他们	锯	如何	她	嘲笑	这	骑士	,

她的侍女们看到她嘲弄骑士的样子，都生气了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['fɛrɝ] ['leɪdiz] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [sɜːr] ['pɛliəs] [fɔːr; fər]

for	they	knew	that	greater	and	fairer	ladies	would	have	loved	Sir	Pelleas	for
为了	他们	知道	那	更大的	和	更公平	女士们	会	有	喜爱	先生	佩利亚斯	为了

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪt] ['naɪtlɪnəs] .

his	strength	and	great	knightliness	.
他的	力量	和	伟大的	骑士精神	.

因为她们知道，更伟大、更美丽的女士们会因佩利亚斯爵士的强壮和高尚的骑士精神而爱上他。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] - , - [ænd; ənd] [siː] [maɪ]

'	I	will	go	back	to	my	own	country	,	'	said	the	Lady	Ettarde	,	'	and	see	my
-	我	将要	去	后退	到	我的	自己的	国家	,	-	说	这	女士	-	,	-	和	看	我的

['feɪθf(ə)l] [-]

faithful	[	52	]
忠实	[	-	]

“我要回到我的祖国，”埃塔尔德夫人说，“去见见我的忠实信徒[52]

[naɪt] [noʊ] [mɔːr] .

knight	no	more	.
骑士	不	更多的	.

不再是骑士。

- [wen] ['pɛliəs] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

'	When	Pelleas	heard	that	the	Lady	Ettarde	was	going	home	he	was	glad	.
-	什么时候	佩利亚斯	听到	那	这	女士	-	曾是	去	家	他	曾是	高兴的	.

“当佩利亚斯听说埃塔尔德夫人要回家时，他很高兴。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [θruː]

He	remembered	the	happy	days	he	had	spent	as	they	rode	together	through
他	记得	这	快乐的	天	他	有	花费	作为	他们	骑	一起	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他回忆起他们一起骑马穿过森林的快乐时光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['hæpi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

and	he	looked	forward	to	other	happy	days	in	the	open	air	,
和	他	看起来	向前	到	其他	快乐的	天	在	这	打开	空气	,

他期待着在户外度过更多快乐的日子。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [ʃiːld] [ðə; ði]['leɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

when	he	could	again	shield	the	lady	from	the	roughness	of	the	road	.
什么时候	他	可以	再次	盾	这	女士	从	这	粗糙度	的	这	路	.

当他能够再次保护这位女士免受道路颠簸之苦时。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] - [sɔ:] [ðæt] [sɜ:r] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][hɜ:r; hər]

But	when	the	Lady	Ettarde	saw	that	Sir	Pelleas	was	following	her	into	her
但	什么时候	这	女士	-	锯	那	先生	佩利亚斯	曾是	下列的	她	进入	她

[oʊn] ['kʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

但当埃塔尔德夫人看到佩利亚斯爵士跟随她进入她的国家时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

she	was	angry	.
她	曾是	生气的	.

她很生气。

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ˌem 'i:] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ['praʊdli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['leɪdiz] .

'	I	will	not	have	the	knight	near	me	,	'	she	said	proudly	to	her	ladies	.
-	我	将要	不是	有	这	骑士	靠近	我	,	-	她	说	自豪地	到	她	女士们	.

“我绝不让骑士靠近我，”她骄傲地对她的侍女们说。

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['oʊldər] ['wɔ:riər] [fɔ:r; fər][maɪ] [lʌv] .

'	I	will	have	an	older	warrior	for	my	love	.
-	我	将要	有	一个	老	战士	为了	我的	爱	.

“我将爱上一个年长的战士。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər]['leɪdi:z]['kru:əl] [weɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɪti] [kept] [ðə; ði] [naɪt] [ə'weɪ] .

'	And	they	knew	their	lady's	cruel	ways	,	and	in	pity	kept	the	knight	away	.
-	和	他们	知道	他们的	女士的	残忍的	方式	,	和	在	遗憾	保留	这	骑士	离开	.

“他们知道夫人性情残忍，出于怜悯，便将骑士拒之门外。”

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [deɪz] [si:md] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['pɛliəs] ,

As	they	rode	along	the	days	seemed	long	to	Pelleas	,
作为	他们	骑	沿着	这	天	似乎	长的	到	佩利亚斯	,

在他们行进的过程中，佩利亚斯觉得日子过得很漫长。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ni:ðər] [sɔ:] [nɔ:r] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] - .

for	he	neither	saw	nor	spoke	to	the	Lady	Ettarde	.
为了	他	两者都不	锯	也不	辐	到	这	女士	-	.

因为他既没有见到埃塔尔德夫人，也没有和她交谈过。

[wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [nɪr] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kæs(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [roʊd] [ɑ:n] [mɔ:r] ['swɪftli] ,

When	she	got	near	her	own	castle	,	she	rode	on	more	swiftly	,
什么时候	她	得到	靠近	她	自己的	城堡	,	她	骑	在	更多的	迅速地	,

当她接近自己的城堡时，她加快了骑马的速度。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər][lɔ:ds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] ['kloʊsli] .

telling	her	lords	and	ladies	to	follow	her	closely	.
讲述	她	领主们	和	女士们	到	跟随	她	密切	.

她吩咐大人和夫人紧随其后。

[ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [roʊd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	drawbridge	was	down	,	and	the	Lady	Ettarde	rode	across	it	,
这	吊桥	曾是	向下	,	和	这	女士	-	骑	穿过	它	,

吊桥放下来了，埃塔尔德夫人骑马走了过去。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [tɪl] [hɜ:r; hər][lɔ:ds][ænd; ənd] [-]

and	waiting	only	till	her	lords	and	[	53	]
和	等待	仅有的	直到	她	领主们	和	[	-	]

只等到她的领主们和[53]

['leɪdiz] [krɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] ,

ladies	crossed	it	,	ordered	the	bridge	to	be	drawn	up	,
女士们	交叉	它	,	订购	这	桥	到	是	绘制	向上	,

女士们过了桥，命令把桥收起来。

[waɪl] ['pɛliəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

while	Pelleas	was	still	on	the	other	side	.
尽管	佩利亚斯	曾是	仍然	在	这	其他	边	.

而佩利亚斯当时还在另一边。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	knight	was	puzzled	.
这	骑士	曾是	困惑	.

骑士感到困惑。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː] ,

Was	this	a	test	of	his	love	too	,
曾是	这	一个	测试	的	他的	爱	也	,

这也是对他爱的考验吗?

[ɔːr][dɪd][ðə; ði]['leɪdi][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət] [ɪn'diːd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər]

or	did	the	lady	for	whom	he	had	won	the	golden	circlet	indeed	not	care	for
或者	做过	这	女士	为了	谁	他	有	韩元	这	金的	圆环	的确	不是	关心	为了

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

或者，他赢得金冠的那位女士其实并不喜欢他?

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .

But	that	he	would	not	believe	.
但	那	他	会	不是	相信	.

但他就是不相信。

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] ['kɪndər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪθf(ə)l] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,

'	She	will	grow	kinder	if	I	am	faithful	,	'	he	thought	,
-	她	将要	生长	幼儿园	如果	我	是	忠实	,	-	他	想法	,

“如果我忠诚于她，她会变得更善良，”他想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːlz] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

and	he	lived	in	a	tent	beneath	the	castle	walls	for	many	days	.
和	他	居住地	在	一个	帐篷	下面	这	城堡	墙壁	为了	许多	天	.

他住在城堡墙下的帐篷里，一住就是很多天。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [hɜːrd] [ðæt] ['pɛliəs] [stɪl] ['liŋgə] [nɪr] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]

The	Lady	Ettarde	heard	that	Pelleas	still	lingered	near	the	castle	,	and	in	her
这	女士	-	听到	那	佩利亚斯	仍然	徘徊不去	靠近	这	城堡	,	和	在	她

['æŋgər][ʃiː; ʃi] [sed] ,

anger	she	said	,
愤怒	她	说	,

埃塔尔德夫人听说佩利亚斯还在城堡附近徘徊，她愤怒地说：

- [aɪ] [wɪl] [send] [ten] [ʌv; əv][maɪ][lɔːds][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [naɪt] ,

'	I	will	send	ten	of	my	lords	to	fight	this	knight	,
-	我	将要	发送	十	的	我的	领主们	到	斗争	这	骑士	,

“我将派出十名大人去与这位骑士战斗。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

and	then	I	shall	never	see	his	face	again	.
和	然后	我	将	绝不	看	他的	脸	再次	.

然后我就再也见不到他的脸了。

- [bʌt; bət] [wen] ['pɛliəs] [sɔː] [ðə; ði] [ten] [lɔːds] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɑːrmd] [hɪm'self] ,

'	But	when	Pelleas	saw	the	ten	lords	coming	towards	him	,	he	armed	himself	,
-	但	什么时候	佩利亚斯	锯	这	十	领主们	未来	向	他	,	他	武装	他自己	,

“但当佩利亚斯看到十位领主向他走来时，他便武装自己。”

[ænd; ənd] [fɔːt] [soʊ] ['breɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəuvə'θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	fought	so	bravely	that	he	overthrew	each	of	them	.
和	战斗	所以	勇敢地	那	他	推翻	每个	的	他们	.

他英勇作战，将他们全部击败。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðem; ðəm] ,

But	after	he	had	overthrown	them	,
但	后	他	有	被推翻	他们	,

但他推翻他们之后，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

he	allowed	them	to	get	up	and	to	bind	him	hand	and	foot	,
他	允许	他们	到	得到	向上	和	到	绑定	他	手	和	脚	,

他允许他们起身，并将他的手脚捆绑起来。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	carry	him	into	the	castle	.
和	携带	他	进入	这	城堡	.

然后把他抬进城堡。

- [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] - , - [hiː; hi] [θɔːt] .

-	For	they	will	carry	me	into	the	presence	of	the	Lady	Ettarde	-	,	-	he	thought	.
-	为了	他们	将要	携带	我	进入	这	在场	的	这	女士	-	-	,	-	他	想法	.

“因为他们会把我带到埃塔尔德夫人面前，”他心想。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pɛliəs] , [ðə; ði] ['leɪdi] [-]

But	when	she	saw	Pelleas	,	the	Lady	[	54	]
但	什么时候	她	锯	佩利亚斯	,	这	女士	[	-	]

但当她看到佩利亚斯时，这位女士[54]

- [mɑːkt] [hɪm; ɪm] ,

Ettarde	mocked	him	,
-	嘲笑	他	,

埃塔尔德嘲笑他，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][lɔːds][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][tɜːrn]

and	told	her	lords	to	tie	him	to	the	tail	of	a	horse	and	turn
和	讲述	她	领主们	到	领带	他	到	这	尾巴	的	一个	马	和	转动

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

him	out	of	the	castle	.
他	出去	的	这	城堡	.

她命令大臣们把他绑在马尾巴上，赶出城堡。

- [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər]['truːli] , - [θɔːt] [sɜːr] ['pɛliəs] [ə'gen] ,

-	She	does	it	to	find	out	if	I	love	her	truly	,	-	thought	Sir	Pelleas	again	,
-	她	做	它	到	寻找	出去	如果	我	爱	她	真的	,	-	想法	先生	佩利亚斯	再次	,

“她这样做是为了试探我是否真的爱她，”佩利亚斯爵士再次心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

as	he	struggled	back	to	his	tent	below	the	castle	.
作为	他	挣扎	后退	到	他的	帐篷	以下	这	城堡	.

他挣扎着回到城堡下的帐篷。

[ə'nʌðər] [ten] [lɔːds][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['pɛliəs]

Another	ten	lords	were	sent	to	fight	the	faithful	knight	,	and	again	Pelleas
其他	十	领主们	是	发送	到	斗争	这	忠实	骑士	,	和	再次	佩利亚斯

[.əuvə'θruː] [ðem; ðəm] ,

overthrew	them	,
推翻	他们	,

又有十位领主被派去与忠诚的骑士作战，但佩利亚斯再次击败了他们。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['leɪdi] - .

and	again	he	let	himself	be	bound	and	carried	before	the	Lady	Ettarde	.
和	再次	他	让	他自己	是	边界	和	携带	前	这	女士	-	.

他又一次任由自己被捆绑，带到埃塔尔德夫人面前。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˌʌn'kaɪndli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

But	when	she	spoke	to	him	even	more	unkindly	than	before	,
但	什么时候	她	辐	到	他	甚至	更多的	不友善的	比	前	,

但当她用比以前更加刻薄的语气和他说话时，

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [sɜ:r] ['pɛliəs] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

and	mocked	at	his	love	for	her	,	Sir	Pelleas	turned	away	.
和	嘲笑	在	他的	爱	为了	她	,	先生	佩利亚斯	转向	离开	.

佩利亚斯爵士嘲笑他对她的爱，转身离去。

- [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['kru:əl] ,

'	If	she	were	good	as	she	is	beautiful	,	she	could	not	be	so	cruel	,
-	如果	她	是	好的	作为	她	是	美丽的	,	她	可以	不是	是	所以	残忍的	,

“如果她像她美貌一样善良，她就不会如此残忍了。”

- [hi:; hi] [θɔ:t] ['sædli] .

'	he	thought	sadly	.
-	他	想法	令人遗憾的是	.

他悲伤地想。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [hɜ:r; hər] ,

And	he	told	her	that	though	he	would	always	love	her	,
和	他	讲述	她	那	尽管	他	会	总是	爱	她	,

他告诉她，虽然他会永远爱她，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['eni] [mɔ:r] .

he	would	not	try	to	see	her	any	more	.
他	会	不是	尝试	到	看	她	任何	更多的	.

他不会再试图见她了。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθɝz] [naɪts] , [kɔ:ld] [sɜ:r] [gə'weɪn] ,

Now	one	of	King	Arthur's	knights	,	called	Sir	Gawaine	,
现在	一	的	国王	亚瑟的	骑士	,	称为	先生	高文	,

亚瑟王的一位骑士，名叫高文爵士，

[hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [pæst][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wen] [ðə; ði][ten] [lɔ:ds] [ə'tækt] [sɜ:r] ['pɛliəs] .

had	been	riding	past	the	castle	when	the	ten	lords	attacked	Sir	Pelleas	.
有	到过	骑术	过去的	这	城堡	什么时候	这	十	领主们	遭到攻击	先生	佩利亚斯	.

当时他正骑马经过城堡，十位领主袭击了佩利亚斯爵士。

[ænd; ənd][sɜ:r] [gə'weɪn] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [dɪs'meɪ] .

And	Sir	Gawaine	had	looked	on	in	dismay	.
和	先生	高文	有	看起来	在	在	沮丧	.

高文爵士在一旁惊恐地看着。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [naɪt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði][ten] [lɔ:ds] ,

He	had	seen	the	knight	overthrow	the	ten	lords	,
他	有	已见	这	骑士	推翻	这	十	领主们	,

他亲眼目睹了骑士推翻十位领主的统治。

[ænd; ənd][stænd][ðer; ðər]['kwaɪətli] [waɪl] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [men] [gɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

and	stand	there	quietly	while	the	conquered	men	got	to	their	feet	.
和	站立	那里	悄悄	尽管	这	征服	男人	得到	到	他们的	脚	.

然后静静地站在那里，看着战败的人们站起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	55	]
他	有	[	-	]

他有[55]

[siːn] [ðem; ðəm][baɪnd][hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

seen	**them**	**bind**	**him**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**and**	**carry**	**him**	**into**	**the**	**castle**	**.**
已见	他们	绑定	他	手	和	脚	,	和	携带	他	进入	这	城堡	.

我看到他们把他的手脚捆起来，抬进了城堡。

- [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][maɪ] [help] , - [θɔːt] [sɜːr]

'	**To**	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**look**	**for**	**him**	**,**	**and**	**offer**	**him**	**my**	**help**	**,**	**'**	**thought**	**Sir**
-	到	-	明天	我	将要	看	为了	他	,	和	提供	他	我的	帮助	,	-	想法	先生

[gə'weɪn] ,

Gawaine	**,**
高文	,

“明天我一定要找到他，并向他提供帮助，”高文爵士心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [naɪt] .

for	**he**	**was**	**sorry**	**for**	**the**	**brave**	**young**	**knight**	**.**
为了	他	曾是	对不起	为了	这	勇敢的	年轻的	骑士	.

因为他为这位勇敢的年轻骑士感到惋惜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [sɜːr] ['pɛliəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] .

The	**next**	**morning**	**he**	**found**	**Sir**	**Pelleas**	**in**	**his**	**tent**	**,**	**looking**	**very**	**sad**	**.**
这	下一个	早晨	他	成立	先生	佩利亚斯	在	他的	帐篷	,	寻找	非常	伤心	.

第二天早上，他发现佩利亚斯爵士在帐篷里，神情十分悲伤。

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] [gə'weɪn] [æskt] [ðə; ði] [naɪt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][sæd] ,

And	**when**	**Sir**	**Gawaine**	**asked**	**the**	**knight**	**why**	**he**	**was**	**so**	**sad**	**,**
和	什么时候	先生	高文	问	这	骑士	为什么	他	曾是	所以	伤心	,

当高文爵士问那位骑士为何如此悲伤时，

[sɜːr] ['pɛliəs] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Sir	**Pelleas**	**told**	**him**	**of**	**his**	**love**	**for**	**the**	**Lady**	**Ettarde**	**and**	**of**	**her**
先生	佩利亚斯	讲述	他	的	他的	爱	为了	这	女士	-	和	的	她

[ˌʌn'kaɪndnəs] .

unkindness	**.**
不友善	.

佩利亚斯爵士告诉他自己爱上了埃塔尔德夫人，以及她对他的冷酷无情。

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðæn; ðən][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][hɜːr; hər][lɔːds] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	**I**	**would**	**rather**	**die**	**a**	**hundred**	**times**	**than**	**be**	**bound**	**by**	**her**	**lords**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**
-	我	会	相当	死	一个	百	时代	比	是	边界	经过	她	领主们	,	-	他	说	,

“我宁愿死一百次，也不愿受制于她的统治者，”他说。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

'	**if**	**it**	**were**	**not**	**that**	**they**	**take**	**me**	**into**	**her**	**presence**	**.**
-	如果	它	是	不是	那	他们	拿	我	进入	她	在场	.

如果不是他们带我去见她的话。

- [ðen] [sɜːr] [gə'weɪn] [tʃɪrd] [sɜːr] ['pɛliəs] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

'	**Then**	**Sir**	**Gawaine**	**cheered**	**Sir**	**Pelleas**	**and**	**offered**	**to**	**help**	**him**	**,**
-	然后	先生	高文	欢呼	先生	佩利亚斯	和	提供	到	帮助	他	,

“然后高文爵士鼓励佩利亚斯爵士，并表示愿意帮助他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['ɑːrθɚz] [naɪts] .

for	**he**	**too**	**was**	**one**	**of**	**Arthur's**	**knights**	**.**
为了	他	也	曾是	一	的	亚瑟的	骑士	.

因为他也是亚瑟王的骑士之一。

[ænd; ənd][sɜːr] ['pɛliəs] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] ,

And	**Sir**	**Pelleas**	**trusted**	**him**	**,**
和	先生	佩利亚斯	可信	他	,

佩利亚斯爵士信任他。

[fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts] ['teɪkən][ðə; ði] [vaʊz] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd]

for	had	not	all	King	Arthur's	knights	taken	the	vows	of	brotherhood	and
为了	有	不是	全部	国王	亚瑟的	骑士	已采取	这	誓言	的	兄弟情	和

[truːθ] ?

truth	?
真相	?

亚瑟王的骑士们不都发誓要结成兄弟情谊、恪守真理吗?

- [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] , - [sed] [sɜːr] [gə'weɪn] .

'	Give	me	your	horse	and	armour	,	'	said	Sir	Gawaine	.
-	给	我	你的	马	和	盔甲	,	-	说	先生	高文	.

“把你的马和盔甲给我,”高文爵士说道。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

'	I	will	go	to	the	castle	with	them	,
-	我	将要	去	到	这	城堡	和	他们	,

“我会和他们一起去城堡。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sleɪn] [juː; jʊ] .

and	tell	the	Lady	Ettarde	that	I	have	slain	you	.
和	告诉	这	女士	-	那	我	有	被杀	你	.

告诉埃塔尔德夫人，我已经杀了你。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

Then	she	will	ask	me	to	come	in	,
然后	她	将要	问	我	到	来	在	,

然后她会叫我进去，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [streŋθ] , [-]

and	I	will	talk	of	your	great	love	and	strength	,	[	56	]
和	我	将要	讲话	的	你的	伟大的	爱	和	力量	,	[	-	]

我还要谈谈你伟大的爱和力量，[56]

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ləːnz] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .

till	she	learns	to	love	you	.
直到	她	学习	到	爱	你	.

直到她学会爱你。

- [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [roʊd] [ə'weɪ] , ['werɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['helmɪt] [ʌv; əv][sɜːr] ['pɛliəs] ,

'	And	Sir	Gawaine	rode	away	,	wearing	the	armour	and	helmet	of	Sir	Pelleas	,
-	和	先生	高文	骑	离开	,	穿着	这	盔甲	和	头盔	的	先生	佩利亚斯	,

于是，高文爵士骑马离去，身披佩利亚斯爵士的盔甲，头戴佩利亚斯爵士的头盔。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

and	promising	to	come	back	in	three	days	.
和	有前途	到	来	后退	在	三	天	.

并承诺三天后回来。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

The	Lady	Ettarde	was	walking	up	and	down	outside	the	castle	,	when	she	saw
这	女士	-	曾是	步行	向上	和	向下	外部	这	城堡	,	什么时候	她	锯

[ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃɪŋ] .

the	knight	approaching	.
这	骑士	接近	.

埃塔尔德夫人正在城堡外来回踱步，这时她看见骑士正朝她走来。

- [sɜːr] ['pɛliəs] [ə'gen] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

'	Sir	Pelleas	again	,	'	she	thought	angrily	,	and	turned	to	go	into	the	castle	.
-	先生	佩利亚斯	再次	,	-	她	想法	愤怒地	,	和	转向	到	去	进入	这	城堡	.

“又是佩利亚斯爵士,”她生气地想，然后转身走进城堡。

[bʌt; bət][sɜːr] [gəˈweɪn] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] .

But	Sir	Gawaine	called	to	her	to	stay	.
但	先生	高文	称为	到	她	到	停留	.

但高文爵士叫她留下来。

- [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][sɜːr] [ˈpɛliəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [hæz; həz][sleɪn][hɪm; ɪm] . -

'	I	am	not	Sir	Pelleas	,	but	a	knight	who	has	slain	him	.	'
-	我	是	不是	先生	佩利亚斯	,	但	一个	骑士	WHO	有	被杀	他	.	-

“我不是佩利亚斯爵士，而是一位杀死他的骑士。”

- [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈhelmɪt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] , - [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - ,

'	Take	off	your	helmet	that	I	may	see	your	face	,	'	said	the	Lady	Ettarde	,
-	拿	离开	你的	头盔	那	我	可能	看	你的	脸	,	-	说	这	女士	-	,

“摘下你的头盔，让我看看你的脸，”埃塔尔德夫人说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

as	she	turned	to	look	at	him	.
作为	她	转向	到	看	在	他	.

她转过头去看他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɜːr; hər]

When	she	saw	that	it	was	really	a	strange	knight	,	she	took	him	into	her
什么时候	她	锯	那	它	曾是	真的	一个	奇怪的	骑士	,	她	采取	他	进入	她

[ˈkæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

当她发现那真是一位古怪的骑士时，便把他带回了自己的城堡。

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][sleɪn][sɜːr] [ˈpɛliəs] , [huːm] [aɪ] [heitid] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ,

'	Because	you	have	slain	Sir	Pelleas	,	whom	I	hated	,	I	will	love	you	,
-	因为	你	有	被杀	先生	佩利亚斯	,	谁	我	憎恨	,	我	将要	爱	你	,

“因为你杀死了我憎恨的佩利亚斯爵士，所以我将爱你。”

- [sed] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈleɪdi] - .

'	said	the	cruel	Lady	Ettarde	.
-	说	这	残忍的	女士	-	.

“残忍的埃塔尔德夫人说道。”

[sɜːr] [gəˈweɪn] [sɔː] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][fərˈgɑːt][hɜːr; hər] [ˌʌnˈkaɪndnəs]

Sir	Gawaine	saw	how	beautiful	the	lady	was	,	and	he	forgot	her	unkindness
先生	高文	锯	如何	美丽的	这	女士	曾是	,	和	他	忘了	她	不友善

[tuː; tə][sɜːr] [ˈpɛliəs] ,

to	Sir	Pelleas	,
到	先生	佩利亚斯	,

高文爵士看到这位女士的美貌，便忘记了她对佩利亚斯爵士的无礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

and	he	loved	her	.
和	他	喜爱	她	.

他爱她。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] [naɪt] , [sɜːr] [gəˈweɪn] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

And	because	he	was	not	a	true	knight	,	Sir	Gawaine	did	not	think	of
和	因为	他	曾是	不是	一个	真的	骑士	,	先生	高文	做过	不是	思考	的

[ˈpɛliəs] ,

Pelleas	,
佩利亚斯	,

因为他并非真正的骑士，所以高文爵士并没有想到佩利亚斯。

[huː] [ˈweɪtɪd] [soʊ] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

who	waited	so	anxiously	for	his	return	.
WHO	等待	所以	焦虑地	为了	他的	返回	.

谁曾焦急地等待他的归来?

[θriː] [deɪz] [pæst] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] , [-]
Three days passed , but he did not go back , [57]
三 天 通过了 , 但 他 做过 不是 去 后退 , [-]

三天过去了，但他没有回去[57]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔːl][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['merɪmənt] .
and in the castle all was joy and merriment .
和 在 这 城堡 全部 曾是 喜悦 和 欢乐 .

城堡里一片欢乐祥和。

[sɪks] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [sɜːr] [gə'weɪn] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] - .
Six days passed , and still Sir Gawaine stayed with the beautiful Lady Ettarde .
六 天 通过了 , 和 仍然 先生 高文 入住 和 这 美丽的 女士 - .

六天过去了，高文爵士仍然和美丽的埃塔尔德夫人待在一起。

[æt; ət][læst][sɜːr] ['pɛliəs] [kʊd; kəd] [ber] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [noʊ][lɔːŋgər] .
At last Sir Pelleas could bear his loneliness no longer .
在 最后的 先生 佩利亚斯 可以 熊 他的 孤独 不 更长 .

最终，佩利亚斯爵士再也无法忍受孤独了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .
That night he went up to the castle , and swam across the river .
那 夜晚 他 去 向上 到 这 城堡 , 和 游泳 穿过 这 河 .

当晚他来到城堡，游过了河。

[wen] [hiː; hi] [riːʧt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tents] .
When he reached the front of the castle , he saw a great many tents .
什么时候 他 达到 这 正面 的 这 城堡 , 他 锯 一个 伟大的 许多 帐篷 .

当他走到城堡前面时，他看到了很多帐篷。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [tents] , [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn]
And all the lords and ladies were asleep in their tents , and Sir Gawaine
和 全部 这 领主们 和 女士们 是 睡着了 在 他们的 帐篷 , 和 先生 高文
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .
was there too .
曾是 那里 也 .

所有的大人和夫人都在帐篷里睡觉，高文爵士也在那里。

- [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [hɪr] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi] - ,
' He has forgotten me , and will stay here always with the Lady Ettarde ,
- 他 有 被遗忘的 我 , 和 将要 停留 这里 总是 和 这 女士 - ,

“他已经忘记了我，会永远留在这里陪伴埃塔尔德夫人。”

- ['mʌtəd] [sɜːr] ['pɛliəs] [ɪn][skɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [æt; ət]
' muttered Sir Pelleas in scorn , and he drew the sword he had won at
- 低声说道 先生 佩利亚斯 在 轻蔑 , 和 他 画 这 剑 他 有 韩元 在
[ðə; ði] ['tʊrnəmənt] ,
the tournament ,
这 比赛 ,

“哼，”佩利亚斯爵士轻蔑地低声说道，同时拔出了他在比武大会上赢得的宝剑。

[tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] [sɜːr] [gə'weɪn] .
to slay the false knight Sir Gawaine .
到 杀戮 这 错误的 骑士 先生 高文 .

杀死假骑士高文爵士。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [vaʊz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ,
Then , all at once , he remembered the vows he had taken ,
然后 , 全部 在 一次 , 他 记得 这 誓言 他 有 已采取 ,

突然间，他想起了自己曾许下的誓言。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hæd; həd] [naɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

when	the	great	King	had	knighted	him	,	and	slowly	he	sheathed	his	sword	,
什么时候	这	伟大的	国王	有	受封骑士	他	,	和	缓慢地	他	鞘	他的	剑	,

当伟大的国王册封他为骑士后，他缓缓地将剑收回剑鞘。

[ænd; ənd] [went] ['gluːmɪli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .

and	went	gloomily	down	to	the	river	.
和	去	阴郁地	向下	到	这	河	.

然后垂头丧气地走到河边。

[bʌt; bət][sɜːr] ['pɛliəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

But	Sir	Pelleas	could	not	make	up	his	mind	to	go	away	,
但	先生	佩利亚斯	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	去	离开	,

但佩利亚斯爵士始终无法下定决心离开。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [wer] [sɜːr] [gə'weɪn] [leɪ] ,

and	again	he	turned	and	went	back	to	the	tent	,	where	Sir	Gawaine	lay	,
和	再次	他	转向	和	去	后退	到	这	帐篷	,	在哪里	先生	高文	躺	,

[stɪl] [ə'sliːp] .

still	asleep	.
仍然	睡着了	.

于是他又转身回到帐篷，高文爵士还躺在那里，睡着了。

[wʌns] [mɔːr] [sɜːr] ['pɛliəs] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [-]

Once	more	Sir	Pelleas	drew	his	sword	,	and	[	58	]
一次	更多的	先生	佩利亚斯	画	他的	剑	,	和	[	-	]

佩利亚斯爵士再次拔出剑，[58]

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɔːls] ['naɪts] [ber] [nek] .

laid	it	across	the	false	knight's	bare	neck	.
铺设	它	穿过	这	错误的	骑士的	裸	脖子	.

把它横放在假骑士裸露的脖子上。

[wen] [sɜːr] [gə'weɪn] [woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][koʊld] [stiːl] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ,

When	Sir	Gawaine	woke	in	the	morning	,	he	felt	the	cold	steel	,	and	putting	up	his	hand	,
什么时候	先生	高文	觉醒	在	这	早晨	,	他	毛毡	这	寒冷的	钢	,	和	推杆	向上	他的	手	,

高文爵士早晨醒来时，感到手上冰冷的钢铁，便抬起手.....

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [sɜːr] ['pɛliəs] [hæd; həd] [left] .

he	found	the	sword	that	Sir	Pelleas	had	left	.
他	成立	这	剑	那	先生	佩利亚斯	有	左边	.

他找到了佩利亚斯爵士留下的剑。

[sɜːr] [gə'weɪn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] ,

Sir	Gawaine	did	not	know	how	the	sword	had	come	there	,
先生	高文	做过	不是	知道	如何	这	剑	有	来	那里	,

高文爵士不知道这把剑是怎么到那里来的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['leɪdi] - [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

but	when	he	told	the	Lady	Ettarde	what	had	happened	,	and	showed	her	the	sword	,
但	什么时候	他	讲述	这	女士	-	什么	有	发生	,	和	显示	她	这	剑	,

但当他把发生的事情告诉埃塔尔德夫人，并向她展示了那把剑时，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sɜːr] ['pɛliəs] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] ,

she	knew	it	was	the	one	that	Sir	Pelleas	had	won	at	the	tournament	,
她	知道	它	曾是	这	一	那	先生	佩利亚斯	有	韩元	在	这	比赛	,

她知道那是佩利亚斯爵士在锦标赛上赢得的那枚戒指。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət] .

when	he	had	given	her	the	golden	circlet	.
什么时候	他	有	给定	她	这	金的	圆环	.

当他把金环送给她的时候。

- [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][sleɪn][ðə; ði] [naɪt] [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] , - [kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] - ,

'	You	have	not	slain	the	knight	who	loved	me	,	'	cried	the	Lady	Ettarde	,
-	你	有	不是	被杀	这	骑士	WHO	喜爱	我	,	-	哭	这	女士	-	,

“你没有杀死那位爱我的骑士！”埃塔尔德夫人喊道。

- [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [θroʊt] .

'	for	he	has	been	here	,	and	left	his	sword	across	your	throat	.
-	为了	他	有	到过	这里	,	和	左边	他的	剑	穿过	你的	喉	.

因为他来过这里，并且把剑插在了你的喉咙上。

- [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [heitid] [gə'weɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ][laɪ] ,

'	And	then	she	hated	Gawaine	because	he	had	told	her	a	lie	,
-	和	然后	她	憎恨	高文	因为	他	有	讲述	她	一个	说谎	,

“后来她恨透了高文，因为他骗了她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['kæs(ə)l] .

and	she	drove	him	from	her	castle	.
和	她	驾驶	他	从	她	城堡	.

她把他赶出了她的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] - [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [truː] [naɪt] [sɜːr] ['pɛliəs] ,

And	the	Lady	Ettarde	thought	of	her	true	knight	Sir	Pelleas	,
和	这	女士	-	想法	的	她	真的	骑士	先生	佩利亚斯	,

埃塔尔德夫人想起了她真正的骑士佩利亚斯爵士。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

and	at	last	she	loved	him	with	all	her	heart	.
和	在	最后的	她	喜爱	他	和	全部	她	心	.

最后，她全心全意地爱上了他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'krɔːs] [sɜːr] - [θroʊt] ,

But	when	he	had	left	his	sword	across	Sir	Gawaine's	throat	,
但	什么时候	他	有	左边	他的	剑	穿过	先生	-	喉	,

但当他把剑架在高文爵士的喉咙上时，

['pɛliəs] [hæd; həd] [gɔːn] ['sædli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] ,

Pelleas	had	gone	sadly	back	to	his	tent	,	and	taking	off	his	armour	,
佩利亚斯	有	已消失	令人遗憾的是	后退	到	他的	帐篷	,	和	采取	离开	他的	盔甲	,

佩利亚斯悲伤地回到帐篷，脱下盔甲，

[hæd; həd][leɪn] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] .

had	lain	down	to	die	.
有	莱恩	向下	到	死	.

他已经躺下等死。

[ðen] [ðə; ði] ['naɪts] ['sɜːrvənt][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [-]

Then	the	knight's	servant	was	in	great	[	59	]
然后	这	骑士的	仆人	曾是	在	伟大的	[	-	]

然后骑士的仆人非常[59]

[dɪ'stres] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [sliːp] ,

distress	,	because	his	master	would	neither	eat	nor	sleep	,
痛苦	,	因为	他的	掌握	会	两者都不	吃	也不	睡觉	,

痛苦万分，因为他的主人既不吃也不睡。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ['getɪŋ] [mɔːr] [peɪl] [ænd; ənd] [mɔːr] [θɪn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

but	lay	in	his	tent	getting	more	pale	and	more	thin	day	by	day	.
但	躺	在	他的	帐篷	获得	更多的	苍白	和	更多的	薄的	天	经过	天	.

但他却躺在帐篷里，一天比一天脸色苍白，一天比一天消瘦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz]['wɑːndərɪŋ] ['sædli] [ə'lɔːŋ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

And	the	servant	was	wandering	sadly	along	the	bank	of	the	river	,
和	这	仆人	曾是	漫游	令人遗憾的是	沿着	这	银行	的	这	河	,

仆人悲伤地沿着河岸徘徊。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

wondering	how	he	could	help	his	master	,
好奇	如何	他	可以	帮助	他的	掌握	,

他想知道自己能如何帮助主人。

[wen] [hiː; hi][met][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l]['meɪd(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] - ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

when	he	met	a	beautiful	maiden	called	the	'	Lady	of	the	Lake	.
什么时候	他	遇见	一个	美丽的	少女	称为	这	-	女士	的	这	湖	.

当他遇到一位名叫"湖中仙女"的美丽少女时。

- [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ][sæd] , [ænd; ənd] , [wʌn] [baɪ][hɜːr; hər]['dʒent(ə)lnəs] ,

'	The	maiden	asked	why	he	looked	so	sad	,	and	,	won	by	her	gentleness	,
-	这	少女	问	为什么	他	看起来	所以	伤心	,	和	,	韩元	经过	她	温柔	,

"少女问他为何看起来如此悲伤，他被她的温柔所打动，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [bɪn] [heitid] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] - ,

he	told	her	how	his	master	had	been	hated	by	the	Lady	Ettarde	,
他	讲述	她	如何	他的	掌握	有	到过	憎恨	经过	这	女士	-	,

他告诉她，他的主人是如何被埃塔尔德夫人憎恨的。

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] [sɜːr] [gə'weɪn] .

and	betrayed	by	the	false	knight	Sir	Gawaine	.
和	背叛	经过	这	错误的	骑士	先生	高文	.

并被假骑士高文爵士背叛。

- [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

'	Bring	me	to	your	master	,	'	said	the	Lady	of	the	Lake	.
-	带来	我	到	你的	掌握	,	-	说	这	女士	的	这	湖	.

"带我去见你的主人，"湖中仙女说道。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [sɔː] [sɜːr] ['pɛliəs] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

And	when	she	had	come	to	the	tent	and	saw	Sir	Pelleas	,	she	loved	him
和	什么时候	她	有	来	到	这	帐篷	和	锯	先生	佩利亚斯	,	她	喜爱	他

.

:

.

当她来到帐篷里，见到佩利亚斯爵士时，她就爱上了他。

- [aɪ] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] , - [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [weiks] [hiː; hi] [wɪl]

'	I	will	send	him	to	sleep	,	'	she	murmured	,	'	and	when	he	wakes	he	will
-	我	将要	发送	他	到	睡觉	,	-	她	低声说道	,	-	和	什么时候	他	醒来	他	将要

[biː; bi] [wel] .

be	well	.
是	出色地	.

"我会让他睡着，"她低声说，"等他醒来的时候，就会好起来的。"

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] .

'	And	she	threw	an	enchantment	over	him	,	and	he	slept	.
-	和	她	扔	一个	魅力	超过	他	,	和	他	睡着了	.

她对他施了魔法，他就睡着了。

[wen] [sɜːr] ['pɛliəs] [ə'woʊk] , [hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] ,

When	Sir	Pelleas	awoke	,	he	felt	strong	once	more	,
什么时候	先生	佩利亚斯	醒来	,	他	毛毡	强的	一次	更多的	,

佩利亚斯爵士醒来后，感觉自己又恢复了力量。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði]['kruːəl]['leɪdi] - [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ðə; ði]['leɪdi]

and	at	last	he	knew	that	the	cruel	Lady	Ettarde	had	never	been	the	lady
和	在	最后的	他	知道	那	这	残忍的	女士	-	有	绝不	到过	这	女士

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

of	his	dreams	,
的	他的	梦境	,

他终于明白，残忍的埃塔尔德夫人从来都不是他梦寐以求的女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][noʊ][lɔːŋgər] .

and	he	loved	her	no	longer	.
和	他	喜爱	她	不	更长	.

他不再爱她了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] - [nuː] [ðæt][sɜːr] [-]

But	when	the	Lady	Ettarde	knew	that	Sir	[	60	]
但	什么时候	这	女士	-	知道	那	先生	[	-	]

但当埃塔尔德夫人知道爵士[60]

['pɛliəs] [lʌvd] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wept] ['sɑːroʊfəli] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] .

Pelleas	loved	her	no	more	,	she	wept	sorrowfully	,	and	died	of	her	grief	.
佩利亚斯	喜爱	她	不	更多的	,	她	哭泣	悲伤地	,	和	死亡	的	她	悲伤	.

佩利亚斯不再爱她了，她悲伤地哭泣，最终因悲伤过度而死。

[ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æskt] ['pɛliəs] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə]

Then	the	gentle	Lady	of	the	Lake	asked	Pelleas	to	come	with	her	to
然后	这	温和的	女士	的	这	湖	问	佩利亚斯	到	来	和	她	到

[hɜːr; hər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] - [lænd] .

her	own	beautiful	Lake	-	land	.
她	自己的	美丽的	湖	-	土地	.

然后，温柔的湖中仙女邀请佩利亚斯和她一起去她美丽的湖区。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] , [hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] ['kaɪndnəs] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['hæpi] [ə'gen] ,

And	as	they	rode	together	,	her	simple	kindness	made	the	knight	happy	again	,
和	作为	他们	骑	一起	,	她	简单的	仁慈	制成	这	骑士	快乐的	再次	,

他们并肩骑行，她朴素的善良让骑士再次感到快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

and	he	learned	to	love	the	Lady	of	the	Lake	,
和	他	学习	到	爱	这	女士	的	这	湖	,

他学会了爱上湖中仙女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] . [-]

and	they	lived	together	and	loved	each	other	all	their	lives	long	.	[	61	]
和	他们	居住地	一起	和	喜爱	每个	其他	全部	他们的	生活	长的	.	[	-	]

他们相爱并一起生活了一辈子。[61]

['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt]

GARETH	AND	LYNETTE
加雷斯	和	莱内特

加雷斯和莱内特

['^æreθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪns] .

Gareth	was	a	little	prince	.
加雷斯	曾是	一个	小的	王子	.

加雷斯是个小王子。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [greɪ] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['maʊntnz] [ɔːl]

His	home	was	an	old	grey	castle	,	and	there	were	great	mountains	all
他的	家	曾是	一个	老的	灰色的	城堡	,	和	那里	是	伟大的	山脉	全部

[raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

round	the	castle	.
圆形的	这	城堡	.

他的家是一座古老的灰色城堡，城堡周围环绕着巍峨的高山。

['^æreθ] [lʌvd] [ðiːz] ['maʊntnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Gareth	**loved**	**these**	**mountains**	**and**	**his**	**beautiful**	**home**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**them**	**.**
加雷斯	喜爱	这些	山脉	和	他的	美丽的	家	在	这	脚	的	他们	.

加雷斯热爱这些山脉以及山脚下美丽的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**had**	**lived**	**there**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	居住地	那里	全部	他的	生活	.

他一生都住在那里。

['^æreθ] [hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

Gareth	**had**	**no**	**little**	**boys**	**or**	**girls**	**to**	**play**	**with**	**,**
加雷斯	有	不	小的	男孩们	或者	女孩们	到	玩	和	,

加雷斯没有小男孩或小女孩和他一起玩。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] .

for	**there**	**were**	**no**	**houses**	**near**	**his**	**mountain**	**home**	**.**
为了	那里	是	不	房屋	靠近	他的	山	家	.

因为他山上的家附近没有房屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王骑士的故事，(Stories of King Arthur's Knights,)
第3/4页

[bʌt; bət] ['^æreθ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

But	Gareth	was	happy	all	day	long	.
但	加雷斯	曾是	快乐的	全部	天	长的	.

但加雷斯一整天都很高兴。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋz] [ðə; ði] [stri:mz] [wʊd] [kɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Sometimes	in	the	bright	summer	mornings	the	streams	would	call	to	him	.
有时	在	这	明亮的	夏天	早晨	这	溪流	会	称呼	到	他	.

有时在阳光明媚的夏日清晨，溪水会召唤他。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Then	he	would	follow	them	up	the	mountains	,
然后	他	会	跟随	他们	向上	这	山脉	,

然后他会跟着他们上山，

[tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [stri:mz] ['endɪd] [ɪn]['taɪni] ['sɪlvər] [θredz] .

till	he	found	the	place	where	the	streams	ended	in	tiny	silver	threads	.
直到	他	成立	这	地方	在哪里	这	溪流	结束	在	微小的	银	线程	.

直到他找到溪流最终汇成细小银丝的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] , [hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] [frendz] , [wʊd] [kɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Sometimes	the	birds	and	beasts	,	his	woodland	friends	,	would	call	to	him	,
有时	这	鸟类	和	野兽	,	他的	林地	朋友们	,	会	称呼	到	他	,

有时，鸟兽们，也就是他在林中的朋友们，会呼唤他。

[ænd; ənd] [ðen] ['^æreθ] [wʊd] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] ['i:vnɪŋ] [keɪm] .

and	then	Gareth	would	wander	about	in	the	forest	with	them	till	evening	came	.
和	然后	加雷斯	会	漫步	关于	在	这	森林	和	他们	直到	晚上	来了	.

然后加雷斯就会和他们一起在森林里闲逛，直到傍晚来临。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [-]

Then	he	would	tell	his	mother	the	wonderful	things	[	62	]
然后	他	会	告诉	他的	母亲	这	精彩的	事物	[	-	]

然后他会把这些美好的事情告诉他的母亲[62]

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists]

he	had	seen	,	and	the	wonderful	things	he	had	heard	in	the	forests
他	有	已见	,	和	这	精彩的	事物	他	有	听到	在	这	森林

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] .

and	on	the	mountain	-	sides	.
和	在	这	山	-	侧面	.

他在森林里和山坡上看到了，也听到了奇妙的事情。

['gɛrəθs] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɔ:rkni] , [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Gareth's	mother	,	the	Queen	of	Orkney	,	loved	the	little	prince	so	much	that	she
加雷斯的	母亲	,	这	女王	的	奥克尼群岛	,	喜爱	这	小的	王子	所以	很多	那	她

[wʌz; wəz] ['nevər] [dʌl] .

was	never	dull	.
曾是	绝不	乏味的	.

加雷斯的母亲，奥克尼女王，非常疼爱这位小王子，所以她总是充满活力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ɪkˈsept][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][sʌn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['hʌzbənd]

She	**had**	**no**	**one**	**to**	**talk**	**to**	**except**	**her**	**little**	**son**	**,**	**for**	**her**	**husband**
她	有	不	一	到	讲话	到	除了	她	小的	儿子	,	为了	她	丈夫

[wʌz; wəz][oʊld] ,

was	**old**	**,**
曾是	老的	,

除了年幼的儿子，她没有其他人可以说话，因为她的丈夫年老了。

[soʊ][oʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

so	**old**	**that**	**he**	**could**	**not**	**talk**	**to**	**his**	**Queen**	**.**
所以	老的	那	他	可以	不是	讲话	到	他的	女王	.

他年纪太大了，甚至无法与女王交谈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː] [def] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed]

And	**if**	**she**	**talked**	**to**	**him**	**,**	**he**	**was**	**almost**	**too**	**deaf**	**to**	**hear**	**what**	**she**	**said**
和	如果	她	谈话	到	他	,	他	曾是	几乎	也	聋	到	听到	什么	她	说

.

:
.

如果她跟他说话，他几乎聋了，听不见她说什么。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz]['nevər] [dʌl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'hæpi] .

But	**though**	**the**	**Queen**	**was**	**never**	**dull**	**,**	**she**	**was**	**sometimes**	**unhappy**	**.**
但	尽管	这	女王	曾是	绝不	乏味的	,	她	曾是	有时	不开心	.

虽然女王从不乏味，但她有时也会不快乐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] ['^æreθ] [wʌz; wəz]['oʊldər] ,

She	**was**	**afraid**	**that**	**some**	**day**	**,**	**when**	**Gareth**	**was**	**older**	**,**
她	曾是	害怕的	那	一些	天	,	什么时候	加雷斯	曾是	老	,

她害怕有一天，当加雷斯长大后，

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

he	**would**	**want**	**to**	**leave**	**her**	**to**	**go**	**into**	**the**	**world**	**,**
他	会	想	到	离开	她	到	去	进入	这	世界	,

他想离开她，去闯荡世界。

[pərˈhæps][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] [hæd; həd]

perhaps	**to**	**go**	**to**	**the**	**great**	**King**	**Arthur's**	**court**	**,**	**as**	**his**	**three**	**brothers**	**had**
也许	到	去	到	这	伟大的	国王	亚瑟的	法庭	,	作为	他的	三	兄弟	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

或许是为了像他的三个哥哥一样，去伟大的亚瑟王的宫廷。

[naʊ] ['^æreθ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz]

Now	**Gareth**	**had**	**already**	**heard**	**stories**	**about**	**the**	**brave**	**deeds**	**of**	**King**	**Arthur's**
现在	加雷斯	有	已经	听到	故事	关于	这	勇敢的	契约	的	国王	亚瑟的

[naɪts] .

knights	**.**
骑士	.

加雷斯早已听过许多关于亚瑟王骑士英勇事迹的故事。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk]

He	**knew**	**that**	**they**	**were**	**strong**	**men**	**,**	**and**	**that**	**they**	**fought**	**for**	**the**	**weak**
他	知道	那	他们	是	强的	男人	,	和	那	他们	战斗	为了	这	虚弱的

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

他知道他们都是强壮的人，而且他们为弱者而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [greɪt] [ə'ventʃəz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]

and	that	they	often	had	great	adventures	,	when	they	were	sent	to	punish
和	那	他们	经常	有	伟大的	冒险	,	什么时候	他们	是	发送	到	惩治

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['enəmi] .

the	King's	enemies	.
这	国王学院	敌人	.

他们经常经历伟大的冒险，因为他们被派去惩罚国王的敌人。

[ænd; ənd] ['^æreθ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər] - [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ,

And	Gareth	longed	to	be	a	man	,	for	-	when	I	am	a	man	,
和	加雷斯	渴望	到	是	一个	男人	,	为了	-	什么时候	我	是	一个	男人	,

加雷斯渴望成为一个男人，因为“当我成为一个男人时，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['ɑːrθɚz] [naɪts] , [tuː] , - [hiː; hi] [-]

I	will	be	one	of	Arthur's	knights	,	too	,	'	he	[	63	]
我	将要	是	一	的	亚瑟的	骑士	,	也	,	-	他	[	-	]

我也会成为亚瑟王的骑士之一，’他[63]

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

想法。

[peɪdʒ] -

Page	61
页	-

第61页

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] ,

At	last	,	one	day	,
在	最后的	,	一	天	,

终于有一天，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

his	mother	knew	that	what	she	had	been	afraid	of	had	come	to	pass	.
他的	母亲	知道	那	什么	她	有	到过	害怕的	的	有	来	到	经过	.

他的母亲知道，她一直担心的事情还是发生了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['^æreθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [mʌtʃ]

She	knew	that	Gareth	would	not	be	content	to	stay	among	the	mountains	much
她	知道	那	加雷斯	会	不是	是	内容	到	停留	之中	这	山脉	很多

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

她知道加雷斯不会甘心继续待在山里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kəukst] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]

But	when	he	threw	his	arms	round	her	,	and	coaxed	her	to	let	him
但	什么时候	他	扔	他的	武器	圆形的	她	,	和	哄骗	她	到	让	他

[goʊ] ,

go	,
去	,

但当他一把抱住她，哄着她放开他时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - ['ʃʊrli] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

she	thought	,	'	Surely	I	can	keep	him	a	little	longer	.
她	想法	,	-	一定	我	能	保持	他	一个	小的	更长	.

她心想：“我肯定可以再留他一段时间。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ,

'	And	she	said	,	'	Your	father	is	old	,	and	your	brothers	have	left	me	,
-	和	她	说	,	-	你的	父亲	是	老的	,	和	你的	兄弟	有	左边	我	,

她说：“你父亲年老了，你的兄弟们也都离开了我，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , ['^æreθ] .
you will not leave me alone , Gareth .
你 将要 不是 离开 我 独自的 , 加雷斯 .

加雷斯，你不会放过我的。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] [dɪr] .
You will stay and be a great huntsman and follow the deer .
你 将要 停留 和 是 一个 伟大的 猎人 和 跟随 这 鹿 .

你会留下来，成为一名出色的猎人，追随鹿群。

- [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['wɪspəd] , - [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] .
' But all the time her heart whispered , ' He will not stay .
- 但 全部 这 时间 她 心 低声说道 , - 他 将要 不是 停留 .

但她内心深处始终有个声音在低语："他不会留下来。"

- [ænd; ənd] ['^æreθ] [sed] , - [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [swiːt] ['mʌðər] .
' And Gareth said , ' Let me go , sweet mother .
- 和 加雷斯 说 , - 让 我 去 , 甜的 母亲 .

加雷斯说："放我走吧，亲爱的母亲。"

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] , [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [ə; eɪ] ['mænz] [wɜːrk] .
Now I am a man , I must do a man's work .
现在 我 是 一个 男人 , 我 必须 做 一个 男人的 工作 .

既然我已经是个男人了，就必须做男人该做的事。

" ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] [dɪr] !
" Follow the deer !
" 跟随 这 鹿 !

"跟着鹿走！"

" [noʊ] ; [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] [kɪŋ] .
" No ; now I must follow the King .
" 不 ; 现在 我 必须 跟随 这 国王 .

"不，我现在必须追随国王。"

- [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
' But still his mother would not let him go .
- 但 仍然 他的 母亲 会 不是 让 他 去 .

但他的母亲仍然不肯让他走。

- [ðə; ðiː] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [æsks] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'nʌðər] [wei] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
' The next time he asks me , I will try another way , ' she thought .
- 这 下一个 时间 他 问 我 , 我 将要 尝试 其他 方式 , - 她 想法 .

"下次他再问我的时候，我会换个方式，"她心想。

[ænd; ənd] [wen] ['^æreθ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
And when Gareth came again and pleaded to be allowed to go to
和 什么时候 加雷斯 来了 再次 和 恳求 到 是 允许 到 去 到
[ðə; ðiː] [kɔːrt] ,
the court ,
这 法庭 ,

当加雷斯再次前来恳求允许他上法庭时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] ,
she said , ' Yes , you may go ,
她 说 , - 是的 , 你 可能 去 ,

她说："是的，你可以走了。"

[ɪf] [fɔːr; fər] [wʌn] [hoʊl] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [noʊ] [wʌn] [jʊr; jər] [neɪm] ,
if for one whole year you will tell no one your name ,
如果 为了 一 所有的 年 你 将要 告诉 不 一 你的 姓名 ,

如果你整整一年都不告诉任何人你的名字，

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [prɪns] ,
or **that** **you** **are** **a** **prince** **,**
或者 那 你 是 一个 王子 ,

或者你是王子，

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər] [ðæt] [hoʊl] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] [-]
and **if** **for** **that** **whole** **year** **you** **will** **go** **into** **the** **King's** **kitchen** **[** **64** **]**
和 如果 为了 那 所有的 年 你 将要 去 进入 这 国王学院 厨房 [-]

如果那一年你都要进国王的厨房[64]

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ðer; ðər] . -
and **work** **there** **.** **'**
和 工作 那里 . -

并在那里工作。

- [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['prɪnsli] [bɔɪ] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
' **These** **things** **will** **be** **too** **difficult** **for** **my** **princely** **boy** **,** **'** **she** **thought** **.**
- 这些 事物 将要 是 也 难的 为了 我的 王子 男生 , - 她 想法 .

“这些事情对我那英俊的王子儿子来说太难了，”她心想。

[bʌt; bət] ['^æreθ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] [hɪz; ɪz]
But **Gareth** **wanted** **to** **go** **so** **much** **,** **that** **he** **promised** **not** **to** **tell** **any** **one** **his**
但 加雷斯 通缉 到 去 所以 很多 , 那 他 承诺 不是 到 告诉 任何 一 他的
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

但加雷斯太想去了，所以他答应不告诉任何人他的名字。

[nɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] .
nor **that** **he** **was** **a** **prince** **.**
也不 那 他 曾是 一个 王子 .

也不是说他是王子。

- [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['oʊnli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
' **And** **I** **will** **go** **to** **the** **court** **,** **only** **to** **work** **in** **the** **King's** **kitchen** **for** **a**
- 和 我 将要 去 到 这 法庭 , 仅有的 到 工作 在 这 国王学院 厨房 为了 一个
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

“而我，去朝廷只是为了在国王的御膳房里干一年活。”

- ['prɑːmɪst] ['^æreθ] ['praʊdli] .
' **promised** **Gareth** **proudly** **.**
- 承诺 加雷斯 自豪地 .

“加雷斯自豪地承诺道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [plæn] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wept] .
And **then** **his** **mother** **knew** **that** **her** **plan** **had** **failed** **,** **and** **she** **wept** **.**
和 然后 他的 母亲 知道 那 她 计划 有 失败的 , 和 她 哭泣 .

然后他的母亲意识到她的计划失败了，她哭了。

[bʌt; bət] ['^æreθ] [wʌz; wəz] [glæd] .
But **Gareth** **was** **glad** **.**
但 加雷斯 曾是 高兴的 .

但加雷斯很高兴。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He **got** **up** **early** **one** **morning** **,** **and** **without** **saying** **good** **-** **bye** **to** **his** **mother** **,**
他 得到 向上 早期的 一 早晨 , 和 没有 说 好的 - 再见 到 他的 母亲 ,

一天清晨，他早早起床，没跟母亲道别，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][sæd] [feɪs] [ə'gen] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n]

for	he	could	not	bear	to	see	her	sad	face	again	,	he	left	his	mountain
为了	他	可以	不是	熊	到	看	她	伤心	脸	再次	,	他	左边	他的	山

[hoʊm] ,

home	,
家	,

因为他再也无法忍受看到她悲伤的脸庞，他离开了山中的家。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .

and	went	out	into	the	wide	world	.
和	去	出去	进入	这	宽的	世界	.

然后他们走向了广阔的世界。

[wen] [θriː] [men] , [drest] [laɪk] ['plaʊmɛn] , [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

When	three	men	,	dressed	like	ploughmen	,	left	the	castle	,
什么时候	三	男人	,	穿着	喜欢	耕田者	,	左边	这	城堡	,

当三个打扮成农夫模样的男人离开城堡时，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .

no	one	would	have	known	that	one	of	them	was	a	prince	.
不	一	会	有	已知	那	一	的	他们	曾是	一个	王子	.

谁也不会想到他们之中竟然有一位王子。

[fɔːr; fər] ['^æreθ] [hæd; həd] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

For	Gareth	had	left	all	his	beautiful	clothes	behind	him	,
为了	加雷斯	有	左边	全部	他的	美丽的	衣服	在后面	他	,

因为加雷斯把所有漂亮的衣服都留在了身后。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	was	dressed	just	like	the	two	servants	he	took	with	him	.
和	曾是	穿着	只是	喜欢	这	二	仆人	他	采取	和	他	.

他穿的衣服和他带去的两个仆人一模一样。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

But	still	he	was	glad	,	for	though	he	remembered	he	was	going	to
但	仍然	他	曾是	高兴的	,	为了	尽管	他	记得	他	曾是	去	到

[wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,

work	in	a	kitchen	,
工作	在	一个	厨房	,

但他仍然很高兴，因为他记得自己要去厨房工作。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [jɪr] [wʊd] [suːn] [pæs] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,

he	thought	a	year	would	soon	pass	,	and	then	,	perhaps	,
他	想法	一个	年	会	很快	经过	,	和	然后	,	也许	,

他觉得一年很快就会过去，然后，或许，

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .

King	Arthur	would	make	him	one	of	his	knights	.
国王	亚瑟	会	制作	他	一	的	他的	骑士	.

亚瑟王会让他成为自己的骑士之一。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , ['evri] [jɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

On	a	certain	day	,	every	year	,	there	was	a	[	65	]
在	一个	肯定	天	,	每一个	年	,	那里	曾是	一个	[	-	]

每年某一天，都会发生[65]

[greɪt] [fiːst] [æt; ət] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

great	feast	at	Arthur's	court	.
伟大的	盛宴	在	亚瑟的	法庭	.

亚瑟王宫廷盛大宴会。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]

Now	**the**	**King**	**would**	**not**	**sit**	**down**	**to**	**the**	**feast**	**till**	**he**	**had**	**heard**	**if**	**any**	**of**
现在	这	国王	会	不是	坐	向下	到	这	盛宴	直到	他	有	听到	如果	任何	的

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

his	**people**	**were**	**in**	**trouble**	**,**
他的	人们	是	在	麻烦	,

国王非要等到听见百姓中有人遭遇不幸，才肯坐下来赴宴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	**if**	**they**	**wished**	**one**	**of**	**his**	**knights**	**to**	**go**	**to**	**help**	**them**	**.**
和	如果	他们	希望	一	的	他的	骑士	到	去	到	帮助	他们	.

如果他们希望他派遣一名骑士去帮助他们。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [tuː] ,

And	**on**	**this**	**day**	**too**	**,**
和	在	这	天	也	,

而就在这一天，

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['eni] [buːn] [ɔːr] [gʊd] [θɪŋ]

people	**could**	**come**	**into**	**the**	**King's**	**presence**	**to**	**ask**	**for**	**any**	**boon**	**or**	**good**	**thing**
人们	可以	来	进入	这	国王学院	在场	到	问	为了	任何	恩惠	或者	好的	事物

[ðeɪ] [wɪʃt] .

they	**wished**	**.**
他们	希望	.

人们可以觐见国王，请求他们想要的任何恩惠或好处。

['^æreθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːrvənt] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fiːst] - [deɪz] .

Gareth	**reached**	**the**	**court**	**,**	**with**	**his**	**two**	**servants**	**,**	**on**	**one**	**of**	**these**	**feast**	**-**	**days**	**.**
加雷斯	达到	这	法庭	,	和	他的	二	仆人	,	在	一	的	这些	盛宴	-	天	.

在其中一个节日里，加雷斯带着他的两个仆人来到了宫廷。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .

'	**The**	**King**	**will**	**listen**	**to**	**my**	**wish**	**to**	**-**	**day**	**.**
-	这	国王	将要	听	到	我的	希望	到	-	天	.

“国王今天会听从我的愿望。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , - [θɔːt] ['^æreθ] .

I	**will**	**go**	**to**	**him**	**at**	**once**	**,**	**'**	**thought**	**Gareth**	**.**
我	将要	去	到	他	在	一次	,	-	想法	加雷斯	.

“我这就去找他，”加雷斯心想。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [les] ['prɪnsli] ,

And	**leaning**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**his**	**servants**	**,**	**so**	**as**	**to**	**look**	**less**	**princely**	**,**
和	倾斜	在	这	肩膀	的	他的	仆人	,	所以	作为	到	看	较少的	王子	,

他倚靠在仆人的肩膀上，以免显得过于威严。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .

he	**came**	**into**	**the**	**large**	**dining**	**-**	**hall**	**.**
他	来了	进入	这	大的	用餐	-	大厅	.

他走进了宽敞的餐厅。

- [grænt][ˌem 'iː]['oʊnli] [ðɪs] [buːn] , - ['^æreθ] [en'triːtid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	**Grant**	**me**	**only**	**this**	**boon**	**,**	**'**	**Gareth**	**entreated**	**the**	**King**	**,**
-	授予	我	仅有的	这	恩惠	,	-	加雷斯	恳求	这	国王	,

“请只赐予我这个恩惠，”加雷斯恳求国王。

- [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɜːrk] [ɪn][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

'	**that**	**I**	**may**	**work**	**in**	**your**	**kitchen**	**and**	**eat**	**and**	**drink**	**there**	**for**	**a**	**year**	**.**
-	那	我	可能	工作	在	你的	厨房	和	吃	和	喝	那里	为了	一个	年	.

“这样我就可以在你的厨房工作一年，在那里吃喝一年。”

['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪt] .
After that I will fight .
后 那 我 将要 斗争 .

之后我会战斗。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [lʊkt] [æt; ət] ['^æreθ] ,
' And King Arthur looked at Gareth ,
- 和 国王 亚瑟 看起来 在 加雷斯 ,

亚瑟王看着加雷斯，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
and saw that though he leaned on his servants he was tall and strong ,
和 锯 那 尽管 他 倾斜 在 他的 仆人 他 曾是 高的 和 强的 ,

他看到，虽然他倚靠着仆人，但他身材高大强壮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [rʌf] [kloʊðz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz]
and that though he wore rough clothes , he was as noble - looking as
和 那 尽管 他 穿着 粗糙的 衣服 , 他 曾是 作为 高贵 - 寻找 作为
['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .
any of his knights .
任何 的 他的 骑士 .

虽然他穿着粗布衣服，但他的外表却和他的骑士们一样高贵。

- [juː; jʊ][æsk][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [buːn] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' You ask but a small boon , ' said the King .
- 你 问 但 一个 小的 恩惠 , - 说 这 国王 .

“你所求的不过是一个小小的恩惠，”国王说道。

- [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ['ræðər] [sɜːrv] [ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] [-]
' Would you not rather serve me as my [66]
- 会 你 不是 相当 服务 我 作为 我的 [-]

你难道不想侍奉我做我的[66]

[naɪt] ?
knight ?
骑士 ?

骑士?

- [ænd; ənd] ['^æreθ] [lɔŋd] [tuː; tə] [seɪ] - [jes] .
' And Gareth longed to say ' Yes .
- 和 加雷斯 渴望 到 说 - 是的 .

加雷斯很想说“是的”。

- [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
' But as he could not break the promise he had given to his mother ,
- 但 作为 他 可以 不是 休息 这 承诺 他 有 给定 到 他的 母亲 ,
[hiː; hi] [sed] [ə'gen] ,
he said again ,
他 说 再次 ,

但他不能违背对母亲的承诺，于是他又说：

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [buːn] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]
that the only boon he asked was to be allowed to work in the King's
那 这 仅有的 恩惠 他 问 曾是 到 是 允许 到 工作 在 这 国王学院
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

他唯一的要求就是获准在国王的厨房工作。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][sɜːr] [keɪ] , [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
Then the King sent for Sir Kay , the steward of his kitchen ,
然后 这 国王 发送 为了 先生 凯 , 这 管家 的 他的 厨房 ,

于是国王召见了御膳房管家凯爵士。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['^æreθ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪz] .

and	told	him	to	make	Gareth	one	of	his	kitchen	-	boys	.
和	讲述	他	到	制作	加雷斯	一	的	他的	厨房	-	男孩们	.

并让他把加雷斯安排成他的厨房帮工之一。

[bʌt; bət][sɜːr] [keɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,

But	Sir	Kay	did	not	wish	this	noble	-	looking	lad	in	his	kitchen	,
但	先生	凯	做过	不是	希望	这	高贵	-	寻找	小伙子	在	他的	厨房	,

但凯爵士并不想让这位相貌高贵的年轻人出现在他的厨房里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

and	he	made	fun	of	him	and	mocked	him	,	because	he	would	not
和	他	制成	乐趣	的	他	和	嘲笑	他	,	因为	他	会	不是

[tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

tell	his	name	,
告诉	他的	姓名	,

他嘲笑他，讥讽他，因为他不肯说出自己的名字。

[nɔːr] [wer] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] .

nor	where	his	home	was	.
也不	在哪里	他的	家	曾是	.

也不知道他的家在哪里。

[bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] , [ðə; ði]['nəublist] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] , [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] ['^æreθ] ,

But	Sir	Lancelot	,	the	noblest	knight	in	all	the	land	,	was	kind	to	Gareth	,
但	先生	兰斯洛特	,	这	最高贵	骑士	在	全部	这	土地	,	曾是	种类	到	加雷斯	,

[ænd; ənd] ['gɛrəθs] ['brʌðər] ,

and	Gareth's	brother	,
和	加雷斯的	兄弟	,

但是，全国最尊贵的骑士兰斯洛特爵士对加雷斯和加雷斯的兄弟都很友善。

[sɜːr] - , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Sir	Gavaine	,	who	had	gone	to	Arthur's	court	long	ago	,	was	kind	to	him
先生	-	,	WHO	有	已消失	到	亚瑟的	法庭	长的	前	,	曾是	种类	到	他

[tuː] .

too	.
也	.

很久以前就去过亚瑟王宫廷的加文爵士也对他很友善。

[jet] [sɜːr] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['^æreθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Yet	Sir	Gavaine	did	not	know	that	Gareth	was	his	brother	,
然而	先生	-	做过	不是	知道	那	加雷斯	曾是	他的	兄弟	,

然而，加文爵士并不知道加雷斯是他的兄弟。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət] [hoʊm] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

for	the	little	prince	he	had	left	at	home	looked	very	different	to	the	King's
为了	这	小的	王子	他	有	左边	在	家	看起来	非常	不同的	到	这	国王学院

[nuː] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] .

new	kitchen	-	boy	.
新的	厨房	-	男生	.

因为他留在家的小王子和国王新来的厨房小弟看起来截然不同。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['^æreθ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][hiː; hi][hæd; həd]

In	the	kitchen	Gareth	soon	began	to	find	out	what	a	difficult	task	he	had
在	这	厨房	加雷斯	很快	开始	到	寻找	出去	什么	一个	难的	任务	他	有

[ˌʌndər'teɪkən] ,

undertaken	,
已	,

在厨房里，加雷斯很快就意识到自己承担了一项多么艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] .

for	the	sake	of	one	day	being	a	knight	.
为了	这	清酒	的	一	天	存在	一个	骑士	.

为了有朝一日能成为一名骑士。

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪz] , [ænd; ənd] [-]

He	ate	his	meals	with	rough	kitchen	-	boys	,	and	[	67	]
他	吃	他的	餐	和	粗糙的	厨房	-	男孩们	,	和	[	-	]

他与粗犷的厨房男孩一起吃饭，[67]

[æz; əz] ['gɛrəθs] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [prɪns] ['deɪntɪli] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðer; ðər]

as	Gareth's	mother	had	taught	her	little	prince	daintily	,	he	did	not	like	their
作为	加雷斯的	母亲	有	教授	她	小的	王子	轻柔地	,	他	做过	不是	喜欢	他们的

[rʌf] [weɪz] ;

rough	ways	;
粗糙的	方式	;

正如加雷斯的母亲温柔地教导她的小王子那样，他不喜欢他们粗鲁的行事方式；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [wɪð; wɪθ]['dɜːrti] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪz] .

and	at	night	he	slept	in	a	shed	with	dirty	kitchen	-	boys	.
和	在	夜晚	他	睡着了	在	一个	棚	和	肮脏的	厨房	-	男孩们	.

晚上，他和一群脏兮兮的厨房小弟睡在棚子里。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sɜːr] [keɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['^æreθ] , [hiː; hi] [wʊd] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['hɜːri] [hɪm; ɪm] ,

And	because	Sir	Kay	did	not	like	Gareth	,	he	would	bustle	and	hurry	him	,
和	因为	先生	凯	做过	不是	喜欢	加雷斯	,	他	会	忙碌	和	匆忙	他	,

因为凯爵士不喜欢加雷斯，所以他会催促加雷斯快步走。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] ,

and	make	him	work	harder	than	any	of	the	other	lads	,
和	制作	他	工作	更难	比	任何	的	这	其他	小伙子们	,

让他比其他任何队员都更努力地训练。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['rʌfəst] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

and	give	him	all	the	roughest	work	to	do	.
和	给	他	全部	这	最粗糙	工作	到	做	.

把所有最艰苦的工作都交给他去做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['^æreθ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [wʊd] ,

It	was	Gareth	who	had	to	draw	the	water	and	cut	the	wood	,
它	曾是	加雷斯	WHO	有	到	画	这	水	和	切	这	木头	,

是加雷斯负责挑水和砍柴。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [pleɪd] .

while	the	other	servants	played	.
尽管	这	其他	仆人	玩	.

其他仆人则在玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

But	when	at	last	his	work	was	done	,
但	什么时候	在	最后的	他的	工作	曾是	完毕	,

但当他的工作最终完成时，

['^æreθ] [wʊd] ['lɪs(ə)n]['glædli][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['lænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

Gareth	would	listen	gladly	as	the	servants	talked	of	Lancelot	and	the	King	.
加雷斯	会	听	乐意	作为	这	仆人	谈话	的	兰斯洛特	和	这	国王	.

仆人们谈论兰斯洛特和国王时，加雷斯会兴致勃勃地听着。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['lænsələt] [hæd; həd] [twaɪs] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] ,

He	loved	to	hear	how	Lancelot	had	twice	saved	the	King's	life	,
他	喜爱	到	听到	如何	兰斯洛特	有	两次	已保存	这	国王学院	生活	,

他很喜欢听兰斯洛特两次救过国王性命的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	how	since	then	there	had	grown	up	a	great	friendship	between	the	King
和	如何	自从	然后	那里	有	生长	向上	一个	伟大的	友谊	之间	这	国王

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [naɪt] .

and	his	brave	knight	.
和	他的	勇敢的	骑士	.

从那时起，国王和他勇敢的骑士之间就建立起了深厚的友谊。

[ænd; ənd] ['^æreθ] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðoʊ] ['lænsələt] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]

And	Gareth	was	glad	when	he	heard	that	though	Lancelot	was	first	in	all	the
和	加雷斯	曾是	高兴的	什么时候	他	听到	那	尽管	兰斯洛特	曾是	第一的	在	全部	这

['tɔ:nəmənts] [ɔ:r] [mɑ:k] ['bætlz] ,

tournaments	or	mock	battles	,
锦标赛	或者	嘲笑	战斗	,

加雷斯听说兰斯洛特在所有比武大会或模拟战斗中都名列第一，感到非常高兴。

[jet] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['maɪti:əst] [ʌv; əv][ɔ:l] .

yet	on	the	battle	-	field	his	hero	King	was	mightiest	of	all	.
然而	在	这	战斗	-	场地	他的	英雄	国王	曾是	最强大的	的	全部	.

然而，在战场上，他心目中的英雄国王却是最强大的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [tɔ:k] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ru:d] , ['^æreθ] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n] ,

But	when	the	servants	'	talk	was	rough	and	rude	,	Gareth	would	not	listen	,
但	什么时候	这	仆人	-	讲话	曾是	粗糙的	和	粗鲁的	,	加雷斯	会	不是	听	,

但当仆人们说话粗鲁无礼时，加雷斯却充耳不闻。

[bʌt; bət] [sæŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['maʊnt(ə)n] - ['sɔŋz] , ['kærəlɪŋ] [laɪk] ['eni] [-]

but	sang	some	of	his	old	mountain	-	songs	,	carolling	like	any	[	68	]
但	唱	一些	的	他的	老的	山	-	歌曲	,	颂歌	喜欢	任何	[	-	]

但他唱了一些他以前的山歌，像任何人一样唱着颂歌[68]

[lɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [tɔ:k] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

lark	,	and	the	servants	stopped	their	talk	to	listen	.
云雀	,	和	这	仆人	停止	他们的	讲话	到	听	.

云雀的叫声响起，仆人们停止了交谈，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɪr] [tu:; tə] ['^æreθ] , [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [jɪr] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	seemed	a	long	year	to	Gareth	,	the	longest	year	in	all	his	life	,
它	似乎	一个	长的	年	到	加雷斯	,	这	最长	年	在	全部	他的	生活	,

对加雷斯来说，这似乎是漫长的一年，是他一生中最漫长的一年。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [end] .

but	at	last	it	came	to	an	end	.
但	在	最后的	它	来了	到	一个	结尾	.

但最终，这一切还是结束了。

[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] [fi:st] - [deɪz]

A	whole	year	had	passed	,	and	another	of	the	King's	great	feast	-	days
一个	所有的	年	有	通过了	,	和	其他	的	这	国王学院	伟大的	盛宴	-	天

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

整整一年过去了，国王的又一个盛大节日开始了。

['^æreθ] [woʊk] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ,

Gareth	woke	up	on	that	morning	,	thinking	,
加雷斯	觉醒	向上	在	那	早晨	,	思维	,

那天早上，加雷斯醒来时心想：

- [naʊ] [æt; ət] [læst] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts] ; [naʊ] [æt; ət] [læst] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

'	Now	at	last	I	can	be	one	of	King	Arthur's	knights	;	now	at	last	I	am
-	现在	在	最后的	我	能	是	一	的	国王	亚瑟的	骑士	;	现在	在	最后的	我	是

[friː] .

free	.
自由的	.

“现在我终于可以成为亚瑟王的骑士了；现在我终于自由了。”

- [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi] [spræŋ] ['iːgərli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd] .

'	In	the	dining	-	room	he	sprang	eagerly	to	the	King's	side	.
-	在	这	用餐	-	房间	他	弹簧	急切地	到	这	国王学院	边	.

在餐厅里，他迫不及待地跳到国王身边。

- [ə; eɪ] [buːn] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [buːn] , - [hiː; hi] [kraɪd] ,

'	A	boon	,	King	Arthur	,	grant	me	this	boon	,	'	he	cried	,
-	一个	恩惠	,	国王	亚瑟	,	授予	我	这	恩惠	,	-	他	哭	,

“亚瑟王，请赐予我这个恩惠！”他喊道。

- [ðæt] [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [peɪdʒ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪt] .

'	that	I	serve	you	no	longer	as	a	kitchen	-	page	,	but	as	a	knight	.
-	那	我	服务	你	不	更长	作为	一个	厨房	-	页	,	但	作为	一个	骑士	.

“我不再以侍童的身份侍奉您，而是以骑士的身份侍奉您。”

- ['ɑːrθər] [lʌvd] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [læd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .

'	Arthur	loved	the	noble	-	looking	lad	,	and	was	pleased	with	his	eagerness	.
-	亚瑟	喜爱	这	高贵	-	寻找	小伙子	,	和	曾是	高兴	和	他的	渴望	.

亚瑟很喜欢这个相貌高贵的少年，并且对他的热情感到满意。

- [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪ] [naɪt] , [tuː; tə] [wɪn] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lænd] , - [sed] [ðə; ði]

'	I	make	you	my	knight	,	to	win	glory	and	honour	for	our	land	,	'	said	the
-	我	制作	你	我的	骑士	,	到	赢	荣耀	和	荣誉	为了	我们的	土地	,	-	说	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

“我册封你为我的骑士，让你为我们的国家赢得荣耀和荣誉，”国王说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['gɛrəθs] ['naɪthʊd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [sɜːr]

But	the	secret	of	Gareth's	knighthood	was	to	be	kept	from	all	but	Sir
但	这	秘密	的	加雷斯的	骑士爵位	曾是	到	是	保留	从	全部	但	先生

['lænsələt] ,

Lancelot	,
兰斯洛特	,

但加雷斯的骑士身份秘密，除了兰斯洛特爵士之外，对所有人都要保密。

[tɪl] [ðə; ði] [nuː] [naɪt] , [sɜːr] ['^æreθ] , [hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [greɪt] [feɪm] .

till	the	new	knight	,	Sir	Gareth	,	had	won	for	himself	great	fame	.
直到	这	新的	骑士	,	先生	加雷斯	,	有	韩元	为了	他自己	伟大的	名声	.

直到新骑士加雷斯爵士赢得了巨大的名声。

- [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	You	shall	begin	at	once	,	'	said	the	King	.
-	你	将	开始	在	一次	,	-	说	这	国王	.

“你立刻开始，”国王说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['^æreθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə]

And	he	promised	Gareth	that	he	should	be	the	first	of	all	his	knights	to
和	他	承诺	加雷斯	那	他	应该	是	这	第一的	的	全部	他的	骑士	到

[liːv] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [-]

leave	his	court	[	69	]
离开	他的	法庭	[	-	]

他向加雷斯承诺，他应该是他所有骑士中第一个离开宫廷的人[69]。

[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

当天。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [kɔːld] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
As he spoke , a beautiful lady called Lynette came into the hall , in great haste .
作为 他 辐 , 一个 美丽的 女士 称为 莱内特 来了 进入 这 大厅 , 在 伟大的 匆忙 .

他说话间，一位名叫莱内特的美丽女士匆匆走进大厅。

- [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['reskjuː] [maɪ] ['sɪstər] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
' A knight to rescue my sister , King Arthur , ' she cried .
- 一个 骑士 到 救援 我的 姐姐 , 国王 亚瑟 , - 她 哭 .

“来救我妹妹的骑士，亚瑟王！”她哭喊道。

- [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [niːd] [ə; eɪ] [naɪt] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Who is your sister , and why does she need a knight ? ' asked the King .
- WHO 是 你的 姐姐 , 和 为什么 做 她 需要 一个 骑士 ? - 问 这 国王 .

“你的妹妹是谁？她为什么需要一位骑士？”国王问道。

[ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][toʊld] ['ɑːrθər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,
And Lynette told Arthur that her sister was called the Lady Lyonors ,
和 莱内特 讲述 亚瑟 那 她 姐姐 曾是 称为 这 女士 - ,

莱内特告诉亚瑟，她姐姐被称为莱昂纳夫人。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['kɑːslz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [bʌt; bət]
and that Lyonors was rich and had many castles of her own , but
和 那 - 曾是 富有的 和 有 许多 城堡 的 她 自己的 , 但
[ə; eɪ]['kruːəl] [naɪt] ,
a cruel knight ,
一个 残忍的 骑士 ,

莱昂诺尔斯富有，拥有许多自己的城堡，但她却是一位残忍的骑士。

[kɔːld] [ðə; ði] [red] [naɪt] , [hæd; həd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɑːslz] .
called the Red Knight , had shut her up in one of her own castles .
称为 这 红色的 骑士 , 有 关闭 她 向上 在 一 的 她 自己的 城堡 .

被称为“红骑士”的人把她囚禁在她自己的一座城堡里。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs] .
The name of the castle in which she was a prisoner was Castle Dangerous .
这 姓名 的 这 城堡 在 哪个 她 曾是 一个 囚犯 曾是 城堡 危险的 .

她被囚禁的城堡名叫危险城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [naɪt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['leɪdi] - [ðer; ðər] ,
And the Red Knight said he would keep Lady Lyonors there ,
和 这 红色的 骑士 说 他 会 保持 女士 - 那里 ,

红骑士说他会把莱昂诺斯夫人留在那里。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] ['breɪvəst] [naɪt] .
till he had fought King Arthur's bravest knight .
直到 他 有 战斗 国王 亚瑟的 最勇敢的 骑士 .

直到他与亚瑟王最勇敢的骑士交战。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Then he would make Lyonors his wife .
然后 他 会 制作 - 他的 妻子 .

然后他会娶莱昂诺斯为妻。

- [bʌt; bət] , - [sed] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , - [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [naɪt] ,
' But , ' said Lynette , ' my sister will never be the bride of the Red Knight ,
- 但 , - 说 莱内特 , - 我的 姐姐 将要 绝不 是 这 新娘 的 这 红色的 骑士 ,

“但是，”莱内特说，“我妹妹永远不会成为红骑士的新娘。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
for she does not love him .
为了 她 做 不是 爱 他 .

因为她不爱他。

- [ðen] ['ɑːrθər] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [naɪts] , [sɔː] ['gɛrəθs] [aɪz] ['groʊɪŋ] [braɪt] , [ænd; ənd]
' Then Arthur , looking round his knights , saw Gareth's eyes growing bright , and
- 然后 亚瑟 , 寻找 圆形的 他的 骑士 , 锯 加雷斯的 眼睛 生长 明亮的 , 和
[hɜːrd] ['gɛrəθs] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ,
heard Gareth's voice ringing out ,
听到 加雷斯的 嗓音 铃声 出去 ,

“然后亚瑟环顾他的骑士们，看到加雷斯的眼睛亮了起来，听到加雷斯的声音响起。”

- [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , [kɪŋ] .
' Your promise , King .
- 你的 承诺 , 国王 .

“这是你的承诺，国王。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] ['^æreθ] , - [goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] ['leɪdi] - [frʌm; frəm]
' And the King said to Gareth , ' Go and rescue the Lady Lyonors from
- 和 这 国王 说 到 加雷斯 , - 去 和 救援 这 女士 - 从
[ðə; ði] [red] [-]
the Red [70]
这 红色的 [-]

国王对加雷斯说：“去把莱昂诺尔夫人从红[70]手中救出来。”

[naɪt] . -
Knight . '
骑士 . -

骑士。'

- [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [peɪdʒ][goʊ][tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['leɪdi] - !
' A kitchen - page go to rescue the Lady Lyonors !
- 一个 厨房 - 页 去 到 救援 这 女士 - !

厨房侍从去营救莱昂纳夫人！

- ['ʃaʊtɪd] [sɜːr] [keɪ] [ɪn][skɔːrn] .
' shouted Sir Kay in scorn .
- 喊叫 先生 凯 在 轻蔑 .

“凯爵士轻蔑地喊道。”

[wen] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [hɜːrd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][sɜːr] ['lænsələt]
When Lynette heard that , she was angry , and said , ' I came for Sir Lancelot
什么时候 莱内特 听到 那 , 她 曾是 生气的 , 和 说 , - 我 来了 为了 先生 兰斯洛特
,
,
,

莱内特听到这话，非常生气，说道：“我是来找兰斯洛特爵士的。”

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [naɪts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] .
the greatest of all your knights , and you give me a kitchen - boy .
这 最 的 全部 你的 骑士 , 和 你 给 我 一个 厨房 - 男生 .

你把最伟大的骑士给了我，而你却给了我一个厨房小弟。

- [ɪn][hɜːr; hər]['æŋgər] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] , [ænd; ənd] [roʊd] ['kwɪkli] [daʊn]
' In her anger , she walked out of the palace gates , and rode quickly down
- 在 她 愤怒 , 她 步行 出去 的 这 宫殿 大门 , 和 骑 迅速地 向下
[ðə; ði] [striːts] .
the streets .
这 街道 .

她怒气冲冲地走出宫门，策马疾驰而去。

[ʃiː; ʃi] ['niːðər] [lʊkt] [nɔːr] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['^æreθ] ['fɑːloʊd] .

She	neither	looked	nor	waited	to	see	if	Gareth	followed	.
她	两者都不	看起来	也不	等待	到	看	如果	加雷斯	随后	.

她既没有回头，也没有等加雷斯跟上来。

- [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , - [θɔːt] [ðə; ði] [nuː] [naɪt] ,

'	I	will	wait	for	nothing	,	'	thought	the	new	knight	,
-	我	将要	等待	为了	没有什么	,	-	想法	这	新的	骑士	,

“我什么也不等了，”这位新骑士心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] ['æftər][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	hurried	after	Lynette	to	the	palace	gates	,	but	there	he	was
和	他	慌忙	后	莱内特	到	这	宫殿	大门	,	但	那里	他	曾是

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

于是他急忙追着莉内特来到宫殿门口，却在那里被拦住了。

['gɛrəθs] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hɜːr; hər] [bɔɪ]

Gareth's	mother	had	not	forgotten	that	a	year	had	passed	since	her	boy
加雷斯的	母亲	有	不是	被遗忘的	那	一个	年	有	通过了	自从	她	男生

[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .

had	left	her	.
有	左边	她	.

加雷斯的母亲没有忘记，儿子离开她已经一年了。

[ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət]['kæs(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prɪns] .

In	her	quiet	castle	she	had	been	busy	planning	a	surprise	for	her	prince	.
在	她	安静的	城堡	她	有	到过	忙碌的	规划	一个	惊喜	为了	她	王子	.

在她宁静的城堡里，她正忙着为她的王子策划一个惊喜。

- ['^æreθ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

'	Gareth	will	be	a	knight	to	-	day	,	'	she	thought	.
-	加雷斯	将要	是	一个	骑士	到	-	天	,	-	她	想法	.

“加雷斯今天将成为一名骑士，”她心想。

- [aɪ] [wɪl] [send] ['aʊər; ɑːr] [dwɔːrf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɔːr] - [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] [fɪt]

'	I	will	send	our	dwarf	to	him	with	a	noble	war	-	horse	and	armour	fit
-	我	将要	发送	我们的	矮人	到	他	和	一个	高贵	战争	-	马	和	盔甲	合身

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] .

for	a	knight	.
为了	一个	骑士	.

“我将派我们的侏儒带着一匹骏马和一套骑士应有的盔甲去见他。”

['ʃʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [mɔːr] ['glædli] , [ðæt] [aɪ] [help] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm]

Surely	he	will	begin	his	adventures	the	more	gladly	,	that	I	help	to	send	him
一定	他	将要	开始	他的	冒险	这	更多的	乐意	,	那	我	帮助	到	发送	他

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

如果我帮助他启程，他一定会更加欣然地开始他的冒险之旅。

- [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , ['θɪŋkɪŋ] [hæf] - [rɪ'gretfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [jɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [

'	she	murmured	,	thinking	half	-	regretfully	of	the	long	year	she	had	made	him	[
-	她	低声说道	,	思维	一半	-	遗憾的是	的	这	长的	年	她	有	制成	他	[

-]

71	]
-	]

她喃喃自语，半是遗憾地想着这一年来她让他[71]感到多么痛苦。

[spend] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

spend	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
花费	在	这	厨房	.

在厨房里消磨时间。

[ænd; ənd] ['^æreθ] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [gɪft] ;

And	**Gareth**	**was**	**glad**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**mother's**	**gift**	**;**
和	加雷斯	曾是	高兴的	什么时候	他	锯	他的	母亲的	礼物	;

加雷斯看到母亲的礼物时很高兴;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmər] ,

and	**when**	**he**	**had**	**put**	**on**	**the**	**armour**	**,**
和	什么时候	他	有	放	在	这	盔甲	,

当他穿戴好盔甲后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['hænsəm] [naɪt] [ɪn][ɔːl] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [ðæn; ðən][sɜːr] ['^æreθ] .

there	**was**	**no**	**more**	**handsome**	**knight**	**in**	**all**	**King**	**Arthur's**	**court**	**than**	**Sir**	**Gareth**	**.**
那里	曾是	不	更多的	英俊的	骑士	在	全部	国王	亚瑟的	法庭	比	先生	加雷斯	.

在亚瑟王的整个宫廷里,没有比加雷斯爵士更英俊的骑士了。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , ['telɪŋ] [ðə; ði][dwɔːrf][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [roʊd] ['kwɪkli] ['æftər] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .

He	**mounted**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**,**	**telling**	**the**	**dwarf**	**to**	**follow**	**,**	**rode**	**quickly**	**after**	**Lynette**	**.**
他	安装	他的	马	,	和	,	讲述	这	矮人	到	跟随	,	骑	迅速地	后	莱内特	.

他翻身上马,吩咐侏儒跟上,然后策马飞快地追赶莱内特。

[bʌt; bət] ['^æreθ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʃaʊts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

But	**Gareth**	**had**	**not**	**gone**	**far**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**shouts**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**,**
但	加雷斯	有	不是	已消失	远的	,	什么时候	他	听到	喊叫	在后面	他	,	和	,	转弯	,

但加雷斯还没走远,就听到身后有人喊叫,于是他转过身去,

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

he	**saw**	**that**	**Sir**	**Kay**	**was**	**riding**	**after**	**him**	**.**
他	锯	那	先生	凯	曾是	骑术	后	他	.

他看到凯爵士正骑马追赶他。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] [bɔɪ] [bæk] [ə'gen] , - [θɔːt] [sɜːr] [keɪ] ,

'	**If**	**it**	**is**	**possible**	**,**	**I**	**will**	**bring**	**my**	**kitchen**	**-**	**boy**	**boy**	**back**	**again**	**,**	**'**	**thought**	**Sir**	**Kay**	**,**
-	如果	它	是	可能的	,	我	将要	带来	我的	厨房	-	男生	男生	后退	再次	,	-	想法	先生	凯	,

"如果可能的话,我一定要把我的厨房小弟带回来,"凯爵士心想。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɜːrks] [wel] . -

'	**for**	**he**	**works**	**well**	**.**	**'**
-	为了	他	作品	出色地	.	-

因为他工作表现出色。

- [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['mæstər] ?

'	**Have**	**you**	**forgotten**	**that**	**I**	**am**	**your**	**master**	**?**
-	有	你	被遗忘的	那	我	是	你的	掌握	?

你难道忘记了我是你的主人吗?

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['^æreθ] .

'	**he**	**shouted**	**,**	**as**	**he**	**reached**	**Gareth**	**.**
-	他	喊叫	,	作为	他	达到	加雷斯	.

他一边喊着,一边跑到加雷斯跟前。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][maɪ]['mæstər] , - [sed] ['^æreθ] ,
' You are no longer my master , ' said Gareth ,
- 你 是 不 更长 我的 掌握 , - 说 加雷斯 ,

“你不再是我的主人了，”加雷斯说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ʌn'kaɪnd][ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːrθɚz] [naɪts] .
' and I know that you are the most unkind of all Arthur's knights .
- 和 我 知道 那 你 是 这 最多 不友善 的 全部 亚瑟的 骑士 .

我知道你是亚瑟王所有骑士中最刻薄的。

- [ðen] [sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
' Then Sir Kay was so angry that he drew his sword ,
- 然后 先生 凯 曾是 所以 生气的 那 他 画 他的 剑 ,

“凯爵士当时非常生气，拔出了剑。”

[ænd; ənd] ['^æreθ] [druː] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [strʌk] [sɜːr] [keɪ] [soʊ][hɑːrd][ə; eɪ] [bloʊ] ,
and Gareth drew his and struck Sir Kay so hard a blow ,
和 加雷斯 画 他的 和 击 先生 凯 所以 难的 一个 吹 ,

加雷斯拔出武器，狠狠地击中了凯爵士。

[ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded]
that he tumbled off his horse , and lay on the ground as if he were dead
那 他 翻滚 离开 他的 马 , 和 躺 在 这 地面 作为 如果 他 是 死的
.
:
.

他从马上摔了下来，躺在地上，好像死了一样。

[ðen] ['^æreθ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstɚz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [-]
Then Gareth took away his old master's sword and shield , and telling the [72]
然后 加雷斯 采取 离开 他的 老的 硕士学位 剑 和 盾 , 和 讲述 这 [-]

然后加雷斯拿走了他老主人的剑和盾，并告诉[72]

[dwɔːrf][tuː; tə] [teɪk] [sɜːr] ['keɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .
dwarf to take Sir Kay's horse , he once more hurried on to reach Lynette .
矮人 到 拿 先生 凯的 马 , 他 一次 更多的 慌忙 在 到 抵达 莱内特 .

他让矮人牵着凯爵士的马，然后再次匆匆赶往莱内特那里。

[bəuθ] ['lænsələt] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][hæd; həd] [siːn] [sɜːr] ['^æreθ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [keɪ] ,
Both Lancelot and Lynette had seen Sir Gareth fight with Sir Kay ,
两个都 兰斯洛特 和 莱内特 有 已见 先生 加雷斯 斗争 和 先生 凯 ,

兰斯洛特和莱内特都曾目睹加雷斯爵士与凯爵士的战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [æskt] [sɜːr] ['lænsələt] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] [bɪ'fɔːr] ['^æreθ] ,
for the King had asked Sir Lancelot to ride on before Gareth ,
为了 这 国王 有 问 先生 兰斯洛特 到 骑 在 前 加雷斯 ,

因为国王曾要求兰斯洛特爵士先于加雷斯先行。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [nuː] [naɪt] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
that he might know if his new knight could use his sword .
那 他 可能 知道 如果 他的 新的 骑士 可以 使用 他的 剑 .

他或许能知道他的新骑士是否会用剑。

[wen] ['lænsələt] [hæd; həd] [siːn] [sɜːr] [keɪ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
When Lancelot had seen Sir Kay fall to the ground ,
什么时候 兰斯洛特 有 已见 先生 凯 落下 到 这 地面 ,

当兰斯洛特看到凯爵士倒在地上时，

[hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [tel] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪt] , [sɜːr] ['^æreθ] ,
he rode back to the court to tell King Arthur that his knight , Sir Gareth ,
他 骑 后退 到 这 法庭 到 告诉 国王 亚瑟 那 他的 骑士 , 先生 加雷斯 ,

他骑马回到宫廷，告诉亚瑟王他的骑士加雷斯爵士

[wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː] .

was	strong	and	true	.
曾是	强的	和	真的	.

坚强而真诚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [sɜːr] [keɪ] .

And	he	sent	men	to	bring	home	the	wounded	Sir	Kay	.
和	他	发送	男人	到	带来	家	这	受伤	先生	凯	.

他派人去把受伤的凯爵士接回家。

[naʊ] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][wʌz; wəz] [mɔːr] [krɔːs] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lænsələt] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,

Now	Lynette	was	more	cross	than	ever	because	Lancelot	had	left	her	,
现在	莱内特	曾是	更多的	叉	比	曾经	因为	兰斯洛特	有	左边	她	,

现在莱内特比以往任何时候都更加生气，因为兰斯洛特离开了她。

[ænd; ənd] [wen] ['^æreθ] [æt; ət] [læst] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['ruːdli] , - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli]

and	when	Gareth	at	last	rode	up	to	her	,	she	cried	rudely	,	'	You	are	only
和	什么时候	加雷斯	在	最后的	骑	向上	到	她	,	她	哭	粗鲁地	,	-	你	是	仅有的

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [neɪv] .

a	kitchen	-	knave	.
一个	厨房	-	恶棍	.

当加雷斯终于骑马来到她面前时，她粗鲁地喊道："你不过是个厨房小混混。"

[jʊr; jər] [kloʊðz] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dres] [ɪz] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd]

Your	clothes	smell	of	cooking	,	and	your	dress	is	soiled	with	grease	and
你的	衣服	闻	的	烹饪	,	和	你的	裙子	是	脏的	和	润滑脂	和

['tæloʊ] .

tallow	.
脂	.

你的衣服上有烹饪的味道，裙子上沾满了油脂和牛油。

[raɪd] ['fɜːrðər] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Ride	further	off	from	me	.
骑	更远	离开	从	我	.

骑车离我远点。

- [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [nɑːt] [truː] ,

'	But	what	she	said	was	not	true	,
-	但	什么	她	说	曾是	不是	真的	,

但她说的并非事实，

[fɔːr; fər] ['^æreθ] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrmər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

for	Gareth	had	put	on	the	beautiful	armour	his	mother	had	sent	him	.
为了	加雷斯	有	放	在	这	美丽的	盔甲	他的	母亲	有	发送	他	.

因为加雷斯穿上了他母亲送给他的那套漂亮的盔甲。

[æz; əz][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [mɑːkt] , ['^æreθ] [roʊd] ['kwaɪətli] [bɪ'haɪnd] .

As	Lynette	mocked	,	Gareth	rode	quietly	behind	.
作为	莱内特	嘲笑	,	加雷斯	骑	悄悄	在后面	.

莱内特嘲笑着，加雷斯则默默地骑在后面。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

In	spite	of	her	unkindness	,	he	was	happy	.
在	尽管如此	的	她	不友善	,	他	曾是	快乐的	.

尽管她对他很不友善，但他却很开心。

['æftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [-]

After	the	long	days	spent	in	the	hot	[	73	]
后	这	长的	天	花费	在	这	热的	[	-	]

在炎热的[73]中度过漫长的日子后

['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [briːz] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['dʒentli] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]

kitchen	**,**	**the**	**forest**	**breeze**	**seemed**	**to**	**touch**	**him**	**more**	**gently**	**than**	**in**	**the**	**old**
厨房	,	这	森林	微风	似乎	到	触碰	他	更多的	轻轻地	比	在	这	老的

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

厨房里，森林的微风似乎比往日更加温柔地拂过他的脸庞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	**the**	**trees**	**seemed**	**to**	**him**	**more**	**beautiful**	**.**
和	这	树木	似乎	到	他	更多的	美丽的	.

在他看来，树木似乎更加美丽了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [striːmz] [siːmd] [mɔːr] [klɪr] , [ðeɪ] [stɪl] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

But	**though**	**the**	**streams**	**seemed**	**more**	**clear**	**,**	**they**	**still**	**called**	**to**	**him**	**,**
但	尽管	这	溪流	似乎	更多的	清除	,	他们	仍然	称为	到	他	,

虽然溪水看起来更清澈了，但它们仍然在呼唤他。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [striːmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['maʊntnz] [juːst] [tuː; tə] [duː] .

just	**as**	**the**	**streams**	**in**	**his**	**own**	**mountains**	**used**	**to**	**do**	**.**
只是	作为	这	溪流	在	他的	自己的	山脉	用过的	到	做	.

就像他家乡山脉里的溪流曾经那样。

[bʌt; bət] ['^æreθ] [hæd; həd] [nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [striːmz] ,

But	**Gareth**	**had**	**not**	**much**	**time**	**to**	**think**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**streams**	**,**
但	加雷斯	有	不是	很多	时间	到	思考	的	这	树木	和	溪流	,

但加雷斯没多少时间去想树木和溪流，

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

for	**suddenly**	**he**	**heard**	**the**	**steps**	**of**	**some**	**one**	**hurrying**	**through**	**the**	**forest**	**,**
为了	突然	他	听到	这	步骤	的	一些	一	匆忙	通过	这	森林	,

他突然听到有人匆匆穿过森林的脚步声。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] [twɪgz] [ænd; ənd] [krɪsp] [liːvz] [ˌʌndər'fʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [heɪst] .

crushing	**the**	**fallen**	**twigs**	**and**	**crisp**	**leaves**	**underfoot**	**in**	**his**	**great**	**haste**	**.**
压碎	这	倒下	树枝	和	脆	树叶	脚下	在	他的	伟大的	匆忙	.

他匆匆忙忙地走着，脚下踩碎了掉落的树枝和枯叶。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [əd'ventʃər] ?

Was	**it**	**an**	**adventure**	**?**
曾是	它	一个	冒险	?

这是一次冒险吗?

- [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ? - [sed] ['^æreθ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

'	**Where**	**are**	**you**	**running**	**to**	**?**	**'**	**said**	**Gareth**	**,**	**as**	**a**	**man**	**came**	**in**	**sight**	**.**
-	在哪里	是	你	跑步	到	?	-	说	加雷斯	,	作为	一个	男人	来了	在	视线	.

“你要往哪里跑？”加雷斯问道，这时一个男人出现在他的视线中。

- [oʊ] [sɜːr] , [sɪks] [θiːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [maɪ] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,

'	**O**	**sir**	**,**	**six**	**thieves**	**have**	**fallen**	**upon**	**my**	**lord**	**,**	**and**	**bound**	**him**	**to**	**a**	**tree**	**,**
-	哦	先生	,	六	窃贼	有	倒下	之上	我的	主	,	和	边界	他	到	一个	树	,

“哦，大人，六个强盗袭击了我的主人，把他绑在了一棵树上。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] . -

and	**I**	**am**	**afraid**	**they**	**will**	**kill**	**him**	**.**	**'**
和	我	是	害怕的	他们	将要	杀	他	.	-

我担心他们会杀了他。

- [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [jʊr; jər] [lɔːrd] [ɪz] , - [sed] ['^æreθ] .

'	**Show**	**me**	**where**	**your**	**lord**	**is**	**,**	**'**	**said**	**Gareth**	**.**
-	展示	我	在哪里	你的	主	是	,	-	说	加雷斯	.

“带我去见见你的主人，”加雷斯说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

And	**they**	**rode**	**together**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**knight**	**was**	**tied**	**to**	**a**	**tree**	**.**
和	他们	骑	一起	到	这	地方	在哪里	这	骑士	曾是	系	到	一个	树	.

他们一起骑马来到骑士被绑在树上的地方。

[ðen] ['^æreθ] [strʌk] [ðə; ði][fɜ:rst] ['rɑ:bər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə'nʌðər] ,

Then	**Gareth**	**struck**	**the**	**first**	**robber**	**down**	**with**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**killed**	**another**	**,**
然后	加雷斯	击	这	第一的	强盗	向下	和	他的	剑	,	和	被杀	其他	,

然后加雷斯用剑砍倒了第一个强盗，又杀死了另一个。

[ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði][θɜ:rd][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	**slew**	**the**	**third**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	一万	这	第三	作为	他	转向	到	跑步	离开	.

第三个人转身逃跑时，被他杀死了。

- [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] [θi:vz] , - [θɔ:t] ['^æreθ] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]

'	**There**	**were**	**six**	**thieves**	**,**	**'**	**thought**	**Gareth**	**;**	**but**	**when**	**he**	**turned**	**to**	**look**	**for**
-	那里	是	六	窃贼	,	-	想法	加雷斯	;	但	什么时候	他	转向	到	看	为了

[ðə; ði] ['ʌðər] [-]

the	**other**	**[**	**74**	**]**
这	其他	[	-	]

“有六个小偷，”加雷斯心想；但当他转身寻找其他小偷时[74]

[θri:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

three	**,**	**they**	**were**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
三	,	他们	是	无处	到	是	已见	.

三人却不见踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [fraɪt] .

They	**had**	**all**	**run**	**away**	**in**	**great**	**fright**	**.**
他们	有	全部	跑步	离开	在	伟大的	惊吓	.

他们吓得都跑开了。

[ðen] ['^æreθ] [ʌn'baʊnd] [ðə; ði] [naɪt] .

Then	**Gareth**	**unbound**	**the**	**knight**	**.**
然后	加雷斯	无界	这	骑士	.

然后加雷斯解开了骑士的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , - [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ]

And	**the**	**knight**	**was**	**very**	**grateful**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Come**	**and**	**stay**	**at**	**my**
和	这	骑士	曾是	非常	感激的	,	和	说	,	-	来	和	停留	在	我的

['kæs(ə)l][tu:; tə] - [naɪt] ,

castle	**to**	**-**	**night**	**,**
城堡	到	-	夜晚	,

骑士非常感激，说道：“今晚请到我的城堡来住一晚吧。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] . -

and	**to**	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**reward**	**you**	**.**	**'**
和	到	-	明天	我	将要	报酬	你	.	-

明天我会奖励你。

- [aɪ][wɑ:nt][noʊ] [rɪ'wɔ:rd] , - [sed] ['^æreθ] .

'	**I**	**want**	**no**	**reward**	**,**	**'**	**said**	**Gareth**	**.**
-	我	想	不	报酬	,	-	说	加雷斯	.

“我不要任何奖励，”加雷斯说。

- [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [ðɪs] ['leɪdi] .

'	**And**	**besides**	**,**	**I**	**must**	**follow**	**this**	**lady**	**.**
-	和	除了	,	我	必须	跟随	这	女士	.

而且，我必须跟着这位女士。

- [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌlaɪˈnɛt, lɪˈnɛt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [raɪd] ['fɜːrðər] [ɔːf] ,

'	But	when	he	rode	up	to	Lynette	,	she	said	,	'	Ride	further	off	,
-	但	什么时候	他	骑	向上	到	莱内特	,	她	说	,	-	骑	更远	离开	,

但当他骑马来到莱内特面前时，她说：“再往前骑远点儿吧。”

[fɔːr; fər] [stɪl] [juː; jʊ] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . -

for	still	you	smell	of	the	kitchen	.	'
为了	仍然	你	闻	的	这	厨房	.	-

你身上仍然散发着厨房的味道。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [naɪt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

'	You	are	no	knight	,	though	you	killed	the	robbers	.
-	你	是	不	骑士	,	尽管	你	被杀	这	强盗	.

“你虽然杀死了强盗，但你并非骑士。”

- [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [set] [friː] [roʊd] [ʌp] ,

'	Then	the	knight	who	had	been	set	free	rode	up	,
-	然后	这	骑士	WHO	有	到过	放	自由的	骑	向上	,

“然后，那位被释放的骑士骑马赶了过来。”

[ænd; ənd] [æskt] [ˌlaɪˈnɛt, lɪˈnɛt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

and	asked	Lynette	to	come	to	his	castle	,	and	as	it	was	getting
和	问	莱内特	到	来	到	他的	城堡	,	和	作为	它	曾是	获得

[dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

dark	in	the	forest	,
黑暗的	在	这	森林	,

他邀请莱内特到他的城堡来，当时森林里的天色已经渐渐暗了下来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] .

she	was	glad	to	stay	with	him	that	night	.
她	曾是	高兴的	到	停留	和	他	那	夜晚	.

她很高兴当晚能和他待在一起。

[æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər] ['^æreθ] [bɪ'saɪd] [ˌlaɪˈnɛt, lɪˈnɛt] .

At	supper	-	time	,	the	knight	put	a	chair	for	Gareth	beside	Lynette	.
在	晚餐	-	时间	,	这	骑士	放	一个	椅子	为了	加雷斯	旁	莱内特	.

晚餐时，骑士在莱内特旁边为加雷斯放了一把椅子。

- [sɜːr] [naɪt] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [neɪv] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi]

'	Sir	Knight	,	you	are	wrong	to	put	a	kitchen	-	knave	beside	me	,	'	said	the	lady
-	先生	骑士	,	你	是	错误的	到	放	一个	厨房	-	恶棍	旁	我	,	-	说	这	女士

,

,

,

“骑士先生，您不应该让一个厨房杂工坐在我旁边，”那位女士说道。

- [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] . -

'	for	I	am	of	noble	birth	.	'
-	为了	我	是	的	高贵	出生	.	-

“因为我出身高贵。”

- [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [naɪt] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [neɪv] !

'	The	noble	-	looking	knight	a	kitchen	-	knave	!
-	这	高贵	-	寻找	骑士	一个	厨房	-	恶棍	!

“这位外表高贵的骑士，竟然是个厨房小混混！”

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪdi] [miːn] !

What	does	the	lady	mean	!
什么	做	这	女士	意思是	!

这位女士是什么意思?

- [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['^æreθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['teɪbl] , [ænd; ənd][sæt] [-]
' But he took Gareth to another table , and sat [75]
- 但 他 采取 加雷斯 到 其他 桌子 , 和 卫星 [-]

但他把加雷斯带到另一张桌子旁坐下[75]

[ðer; ðər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
there himself with him .
那里 他自己 和 他 .

他本人也和他在一起。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [θæŋkt] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][roʊd][ɑːn] ,
The next morning Gareth and Lynette thanked the knight , and rode on ,
这 下一个 早晨 加雷斯 和 莱内特 谢谢 这 骑士 , 和 骑 在 ,

第二天早上，加雷斯和莱内特向骑士道谢，然后继续骑马离开。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,
till they came to another great forest ,
直到 他们 来了 到 其他 伟大的 森林 ,

直到他们来到另一片大森林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] .
and at the end of the forest they reached a broad river .
和 在 这 结尾 的 这 森林 他们 达到 一个 广阔 河 .

穿过森林，他们来到了一条宽阔的河流边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [krɔːst]
There was only one place where the river was narrow and could be crossed
那里 曾是 仅有的 一 地方 在哪里 这 河 曾是 狭窄的 和 可以 是 交叉
,
,
,

只有一处河面狭窄，可以涉水而过。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [naɪts] .
and this passage was guarded by two knights .
和 这 通道 曾是 守卫 经过 二 骑士 .

这条通道由两名骑士把守。

- [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [tuː] [naɪts] , - [mɑːkt] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , - [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] ? -
' Will you fight two knights , ' mocked Lynette , ' or will you turn back again ? '
- 将要 你 斗争 二 骑士 , - 嘲笑 莱内特 , - 或者 将要 你 转动 后退 再次 ? -

“你敢跟两个骑士打吗？”莱内特嘲讽道，“还是会再次临阵脱逃？”

- [sɪks] [naɪts] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː][tɜːrn] [bæk] , - [sed] ['^æreθ] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]
' Six knights would not make me turn back , ' said Gareth , as he rushed into the
- 六 骑士 会 不是 制作 我 转动 后退 , - 说 加雷斯 , 作为 他 匆忙 进入 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“就算六个骑士也吓不回头，”加雷斯说着，冲进了河里。

[wʌn] [naɪt] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] ,
One knight rushed in from the further side ,
一 骑士 匆忙 在 从 这 更远 边 ,

一名骑士从对面冲了进来，

[ænd; ənd] ['^æreθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
and Gareth and he fought with their swords in the middle of the stream
和 加雷斯 和 他 战斗 和 他们的 剑 在 这 中间 的 这 溪流
.
:
.

于是，他和加雷斯在溪流中央拔剑决斗。

[æt; ət] [læst] ['^æreθ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['helmɪt] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

At	last	Gareth	smote	him	on	the	helmet	so	violently	that	he	fell	down	into	the
在	最后的	加雷斯	猛击	他	在	这	头盔	所以	暴力	那	他	跌倒	向下	进入	这

['wɔːtər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [draʊnd] .

water	and	was	drowned	.
水	和	曾是	溺水	.

最后，加雷斯猛击他的头盔，力道之大，以至于他跌入水中溺亡。

[ðen] ['^æreθ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

Then	Gareth	spurred	his	horse	up	the	bank	where	the	other	knight	stood	waiting	for
然后	加雷斯	受到刺激	他的	马	向上	这	银行	在哪里	这	其他	骑士	站立	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后加雷斯策马冲上河岸，另一位骑士正站在那里等着他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] ['gɛrəθs] [spɪr] .

and	this	knight	fought	so	fiercely	that	he	broke	Gareth's	spear	.
和	这	骑士	战斗	所以	激烈地	那	他	打破	加雷斯的	矛	.

这位骑士战斗得异常英勇，甚至折断了加雷斯的长矛。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Then	they	both	drew	their	swords	,	and	fought	for	a	long	time	,
然后	他们	两个都	画	他们的	剑	,	和	战斗	为了	一个	长的	时间	,

然后两人都拔出剑，激战了很久。

[tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] ['^æreθ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

till	in	the	end	Gareth	won	the	victory	.
直到	在	这	结尾	加雷斯	韩元	这	胜利	.

最终加雷斯赢得了胜利。

['^æreθ] [ðen] [krɔːst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] [-]

Gareth	then	crossed	over	the	river	again	[	76	]
加雷斯	然后	交叉	超过	这	河	再次	[	-	]

加雷斯随后再次过河[76]

[tuː; tə] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər]

to	Lynette	,	and	told	her	to	ride	on	,	for	the	passage	across	the	river
到	莱内特	,	和	讲述	她	到	骑	在	,	为了	这	通道	穿过	这	河

[wʌz; wəz] [klɪr] .

was	clear	.
曾是	清除	.

他对莱内特说，让她继续前行，因为过河的路已经畅通了。

- [ə'læs] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [peɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [tuː] [breɪv] [naɪts] !

'	Alas	,	that	a	kitchen	-	page	should	kill	two	brave	knights	!
-	唉	,	那	一个	厨房	-	页	应该	杀	二	勇敢的	骑士	!

“唉，一个厨房侍童竟然杀死了两位勇敢的骑士！”

- [kraɪd] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .

'	cried	Lynette	.
-	哭	莱内特	.

“莱内特喊道。”

- [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [skɪl] [kɪld] [ðiːz] [men] .

'	But	do	not	think	your	skill	killed	these	men	.
-	但	做	不是	思考	你的	技能	被杀	这些	男人	.

但不要以为你的技术杀了这些人。

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['^æreθ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] ['stʌmb(ə)l] ,

'	And	she	told	Gareth	she	had	seen	the	horse	of	the	first	knight	stumble	,
-	和	她	讲述	加雷斯	她	有	已见	这	马	的	这	第一的	骑士	绊倒	,

她告诉加雷斯，她看到第一个骑士的马绊了一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] .

and	that	that	was	why	he	was	drowned	.
和	那	那	曾是	为什么	他	曾是	溺水	.

这就是他溺水身亡的原因。

- [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , [juː; jʊ] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] [laɪk]

'	And	,	as	for	the	second	knight	,	you	came	behind	and	slew	him	like
-	和	,	作为	为了	这	第二	骑士	,	你	来了	在后面	和	一万	他	喜欢

[ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

a	coward	,
一个	懦夫	,

“至于第二个骑士，你却像个懦夫一样从后面偷袭，把他杀了。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- ['leɪdi] , - [sed] ['^æreθ] , - [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] [liːd] [ɑːn] ,

'	Lady	,	'	said	Gareth	,	'	say	what	you	like	;	but	lead	on	,
-	女士	,	-	说	加雷斯	,	-	说	什么	你	喜欢	;	但	带领	在	,

“夫人，”加雷斯说，“你想说什么就说吧；但请继续说下去。”

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər] ['sɪstər] .

and	I	follow	to	deliver	your	sister	.
和	我	跟随	到	递送	你的	姐姐	.

我随后会去接你妹妹。

- [soʊ] ['^æreθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [roʊd] [ɑːn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .

'	So	Gareth	and	the	lady	rode	on	till	evening	.
-	所以	加雷斯	和	这	女士	骑	在	直到	晚上	.

于是加雷斯和那位女士骑马一直骑到傍晚。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['kʌntri] , [wer] ['evriθɪŋ]

In	the	evening	they	came	to	a	strange	and	dreary	country	,	where	everything
在	这	晚上	他们	来了	到	一个	奇怪的	和	凄凉	国家	,	在哪里	一切

[lʊkt] [blæk] .

looked	black	.
看起来	黑色的	.

傍晚时分，他们来到了一个陌生而阴郁的国度，那里的一切看起来都是黑色的。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['hɔːθɔːrn] [hʌŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['bænər] ,

On	one	side	of	a	black	hawthorn	hung	a	black	banner	,
在	一	边	的	一个	黑色的	山楂	悬挂	一个	黑色的	横幅	,

黑山楂树的一侧挂着一面黑色的旗帜，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ʃiːld] .

on	the	other	side	hung	a	black	shield	.
在	这	其他	边	悬挂	一个	黑色的	盾	.

另一侧悬挂着一面黑色盾牌。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [spɪr] ,

Beside	the	shield	there	was	a	long	black	spear	,
旁	这	盾	那里	曾是	一个	长的	黑色的	矛	,

盾牌旁边放着一杆长长的黑色长矛。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [hɔːrs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] ,

and	close	to	the	spear	there	was	a	great	black	horse	,	covered	with	silk	,
和	关闭	到	这	矛	那里	曾是	一个	伟大的	黑色的	马	,	涵盖	和	丝绸	,

长矛附近有一匹披着丝绸的黑色骏马。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɪlk][wʌz; wəz][blæk] .

and	the	silk	was	black	.
和	这	丝绸	曾是	黑色的	.

丝绸是黑色的。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [blækər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][blæk] [rɑːk] .

And	looking	blacker	than	all	the	rest	was	a	huge	black	rock	.
和	寻找	更黑	比	全部	这	休息	曾是	一个	巨大的	黑色的	岩石	.

一块巨大的黑色岩石看起来比其他所有东西都黑。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [-]

Through	the	darkness	they	could	see	some	[	77	]
通过	这	黑暗	他们	可以	看	一些	[	-	]

透过黑暗，他们可以看到一些[77]

[wʌn] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [rɑːk] .

one	sitting	near	the	rock	.
一	坐着	靠近	这	岩石	.

一个坐在岩石附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [ɪn] [blæk] ['ɑːrmər] ,

It	was	a	knight	,	and	he	was	armed	in	black	armour	,
它	曾是	一个	骑士	,	和	他	曾是	武装	在	黑色的	盔甲	,

那是一位骑士，身穿黑色盔甲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [lænd] .

and	his	name	was	'	the	Knight	of	the	Black	Land	.
和	他的	姓名	曾是	-	这	骑士	的	这	黑色的	土地	.

他的名字是“黑土地骑士”。

- [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [sɔː] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

'	Lynette	saw	the	knight	.
-	莱内特	锯	这	骑士	.

莱内特看到了骑士。

- [fliː] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [blæk] [naɪt] ['sædlz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , - [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]

'	Flee	down	the	valley	,	before	the	Black	Knight	saddles	his	horse	,	'	she	called	to
-	逃跑	向下	这	谷	,	前	这	黑色的	骑士	马鞍	他的	马	,	-	她	称为	到

['^æreθ] .

Gareth	.
加雷斯	.

“趁黑骑士还没备好马，快逃下山谷去！”她对加雷斯喊道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [blæk] [naɪt] [wʊd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] - [neɪv] .

But	she	knew	that	even	the	Black	Knight	would	not	frighten	her	kitchen	-	knave	.
但	她	知道	那	甚至	这	黑色的	骑士	会	不是	吓唬	她	厨房	-	恶棍	.

但她知道，即使是黑骑士也吓不倒她的厨房小弟。

[ðə; ðɪ] [blæk] [naɪt] ['sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	Black	Knight	saddled	his	horse	and	rode	up	to	them	.
这	黑色的	骑士	鞍	他的	马	和	骑	向上	到	他们	.

黑骑士备好马鞍，骑马来到他们面前。

- [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [naɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] ?

'	Is	this	your	knight	,	and	has	he	come	to	fight	me	?
-	是	这	你的	骑士	,	和	有	他	来	到	斗争	我	?

“这就是你们的骑士吗？他是来和我战斗的吗？”

- [hiː; hi] [æskt] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .

'	he	asked	Lynette	.
-	他	问	莱内特	.

他问莱内特。

- [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] , [hiː; hi][ɪz][noʊ] [naɪt] [ʌv; əv][maɪn] , - [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] ['ænsər] .

'	He	is	only	a	kitchen	-	boy	,	he	is	no	knight	of	mine	,	'	Lynette	answered	.
-	他	是	仅有的	一个	厨房	-	男生	,	他	是	不	骑士	的	矿	,	-	莱内特	回答	.

“他只是个厨房小弟，不是什么我的骑士，”莱内特回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kruːəl] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

And	in	a	cruel	voice	she	added	,
和	在	一个	残忍的	嗓音	她	额外	,

她用一种残酷的语气补充道：

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sleɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ;

'	I	wish	you	could	slay	him	and	take	him	out	of	my	way	;
-	我	希望	你	可以	杀戮	他	和	拿	他	出去	的	我的	方式	;

“我希望你能杀了他，让他从我的生活中消失；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][hæz; həz][dʒʌst][sleɪn] [tuː]

but	he	does	wonderful	deeds	with	his	sword	,	and	has	just	slain	two
但	他	做	精彩的	契约	和	他的	剑	,	和	有	只是	被杀	二

[naɪts] . -

knights	.	'
骑士	.	-

但他剑术高超，刚刚斩杀了两名骑士。

- [ɪf] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

'	If	he	is	no	knight	,	I	will	take	his	horse	and	armour	,	and	let	him	go	.
-	如果	他	是	不	骑士	,	我	将要	拿	他的	马	和	盔甲	,	和	让	他	去	.

“如果他不是骑士，我就拿走他的马和盔甲，放他走。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] , - [sed] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] .

It	would	be	a	shame	to	take	his	life	,	'	said	the	Black	Knight	.
它	会	是	一个	耻辱	到	拿	他的	生活	,	-	说	这	黑色的	骑士	.

“夺走他的性命太可惜了，”黑骑士说道。

['^æreθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

Gareth	was	very	angry	when	he	heard	this	.
加雷斯	曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	这	.

加雷斯听到这话非常生气。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	I	am	on	my	way	to	Castle	Dangerous	,	and	I	mean	to	reach	it	,
-	我	是	在	我的	方式	到	城堡	危险的	,	和	我	意思是	到	抵达	它	,

“我正前往危险城堡，而且我一定要到达那里。”

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [naɪt] .

'	he	said	to	the	Black	Knight	.
-	他	说	到	这	黑色的	骑士	.

他对黑骑士说。

- [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] , [-]

'	And	as	for	my	horse	and	armour	,	[	78	]
-	和	作为	为了	我的	马	和	盔甲	,	[	-	]

至于我的马和盔甲，[78]

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪn] [fer] [faɪt] .

you	cannot	have	them	unless	you	take	them	from	me	in	fair	fight	.
你	不能	有	他们	除非	你	拿	他们	从	我	在	公平的	斗争	.

除非你通过公平的战斗从我手中夺取，否则你休想得到它们。

- [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ['wuːndɪd] ['^æreθ] ,

'	Then	they	began	to	fight	on	foot	,	and	the	Black	Knight	wounded	Gareth	,
-	然后	他们	开始	到	斗争	在	脚	,	和	这	黑色的	骑士	受伤	加雷斯	,

然后他们开始徒步战斗，黑骑士击伤了加雷斯。

[bʌt; bət] ['^æreθ] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streŋθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [kʌt] [θru:] [ðə; ði]

but	Gareth	smote	him	with	such	strength	,	that	his	sword	cut	through	the
但	加雷斯	猛击	他	和	这样的	力量	,	那	他的	剑	切	通过	这

['naɪts] ['ɑ:rmər] ,

knight's	armour	,
骑士的	盔甲	,

但加雷斯的攻击力如此之大，以至于他的剑砍穿了骑士的盔甲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪd] .

and	then	the	Black	Knight	fell	to	the	ground	and	died	.
和	然后	这	黑色的	骑士	跌倒	到	这	地面	和	死亡	.

然后黑骑士倒地身亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪrsəst] [faɪt] ['^æreθ] [hæd; həd]['evər] [fɔ:t] ,

This	was	the	fiercest	fight	Gareth	had	ever	fought	,
这	曾是	这	最凶猛	斗争	加雷斯	有	曾经	战斗	,

这是加雷斯经历过的最激烈的一战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['læstɪd][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	it	lasted	for	an	hour	and	a	half	.
和	它	持续	为了	一个	小时	和	一个	一半	.

持续了一个半小时。

[wʌns] [mɔ:r] ['^æreθ] [went] [bæk] [tu:; tə][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,

Once	more	Gareth	went	back	to	Lynette	a	conqueror	,	but	still	she	cried	,
一次	更多的	加雷斯	去	后退	到	莱内特	一个	征服者	,	但	仍然	她	哭	,

加雷斯再次凯旋而归，回到了莱内特身边，但她依然哭泣。

- [du:][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'i:] , ['kɪtʃɪn] - [neɪv] .

'	Do	not	come	near	me	,	kitchen	-	knave	.
-	做	不是	来	靠近	我	,	厨房	-	恶棍	.

“别靠近我，厨房恶棍。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][sleɪn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] .

You	have	slain	a	noble	knight	.
你	有	被杀	一个	高贵	骑士	.

你杀死了一位高贵的骑士。

[let] [ˌem 'i:][raɪd][ɑ:n][ə'loʊn] . -

Let	me	ride	on	alone	.	'
让	我	骑	在	独自的	.	-

让我独自骑行吧。

- [wət'evər] ['hæpənz] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] - , - [sed] ['^æreθ] .

'	Whatever	happens	I	will	follow	you	till	we	reach	the	Lady	Lyonors	,	'	said	Gareth	.
-	任何	发生	我	将要	跟随	你	直到	我们	抵达	这	女士	-	,	-	说	加雷斯	.

“无论发生什么，我都会跟随你直到我们到达莱昂纳夫人那里，”加雷斯说道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tu:; tə]['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs] [naʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	were	coming	near	to	Castle	Dangerous	now	,	but	before	they	reached	it	,
他们	是	未来	靠近	到	城堡	危险的	现在	,	但	前	他们	达到	它	,

他们现在离危险城堡越来越近了，但在到达之前，

[ə; eɪ] [naɪt] [drest] [ɔ:l][ɪn] [gri:n] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] .

a	knight	dressed	all	in	green	stopped	them	.
一个	骑士	穿着	全部	在	绿色的	停止	他们	.

一位身着绿色长袍的骑士拦住了他们。

[ænd; ənd] ['^æreθ] [fɔ:t] [ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [tu:] .

And	Gareth	fought	the	Green	Knight	too	.
和	加雷斯	战斗	这	绿色的	骑士	也	.

加雷斯也曾与绿骑士交战。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	when	he	had	struck	him	to	the	ground	,
但	什么时候	他	有	击	他	到	这	地面	,

但当他把那人打倒在地后，

[ðə; ði] [griːn] [naɪt] ['bɛgd] ['^æreθ] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .

the	Green	Knight	begged	Gareth	to	spare	his	life	.
这	绿色的	骑士	乞求	加雷斯	到	空闲的	他的	生活	.

绿骑士恳求加雷斯饶他一命。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [sper] [jʊr; jər][laɪf] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

'	It	is	useless	to	ask	me	to	spare	your	life	,	for	you	shall	die	,
-	它	是	无用	到	问	我	到	空闲的	你的	生活	,	为了	你	将	死	,

“求我饶你一命是徒劳的，你必死无疑。”

[ən'les] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [-]

unless	the	Lady	Lynette	[	79	]
除非	这	女士	莱内特	[	-	]

除非是莱内特夫人[79]

[æsks][ˌem 'iː][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] , - [sed] ['^æreθ] .

asks	me	to	set	you	free	,	'	said	Gareth	.
问	我	到	放	你	自由的	,	-	说	加雷斯	.

“他请求我放你走，”加雷斯说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [naɪt] ,

And	he	began	to	undo	the	helmet	of	the	Green	Knight	,
和	他	开始	到	撤销	这	头盔	的	这	绿色的	骑士	,

于是他开始解开绿骑士的头盔。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .

as	if	he	meant	to	slay	him	.
作为	如果	他	意思是	到	杀戮	他	.

仿佛他有意要杀了他。

- [aɪ] [wɪl] ['nevər] [æsk][ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [peɪdʒ] , - [sed] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] ['hɔːtɪli] .

'	I	will	never	ask	a	favour	of	a	kitchen	-	page	,	'	said	Lynette	haughtily	.
-	我	将要	绝不	问	一个	偏爱	的	一个	厨房	-	页	,	-	说	莱内特	傲慢地	.

“我绝不会向厨房侍童求助，”莱内特傲慢地说。

- [aɪ] [wɪl] ['nevər] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [griːn] ['naɪts] [laɪf] . -

'	I	will	never	ask	you	to	spare	the	Green	Knight's	life	.	'
-	我	将要	绝不	问	你	到	空闲的	这	绿色的	骑士的	生活	.	-

“我绝不会请求你饶恕绿骑士的性命。”

- [sper] [maɪ][laɪf] , - [en'triːtid] [ðə; ði] [griːn] [naɪt] ,

'	Spare	my	life	,	'	entreated	the	Green	Knight	,
-	空闲的	我的	生活	,	-	恳求	这	绿色的	骑士	,

“饶我一命吧，”绿骑士哀求道。

- [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['θɜːrti] ['fɔːləuəz] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['evər] . -

'	and	I	and	my	thirty	followers	will	serve	you	for	ever	.	'
-	和	我	和	我的	三十	追随者	将要	服务	你	为了	曾经	.	-

“我和我的三十名追随者将永远为您服务。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] , - [rɪ'piːtɪd] ['^æreθ] .

'	It	is	useless	for	you	to	ask	me	,	'	repeated	Gareth	.
-	它	是	无用	为了	你	到	问	我	,	-	重复	加雷斯	.

“你问我也没用，”加雷斯重复道。

- ['oʊnli][ðə; ði] ['leɪdi] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .

'	Only	the	Lady	Lynette	can	save	your	life	.
-	仅有的	这	女士	莱内特	能	节省	你的	生活	.

只有莱内特夫人才能救你的命。

- [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [griːn] [naɪt] .

'	And	again	he	lifted	his	sword	,	as	if	to	slay	the	Green	Knight	.
-	和	再次	他	抬起	他的	剑	,	作为	如果	到	杀戮	这	绿色的	骑士	.

他又一次举起剑，仿佛要杀死绿骑士。

- [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] , - ['stæməd]

'	You	will	not	slay	him	,	for	if	you	do	,	you	will	be	sorry	,	'	stammered
-	你	将要	不是	杀戮	他	,	为了	如果	你	做	,	你	将要	是	对不起	,	-	结结巴巴

[ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] ,

Lynette	,
莱内特	,

“你不能杀他，否则你会后悔的，”莱内特结结巴巴地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['gɛrəθs] [sɔːrd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [naɪt] .

as	she	saw	Gareth's	sword	coming	down	to	kill	the	knight	.
作为	她	锯	加雷斯的	剑	未来	向下	到	杀	这	骑士	.

她看到加雷斯的剑砍下来要杀死那个骑士。

['^æreθ] [hɜːrd] [lɪ'nɛts] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

Gareth	heard	Lynette's	voice	,	and	at	once	put	away	his	sword	,
加雷斯	听到	琳内特的	嗓音	,	和	在	一次	放	离开	他的	剑	,

加雷斯听到莱内特的声音，立刻收起了剑。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [griːn] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

and	gave	the	Green	Knight	his	freedom	.
和	给予	这	绿色的	骑士	他的	自由	.

并释放了绿骑士。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ðə; ði] [naɪt] [pə'sweɪdɪd] ['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

In	his	gratitude	the	knight	persuaded	Gareth	and	Lynette	to	stay	with	him
在	他的	感激	这	骑士	被说服	加雷斯	和	莱内特	到	停留	和	他

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

为了表达感激之情，骑士说服加雷斯和莱内特当晚留下来和他一起住。

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːtʃ] ['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs] , - [hiː; hi] [sed] .

'	and	in	the	morning	I	will	help	you	to	reach	Castle	Dangerous	,	'	he	said	.
-	和	在	这	早晨	我	将要	帮助	你	到	抵达	城堡	危险的	,	-	他	说	.

“明天早上我会带你到达危险城堡，”他说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] , [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [-]

That	evening	at	supper	-	time	,	Lynette	[	80	]
那	晚上	在	晚餐	-	时间	,	莱内特	[	-	]

那天晚上吃晚饭的时候，莱内特[80]

[ə'gen] [mɑːkt] ['^æreθ] .

again	mocked	Gareth	.
再次	嘲笑	加雷斯	.

再次嘲讽加雷斯。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]

He	had	never	asked	her	to	be	more	gentle	to	him	,	but	now	he
他	有	绝不	问	她	到	是	更多的	温和的	到	他	,	但	现在	他

[sed] ,

said	,
说	,

他从未要求她对他温柔些，但现在他说：

- [mɑːk] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [tɔːnts] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [naɪts]

'	Mock	me	no	more	,	for	in	spite	of	all	your	taunts	I	have	killed	many	knights
-	嘲笑	我	不	更多的	,	为了	在	尽管如此	的	全部	你的	嘲讽	我	有	被杀	许多	骑士

,

,

,

“别再嘲笑我了，尽管你们百般嘲讽，我仍然杀死了许多骑士。”

[ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['enəmi] .

and	cleared	the	forests	of	the	King's	enemies	.
和	已清除	这	森林	的	这	国王学院	敌人	.

并清除了森林中国王的敌人。

- [naʊ] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [ænd; ənd][æz; əz]

'	Now	Lynette	had	begun	to	feel	ashamed	of	her	unkindness	,	and	as
-	现在	莱内特	有	开始	到	感觉	羞愧	的	她	不友善	,	和	作为

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə] ['^æreθ] ,

she	listened	to	Gareth	,
她	听着	到	加雷斯	,

“现在，莱内特开始为自己的无礼感到羞愧，当她听着加雷斯的话时，

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['lɔɪəli] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	thought	how	loyally	he	had	served	her	,	she	felt	sorry	that	she	had
和	想法	如何	忠诚地	他	有	服务	她	,	她	毛毡	对不起	那	她	有

[bɪn] [soʊ][ˌʌn'kaɪnd] .

been	so	unkind	.
到过	所以	不友善	.

想到他曾多么忠诚地服侍她，她感到后悔自己之前对他如此无情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] ['^æreθ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ruːd] .

And	she	asked	Gareth	to	forgive	her	for	being	so	rude	.
和	她	问	加雷斯	到	原谅	她	为了	存在	所以	粗鲁的	.

她请求加雷斯原谅她之前的无礼行为。

- [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , - [sed] ['^æreθ] ,

'	I	forgive	you	with	all	my	heart	,	'	said	Gareth	,
-	我	原谅	你	和	全部	我的	心	,	-	说	加雷斯	,

“我真心实意地原谅你，”加雷斯说。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] ['hæpɪli] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	at	last	they	rode	on	happily	side	by	side	.
和	在	最后的	他们	骑	在	快乐地	边	经过	边	.

最后，他们并肩愉快地骑马继续前行。

[ðen] ['^æreθ] [sent] [hɪz; ɪz][dwɔːrf][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [tel] [lɪ'nɛts] ['sɪstər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr]

Then	Gareth	sent	his	dwarf	on	in	front	to	tell	Lynette's	sister	that	they	were	near
然后	加雷斯	发送	他的	矮人	在	在	正面	到	告诉	琳内特的	姐姐	那	他们	是	靠近

[hɜːr; hər]['kæs(ə)l] .

her	castle	.
她	城堡	.

然后加雷斯派他的矮人先去告诉莱内特的妹妹，他们已经快到她的城堡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [æskt] [ðə; ði][dwɔːrf][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mæstər] .

And	the	Lady	Lyonors	asked	the	dwarf	a	great	many	questions	about	his	master	.
和	这	女士	-	问	这	矮人	一个	伟大的	许多	问题	关于	他的	掌握	.

莱昂诺斯夫人问了侏儒很多关于他主人的问题。

- [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] , - [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] ;

'	He	is	a	noble	knight	and	a	kind	master	,	'	said	the	dwarf	;
-	他	是	一个	高贵	骑士	和	一个	种类	掌握	,	-	说	这	矮人	;

“他是一位高贵的骑士，也是一位仁慈的主人，”矮人说道；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd][met][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

and	he	told	the	lady	of	all	the	adventures	they	had	met	on	their	way
和	他	讲述	这	女士	的	全部	这	冒险	他们	有	遇见	在	他们的	方式

[tuː; tə][hɜːr; hər]['kæs(ə)l] .

to	her	castle	.
到	她	城堡	.

他把他们前往她城堡途中遇到的所有奇遇都告诉了这位女士。

[ænd; ənd] - [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [-]

And	Lyonors	longed	to	see	the	knight	who	had	fought	so	often	and	[	81	]
和	-	渴望	到	看	这	骑士	WHO	有	战斗	所以	经常	和	[	-	]

莱昂诺斯渴望见到那位曾多次战斗过的骑士[81]

[soʊ] ['breɪvli] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

so	bravely	to	reach	her	.
所以	勇敢地	到	抵达	她	.

他如此勇敢地去接近她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [red] [naɪt] [bɪ'twiːn] ['^æreθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi]

And	now	there	was	only	the	Red	Knight	between	Gareth	and	the	Lady
和	现在	那里	曾是	仅有的	这	红色的	骑士	之间	加雷斯	和	这	女士

-

Lyonors	.
-	.

现在，横亘在加雷斯和莱昂诺尔夫人之间的只剩下红骑士了。

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [triː] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['^æreθ] [sɔː] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrti]

On	the	great	tree	,	outside	the	castle	,	Gareth	saw	hanging	the	bodies	of	forty
在	这	伟大的	树	,	外部	这	城堡	,	加雷斯	锯	绞刑	这	身体	的	四十

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

在城堡外的大树上，加雷斯看到悬挂着四十名骑士的尸体。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ðer; ðər][spɜːrz][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .

with	their	shields	round	their	necks	and	their	spurs	on	their	heels	.
和	他们的	盾牌	圆形的	他们的	脖子	和	他们的	马刺	在	他们的	高跟鞋	.

他们脖子上挂着盾牌，脚后跟上蹬着马刺。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [saɪt] , ['^æreθ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

As	he	looked	at	this	terrible	sight	,	Gareth	was	afraid	.
作为	他	看起来	在	这	糟糕的	视线	,	加雷斯	曾是	害怕的	.

看到这可怕的景象，加雷斯感到害怕。

[ðen] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['viktəriz] ,

Then	Lynette	reminded	him	of	all	his	victories	,
然后	莱内特	提醒	他	的	全部	他的	胜利	,

然后莱内特提醒他他取得的所有胜利，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	of	how	even	the	Black	Knight	had	yielded	to	him	.
和	的	如何	甚至	这	黑色的	骑士	有	产生	到	他	.

甚至连黑骑士也向他屈服了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['^æreθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

But	what	encouraged	Gareth	more	than	all	Lynette	said	was	that	,
但	什么	鼓励	加雷斯	更多的	比	全部	莱内特	说	曾是	那	,

但最让加雷斯感到鼓舞的，莫过于莱内特所说的那句话：

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	looked	up	to	the	castle	,	he	saw	a	beautiful	lady	at	one	of	the
什么时候	他	看起来	向上	到	这	城堡	,	他	锯	一个	美丽的	女士	在	一	的	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

当他抬头望向城堡时，他看到一位美丽的女士站在其中一个窗户旁。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

She	smiled	and	waved	her	hands	to	him	,	and	he	knew	that	this	was
她	微笑	和	挥手	她	双手	到	他	,	和	他	知道	那	这	曾是

[ðə; ði] ['leɪdi] - .

the	Lady	Lyonors	.
这	女士	-	.

她微笑着向他挥了挥手，他知道这就是莱昂诺夫人。

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] .

Then	all	his	courage	came	back	.
然后	全部	他的	勇气	来了	后退	.

然后，他所有的勇气都回来了。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , - [θɔːt] ['^æreθ] .

'	This	is	the	fairest	lady	I	have	ever	seen	,	'	thought	Gareth	.
-	这	是	这	最公平	女士	我	有	曾经	已见	,	-	想法	加雷斯	.

“这是我见过的最美丽的女子，”加雷斯心想。

- [aɪ][æsk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

'	I	ask	nothing	better	than	to	be	allowed	to	do	battle	for	her	,
-	我	问	没有什么	更好的	比	到	是	允许	到	做	战斗	为了	她	,

“我别无所求，只求能为她而战。”

[ænd; ənd][wɪn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [naɪt] .

and	win	her	from	the	Red	Knight	.
和	赢	她	从	这	红色的	骑士	.

从红骑士手中赢得她。

- [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrn] , [meɪd] [ʌv; əv]

'	Outside	the	castle	,	hanging	on	a	sycamore	tree	,	was	a	great	horn	,	made	of
-	外部	这	城堡	,	绞刑	在	一个	梧桐树	树	,	曾是	一个	伟大的	喇叭	,	制成	的

[æn; ən] ['ɛləfənts] [boʊn] ,

an	elephant's	bone	,
一个	大象的	骨	,

“城堡外，一棵梧桐树上挂着一个巨大的号角，是用象骨制成的。”

[ænd; ənd] [huː'evər] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [red] [-]

and	whoever	wished	to	fight	the	Red	[	82	]
和	谁	希望	到	斗争	这	红色的	[	-	]

任何想与红色[82]作战的人

[naɪt] [mʌst; məst] [bloʊ] [ðɪs] [hɔːrn] .

Knight	must	blow	this	horn	.
骑士	必须	吹	这	喇叭	.

骑士必须吹响这支号角。

['^æreθ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] - [stɪl] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [noʊ]

Gareth	looked	again	at	the	window	where	Lyonors	still	watched	,	and	hesitating	no
加雷斯	看起来	再次	在	这	窗户	在哪里	-	仍然	观看	,	和	犹豫不决	不

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

加雷斯再次看向莱昂诺斯仍在注视的窗外，不再犹豫，

[bluː] [ðə; ði][hɔːrn][soʊ] ['pɪrsɪŋli] [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [woʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
blew **the** **horn** **so** **piercingly** **and** **so** **long** **,** **that** **he** **woke** **all** **the** **echoes** **of** **the**
吹 这 喇叭 所以 刺痛地 和 所以 长的 , 那 他 觉醒 全部 这 回声 的 这
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

他吹响号角，声音尖锐而悠长，惊醒了树林中的所有回声。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lændz] [ɑːrmd] [hɪm'self] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,
Then **the** **Knight** **of** **the** **Red** **Lands** **armed** **himself** **in** **great** **haste** **,**
然后 这 骑士 的 这 红色的 土地 武装 他自己 在 伟大的 匆忙 ,

于是，红土骑士匆忙武装自己。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bærənz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [red] [spɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red]
and **his** **barons** **brought** **him** **a** **red** **spear** **,** **and** **a** **steed** **covered** **with** **red**
和 他的 男爵们 带来 他 一个 红色的 矛 , 和 一个 骏马 涵盖 和 红色的
[sɪlk] .
silk **.**
丝绸 .

他的男爵们给他带来了一根红色的长矛和一匹披着红色丝绸的骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [naɪt] [roʊd] ['praʊdli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , [tuː; tə] [sleɪ] ['^æreθ] ,
And **the** **Red** **Knight** **rode** **proudly** **down** **into** **the** **valley** **,** **to** **slay** **Gareth** **,**
和 这 红色的 骑士 骑 自豪地 向下 进入 这 谷 , 到 杀戮 加雷斯 ,

于是，红骑士骄傲地骑马下到山谷，去斩杀加雷斯。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrti] [naɪts] .
as **he** **had** **slain** **the** **other** **forty** **knights** **.**
作为 他 有 被杀 这 其他 四十 骑士 .

因为他已经杀死了其他四十名骑士。

- [duː][nɑːt] [lʊk] ['eni] [lɔːŋgər] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['wɪndoʊ] , - [sed] [ðə; ði] [red] [naɪt] ['rʌfli] [tuː; tə]
' **Do** **not** **look** **any** **longer** **at** **the** **castle** **window** **,** **'** **said** **the** **Red** **Knight** **roughly** **to**
- 做 不是 看 任何 更长 在 这 城堡 窗户 , - 说 这 红色的 骑士 大致 到
['^æreθ] .
Gareth **.**
加雷斯 .

“别再往城堡的窗户看，”红骑士粗声粗气地对加雷斯说。

- [ðə; ði] ['leɪdi] - [ɪz] [maɪn] .
' **The** **Lady** **Lyonors** **is** **mine** **.**
- 这 女士 - 是 矿 .

“莱昂纳斯夫人是我的。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -
I **have** **fought** **many** **battles** **for** **her** **.** **'**
我 有 战斗 许多 战斗 为了 她 . -

我曾为她打过许多仗。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] - [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər] [weɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
' **I** **know** **that** **the** **Lady** **Lyonors** **does** **not** **love** **you** **nor** **your** **ways** **,** **for** **they** **are**
- 我 知道 那 这 女士 - 做 不是 爱 你 也不 你的 方式 , 为了 他们 是
['kruːəl] ,
cruel **,**
残忍的 ,

我知道莱昂诺斯夫人既不爱你，也不爱你的行事方式，因为它们很残忍。

- [sed] ['^æreθ] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːr][daɪ] . -
' **said** **Gareth** **,** **'** **and** **I** **will** **rescue** **her** **from** **you** **,** **or** **die** **.** **'**
- 说 加雷斯 , - 和 我 将要 救援 她 从 你 , 或者 死 . -

“加雷斯说，‘我要么从你手中救出她，要么就死。’”

- [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [naɪts] [ɑːn] [ðoʊz] [triːz] , [ænd; ənd] [bɪ'wer] , - [sed] [ðə; ði] [red] [naɪt] ,
' **Look at the dead knights on those trees , and beware , ' said the Red Knight ,**
- 看 在 这 死的 骑士 在 那些 树木 , 和 提防 , - 说 这 红色的 骑士 ,

“看看那些树上死去的骑士，小心点，”红骑士说道。

- [ɔːr] [suːn] [aɪ] [wɪl] [hæŋ] [jʊr; jər]['bɑːdi] [bɪ'saɪd] [ðerz] . -
' **or soon I will hang your body beside theirs . '**
- 或者 很快 我 将要 悬挂 你的 身体 旁 他们的 . -

“否则不久我就会把你的尸体挂在他们旁边。”

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['oʊnli] [mɔːr] [-]
' **That is a sight that makes me only more [83]**
- 那 是 一个 视线 那 制作 我 仅有的 更多的 [-]

“那景象只会让我更加[83]

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] , - [sed] ['^ereθ] ,
anxious to fight , ' said Gareth ,
焦虑的 到 斗争 , - 说 加雷斯 ,

“我渴望战斗，”加雷斯说道。

- [fɔːr; fər][juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ɔːl] [truː] [naɪts] [baɪ][jʊr; jər] ['kruːəlti] . -
' **for you break the rules of all true knights by your cruelty . '**
- 为了 你 休息 这 规则 的 全部 真的 骑士 经过 你的 残酷 . -

“因为你的残忍违背了所有真正骑士的准则。”

- [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] , - [sed] [ðə; ði] [red] [naɪt] , - [bʌt; bət] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt] .
' **Talk no more , ' said the Red Knight , ' but get ready for the combat .**
- 讲话 不 更多的 , - 说 这 红色的 骑士 , - 但 得到 准备好 为了 这 战斗 .

“别再说了，”红骑士说，“准备战斗吧。”

- [ðen] ['^ereθ] [toʊld][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [ɔːf] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
' **Then Gareth told Lynette to go further off , to a place of safety .**
- 然后 加雷斯 讲述 莱内特 到 去 更远 离开 , 到 一个 地方 的 安全 .

然后加雷斯告诉莱内特要走得更远，去一个安全的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [smoʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['fɪrsli] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːldz]
And the two knights smote each other so fiercely in the front of their shields
和 这 二 骑士 猛击 每个 其他 所以 激烈地 在 这 正面 的 他们的 盾牌
[ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ɔːf][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
that they both fell off their horses ,
那 他们 两个都 跌倒 离开 他们的 马匹 ,

两名骑士用盾牌正面猛烈地互相击打，结果双双从马上摔了下来。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
still holding the reins in their hands .
仍然 保持 这 缰绳 在 他们的 双手 .

他们仍然掌握着主动权。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [stʌnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
And they lay stunned on the ground so long ,
和 他们 躺 目瞪口呆 在 这 地面 所以 长的 ,

他们呆立在地上很久，一动不动。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [θɔːt] [ðer; ðər] [neks] [wɜːr; wər]['broʊkən]
that those who were watching from the castle thought their necks were broken
那 那些 WHO 是 观看 从 这 城堡 想法 他们的 脖子 是 破碎的
.
:
.

城堡里那些围观的人都以为自己脖子断了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn] [fʊt] .

But	after	a	time	,	leaving	their	horses	,	they	fought	on	foot	.
但	后	一个	时间	,	离开	他们的	马匹	,	他们	战斗	在	脚	.

但过了一段时间，他们弃马而行，徒步作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['ɑːrmər]

And	the	battle	was	so	rough	that	great	pieces	of	their	shields	and	armour
和	这	战斗	曾是	所以	粗糙的	那	伟大的	件	的	他们的	盾牌	和	盔甲

[wɜːr; wər] [nɑːkt] [ɔːf] ,

were	knocked	off	,
是	敲门	离开	,

战斗非常激烈，他们的盾牌和盔甲都被打掉了大块。

[ænd; ənd] [left] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	left	lying	on	the	field	.
和	左边	说谎	在	这	场地	.

然后被遗弃在田野里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

And	they	fought	till	twelve	o'clock	.
和	他们	战斗	直到	十二	点钟	.

他们一直战斗到十二点。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrn] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['stægərd] [ə'baʊt] ,

But	by	that	time	they	were	so	worn	out	that	they	staggered	about	,
但	经过	那	时间	他们	是	所以	磨损	出去	那	他们	交错	关于	,

但那时他们已经筋疲力尽，步履蹒跚。

['skersli] ['noʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wuːndz] [bled][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ]

scarcely	knowing	where	they	went	,	and	their	wounds	bled	so	much	that	they
几乎	会心	在哪里	他们	去	,	和	他们的	伤口	出血	所以	很多	那	他们

[wɜːr; wər] [feɪnt] .

were	faint	.
是	头晕的	.

他们几乎不知道自己去了哪里，而且伤口流血不止，以至于他们昏厥过去。

[ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] [tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

They	fought	till	evening	,	and	then	they	both	agreed	to	rest	for	a	little	while	.
他们	战斗	直到	晚上	,	和	然后	他们	两个都	同意	到	休息	为了	一个	小的	尽管	.

他们一直打到傍晚，然后双方都同意休息一会儿。

[ðen] ['^æreθ] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

Then	Gareth	took	off	his	helmet	,	and	looked	[	84	]
然后	加雷斯	采取	离开	他的	头盔	,	和	看起来	[	-	]

然后加雷斯摘下头盔，看了看[84]

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['wɪndoʊ] .

up	to	the	castle	window	.
向上	到	这	城堡	窗户	.

一直走到城堡的窗户边。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] - ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

And	when	he	saw	the	Lady	Lyonors	looking	down	at	him	,	with	great
和	什么时候	他	锯	这	女士	-	寻找	向下	在	他	,	和	伟大的

['kaɪndnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

kindness	in	her	eyes	,
仁慈	在	她	眼睛	,

当他看到莱昂纳斯夫人低头看着他，眼中充满慈爱时，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [felt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [laɪt] [ænd; ənd][glæd] .

his	heart	felt	all	at	once	light	and	glad	.
他的	心	毛毡	全部	在	一次	光	和	高兴的	.

他顿时感到心中一片轻松愉悦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] ,

And	her	kindness	made	him	strong	,
和	她	仁慈	制成	他	强的	,

她的善良让他变得坚强。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [naɪt] [tuː; tə] [faɪt] ,

and	he	started	up	quickly	and	called	to	the	Red	Knight	to	fight	,
和	他	开始	向上	迅速地	和	称为	到	这	红色的	骑士	到	斗争	,

他迅速起身，呼唤红骑士参战。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , - [sed] ['^æreθ] .

'	and	this	time	to	the	death	,	'	said	Gareth	.
-	和	这	时间	到	这	死亡	,	-	说	加雷斯	.

“这一次，誓死一搏，”加雷斯说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊri][ðə; ði] [red] [naɪt] [nɑːkt] [ðə; ði] [sɔːrd] [aʊt][ʌv; əv] ['gɛrəθs] [hænd] ,

In	his	fury	the	Red	Knight	knocked	the	sword	out	of	Gareth's	hand	,
在	他的	愤怒	这	红色的	骑士	敲门	这	剑	出去	的	加雷斯的	手	,

红骑士怒不可遏，一拳打掉了加雷斯手中的剑。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	before	he	could	get	it	again	,
和	前	他	可以	得到	它	再次	,

在他再次得到它之前，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ðæt] ['^æreθ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]

he	gave	him	such	a	blow	on	his	helmet	that	Gareth	stumbled	and	fell	to
他	给予	他	这样的	一个	吹	在	他的	头盔	那	加雷斯	踉跄	和	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他狠狠地击中了加雷斯的头盔，加雷斯踉跄了一下，摔倒在地。

[ðen] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [kɔːld] [aʊt] , - [oʊ] ['^æreθ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ?

Then	Lynette	called	out	,	'	O	Gareth	,	have	you	lost	your	courage	?
然后	莱内特	称为	出去	,	-	哦	加雷斯	,	有	你	丢失的	你的	勇气	?

然后莱内特喊道：“哦，加雷斯，你失去勇气了吗？”

[maɪ] ['sɪstər] [wiːps] [ænd; ənd] [breɪks] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [truː] [naɪt] [hæz; həz] ['fɔːlən]

My	sister	weeps	and	breaks	her	heart	,	because	her	true	knight	has	fallen
我的	姐姐	哭泣	和	休息	她	心	,	因为	她	真的	骑士	有	倒下

.

:

.

我的妹妹伤心欲绝，因为她真正的骑士已经陨落。

- [wen] ['^æreθ] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp] ,

'	When	Gareth	heard	that	,	he	got	up	,
-	什么时候	加雷斯	听到	那	,	他	得到	向上	,

“加雷斯听到这话后，就站了起来。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [liːpt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [leɪ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	with	a	great	effort	leaped	to	where	his	sword	lay	,	and	caught	it
和	和	一个	伟大的	努力	跳跃	到	在哪里	他的	剑	躺	,	和	捕捉	它

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

他奋力跃到剑所在之处，一把抓住了它。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['bæt(ə)l] .

and	began	to	fight	as	if	he	fought	a	new	battle	.
和	开始	到	斗争	作为	如果	他	战斗	一个	新的	战斗	.

他开始战斗，仿佛是在打一场全新的仗。

[peɪdʒ] -
Page 84
页 -

第84页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stroʊks] [fel] [soʊ] ['kwɪkli] [ɑːn][hɪz; ɪz][foʊ] ,
And his strokes fell so quickly on his foe ,
和 他的 笔画 跌倒 所以 迅速地 在 他的 敌人 ,

他的攻击如此迅速地落在了敌人身上，

[ðæt] [ðə; ði] [red] [naɪt] [lɔːst][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['^ærəθ]
that the Red Knight lost his sword and fell to the ground , and Gareth
那 这 红色的 骑士 丢失的 他的 剑 和 跌倒 到 这 地面 , 和 加雷斯
[θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [-]
threw himself on [85]
扔 他自己 在 [-]

红骑士丢了剑，倒在地上，加雷斯扑了上去[85]

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
him to slay him .
他 到 杀戮 他 .

让他杀了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] ['bɛgd] ['pɪtiəsli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
But the knight begged piteously for his life .
但 这 骑士 乞求 可怜地 为了 他的 生活 .

但那骑士却可怜兮兮地乞求饶命。

- [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [jiːld] [jʊr; jər] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] - , - [sed] ['^ærəθ] .
' Go to the castle and yield your homage to the Lady Lyonors , ' said Gareth .
- 去 到 这 城堡 和 屈服 你的 尊敬 到 这 女士 - , - 说 加雷斯 .

“去城堡向莱昂诺尔夫人致敬吧，”加雷斯说道。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] ,
' And if she is willing to pardon you , you are free ,
- 和 如果 她 是 愿意的 到 赦免 你 , 你 是 自由的 ,

“如果她愿意赦免你，你就自由了。”

['æftər][juː; jʊ] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['kɑːslz] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
after you restore the lands and castles you have taken from her .
后 你 恢复 这 土地 和 城堡 你 有 已采取 从 她 .

在你收复从她那里夺取的土地和城堡之后。

- [ðen] [ðə; ði] [red] [naɪt] ['glædli] [rɪ'stɔːrd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .
' Then the Red Knight gladly restored all he had stolen .
- 然后 这 红色的 骑士 乐意 恢复 全部 他 有 被盗 .

“然后，红骑士欣然归还了他偷走的一切。”

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fə'givn] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] - , [hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði]
And after he had been forgiven by the Lady Lyonors , he journeyed to the
和 后 他 有 到过 已原谅 经过 这 女士 - , 他 旅程 到 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

在得到莱昂纳夫人的原谅后，他前往了宫廷。

[ænd; ənd][toʊld] ['ɑːrθər] [ɔːl] [ðæt] [sɜːr] ['^ærəθ] [hæd; həd] [dʌn] .
and told Arthur all that Sir Gareth had done .
和 讲述 亚瑟 全部 那 先生 加雷斯 有 完毕 .

并将加雷斯爵士所做的一切都告诉了亚瑟。

[ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] ['gɛrəθs] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

And	**Lynette**	**came**	**and**	**took**	**off**	**Gareth's**	**armour**	**and**	**bathed**	**his**	**wounds**	**,**
和	莱内特	来了	和	采取	离开	加雷斯的	盔甲	和	洗澡	他的	伤口	,

莱内特走过来，脱下加雷斯的盔甲，清洗他的伤口。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .

and	**he**	**rested**	**in**	**his**	**tent**	**for**	**ten**	**days**	**.**
和	他	休息	在	他的	帐篷	为了	十	天	.

他在帐篷里休息了十天。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][æsk] - [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]

'	**I**	**will**	**go**	**to**	**the**	**castle**	**and**	**ask**	**Lyonors**	**to**	**come**	**home**	**with**	**me**	**and**
-	我	将要	去	到	这	城堡	和	问	-	到	来	家	和	我	和

[biː; bi][maɪ] [waɪf] ,

be	**my**	**wife**	**,**
是	我的	妻子	,

“我会去城堡，请求莱昂诺斯跟我回家，做我的妻子。”

- [θɔːt] ['^æreθ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [hiːld] .

'	**thought**	**Gareth**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**his**	**wounds**	**were**	**healed**	**.**
-	想法	加雷斯	,	作为	很快	作为	他的	伤口	是	已治愈	.

“伤口愈合后，加雷斯心想。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [pʊld] [ʌp] ,

But	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**castle**	**,**	**he**	**found**	**the**	**drawbridge**	**pulled**	**up**	**,**
但	什么时候	他	来了	到	这	城堡	,	他	成立	这	吊桥	拉	向上	,

但当他来到城堡时，却发现吊桥已经升起。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːrmd] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [huː] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm]['entər] .

and	**many**	**armed**	**men**	**were**	**there**	**,**	**who**	**would**	**not**	**let**	**him**	**enter**	**.**
和	许多	武装	男人	是	那里	,	WHO	会	不是	让	他	进入	.

现场有很多武装人员，不让他进去。

- [bʌt; bət] - , [aɪ][mʌst; məst] [siː] - , - [θɔːt] ['^æreθ] .

'	**But**	**Lyonors**	**,**	**I**	**must**	**see**	**Lyonors**	**,**	**'**	**thought**	**Gareth**	**.**
-	但	-	,	我	必须	看	-	,	-	想法	加雷斯	.

“但是，我一定要见到莱昂诺斯，”加雷斯心想。

- ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [-]

'	**Surely**	**she**	**will**	**wish**	**to**	**see**	**me**	**,**	**'**	**and**	**he**	**looked**	**wistfully**	**up**	**to**	**the**	**[**	**86**	**]**
-	一定	她	将要	希望	到	看	我	,	-	和	他	看起来	怅然地	向上	到	这	[	-	]

“她肯定想见我，”他怅然地抬头望向[86]

['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['leɪdi] - .

window	**,**	**and**	**there**	**beautiful**	**as**	**ever**	**,**	**was**	**his**	**Lady**	**Lyonors**	**.**
窗户	,	和	那里	美丽的	作为	曾经	,	曾是	他的	女士	-	.

透过窗户，他的莱昂纳斯夫人一如既往地美丽动人。

- [aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] [ˌɔːltə'geðər] , - [sed] - ,

'	**I**	**cannot**	**love**	**you**	**altogether**	**,**	**'**	**said**	**Lyonors**	**,**
-	我	不能	爱	你	共	,	-	说	-	,

“我无法全心全意地爱你，”莱昂纳斯说。

- [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,

'	**till**	**you**	**have**	**been**	**King**	**Arthur's**	**knight**	**for**	**another**	**year**	**,**
-	直到	你	有	到过	国王	亚瑟的	骑士	为了	其他	年	,

直到你再当一年亚瑟王的骑士为止，

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	**helped**	**to**	**clear**	**the**	**land**	**from**	**his**	**enemies**	**.**
和	帮助	到	清除	这	土地	从	他的	敌人	.

并帮助清除了这片土地上的敌人。

- [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] , ['gɛrəθs] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

'	Though	he	was	a	good	knight	,	Gareth's	heart	was	heavy	as	he	listened	.
-	尽管	他	曾是	一个	好的	骑士	,	加雷斯的	心	曾是	重的	作为	他	听着	.

“虽然他是一位优秀的骑士，但加雷斯听着这些话时，心里却很沉重。”

- [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,

'	If	I	do	not	see	Lyonors	for	a	year	,	'	he	thought	,
-	如果	我	做	不是	看	-	为了	一个	年	,	-	他	想法	,

“如果我一年都见不到莱昂诺斯，”他想，

- [ðə; ði] [mʌnθs] [wɪl] [pæs] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] [siːm] [mɔːr] ['empti] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [lɔːŋ] [mʌnθs]

'	the	months	will	pass	more	slowly	and	seem	more	empty	than	those	long	months
-	这	几个月	将要	经过	更多的	缓慢地	和	似乎	更多的	空的	比	那些	长的	几个月

[aɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] .

I	spent	in	the	King's	kitchen	.
我	花费	在	这	国王学院	厨房	.

“接下来的几个月会过得更慢，感觉也更空虚，比我在国王厨房里度过的那些漫长岁月要好得多。”

- [bʌt; bət][æz; əz] ['^æreθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] ['lɔɪəl] [naɪt] , [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdiːz] [wɪl] .

'	But	as	Gareth	was	a	right	loyal	knight	,	he	bowed	to	his	lady's	will	.
-	但	作为	加雷斯	曾是	一个	正确的	忠诚	骑士	,	他	鞠躬	到	他的	女士的	将要	.

但加雷斯是一位忠诚的骑士，他服从了夫人的意愿。

[hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən]

He	had	freed	the	castle	from	the	Red	Knight	,	and	now	it	was	open
他	有	自由	这	城堡	从	这	红色的	骑士	,	和	现在	它	曾是	打开

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

to	every	one	,
到	每一个	一	,

他已经从红骑士手中解放了城堡，现在城堡对所有人开放了。

['oʊnli][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] .

only	he	himself	was	banished	.
仅有的	他	他自己	曾是	被放逐	.

只有他自己被放逐了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sædli] [bʌt; bət] ['feɪθfəli] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [əd'ventʃəz] .

And	he	went	away	sadly	but	faithfully	to	find	new	adventures	.
和	他	去	离开	令人遗憾的是	但	忠实	到	寻找	新的	冒险	.

于是他带着悲伤但忠诚的心情离开了，去寻找新的冒险。

[ænd; ənd] [wen] ['^æreθ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][waɪld] ['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] ,

And	when	Gareth	slept	in	the	forests	or	on	the	wild	mountain	-	sides	,
和	什么时候	加雷斯	睡着了	在	这	森林	或者	在	这	荒野	山	-	侧面	,

当加雷斯睡在森林里或荒凉的山坡上时，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [wen] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] ['wɑːndərɪŋz] [wɜːr; wər]

he	often	dreamed	of	the	day	that	would	come	when	his	year's	wanderings	were
他	经常	梦见	的	这	天	那	会	来	什么时候	他的	年	漫游	是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他常常梦想着结束一年漂泊生涯的那一天。

[wen] - [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kɪŋ]

when	Lyonors	would	be	his	wife	,	and	together	they	would	go	back	to	King
什么时候	-	会	是	他的	妻子	,	和	一起	他们	会	去	后退	到	国王

['ɑːrθɚz] [kɔːrt] ,

Arthur's	court	,
亚瑟的	法庭	,

当莱昂诺尔斯成为他的妻子，他们将一起回到亚瑟王的宫廷时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][æz; əz][sɜːr] ['^æreθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [
and **he** **would** **at** **last** **be** **known** **to** **every** **one** **as** **Sir** **Gareth** **and** **a** **[**
和 他 会 在 最后的 是 已知 到 每一个 一 作为 先生 加雷斯 和 一个 [
-]
87 **]**
-]

最终，他将被所有人尊称为加雷斯爵士和[87]

[prɪns] .
prince **.**
王子 .

王子。

[hiː; hi] [driːmd] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːɚ] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] -
He **dreamed** **,** **too** **,** **of** **the** **happier** **day** **,** **when** **he** **would** **take** **the** **beautiful** **Lyonors** -
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
to **his** **mother** **,**
到 他的 母亲 ,

他也梦想着更美好的日子到来，那时他可以带着美丽的莱昂诺斯去见他的母亲。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] . [-]
and **show** **her** **the** **mountain** **home** **he** **loved** **so** **well** **.** **[** **88** **]**
和 展示 她 这 山 家 他 喜爱 所以 出色地 . [-]

带她去看他非常喜爱的山间小屋。[88]

[sɜːr] ['gæləhæd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp]
SIR **GALAHAD** **AND** **THE** **SACRED** **CUP**
先生 加拉哈德 和 这 神圣 杯子

加拉哈德爵士与圣杯

- [maɪ] [streŋθ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten] ,
' **My** **strength** **is** **as** **the** **strength** **of** **ten** **,**
- 我的 力量 是 作为 这 力量 的 十 ,

“我的力量相当于十个人的力量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] ,
Because **my** **heart** **is** **pure** **,**
因为 我的 心 是 纯的 ,

因为我的心是纯洁的，

- [sæŋ] ['gæləhæd] ['glædli] .
' **sang** **Galahad** **gladly** **.**
- 唱 加拉哈德 乐意 .

加拉哈德高兴地唱道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [baɪ][sɜːr]
He **was** **only** **a** **boy** **,** **but** **he** **had** **just** **been** **made** **a** **knight** **by** **Sir**
他 曾是 仅有的 一个 男生 , 但 他 有 只是 到过 制成 一个 骑士 经过 先生
['lænsələt] ,
Lancelot **,**
兰斯洛特 ,

他当时只是个孩子，但刚刚被兰斯洛特爵士册封为骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['æbi] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and **the** **old** **abbey** **,** **where** **he** **had** **lived** **all** **his** **life** **,**
和 这 老的 修道院 , 在哪里 他 有 居住地 全部 他的 生活 ,

还有他一生居住的那座古老的修道院，

[ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
rang **with** **the** **echo** **of** **his** **song** **.**
响铃 和 这 回声 的 他的 歌曲 .

他的歌声回荡在空气中。

[sɜːr] ['lænsələt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [klɪr] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Sir	Lancelot	heard	the	boy's	clear	voice	singing	in	triumph	.
先生	兰斯洛特	听到	这	男孩们	清除	嗓音	歌唱	在	胜利	.

兰斯洛特爵士听到男孩清澈的歌声，那是胜利的歌声。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

As	he	stopped	to	listen	,	he	caught	the	words	,
作为	他	停止	到	听	,	他	捕捉	这	字	,

他停下来倾听，听到了这些话：

- [maɪ] [streŋθ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten] ,

'	My	strength	is	as	the	strength	of	ten	,
-	我的	力量	是	作为	这	力量	的	十	,

“我的力量相当于十个人的力量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] ,

Because	my	heart	is	pure	,
因为	我的	心	是	纯的	,

因为我的心是纯洁的，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðæt]

'	and	the	great	knight	wished	he	were	a	boy	again	,	and	could	sing	that
-	和	这	伟大的	骑士	希望	他	是	一个	男生	再次	,	和	可以	唱歌	那

[sɔːŋ] [tuː] .

song	too	.
歌曲	也	.

这位伟大的骑士多么希望自己能变回少年，也能唱起那首歌。

[twelv] [nʌnz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['æbi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] ['gæləhæd] ['lʌvɪŋli]

Twelve	nuns	lived	in	the	quiet	abbey	,	and	they	had	taught	Galahad	lovingly
十二	修女	居住地	在	这	安静的	修道院	,	和	他们	有	教授	加拉哈德	深情地

[ænd; ənd] ['kerfəli] ,

and	carefully	,
和	小心	,

十二位修女住在宁静的修道院里，她们慈爱而细致地教导了加拉哈德。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

ever	since	he	had	come	to	them	as	a	beautiful	little	child	.
曾经	自从	他	有	来	到	他们	作为	一个	美丽的	小的	孩子	.

自从他还是个漂亮的小男孩来到他们身边时，一切都变了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dwelt] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [oʊld] ['æbi] , [

And	the	boy	had	dwelt	happily	with	them	there	in	the	still	old	abbey	,	[
和	这	男生	有	居住	快乐地	和	他们	那里	在	这	仍然	老的	修道院	,	[

-]

89	]

-]

男孩和他们一起快乐地住在古老的修道院里[89]。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [naʊ] .

and	he	would	be	sorry	to	leave	them	,	but	he	was	a	knight	now	.
和	他	会	是	对不起	到	离开	他们	,	但	他	曾是	一个	骑士	现在	.

他很舍不得离开他们，但他现在是一名骑士了。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] ['revərənst] [soʊ] ['greɪtli] ,

He	would	fight	for	the	King	he	reverenced	so	greatly	,
他	会	斗争	为了	这	国王	他	受人尊敬的	所以	非常	,

他会为他无比敬仰的国王而战。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

and	for	the	country	he	loved	so	well	.
和	为了	这	国家	他	喜爱	所以	出色地	.

为了他深爱的祖国。

[jet] [wen] [sɜːr] ['lænsələt] [left] [ðə; ði] ['æbi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['gæləhæd] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Yet	**when**	**Sir**	**Lancelot**	**left**	**the**	**abbey**	**the**	**next**	**day**	**,**	**Galahad**	**did**	**not**	**go**	**with**	**him**	**.**
然而	什么时候	先生	兰斯洛特	左边	这	修道院	这	下一个	天	,	加拉哈德	做过	不是	去	和	他	.

然而，第二天兰斯洛特爵士离开修道院时，加拉哈德并没有和他一起走。

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He	**would**	**stay**	**in**	**his**	**old**	**home**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**he**	**thought**	**.**
他	会	停留	在	他的	老的	家	一个	小的	更长	,	他	想法	.

他心想，他还要在老房子里多待一段时间。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [griːv] [ðə; ði] [nʌnz] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌfer'wel] .

He	**would**	**not**	**grieve**	**the**	**nuns**	**by**	**a**	**hurried**	**farewell**	**.**
他	会	不是	悲伤	这	修女	经过	一个	慌忙	告别	.

他不会匆匆告别，以免让修女们伤心。

[sɜːr] ['lænsələt] [left] [ðə; ði] ['æbi] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [met] [tuː] [naɪts] ,

Sir	**Lancelot**	**left**	**the**	**abbey**	**alone**	**,**	**but**	**as**	**he**	**rode**	**along**	**he**	**met**	**two**	**knights**	**,**
先生	兰斯洛特	左边	这	修道院	独自的	,	但	作为	他	骑	沿着	他	遇见	二	骑士	,

兰斯洛特爵士独自离开了修道院，但在骑马途中，他遇到了两位骑士。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kæməˌlɑːt] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

and	**together**	**they**	**reached**	**Camelot**	**,**	**where**	**the**	**King**	**was**	**holding**	**a**	**great**
和	一起	他们	达到	卡米洛特	,	在哪里	这	国王	曾是	保持	一个	伟大的

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	**.**
节日	.

他们一起到达了卡米洛特，国王正在那里举行盛大的节日庆典。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] ['welkəmd] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] .

King	**Arthur**	**welcomed**	**Sir**	**Lancelot**	**and**	**the**	**two**	**knights**	**.**
国王	亚瑟	欢迎	先生	兰斯洛特	和	这	二	骑士	.

亚瑟王热情地接待了兰斯洛特爵士和两位骑士。

- [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [siːts] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] , - [hiː; hi] [sed] ['glædli] .

'	**Now**	**all**	**the**	**seats**	**at**	**our**	**table**	**will**	**be**	**filled**	**,**	**'**	**he**	**said**	**gladly**	**.**
-	现在	全部	这	座位	在	我们的	桌子	将要	是	已填	,	-	他	说	乐意	.

“现在我们餐桌上的座位都坐满了，”他高兴地说。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wʌz; wəz] [ʌn'broʊkən] .

For	**it**	**pleased**	**the**	**King**	**when**	**the**	**circle**	**of**	**his**	**knights**	**was**	**unbroken**	**.**
为了	它	高兴	这	国王	什么时候	这	圆圈	的	他的	骑士	曾是	未破	.

当国王的骑士们组成的队伍保持完整无缺时，国王便感到十分高兴。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haʊshoʊld] [went] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnstər] ,

Then	**all**	**the**	**King's**	**household**	**went**	**to**	**service**	**at**	**the**	**minster**	**,**
然后	全部	这	国王学院	家庭	去	到	服务	在	这	部长	,

然后国王的所有侍从都到教堂去服侍。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

and	**when**	**they**	**came**	**back**	**to**	**the**	**palace**	**they**	**saw**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
和	什么时候	他们	来了	后退	到	这	宫殿	他们	锯	一个	奇怪的	视线	.

当他们回到宫殿时，看到了奇怪的景象。

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['ɔːlweɪz]

In	**the**	**dining**	**-**	**hall**	**the**	**Round**	**Table**	**at**	**which**	**the**	**King**	**and**	**his**	**knights**	**always**
在	这	用餐	-	大厅	这	圆形的	桌子	在	哪个	这	国王	和	他的	骑士	总是

[sæt] [siːmd] ['streɪndʒli] [braɪt] .

sat	**seemed**	**strangely**	**bright**	**.**
卫星	似乎	奇怪的	明亮的	.

餐厅里，国王和他的骑士们总是围坐在圆桌旁，而圆桌却显得异常明亮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [sɔː] [-]
The **King** **looked** **more** **closely** **,** **and** **saw** **[** **90** **]**
这 国王 看起来 更多的 密切 , 和 锯 [-]

国王仔细一看，发现[90]

[ðæt] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [raʊnd] ['teɪbl] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][goʊld] ['letərz] .
that **at** **one** **place** **on** **this** **Round** **Table** **were** **large** **gold** **letters** **.**
那 在 一 地方 在 这 圆形的 桌子 是 大的 金子 信件 .

圆桌上的某个地方有金色的大字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][sɜːr]['gæləhæd] , [ðə; ði] [pjʊr] - ['hɑrtɪd] .
And **he** **read** **,** **'** **This** **is** **the** **seat** **of** **Sir** **Galahad** **,** **the** **Pure** **-** **hearted** **.**
和 他 读 , - 这 是 这 座位 的 先生 加拉哈德 , 这 纯的 - 心地 .

他读道："这是纯洁之心加拉哈德爵士的宝座。"

- [bʌt; bət]['oʊnli][sɜːr] ['lænsələt] [nuː] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd]
' **But** **only** **Sir** **Lancelot** **knew** **that** **Sir** **Galahad** **was** **the** **boy** **-** **knight** **he** **had**
- 但 仅有的 先生 兰斯洛特 知道 那 先生 加拉哈德 曾是 这 男生 - 骑士 他 有
[left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][oʊld] ['æbi] .
left **behind** **him** **in** **the** **quiet** **old** **abbey** **.**
左边 在后面 他 在 这 安静的 老的 修道院 .

但只有兰斯洛特爵士知道，加拉哈德爵士就是他留在宁静古老修道院里的那个少年骑士。

- [wiː; wi] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] ['letərz] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [hɑːrt] [kʌmz] , - [sed] [sɜːr]
' **We** **will** **cover** **the** **letters** **till** **the** **Knight** **of** **the** **Pure** **Heart** **comes** **,** **'** **said** **Sir**
- 我们 将要 覆盖 这 信件 直到 这 骑士 的 这 纯的 心 来 , - 说 先生
['lænsələt] ;
Lancelot **;**
兰斯洛特 ;

"我们会把信件盖好，直到纯洁之心骑士到来，"兰斯洛特爵士说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sɪlk][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['letərz] .
and **he** **took** **silk** **and** **laid** **it** **over** **the** **glittering** **letters** **.**
和 他 采取 丝绸 和 铺设 它 超过 这 闪闪发光 信件 .

他取来丝绸，盖在闪闪发光的字母上。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['teɪbl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][sɜːr] [keɪ] ,
Then **as** **they** **sat** **down** **to** **table** **they** **were** **disturbed** **by** **Sir** **Kay** **,**
然后 作为 他们 卫星 向下 到 桌子 他们 是 不安 经过 先生 凯 ,

然后，当他们坐下准备用餐时，凯爵士打断了他们。

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] .
the **steward** **of** **the** **King's** **kitchen** **.**
这 管家 的 这 国王学院 厨房 .

国王御膳房的管家。

- [juː; jʊ][duː][nɑːt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , - [sɜːr] [keɪ] [ri'maindid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **You** **do** **not** **sit** **down** **to** **eat** **at** **this** **festival** **,** **'** **Sir** **Kay** **reminded** **the** **King** **,**
- 你 做 不是 坐 向下 到 吃 在 这 节日 , - 先生 凯 提醒 这 国王 ,

"在这个节日里，你不能坐下来吃饭，"凯爵士提醒国王。

- [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [sʌm; səm] [greɪt] [əd'ventʃər] .
' **till** **you** **have** **seen** **or** **heard** **some** **great** **adventure** **.**
- 直到 你 有 已见 或者 听到 一些 伟大的 冒险 .

直到你亲眼目睹或亲耳听到一些伟大的冒险故事。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stuːərd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][goʊld][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
' **And** **the** **King** **told** **his** **steward** **that** **the** **writing** **in** **gold** **had** **made** **him**
- 和 这 国王 讲述 他的 管家 那 这 写作 在 金子 有 制成 他
[fər'get] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .
forget **his** **usual** **custom** **.**
忘记 他的 通常 风俗 .

国王告诉他的管家，那些用金子写成的字让他忘记了往常的规矩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['skwaɪər] [keɪm] ['heɪstɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

As	they	waited	a	squire	came	hastily	into	the	hall	.
作为	他们	等待	一个	乡绅	来了	草草	进入	这	大厅	.

他们等待的时候，一个侍从匆匆走进大厅。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] , - [hiː; hi] [sed] .

'	I	have	a	strange	tale	to	tell	,	'	he	said	.
-	我	有	一个	奇怪的	故事	到	告诉	,	-	他	说	.

“我有一个奇怪的故事要讲，”他说。

- [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ,

'	As	I	walked	along	the	bank	of	the	river	I	saw	a	great	stone	,
-	作为	我	步行	沿着	这	银行	的	这	河	我	锯	一个	伟大的	石头	,

“我沿着河岸走的时候，看到一块大石头，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [ðer; ðər][hæz; həz]

and	it	floated	on	the	top	of	the	water	,	and	into	the	stone	there	has
和	它	漂浮	在	这	顶部	的	这	水	,	和	进入	这	石头	那里	有

[bɪn] [θrʌst] [-]

been	thrust	[	91	]
到过	推力	[	-	]

它漂浮在水面上，并且被插入了石头中[91]

[ə; eɪ] [sɔːrd] .

a	sword	.
一个	剑	.

一把剑。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [naɪts] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː]

'	Then	the	King	and	all	his	knights	went	down	to	the	river	,	and	they	saw
-	然后	这	国王	和	全部	他的	骑士	去	向下	到	这	河	,	和	他们	锯

[ðə; ði] [stoʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

于是国王和他的所有骑士都来到河边，他们看到了那块石头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [red] ['mɑːrb(ə)l] .

and	it	was	like	red	marble	.
和	它	曾是	喜欢	红色的	大理石	.

它就像红色的大理石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fer] .

And	the	sword	that	had	been	thrust	into	the	stone	was	strong	and	fair	.
和	这	剑	那	有	到过	推力	进入	这	石头	曾是	强的	和	公平的	.

而插在石头里的那把剑，又强又漂亮。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

The	handle	of	it	was	studded	with	precious	stones	,
这	处理	的	它	曾是	带钉的	和	宝贵的	石头	,

它的把手上镶嵌着宝石。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] .

and	among	the	stones	there	were	letters	of	gold	.
和	之中	这	石头	那里	是	信件	的	金子	.

石头之间藏着金字。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sɔːrd] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz] :

The	King	stepped	forward	,	and	bending	over	the	sword	read	these	words	:
这	国王	步	向前	,	和	弯曲	超过	这	剑	读	这些	字	:

国王上前一步，俯身在剑上念道：

- [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

'	No	one	shall	take	me	away	but	he	to	whom	I	belong	.
-	不	一	将	拿	我	离开	但	他	到	谁	我	属于	.

除了我所属的那一位，没有人能把我带走。

[aɪ] [wɪl] [hæŋ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

I	will	hang	only	by	the	side	of	the	best	knight	in	the	world	.
我	将要	悬挂	仅有的	经过	这	边	的	这	最好的	骑士	在	这	世界	.

我只会与世界上最优秀的骑士并肩作战。

- [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] .

'	The	King	turned	to	Sir	Lancelot	.
-	这	国王	转向	到	先生	兰斯洛特	.

国王转向兰斯洛特爵士。

- [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɪz] [jɔːrz] , [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][noʊ] [trʊ] [naɪt] .

'	The	sword	is	yours	,	for	surely	there	lives	no	truer	knight	.
-	这	剑	是	你的	,	为了	一定	那里	生活	不	更真实	骑士	.

“这把剑是你的了，因为世上再也没有比你更真正的骑士了。”

- [bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] ['ænsər] ['greɪvli] , - [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɪz][nɑːt][maɪn] .

'	But	Sir	Lancelot	answered	gravely	,	'	The	sword	is	not	mine	.
-	但	先生	兰斯洛特	回答	严重地	,	-	这	剑	是	不是	矿	.

但兰斯洛特爵士严肃地回答说：“这把剑不是我的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [hæŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [der] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	will	never	hang	by	my	side	,	for	I	dare	not	try	to	take	it	.
它	将要	绝不	悬挂	经过	我的	边	,	为了	我	敢	不是	尝试	到	拿	它	.

它永远不会挂在我身边，因为我不敢去拿它。

- [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['naɪts] ['kɜːrɪdʒ] [feɪld] ,

'	The	King	was	sorry	that	his	great	knight's	courage	failed	,
-	这	国王	曾是	对不起	那	他的	伟大的	骑士的	勇气	失败的	,

国王为他伟大的骑士未能发挥勇气而感到惋惜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɜːr] [gə'weɪn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [sɔːrd]

but	he	turned	to	Sir	Gawaine	and	asked	him	to	try	to	take	the	sword
但	他	转向	到	先生	高文	和	问	他	到	尝试	到	拿	这	剑

.

:

.

但他转向高文爵士，让他试着拔出那把剑。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][sɜːr] [gə'weɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

And	at	first	Sir	Gawaine	hesitated	.
和	在	第一的	先生	高文	犹豫了一下	.

起初，高文爵士犹豫了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['preɪəs] [stoʊnz] [ðæt] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l] ,

But	when	he	looked	again	at	the	precious	stones	that	sparkled	on	the	handle	,
但	什么时候	他	看起来	再次	在	这	宝贵的	石头	那	闪闪发光	在	这	处理	,

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [-]

he	hesitated	[	92	]
他	犹豫了一下	[	-	]

但当他再次看到把手上闪闪发光的宝石时，他犹豫了[92]

[noʊ][lɔːŋgər] .

no	longer	.
不	更长	.

不再。

[bʌt; bət][hiː; hi][noʊ] ['suːnər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,

But	he	no	sooner	touched	the	sword	than	it	wounded	him	,
但	他	不	很快	感动	这	剑	比	它	受伤	他	,

但他刚一碰到剑，就被剑刺伤了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz][ɑːrm][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

so	that	he	could	not	use	his	arm	for	many	days	.
所以	那	他	可以	不是	使用	他的	手臂	为了	许多	天	.

因此，他好几天都无法使用手臂。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɜːr] ['pɜːrsɪˌveɪl] .

Then	the	King	turned	to	Sir	Percivale	.
然后	这	国王	转向	到	先生	珀西瓦尔	.

然后国王转向珀西瓦尔爵士。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːrθər] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ['pɜːrsɪˌveɪl] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] ;

And	because	Arthur	wished	it	,	Sir	Percivale	tried	to	take	the	sword	;
和	因为	亚瑟	希望	它	,	先生	珀西瓦尔	尝试	到	拿	这	剑	;

因为亚瑟王希望如此，珀西瓦尔爵士便试图夺取那把剑；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	not	move	it	.
但	他	可以	不是	移动	它	.

但他却无法移动它。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [naɪt] [derd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fer] [sɔːrd] ;

And	after	that	no	other	knight	dared	to	touch	the	fair	sword	;
和	后	那	不	其他	骑士	敢于	到	触碰	这	公平的	剑	;

此后，再也没有其他骑士敢碰那把漂亮的剑了；

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

so	they	turned	and	went	back	to	the	palace	.
所以	他们	转向	和	去	后退	到	这	宫殿	.

于是他们转身返回了宫殿。

[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [sæt] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd]

In	the	dining	-	hall	the	King	and	his	knights	sat	down	once	more	at	the	Round
在	这	用餐	-	大厅	这	国王	和	他的	骑士	卫星	向下	一次	更多的	在	这	圆形的

['teɪbl] ,

Table	,
桌子	,

在餐厅里，国王和他的骑士们再次围坐在圆桌旁。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃer] .

and	each	knight	knew	his	own	chair	.
和	每个	骑士	知道	他的	自己的	椅子	.

每个骑士都知道自己的座位。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃer] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][goʊld] .

And	all	the	seats	were	filled	except	the	chair	opposite	the	writing	in	gold	.
和	全部	这	座位	是	已填	除了	这	椅子	对面的	这	写作	在	金子	.

除了金色字迹对面的那把椅子，其他座位都坐满了人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv]

It	had	been	a	day	full	of	surprise	,	but	now	the	most	wonderful	thing	of
它	有	到过	一个	天	满的	的	惊喜	,	但	现在	这	最多	精彩的	事物	的

[ɔːl] ['hæpənd] .

all	happened	.
全部	发生	.

今天真是惊喜连连，但现在最美好的事情发生了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王骑士的故事，(Stories of King Arthur's Knights,)
第4/4页

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
For **as** **they** **sat** **down** **,** **suddenly** **all** **the** **doors** **of** **the** **palace** **shut** **with** **a** **loud**
为了 作为 他们 卫星 向下 , 突然 全部 这 门 的 这 宫殿 关闭 和 一个 大声
[nɔɪz] ,
noise **,**
噪音 ,

他们刚坐下，宫殿的所有大门就突然砰的一声关上了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔːz] .
but **no** **one** **had** **touched** **the** **doors** **.**
但 不 一 有 感动 这 门 .

但没有人碰过这些门。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] [kloʊzd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sɔː] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [kloʊzd]
And **all** **the** **windows** **were** **softly** **closed** **,** **but** **no** **one** **saw** **the** **hands** **that** **closed**
和 全部 这 视窗 是 轻轻 关闭 , 但 不 一 锯 这 双手 那 关闭
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

所有的窗户都轻轻地关上了，但没有人看到关窗户的手。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənd] ,
Then **one** **of** **the** **doors** **opened** **,**
然后 一 的 这 门 打开 ,

然后其中一扇门开了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ,
and **there** **came** **in** **a** **very** **old** **man** **dressed** **all** **in** **white** **,**
和 那里 来了 在 一个 非常 老的 男人 穿着 全部 在 白色的 ,

这时，一位身穿白衣的老人走了进来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
and **no** **one** **knew** **whence** **he** **came** **.**
和 不 一 知道 何处 他 来了 .

没有人知道他从哪里来。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [red] [-]
By **his** **side** **was** **a** **young** **man** **in** **red** **[** **93** **]**
经过 他的 边 曾是 一个 年轻的 男人 在 红色的 [-]

他身边站着一位身穿红色衣服的年轻人[93]

['ɑːrmər] .
armour **.**
盔甲 .

盔甲。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [sɔːrd] [nɔːr] [ʃiːld] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti]
He **had** **neither** **sword** **nor** **shield** **,** **but** **hanging** **by** **his** **side** **was** **an** **empty**
他 有 两者都不 剑 也不 盾 , 但 绞刑 经过 他的 边 曾是 一个 空的
[ʃiːθ] .
sheath **.**
鞘 .

他既没有剑也没有盾，但身旁挂着一个空剑鞘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd]

There	was	a	great	silence	in	the	hall	as	the	old	man	said	slowly	and
那里	曾是	一个	伟大的	沉默	在	这	大厅	作为	这	老的	男人	说	缓慢地	和

['sɑːləmli] ,

solemnly	,
庄严地	,

大厅里一片寂静，老人缓缓而庄重地说道：

- [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [sɜːr]['gæləhæd] , [huː] [ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋ] .

'	I	bring	you	the	young	knight	Sir	Galahad	,	who	is	descended	from	a	king	.
-	我	带来	你	这	年轻的	骑士	先生	加拉哈德	,	WHO	是	下降	从	一个	国王	.

“我向你们介绍年轻的骑士加拉哈德爵士，他是国王的后裔。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] ['meni] [greɪt] [diːdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] . -

He	shall	do	many	great	deeds	,	and	he	shall	see	the	Holy	Grail	.	'
他	将	做	许多	伟大的	契约	,	和	他	将	看	这	圣	圣杯	.	-

他将成就许多伟业，并且他将亲眼见到圣杯。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , - [ðə; ði] [naɪts] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

'	He	shall	see	the	Holy	Grail	,	'	the	knights	repeated	,	with	awe	on	their	faces	.
-	他	将	看	这	圣	圣杯	,	-	这	骑士	重复	,	和	敬畏	在	他们的	面孔	.

“他将亲眼见到圣杯，”骑士们脸上带着敬畏的神情，齐声说道。

[fɔːr; fər][fɑːr] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɔɪhʊd] ,

For	far	back	,	in	the	days	of	their	boyhood	,
为了	远的	后退	,	在	这	天	的	他们的	童年	,

很久以前，在他们童年时代，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

they	had	heard	the	story	of	the	Holy	Grail	.
他们	有	听到	这	故事	的	这	圣	圣杯	.

他们听说过圣杯的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [lɔːrd] [hæd; həd] [drʌŋk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] .

It	was	the	Sacred	Cup	out	of	which	their	Lord	had	drunk	before	He	died	.
它	曾是	这	神圣	杯子	出去	的	哪个	他们的	主	有	醉	前	他	死亡	.

那是他们的主在临终前饮用过的圣杯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] ['kærid] [baɪ]['eɪndʒəlz] ,

And	they	had	been	told	how	sometimes	it	was	seen	carried	by	angels	,
和	他们	有	到过	讲述	如何	有时	它	曾是	已见	携带	经过	天使	,

他们听说，有时人们会看到天使带着它。

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	how	at	other	times	in	a	gleam	of	light	.
和	如何	在	其他	时代	在	一个	闪耀	的	光	.

有时，它们会在一道闪光中出现。

[bʌt; bət][ɪn] [wət'evər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pjʊr]

But	in	whatever	way	it	appeared	,	it	was	seen	only	by	those	who	were	pure
但	在	任何	方式	它	出现	,	它	曾是	已见	仅有的	经过	那些	WHO	是	纯的

[ɪn] [hɑːrt] .

in	heart	.
在	心	.

但无论它以何种形式出现，只有心灵纯洁的人才能看到。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['mænz] [wɜːrdz] , - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , - [fel] [ɑːn][ðer; ðər]

And	as	the	old	man's	words	,	'	He	shall	see	the	Holy	Grail	,	'	fell	on	their
和	作为	这	老的	男人的	字	,	-	他	将	看	这	圣	圣杯	,	-	跌倒	在	他们的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

当老人的话语——“他将见到圣杯”——传入他们耳中时，

[ðə; ði] [naɪts] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	knights	thought	of	the	story	they	had	heard	so	long	ago	,	and	they
这	骑士	想法	的	这	故事	他们	有	听到	所以	长的	前	,	和	他们

[wɜːr; wər] ['sɑːri] ,

were	sorry	,
是	对不起	,

骑士们想起了很久以前听过的那个故事，他们感到很遗憾。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [kʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [-]

for	they	had	never	seen	the	Sacred	Cup	,	and	they	knew	that	[	94	]
为了	他们	有	绝不	已见	这	神圣	杯子	,	和	他们	知道	那	[	-	]

因为他们从未见过圣杯，他们知道[94]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'siːn] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

it	was	unseen	only	by	those	who	had	done	wrong	.
它	曾是	看不见	仅有的	经过	那些	WHO	有	完毕	错误的	.

只有那些做错事的人才看不到它。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

But	the	old	man	was	telling	the	boy	-	knight	to	follow	him	.
但	这	老的	男人	曾是	讲述	这	男生	-	骑士	到	跟随	他	.

但老人却吩咐少年骑士跟着他走。

[hiː; hi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [tʃer] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪlk] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]['goʊldən]

He	led	him	to	the	empty	chair	,	and	lifted	the	silk	that	covered	the	golden
他	引领	他	到	这	空的	椅子	,	和	抬起	这	丝绸	那	涵盖	这	金的

['letərz] .

letters	.
信件	.

他领着他来到空椅子前，掀开了盖在金色字母上的丝绸。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][sɜːr]['gæləhæd] , [ðə; ði] [pjʊr] - ['hɑrtɪd] , - [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] .

'	This	is	the	seat	of	Sir	Galahad	,	the	Pure	-	hearted	,	'	he	read	aloud	.
-	这	是	这	座位	的	先生	加拉哈德	,	这	纯的	-	心地	,	-	他	读	大声	.

“这里是纯洁之心加拉哈德爵士的居所，”他大声朗读道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['empti] [siːt] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	the	young	knight	sat	in	the	empty	seat	that	belonged	to	him	.
和	这	年轻的	骑士	卫星	在	这	空的	座位	那	属于	到	他	.

年轻的骑士坐在了原本属于他的空位上。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [left] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['twenti] ['noʊb(ə)l] [skwaɪəz] [met] [hɪm; ɪm] ,

Then	the	old	man	left	the	palace	,	and	twenty	noble	squires	met	him	,
然后	这	老的	男人	左边	这	宫殿	,	和	二十	高贵	乡绅	遇见	他	,

然后老人离开了宫殿，二十位贵族侍从迎了上来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	took	him	back	to	his	own	country	.
和	采取	他	后退	到	他的	自己的	国家	.

然后把他送回了他的国家。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [wer] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] - [naɪt]

When	dinner	was	ended	,	the	King	went	over	to	the	chair	where	his	boy	-	knight
什么时候	晚餐	曾是	结束	,	这	国王	去	超过	到	这	椅子	在哪里	他的	男生	-	骑士

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

晚宴结束后，国王走到他的小骑士坐的椅子旁。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

and	welcomed	him	to	the	circle	of	the	Round	Table	.
和	欢迎	他	到	这	圆圈	的	这	圆形的	桌子	.

并欢迎他加入圆桌骑士团。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [tʊk] [sɜːr] - [hænd] ,
Afterwards he took Sir Galahad's hand ,
然后 他 采取 先生 - 手 ,

随后他握住了加拉哈德爵士的手。

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [red] [stoʊn] [ðæt]
and led him out of the palace to show him the strange red stone that
和 引领 他 出去 的 这 宫殿 到 展示 他 这 奇怪的 红色的 石头 那
['floʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
floated on the river .
漂浮 在 这 河 .

然后领着他走出宫殿，向他展示漂浮在河面上的奇怪红色石头。

[wen] [sɜːr] ['gæləhæd] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When Sir Galahad heard how the knights could not draw the sword out of the
什么时候 先生 加拉哈德 听到 如何 这 骑士 可以 不是 画 这 剑 出去 的 这
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

当加拉哈德爵士听说骑士们无法将剑从石头中拔出时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] .
he knew that this adventure was his .
他 知道 那 这 冒险 曾是 他的 .

他知道这次冒险是属于他的。

- [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] , - [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ]
' I will try to take the sword , ' said the boy - knight , ' and place it in my
- 我 将要 尝试 到 拿 这 剑 , - 说 这 男生 - 骑士 , - 和 地方 它 在 我的
[ʃiːθ] ,
sheath ,
鞘 ,

“我会试着拔出剑，”少年骑士说，“然后把它放进剑鞘里。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] . [-]
for it is empty , ' and he pointed to his side . [95]
为了 它 是 空的 , - 和 他 尖 到 他的 边 . [-]

“因为那里是空的，”他指着自己的旁边。[95]

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːrd] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]
Then he laid his hand on the wonderful sword , and easily drew it out of
然后 他 铺设 他的 手 在 这 精彩的 剑 , 和 容易地 画 它 出去 的
[ðə; ði] [stoʊn] ,
the stone ,
这 石头 ,

然后他将手放在那把神奇的剑上，轻而易举地就把它从石头里拔了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃiːθ] .
and placed it in his sheath .
和 放置 它 在 他的 鞘 .

并将其放入鞘中。

- [gɑːd] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃiːld] [æz; əz] [wel] ,
' God has sent you the sword , now He will send you a shield as well ,
- 上帝 有 发送 你 这 剑 , 现在 他 将要 发送 你 一个 盾 作为 出色地 ,

“上帝赐予你利剑，现在祂也会赐予你盾牌。”

- [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
' said King Arthur .
- 说 国王 亚瑟 .

“亚瑟王说道。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt]
Then **the** **King** **proclaimed** **that** **the** **next** **day** **there** **would** **be** **a** **tournament**
然后 这 国王 宣布 那 这 下一个 天 那里 会 是 一个 比赛
[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv]['kæmə,lɑ:t] .
in **the** **meadows** **of** **Camelot** **.**
在 这 草地 的 卡米洛特 .

国王随后宣布，次日将在卡米洛特的草地上举行比武大会。

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [naɪts] [went] [aʊt] [tu:; tə] [nu:] [əd'ventʃəz] , [hi:; hi] [wʊd] [si:] [sɜ:r]['gæləhæd]
For **before** **his** **knights** **went** **out** **to** **new** **adventures** **,** **he** **would** **see** **Sir** **Galahad**
为了 前 他的 骑士 去 出去 到 新的 冒险 , 他 会 看 先生 加拉哈德
[pru:vd] .
proved **.**
已证实 .

在他的骑士们踏上新的冒险之旅前，他要先证明加拉哈德爵士的实力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [medəuz] [leɪ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
And **in** **the** **morning** **the** **meadows** **lay** **bright** **in** **the** **sunshine** **.**
和 在 这 早晨 这 草地 躺 明亮的 在 这 阳光 .

清晨，阳光照耀着草地，一片明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] [roʊd] ['breɪvli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['kɑ:mbæt] , [ænd; ənd] [.əuvə'θru:] ['meni]
And **the** **boy** **-** **knight** **rode** **bravely** **to** **his** **first** **combat** **,** **and** **overthrew** **many**
和 这 男生 - 骑士 骑 勇敢地 到 他的 第一的 战斗 , 和 推翻 许多
[men] ;
men **;**
男人 ;

这位少年骑士勇敢地参加了他的第一场战斗，并击败了许多人；

[bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜ:r] ['pɜ:rsɪ,veɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [,oʊvər'θroʊ] .
but **Sir** **Lancelot** **and** **Sir** **Percivale** **he** **could** **not** **overthrow** **.**
但 先生 兰斯洛特 和 先生 珀西瓦尔 他 可以 不是 推翻 .

但他却无法推翻兰斯洛特爵士和珀西瓦尔爵士。

[wen] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [went] [hoʊm] [tu:; tə]
When **the** **tournament** **was** **over** **the** **King** **and** **his** **knights** **went** **home** **to**
什么时候 这 比赛 曾是 超过 这 国王 和 他的 骑士 去 家 到
['sʌpər] ,
supper **,**
晚餐 ,

比武结束后，国王和他的骑士们回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
and **each** **sat** **in** **his** **own** **seat** **at** **the** **Round** **Table** **.**
和 每个 卫星 在 他的 自己的 座位 在 这 圆形的 桌子 .

每个人都坐在圆桌旁自己的位置上。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] ,
All **at** **once** **there** **was** **a** **loud** **crashing** **noise** **,**
全部 在 一次 那里 曾是 一个 大声 崩溃 噪音 ,

突然传来一声巨响，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
a **noise** **that** **was** **louder** **than** **any** **peal** **of** **thunder** **.**
一个 噪音 那 曾是 更大声 比 任何 皮尔 的 雷 .

比任何雷鸣都响亮的声音。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['wʌndərf(ə)l] ['pæləs] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ?
Was **the** **King's** **wonderful** **palace** **falling** **to** **pieces** **?**
曾是 这 国王学院 精彩的 宫殿 坠落 到 件 ?

国王那宏伟的宫殿是不是要坍塌了？

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [laɪt] [stoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ] [laɪt] [
But **while** **the** **noise** **still** **sounded** **a** **marvellous** **light** **stole** **into** **the** **room** **,** **a** **light** **[**
但 尽管 这 噪音 仍然 听起来 一个 奇妙 光 偷窃 进入 这 房间 , 一个 光 [
-]
96 **]**
-]

但就在噪音还在回荡的时候，一道奇妙的光芒照进了房间，一道光[96]

[braitə] [ðæn; ðən] ['eni] ['sʌnbiːm] .
brighter **than** **any** **sunbeam** **.**
更亮 比 任何 阳光 .

比任何阳光都明亮。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,
As **the** **knights** **looked** **at** **one** **another** **,**
作为 这 骑士 看起来 在 一 其他 ,

骑士们面面相觑，

[iːtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['glɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['bjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz]
each **seemed** **to** **the** **other** **to** **have** **a** **new** **glory** **and** **a** **new** **beauty** **in** **his**
每个 似乎 到 这 其他 到 有 一个 新的 荣耀 和 一个 新的 美丽 在 他的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

在对方看来，彼此的脸上都洋溢着新的光彩和新的美丽。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [glaidid][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .
And **down** **the** **sunbeam** **glided** **the** **Holy** **Grail** **.**
和 向下 这 阳光 滑翔 这 圣 圣杯 .

圣杯顺着阳光滑落下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kʌp] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] .
It **was** **the** **Sacred** **Cup** **they** **had** **all** **longed** **to** **see** **.**
它 曾是 这 神圣 杯子 他们 有 全部 渴望 到 看 .

那是他们一直渴望见到的圣杯。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [pjʊr] - ['hɑrtɪd]
But **no** **one** **saw** **it** **,** **for** **it** **was** **invisible** **to** **all** **but** **the** **pure** **-** **hearted**
但 不 一 锯 它 , 为了 它 曾是 无形的 到 全部 但 这 纯的 - 心地
[sɜːr]['gæləhæd] .
Sir **Galahad** **.**
先生 加拉哈德 .

但除了心地纯洁的加拉哈德爵士之外，没有人看到它，因为它是隐形的。

[æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪt] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
As **the** **strange** **light** **faded** **away** **,**
作为 这 奇怪的 光 褪色 离开 ,

随着那奇异的光芒渐渐消失，

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['vaʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ,
King **Arthur** **heard** **his** **knights** **vowing** **that** **they** **would** **go** **in** **search** **of** **the** **Holy** **Grail** **,**
国王 亚瑟 听到 他的 骑士 发誓 那 他们 会 去 在 搜索 的 这 圣 圣杯 ,

亚瑟王听到他的骑士们发誓要去寻找圣杯。

[ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kwest] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **never** **give** **up** **the** **quest** **till** **they** **had** **found** **it** **.**
和 绝不 给 向上 这 寻求 直到 他们 有 成立 它 .

他们永不放弃，直到找到为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
And **the** **boy** **-** **knight** **knew** **that** **he** **too** **would** **go** **over** **land** **and** **sea** **,**
和 这 男生 - 骑士 知道 那 他 也 会 去 超过 土地 和 海 ,

这位少年骑士也知道自己将要跋山涉水，历经千辛万苦。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] .

till	he	saw	again	the	wonderful	vision	.
直到	他	锯	再次	这	精彩的	想象	.

直到他再次看到那奇妙的景象。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [greɪt] .

That	night	the	King	could	not	sleep	,	for	his	sorrow	was	great	.
那	夜晚	这	国王	可以	不是	睡觉	,	为了	他的	悲哀	曾是	伟大的	.

那天晚上，国王悲痛欲绝，彻夜难眠。

[hɪz; ɪz] [naɪts] [wʊd] ['wɑːndər]['ɪntuː][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntriz] ,

His	knights	would	wander	into	far	-	off	countries	,
他的	骑士	会	漫步	进入	远的	-	离开	国家	,

他的骑士们会远征到遥远的国度，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

and	many	of	them	would	forget	that	they	were	in	search	of	the	Holy	Grail	.
和	许多	的	他们	会	忘记	那	他们	是	在	搜索	的	这	圣	圣杯	.

他们中的许多人会忘记自己是在寻找圣杯。

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp] [wʌn] [deɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ]

Would	they	not	have	found	the	Sacred	Cup	one	day	if	they	had	stayed	with
会	他们	不是	有	成立	这	神圣	杯子	一	天	如果	他们	有	入住	和

[ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] ?

their	King	and	helped	to	clear	the	country	of	its	enemies	?
他们的	国王	和	帮助	到	清除	这	国家	的	它是	敌人	?

如果他们留在国王身边，帮助清除国家的敌人，难道他们有一天不会找到圣杯吗?

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] [-]

In	the	morning	the	streets	of	Camelot	[	97	]
在	这	早晨	这	街道	的	卡米洛特	[	-	]

清晨，卡米洛特的街道[97]

[wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] .

were	crowded	with	rich	and	poor	.
是	挤	和	富有的	和	贫穷的	.

那里人山人海，既有富人也有穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [naɪts] [raɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [streɪndʒ]

And	the	people	wept	as	they	watched	the	knights	ride	away	on	their	strange
和	这	人们	哭泣	作为	他们	观看	这	骑士	骑	离开	在	他们的	奇怪的

[kwest] .

quest	.
寻求	.

人们目送着骑士们踏上奇异的征程，不禁潸然泪下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wept] [tuː] ,

And	the	King	wept	too	,
和	这	国王	哭泣	也	,

国王也哭了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] ['empti] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

for	he	knew	that	now	there	would	be	many	empty	chairs	at	the	Round	Table	.
为了	他	知道	那	现在	那里	会	是	许多	空的	椅子	在	这	圆形的	桌子	.

因为他知道，现在圆桌旁会有很多空位。

[ðə; ði] [naɪts] [roʊd] [tə'geðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .

The	knights	rode	together	to	a	strange	city	and	stayed	there	all	night	.
这	骑士	骑	一起	到	一个	奇怪的	城市	和	入住	那里	全部	夜晚	.

骑士们结伴来到一座陌生的城市，并在那里待了一整夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .
The next day they separated , each going a different way .
这 下一个 天 他们 分开 , 每个 去 一个 不同的 方式 .

第二天他们就分开了，各自走上了不同的道路。

[sɜːr]['gæləhæd] [roʊd] [ɑːn][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] .
Sir Galahad rode on for four days without adventure .
先生 加拉哈德 骑 在 为了 四 天 没有 冒险 .

加拉哈德爵士骑行了四天，一路平安无事。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['æbi] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['veri] ['kaɪndli] .
At last he came to a white abbey , where he was received very kindly .
在 最后的 他 来了 到 一个 白色的 修道院 , 在哪里 他 曾是 已收到 非常 亲切地 .

最后他来到了一座白色的修道院，受到了热情接待。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [naɪts] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
And he found two knights there , and one was a King .
和 他 成立 二 骑士 那里 , 和 一 曾是 一个 国王 .

他在那里发现了两名骑士，其中一位是国王。

- [wʌt] [əd'ventʃər] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
' What adventure has brought you here ?
- 什么 冒险 有 带来 你 这里 ?

是什么冒险经历把你带到了这里?

- [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] .
' asked the boy - knight .
- 问 这 男生 - 骑士 .

“小骑士问道。”

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['æbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːld] .
Then they told him that in this abbey there was a shield .
然后 他们 讲述 他 那 在 这 修道院 那里 曾是 一个 盾 .

然后他们告诉他，这座修道院里有一面盾牌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] ['wuːndɪd] [ɔːr] [ded] [wɪ'ðɪn]
And if any man tried to carry it , he was either wounded or dead within
和 如果 任何 男人 尝试 到 携带 它 , 他 曾是 任何一个 受伤 或者 死的 之内
[θriː] [deɪz] .
three days .
三 天 .

如果有人试图搬运它，那么三天之内，他要么受伤，要么死亡。

- [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' But to - morrow I shall try to bear it , ' said the King .
- 但 到 - 明天 我 将 尝试 到 熊 它 , - 说 这 国王 .

“但明天我会试着忍受一下，”国王说。

- [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [ʃiːld] , - [sed] [sɜːr]['gæləhæd] ['greɪvli] .
' In the name of God , let me take the shield , ' said Sir Galahad gravely .
- 在 这 姓名 的 上帝 , 让 我 拿 这 盾 , - 说 先生 加拉哈德 严重地 .

“以上帝的名义，让我拿起盾牌吧。”加拉哈德爵士严肃地说。

- [ɪf] [aɪ][feɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] [-]
' If I fail , you shall try to bear it , ' said the [98]
- 如果 我 失败 , 你 将 尝试 到 熊 它 , - 说 这 [-]

“如果我失败了，你们就得承受，”[98]

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ænd; ənd]['gæləhæd][wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [noʊ] [ʃiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

And	Galahad	was	glad	,	for	he	had	still	no	shield	of	his	own	.
和	加拉哈德	曾是	高兴的	,	为了	他	有	仍然	不	盾	的	他的	自己的	.

加拉哈德很高兴，因为他还没有自己的盾牌。

[ðen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər] ,

Then	a	monk	took	the	King	and	the	young	knight	behind	the	altar	,
然后	一个	僧	采取	这	国王	和	这	年轻的	骑士	在后面	这	坛	,

然后，一位僧侣带着国王和年轻的骑士来到祭坛后面。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [ʃiːld] [hʌŋ] .

and	showed	them	where	the	shield	hung	.
和	显示	他们	在哪里	这	盾	悬挂	.

然后指给他们看盾牌挂在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [krɔːs] .

It	was	as	white	as	snow	,	but	in	the	middle	there	was	a	red	cross	.
它	曾是	作为	白色的	作为	雪	,	但	在	这	中间	那里	曾是	一个	红色的	叉	.

它洁白如雪，但中间却有一个红色的十字。

- [ðə; ði] [ʃiːld] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['wɝːðiːəst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

'	The	shield	can	be	borne	only	by	the	worthiest	knight	in	the	world	,
-	这	盾	能	是	出生	仅有的	经过	这	最值得	骑士	在	这	世界	,

只有世界上最优秀的骑士才能佩戴这面盾牌。

- [ðə; ði] [mʌŋk] [wɔːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	the	monk	warned	the	King	.
-	这	僧	警告	这	国王	.

僧侣警告国王。

- [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['wɜːrði] [naɪt] , - [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

'	I	will	try	to	bear	it	,	though	I	am	no	worthy	knight	,	'	insisted	the	King	;
-	我	将要	尝试	到	熊	它	,	尽管	我	是	不	值得	骑士	,	-	坚持	这	国王	;

“我会努力忍受，尽管我不是什么合格的骑士，”国王坚持道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

and	he	took	the	shield	and	rode	down	into	the	valley	.
和	他	采取	这	盾	和	骑	向下	进入	这	谷	.

他拿起盾牌，骑马下到山谷里。

[ænd; ənd]['gæləhæd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ,

And	Galahad	waited	at	the	abbey	,
和	加拉哈德	等待	在	这	修道院	,

加拉哈德在修道院等候。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]['skweɪər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt]

for	the	King	had	said	he	would	send	his	squire	to	tell	the	young	knight
为了	这	国王	有	说	他	会	发送	他的	乡绅	到	告诉	这	年轻的	骑士

[haʊ] [ðə; ði] [ʃiːld] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .

how	the	shield	had	protected	him	.
如何	这	盾	有	受保护	他	.

因为国王曾说过，他会派侍从去告诉这位年轻的骑士，盾牌是如何保护他的。

[fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .

For	two	miles	the	King	rode	through	the	valley	,	till	he	reached	a	hermitage	.
为了	二	英里	这	国王	骑	通过	这	谷	,	直到	他	达到	一个	隐居处	.

国王骑马穿过山谷走了两英里，直到他到达一处隐修处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ðer; ðər] , [drest] [ɪn] [waɪt] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

And	he	saw	a	warrior	there	,	dressed	in	white	armour	,	and	sitting	on	a
和	他	锯	一个	战士	那里	,	穿着	在	白色的	盔甲	,	和	坐着	在	一个

[waɪt] [hɔːrs] .

white	horse	.
白色的	马	.

他看见那里有一个战士，身穿白色盔甲，骑着一匹白马。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [roʊd] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi]

The	warrior	rode	quickly	towards	the	King	,	and	struck	him	so	hard	that	he
这	战士	骑	迅速地	向	这	国王	,	和	击	他	所以	难的	那	他

[broʊk] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] .

broke	his	armour	.
打破	他的	盔甲	.

勇士策马疾驰向国王，猛击国王，将他的盔甲击碎。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [æz; əz] [-]

Then	he	thrust	his	spear	through	the	King's	right	shoulder	,	as	[	99	]
然后	他	推力	他的	矛	通过	这	国王学院	正确的	肩膀	,	作为	[	-	]

然后他用长矛刺穿了国王的右肩，[99]

[ðoʊ] [hiː; hi] [held] [noʊ] [ʃiːld] .

though	he	held	no	shield	.
尽管	他	握住	不	盾	.

虽然他没有携带盾牌。

- [ðə; ði] [ʃiːld] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['pɪrləs] [naɪt] .

'	The	shield	can	be	borne	only	by	a	peerless	knight	.
-	这	盾	能	是	出生	仅有的	经过	一个	无与伦比	骑士	.

只有无与伦比的骑士才能佩戴这面盾牌。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['wɔːriər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

It	does	not	belong	to	you	,	'	said	the	warrior	,	as	he	gave	it	to	the
它	做	不是	属于	到	你	,	-	说	这	战士	,	作为	他	给予	它	到	这

['skwaɪər] ,

squire	,
乡绅	,

“这东西不属于你，”战士说着，把东西递给了侍从。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜːr]

telling	him	to	carry	it	back	to	the	abbey	and	to	give	it	to	Sir
讲述	他	到	携带	它	后退	到	这	修道院	和	到	给	它	到	先生

['gæləhæd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

Galahad	with	his	greeting	.
加拉哈德	和	他的	问候	.

让他把东西带回修道院，并连同他的问候一起交给加拉哈德爵士。

- [ðen] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , - [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .

'	Then	tell	me	your	name	,	'	said	the	squire	.
-	然后	告诉	我	你的	姓名	,	-	说	这	乡绅	.

“那么请告诉我你的名字，”乡绅说道。

- [aɪ] [wɪl] [tel] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr] ['eni] [wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] , - [sed] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

'	I	will	tell	neither	you	nor	any	one	on	earth	,	'	said	the	warrior	.
-	我	将要	告诉	两者都不	你	也不	任何	一	在	地球	,	-	说	这	战士	.

“我不会告诉你，也不会告诉世上任何人，”战士说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

And	he	disappeared	,	and	the	squire	saw	him	no	more	.
和	他	消失	,	和	这	乡绅	锯	他	不	更多的	.

然后他就消失了，乡绅再也没见过他。

- [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [kɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['æbi] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [meɪ] [bi:; bi] [drest] ,
' I will take the wounded King to an abbey , that his wounds may be dressed ,
- 我 将要 拿 这 受伤 国王 到 一个 修道院 , 那 他的 伤口 可能 是 穿着 ,

“我将带受伤的国王去修道院，让他包扎伤口。”

- [θɔ:t] [ðə; ði]['skwaɪər] .
' thought the squire .
- 想法 这 乡绅 .

“乡绅心想。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwaɪər] [ri:tʃt] [æn; ən] ['æbi] .
And with great difficulty the King and his squire reached an abbey .
和 和 伟大的 困难 这 国王 和 他的 乡绅 达到 一个 修道院 .

国王和他的侍从历经千辛万苦才到达一座修道院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [seɪvd] , [bʌt; bət]['æftər] ['meni] [deɪz]
And the monks thought his life could not be saved , but after many days
和 这 僧侣 想法 他的 生活 可以 不是 是 已保存 , 但 后 许多 天
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] .
he was cured .
他 曾是 治愈 .

僧侣们认为他的生命已无法挽救，但经过多日，他却痊愈了。

[ðen] [ðə; ði]['skwaɪər][roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [wer] ['gæləhæd] ['weɪtɪd] .
Then the squire rode back to the abbey where Galahad waited .
然后 这 乡绅 骑 后退 到 这 修道院 在哪里 加拉哈德 等待 .

然后侍从骑马返回修道院，加拉哈德在那里等候着他。

- [ðə; ði] ['wɔ:riər] [hu:] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪdz][ju:; jʊ] [ber] [ðɪs] [ʃi:ld] , - [hi:; hi] [sed] .
' The warrior who wounded the King bids you bear this shield , ' he said .
- 这 战士 WHO 受伤 这 国王 出价 你 熊 这 盾 , - 他 说 .

“那位曾刺伤国王的勇士命令你携带这面盾牌，”他说。

['gæləhæd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə]
Galahad hung the shield round his neck joyfully , and rode into the valley to
加拉哈德 悬挂 这 盾 圆形的 他的 脖子 欣喜地 , 和 骑 进入 这 谷 到
[si:k] [ðə; ði] [-]
seek the [100]
寻找 这 [-]

加拉哈德高兴地将盾牌挂在脖子上，骑马进入山谷去寻找[100]

['wɔ:riər] [drest] [ɪn] [waɪt] .
warrior dressed in white .
战士 穿着 在 白色的 .

身着白衣的战士。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] [ðeɪ] [sə'lu:tid] [i:tʃ] ['ʌðər] ['kɜ:rtiəsli] .
And when they met they saluted each other courteously .
和 什么时候 他们 遇见 他们 敬礼 每个 其他 礼貌地 .

他们见面时互相礼貌地敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:riər] [toʊld][sɜ:r]['gæləhæd] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃi:ld] ,
And the warrior told Sir Galahad strange tales of the white shield ,
和 这 战士 讲述 先生 加拉哈德 奇怪的 故事 的 这 白色的 盾 ,

那位战士给加拉哈德爵士讲述了关于白色盾牌的奇特故事。

[tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [θæŋkt] [gɑ:d] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
till the knight thanked God that now it was his .
直到 这 骑士 谢谢 上帝 那 现在 它 曾是 他的 .

直到骑士感谢上帝，现在这东西归他所有了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	all	his	life	long	the	white	shield	with	the	red	cross	was	one	of	his
和	全部	他的	生活	长的	这	白色的	盾	和	这	红色的	叉	曾是	一	的	他的

[greɪt] ['treʒərz] .

great	treasures	.
伟大的	宝藏	.

在他的一生中，那面带有红色十字的白盾牌一直是他最珍贵的宝物之一。

[naʊ] ['gæləhæd][roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː]

Now	Galahad	rode	back	to	the	abbey	,	and	the	monks	were	glad	to	see
现在	加拉哈德	骑	后退	到	这	修道院	,	和	这	僧侣	是	高兴的	到	看

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

加拉哈德骑马返回修道院，僧侣们很高兴再次见到他。

- [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [naɪt] , - [ðeɪ] [sed] ,

'	We	have	need	of	a	pure	knight	,	'	they	said	,
-	我们	有	需要	的	一个	纯的	骑士	,	-	他们	说	,

“我们需要一位纯洁的骑士，”他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [sɜːr]['gæləhæd][tuː; tə][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

as	they	took	Sir	Galahad	to	a	tomb	in	the	churchyard	.
作为	他们	采取	先生	加拉哈德	到	一个	墓	在	这	墓地	.

他们将加拉哈德爵士带到教堂墓地的一座坟墓旁。

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [kraɪd] , - ['gæləhæd] ,

A	pitiful	noise	was	heard	,	and	a	voice	from	the	tomb	cried	,	'	Galahad	,
一个	可怜	噪音	曾是	听到	,	和	一个	嗓音	从	这	墓	哭	,	-	加拉哈德	,

['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

servant	of	God	,
仆人	的	上帝	,

一阵凄厉的哭声传来，坟墓里传来一个声音喊道：“神的仆人加拉哈德，

[duː][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] .

do	not	come	near	me	.
做	不是	来	靠近	我	.

不要靠近我。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [stoʊn] .

'	But	the	young	knight	went	towards	the	tomb	and	raised	the	stone	.
-	但	这	年轻的	骑士	去	向	这	墓	和	提高	这	石头	.

“但是，这位年轻的骑士走向陵墓，举起了石头。”

[ðen] [ə; eɪ] [θɪk] [smoʊk] [wʌz; wəz] [siːn] ,

Then	a	thick	smoke	was	seen	,
然后	一个	厚的	抽烟	曾是	已见	,

随后出现了一股浓烟。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['ʌgliːɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm]

and	through	the	smoke	a	figure	uglier	than	any	man	leaped	from	the	tomb
和	通过	这	抽烟	一个	数字	更丑	比	任何	男人	跳跃	从	这	墓

, ['ʃaʊtɪŋ] ,

,	shouting	,
,	喊叫	,

烟雾中，一个比任何男人都丑陋的身影从坟墓里跳了出来，大喊道：

- ['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] [raʊnd] [ðiː] , ['gæləhæd] , ['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] .

'	Angels	are	round	thee	,	Galahad	,	servant	of	God	.
-	天使	是	圆形的	你	,	加拉哈德	,	仆人	的	上帝	.

“天使环绕着你，加拉哈德，上帝的仆人。”

[aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .
I can do you no harm .
我 能 做 你 不 伤害 .

我不会伤害你。

- [ðə; ði] [naɪt] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['bɑːdi][ɔːl] [drest] [ɪn] ['ɑːrmər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
' The knight stooped down and saw a body all dressed in armour lying there ,
- 这 骑士 弯腰 向下 和 锯 一个 身体 全部 穿着 在 盔甲 说谎 那里 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [-]
and a [101]
和 一个 [-]

骑士弯下腰，看到一具身穿盔甲的尸体躺在那里，[101]

[sɔːrd] [leɪ] [baɪ][ɪts] [saɪd] .
sword lay by its side .
剑 躺 经过 它是 边 .

剑就放在它旁边。

- [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [naɪt] , - [sed] [sɜːr]['gæləhæd] .
' This was a false knight , ' said Sir Galahad .
- 这 曾是 一个 错误的 骑士 , - 说 先生 加拉哈德 .

“这是个假骑士，”加拉哈德爵士说道。

- [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . -
' Let us carry his body away from this place . '
- 让 我们 携带 他的 身体 离开 从 这 地方 . -

“我们把他的遗体抬离这里吧。”

- [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] , - [en'triːtid] [ðə; ði] [mʌŋks] .
' You will stay in the abbey and live with us , ' entreated the monks .
- 你 将要 停留 在 这 修道院 和 居住 和 我们 , - 恳求 这 僧侣 .

“你们要留在修道院，和我们一起生活，”僧侣们恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] - [naɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [rest] .
But the boy - knight could not rest .
但 这 男生 - 骑士 可以 不是 休息 .

但这位少年骑士却无法休息。

[wʊd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən] ['eni] ['sʌnbiːm] [ə'gen] ?
Would he see the light that was brighter than any sunbeam again ?
会 他 看 这 光 那 曾是 更亮 比 任何 阳光 再次 ?

他还能再次见到比任何阳光都更耀眼的光芒吗?

[wʊd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ?
Would his adventures bring him at last to the Holy Grail ?
会 他的 冒险 带来 他 在 最后的 到 这 圣 圣杯 ?

他的冒险最终能否让他找到圣杯?

[sɜːr]['gæləhæd][roʊd][ɑːn] ['meni] [deɪz] , [tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Sir Galahad rode on many days , till at last he reached a mountain .
先生 加拉哈德 骑 在 许多 天 , 直到 在 最后的 他 达到 一个 山 .

加拉哈德爵士骑行了许多天，最后终于到达了一座山。

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld]['tʃæp(ə)l] .
On the mountain he found an old chapel .
在 这 山 他 成立 一个 老的 教堂 .

他在山上发现了一座古老的教堂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] ['veri] ['desələt] .
It was empty and very desolate .
它 曾是 空的 和 非常 荒凉 .

那里空无一人，十分荒凉。

['gæləhæd] [nelt] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] [nekst] .

Galahad	knelt	alone	before	the	altar	,	and	asked	God	to	tell	him	what	to	do	next	.
加拉哈德	跪下	独自的	前	这	坛	,	和	问	上帝	到	告诉	他	什么	到	做	下一个	.

加拉哈德独自跪在祭坛前，向上帝祈求下一步该怎么做。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , - [ðaʊ] [breɪv] [naɪt] ,

And	as	he	prayed	a	voice	said	,	'	Thou	brave	knight	,
和	作为	他	祈祷	一个	嗓音	说	,	-	你	勇敢的	骑士	,

当他祈祷时，一个声音说道："勇敢的骑士，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['meidnz] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

go	to	the	Castle	of	Maidens	and	rescue	them	.
去	到	这	城堡	的	少女们	和	救援	他们	.

前往少女城堡营救她们。

- ['gæləhæd] [roʊz] , [ænd; ənd] ['glædli] ['dʒɝːniːd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['meidnz] .

'	Galahad	rose	,	and	gladly	journeyed	on	to	the	Castle	of	Maidens	.
-	加拉哈德	玫瑰	,	和	乐意	旅程	在	到	这	城堡	的	少女们	.

"加拉哈德起身，欣然前往少女城堡。"

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] ['sev(ə)n] [naɪts] ,

There	he	found	seven	knights	,
那里	他	成立	七	骑士	,

他在那里遇到了七位骑士，

[huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

who	long	ago	had	seized	the	castle	from	a	maiden	to	whom	it	belonged	.
WHO	长的	前	有	查获	这	城堡	从	一个	少女	到	谁	它	属于	.

很久以前，他从一位少女手中夺取了这座城堡。

[ænd; ənd] [ðiːz] [naɪts] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['meidnz] .

And	these	knights	had	imprisoned	her	and	many	other	maidens	.
和	这些	骑士	有	被监禁	她	和	许多	其他	少女们	.

这些骑士囚禁了她和许多其他少女。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [naɪts] [sɔː] [sɜːr]['gæləhæd] [-]

When	the	seven	knights	saw	Sir	Galahad	[	102	]
什么时候	这	七	骑士	锯	先生	加拉哈德	[	-	]

当七位骑士见到加拉哈德爵士[102]

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

they	came	out	of	the	castle	.
他们	来了	出去	的	这	城堡	.

他们走出了城堡。

- [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [naɪt] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] ,

'	We	will	take	this	young	knight	captive	,	and	keep	him	in	prison	,
-	我们	将要	拿	这	年轻的	骑士	俘虏	,	和	保持	他	在	监狱	,

"我们将俘虏这位年轻的骑士，并将他关押起来。"

- [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

'	they	said	to	each	other	,	as	they	fell	upon	him	.
-	他们	说	到	每个	其他	,	作为	他们	跌倒	之上	他	.

他们一边说着，一边扑向他。

[bʌt; bət][sɜːr]['gæləhæd] [smoʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [broʊk]

But	Sir	Galahad	smote	the	first	knight	to	the	ground	,	so	that	he	almost	broke
但	先生	加拉哈德	猛击	这	第一的	骑士	到	这	地面	,	所以	那	他	几乎	打破

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

但加拉哈德爵士将第一个骑士击倒在地，几乎弄断了他的脖子。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːrd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

And	as	his	wonderful	sword	flashed	in	the	light	,
和	作为	他的	精彩的	剑	闪光灯	在	这	光	,

当他那把威力无比的剑在光芒中闪耀时，

['sʌd(ə)n] [fɪr] [fel] [ɑːn][ðə; ði][sɪks] [naɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

sudden	fear	fell	on	the	six	knights	that	were	left	,	and	they	turned	and	fled	.
突然	害怕	跌倒	在	这	六	骑士	那	是	左边	,	和	他们	转向	和	逃亡	.

剩下的六名骑士突然感到恐惧，转身就跑。

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə]['gæləhæd] .

Then	an	old	man	took	the	keys	of	the	castle	to	Galahad	.
然后	一个	老的	男人	采取	这	钥匙	的	这	城堡	到	加拉哈德	.

然后一位老人把城堡的钥匙交给了加拉哈德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [set] [friː] ['meni] ['prizənəz]

And	the	knight	opened	the	gates	of	the	castle	,	and	set	free	many	prisoners
和	这	骑士	打开	这	大门	的	这	城堡	,	和	放	自由的	许多	囚犯

.

:
.

于是骑士打开了城堡的大门，释放了许多囚犯。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ,

He	gave	the	castle	back	to	the	maiden	to	whom	it	belonged	,
他	给予	这	城堡	后退	到	这	少女	到	谁	它	属于	,

他把城堡还给了城堡的主人——那位少女。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['hɑːmɪdʒ] .

and	sent	for	all	the	knights	in	the	country	round	about	to	do	her	homage	.
和	发送	为了	全部	这	骑士	在	这	国家	圆形的	关于	到	做	她	尊敬	.

她召集了附近所有骑士向她致敬。

[ðen] [wʌns] [ə'gen] [sɜːr]['gæləhæd] [roʊd] [ɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Then	once	again	Sir	Galahad	rode	on	in	search	of	the	Holy	Grail	.
然后	一次	再次	先生	加拉哈德	骑	在	在	搜索	的	这	圣	圣杯	.

于是，加拉哈德爵士再次踏上寻找圣杯的征程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [siːmd] [lɔːŋ] , [jet] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [roʊd] ,

And	the	way	seemed	long	,	yet	on	and	on	he	rode	,
和	这	方式	似乎	长的	,	然而	在	和	在	他	骑	,

路途似乎漫长，但他却一直骑行前行。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .

till	at	last	he	reached	the	sea	.
直到	在	最后的	他	达到	这	海	.

最后他到达了海边。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [stʊd] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sɜːr]['gæləhæd] ,

There	,	on	the	shore	,	stood	a	maiden	,	and	when	she	saw	Sir	Galahad	,
那里	,	在	这	支撑	,	站立	一个	少女	,	和	什么时候	她	锯	先生	加拉哈德	,

岸边站着一位少女，当她看到加拉哈德爵士时，

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['entər] .

she	led	him	to	a	ship	and	told	him	to	enter	.
她	引领	他	到	一个	船	和	讲述	他	到	进入	.

她领他来到一艘船上，让他上船。

[peɪdʒ] -

Page	88
页	-

第88页

[ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [sɜːr] ['gæləhæd] [ɑːn] [bɔːrd] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] . [-]

The	wind	rose	and	drove	the	ship	,	with	Sir	Galahad	on	board	,	between	two	rocks	.	[	103	]
这	风	玫瑰	和	驾驶	这	船	,	和	先生	加拉哈德	在	木板	,	之间	二	岩石	.	[	-	]

风势渐大，将载着加拉哈德爵士的船推入两块岩石之间。[103]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] [naɪt] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	when	the	ship	could	not	pass	that	way	,	the	knight	left	it	,
但	什么时候	这	船	可以	不是	经过	那	方式	,	这	骑士	左边	它	,

但当船只无法从那条路上通过时，骑士便离开了。

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

and	entered	a	smaller	one	that	awaited	him	.
和	进入	一个	较小的	一	那	等待中	他	.

他走进了一个较小的房间。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [klɔːθ] ,

In	this	ship	was	a	table	,	and	on	the	table	,	covered	with	a	red	cloth	,
在	这	船	曾是	一个	桌子	,	和	在	这	桌子	,	涵盖	和	一个	红色的	布	,

船上有一张桌子，桌子上铺着一块红布。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl] .

was	the	Holy	Grail	.
曾是	这	圣	圣杯	.

曾是圣杯。

['revərəntli] [sɜːr] ['gæləhæd] [sæŋk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

Reverently	Sir	Galahad	sank	on	his	knees	.
虔诚地	先生	加拉哈德	沉没	在	他的	膝盖	.

加拉哈德爵士恭敬地跪了下来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

But	still	the	Sacred	Cup	was	covered	.
但	仍然	这	神圣	杯子	曾是	涵盖	.

但圣杯仍然被盖着。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [sæt] [ə; eɪ] ['krɪpld] [mæn] .

At	last	the	ship	reached	a	strange	city	,	and	on	the	shore	sat	a	crippled	man	.
在	最后的	这	船	达到	一个	奇怪的	城市	,	和	在	这	支撑	卫星	一个	残疾的	男人	.

:
.

最后，船抵达了一座陌生的城市，岸边坐着一个残疾男子。

[sɜːr] ['gæləhæd] [æskt] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Sir	Galahad	asked	his	help	to	lift	the	table	from	the	ship	.
先生	加拉哈德	问	他的	帮助	到	举起	这	桌子	从	这	船	.

加拉哈德爵士请他帮忙把桌子从船上抬下来。

- [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [wɔːkt] ['wɪðaʊt] ['krʌtʃɪz] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] .

'	For	ten	years	I	have	not	walked	without	crutches	,	'	said	the	man	.
-	为了	十	年	我	有	不是	步行	没有	拐杖	,	-	说	这	男人	.

“十年来，我一直都得拄拐杖走路，”那人说道。

- [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [naɪt] .

'	Show	that	you	are	willing	,	and	come	to	me	,	'	urged	the	knight	.
-	展示	那	你	是	愿意的	,	和	来	到	我	,	-	敦促	这	骑士	.

“表现出你的意愿，到我这里来，”骑士催促道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kjʊr] ,

And	the	cripple	got	up	,	and	when	he	found	that	he	was	cured	,
和	这	削弱	得到	向上	,	和	什么时候	他	成立	那	他	曾是	治愈	,

于是，瘸子站了起来，发现自己痊愈了。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [sɜːr] ['gæləhæd] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['teɪbl] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	ran	to	Sir	Galahad	,	and	together	they	carried	the	wonderful	table	to	the
他	跑	到	先生	加拉哈德	,	和	一起	他们	携带	这	精彩的	桌子	到	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

他跑去找加拉哈德爵士，他们一起把那张神奇的桌子抬到了岸边。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

Then	all	the	city	was	astonished	,	and	the	people	talked	only	of	the	great
然后	全部	这	城市	曾是	惊讶	,	和	这	人们	谈话	仅有的	的	这	伟大的

['mɑːrv(ə)l] .

marvel	.
奇迹	.

全城都惊呆了，人们都在谈论这件奇事。

- [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [kæn; kən] [wɔːk] , - [iːtʃ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]

'	The	man	that	was	a	cripple	for	ten	years	can	walk	,	'	each	said	to	the
-	这	男人	那	曾是	一个	削弱	为了	十	年	能	走	,	-	每个	说	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“那个瘫痪了十年的人现在可以走路了，”两人互相说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] ,

The	King	of	the	city	heard	the	wonderful	tale	,
这	国王	的	这	城市	听到	这	精彩的	故事	,

城里的国王听说了这个奇妙的故事，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪrənt] . [-]

but	he	was	a	cruel	King	and	a	tyrant	.	[	104	]
但	他	曾是	一个	残忍的	国王	和	一个	暴君	.	[	-	]

但他是一位残暴的国王和暴君。[104]

- [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

'	The	knight	is	not	a	good	man	,	'	he	said	to	his	people	,
-	这	骑士	是	不是	一个	好的	男人	,	-	他	说	到	他的	人们	,

“这位骑士并非善类，”他对他的子民们说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] ['gæləhæd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] .

and	he	commanded	that	Galahad	should	be	put	in	prison	.
和	他	命令	那	加拉哈德	应该	是	放	在	监狱	.

他下令将加拉哈德投入监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]

And	the	prison	was	underneath	the	palace	,	and	it	was	dark	and
和	这	监狱	曾是	下	这	宫殿	,	和	它	曾是	黑暗的	和

[koʊld][ðer; ðər] .

cold	there	.
寒冷的	那里	.

监狱位于宫殿下方，那里又黑又冷。

[bʌt; bət] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['striːmd] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['gæləhæd][soʊ][glæd]

But	down	into	the	darkness	streamed	the	light	that	had	made	Galahad	so	glad
但	向下	进入	这	黑暗	流媒体	这	光	那	有	制成	加拉哈德	所以	高兴的

[lɔːŋ] [ə'goʊ][æt; ət]['kæməˌlɑːt] .

long	ago	at	Camelot	.
长的	前	在	卡米洛特	.

但是，黑暗中却透出一道光芒，那是很久以前在卡米洛特让加拉哈德无比喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['gæləhæd] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

And	in	the	light	Galahad	saw	the	Holy	Grail	.
和	在	这	光	加拉哈德	锯	这	圣	圣杯	.

在光芒中，加拉哈德看到了圣杯。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

A	year	passed	and	the	cruel	King	was	very	ill	,	and	he	thought	he
一个	年	通过了	和	这	残忍的	国王	曾是	非常	患病的	,	和	他	想法	他

[wʊd] [daɪ] .

would	die	.
会	死	.

一年过去了，残暴的国王病得很重，他觉得自己时日无多。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [soʊ] [ˌʌn'kaɪndli] , [ænd; ənd] [huː]

Then	he	remembered	the	knight	he	had	treated	so	unkindly	,	and	who
然后	他	记得	这	骑士	他	有	治疗	所以	不友善的	,	和	WHO

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

was	still	in	the	dark	,
曾是	仍然	在	这	黑暗的	,

然后他想起了那个他曾无情对待过的骑士，那个骑士至今仍蒙在鼓里。

[koʊld] ['prɪzn] .

cold	prison	.
寒冷的	监狱	.

冷酷的监狱。

- [aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , - ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	I	will	send	for	him	,	and	ask	him	to	forgive	me	,	'	murmured	the	King	.
-	我	将要	发送	为了	他	,	和	问	他	到	原谅	我	,	-	低声说道	这	国王	.

“我会派人去请他，请求他的原谅，”国王低声说道。

[ænd; ənd] [wen] ['gæləhæd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

And	when	Galahad	was	brought	to	the	palace	,
和	什么时候	加拉哈德	曾是	带来	到	这	宫殿	,

当加拉哈德被带到宫殿时，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [fər'geɪv] [ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] .

he	willingly	forgave	the	tyrant	who	had	put	him	in	prison	.
他	心甘情愿	原谅了	这	暴君	WHO	有	放	他	在	监狱	.

他心甘情愿地原谅了将他投入监狱的暴君。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dɪs'meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Then	the	King	died	,	and	there	was	great	dismay	in	the	city	,
然后	这	国王	死亡	,	和	那里	曾是	伟大的	沮丧	在	这	城市	,

国王驾崩后，全城一片悲痛。

[fɔːr; fər] [wer] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ?

for	where	would	they	find	a	good	ruler	to	sit	on	the	throne	?
为了	在哪里	会	他们	寻找	一个	好的	统治者	到	坐	在	这	王座	?

他们去哪里找一位贤君来坐上王位呢?

[æz; əz] [ðeɪ] ['wʌndɝd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [sɜːr]['gæləhæd]

As	they	wondered	,	they	heard	a	voice	that	told	them	to	make	Sir	Galahad
作为	他们	想知道	,	他们	听到	一个	嗓音	那	讲述	他们	到	制作	先生	加拉哈德

[ðer; ðər] [kɪŋ] ,

their	King	,
他们的	国王	,

他们正疑惑不解时，听到一个声音告诉他们要拥立加拉哈德爵士为王。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kraʊnd] .

and	in	great	joy	the	knight	was	crowned	.
和	在	伟大的	喜悦	这	骑士	曾是	加冕	.

骑士欣喜若狂地加冕了。

[ðen] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] [-]

Then	the	new	King	ordered	a	box	of	gold	[	105	]
然后	这	新的	国王	订购	一个	盒子	的	金子	[	-	]

然后新国王下令送来一箱黄金[105]

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

and	precious	stones	to	be	made	,
和	宝贵的	石头	到	是	制成	,

以及要制作的宝石，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [bɑːks][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['teɪbl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	in	this	box	he	placed	the	wonderful	table	he	had	carried	away	from
和	在	这	盒子	他	放置	这	精彩的	桌子	他	有	携带	离开	从

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

他把从船上带下来的那张精美的桌子放进了这个箱子里。

- [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [preɪ] , - [hiː; hi] [sed] .

'	And	every	morning	I	and	my	people	will	come	here	to	pray	,	'	he	said	.
-	和	每一个	早晨	我	和	我的	人们	将要	来	这里	到	祈祷	,	-	他	说	.

“每天早上我和我的族人都会来这里祈祷，”他说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [sɜːr]['gæləhæd] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] .

For	a	year	Sir	Galahad	ruled	the	country	well	and	wisely	.
为了	一个	年	先生	加拉哈德	裁决	这	国家	出色地	和	明智地	.

加拉哈德爵士统治国家一年，政绩斐然，英明睿智。

- [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [ðeɪ] [kraʊnd] [ˌem 'iː] [kɪŋ] , - [θɔːt] ['gæləhæd] ['greɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] [woʊk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

'	A	year	ago	they	crowned	me	King	,	'	thought	Galahad	gravely	,	as	he	woke	one	morning	.
-	一个	年	前	他们	加冕	我	国王	,	-	想法	加拉哈德	严重地	,	作为	他	觉醒	一	早晨	.

“一年前他们加冕我为王，”加拉哈德一天早晨醒来时，神情严肃地想。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] ['teɪbl] .

He	would	get	up	early	,	and	go	to	pray	at	the	precious	table	.
他	会	得到	向上	早期的	,	和	去	到	祈祷	在	这	宝贵的	桌子	.

他会早早起床，去圣餐桌前祷告。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [hiː; hi] [pɔːzd] .

But	before	the	King	reached	the	table	he	paused	.
但	前	这	国王	达到	这	桌子	他	暂停	.

但国王走到桌前时，却停住了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] .

It	was	early	.
它	曾是	早期的	.

当时时间还早。

['ʃʊrli] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Surely	all	the	city	was	asleep	.
一定	全部	这	城市	曾是	睡着了	.

全城的人肯定都睡着了。

[jet] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] , [ʌn'kʌvərd] ,

Yet	some	one	was	already	there	,	kneeling	before	the	table	on	which	,	uncovered	,
然而	一些	一	曾是	已经	那里	,	跪着	前	这	桌子	在	哪个	,	裸露	,

[stʊd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kʌp] .

stood	the	Sacred	Cup	.
站立	这	神圣	杯子	.

然而，已经有人跪在了那里，桌子前面摆放着敞开的圣杯。

[ðə; ði][mæn] ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] [lʊkt] ['hoʊli][æz; əz][ðə; ði] [seɪnts] [lʊk] .

The	man	kneeling	there	looked	holy	as	the	saints	look	.
这	男人	跪着	那里	看起来	圣	作为	这	圣徒	看	.

跪在那里的那个人看起来神圣无比，如同圣徒一般。

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

Surrounding	him	was	a	circle	of	angels	.
周围	他	曾是	一个	圆圈	的	天使	.

他周围环绕着一群天使。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [seɪnt] [huː] [niːld] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɔːrd] [hɪm'self] ?

Was	it	a	saint	who	kneeled	,	or	was	it	the	Lord	Himself	?
曾是	它	一个	圣	WHO	跪着	,	或者	曾是	它	这	主	他本人	?

是圣人跪下，还是主自己跪下?

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [sɜːr]['gæləhæd] , [hiː; hi] [sed] , - [kʌm] [nɪr] , [ðaʊ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst]

When	the	man	saw	Sir	Galahad	,	he	said	,	'	Come	near	,	thou	servant	of	Jesus	Christ
什么时候	这	男人	锯	先生	加拉哈德	,	他	说	,	-	来	靠近	,	你	仆人	的	耶稣	基督

,

'
,

那人看见加拉哈德爵士，就说："耶稣基督的仆人，请你靠近些。"

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [wʌt] [ðaʊ] [hæst][soʊ] [mʌtʃ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] .

and	thou	shalt	see	what	thou	hast	so	much	longed	to	see	.
和	你	应	看	什么	你	哈斯特	所以	很多	渴望	到	看	.

你将会见到你一直渴望见到的景象。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][sɜːr]['gæləhæd] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] [-]

'	And	with	joy	Sir	Galahad	saw	again	the	[	106	]
-	和	和	喜悦	先生	加拉哈德	锯	再次	这	[	-	]

加拉哈德爵士欣喜地再次看到了[106]

['hoʊli] [greɪl] .

Holy	Grail	.
圣	圣杯	.

圣杯。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [niːld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prer] ,

Then	as	he	kneeled	before	it	in	prayer	,
然后	作为	他	跪着	前	它	在	祷告	,

然后他跪在它面前祈祷，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['eɪndʒəlz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] . [-]

his	soul	left	his	body	and	was	carried	by	angels	into	heaven	.	[	107	]
他的	灵魂	左边	他的	身体	和	曾是	携带	经过	天使	进入	天堂	.	[	-	]

他的灵魂离开了他的身体，被天使带到了天堂。[107]

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər]

THE	DEATH	OF	KING	ARTHUR
这	死亡	的	国王	亚瑟

亚瑟王之死

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [wɪn] [rɪ'naʊn] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ,

It	was	not	to	win	renown	that	King	Arthur	had	gone	far	across	the	sea	,
它	曾是	不是	到	赢	名声	那	国王	亚瑟	有	已消失	远的	穿过	这	海	,

亚瑟王远渡重洋并非为了扬名立万，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [soʊ] [wel] ,

for	he	loved	his	own	country	so	well	,
为了	他	喜爱	他的	自己的	国家	所以	出色地	,

因为他深爱着自己的祖国。

[ðæt] [tuː; tə] [geɪn] ['glɔːri] [æt; ət] [hoʊm] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

that	to	gain	glory	at	home	made	him	happiest	of	all	.
那	到	获得	荣耀	在	家	制成	他	最快乐	的	全部	.

在家乡赢得荣耀让他感到无比快乐。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːls] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

But	a	false	knight	with	his	followers	was	laying	waste	the	country	across	the
但	一个	错误的	骑士	和	他的	追随者	曾是	躺下	浪费	这	国家	穿过	这

[siː] ,

sea	,
海	,

但是，一个假骑士带着他的追随者正在海外肆虐那个国家。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	Arthur	had	gone	to	wage	war	against	him	.
和	亚瑟	有	已消失	到	工资	战争	反对	他	.

于是亚瑟前去向他发动战争。

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [sɜːr] ['mədred] , [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔːn] , - [ðə; ði] [kɪŋ]

'	And	you	,	Sir	Modred	,	will	rule	the	country	while	I	am	gone	,	'	the	King
-	和	你	,	先生	模德	,	将要	规则	这	国家	尽管	我	是	已消失	,	-	这	国王

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

“莫德雷德爵士，在我离开期间，你将统治这个国家，”国王曾这样说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .

And	the	knight	smiled	as	he	thought	of	the	power	that	would	be	his	.
和	这	骑士	微笑	作为	他	想法	的	这	力量	那	会	是	他的	.

骑士想到即将属于自己的力量，脸上露出了笑容。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɪst] [ðer; ðər] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

At	first	the	people	missed	their	great	King	Arthur	,
在	第一的	这	人们	错过	他们的	伟大的	国王	亚瑟	,

起初，人们怀念他们伟大的亚瑟王。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm] ,

but	as	the	months	passed	they	began	to	forget	him	,
但	作为	这	几个月	通过了	他们	开始	到	忘记	他	,

但随着时间推移，他们开始渐渐忘记他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊnli][ʌv; əv][sɜːr]['mədjred][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

and	to	talk	only	of	Sir	Modred	and	his	ways	.
和	到	讲话	仅有的	的	先生	模德	和	他的	方式	.

只谈论莫德雷德爵士和他的事迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] [ðə; ði] ['piːpəlz] [preɪz] , [meɪd] ['iziə] [lɔːz] [ðæn; ðən]['evər]

And	he	,	that	he	might	gain	the	people's	praise	,	made	easier	laws	than	ever
和	他	,	那	他	可能	获得	这	人们的	称赞	,	制成	更轻松	法律	比	曾经

['ɑːrθər] [hæd; həd] [dʌn] ,

Arthur	had	done	,
亚瑟	有	完毕	,

为了赢得人民的拥护，他制定了比亚瑟王以往任何法律都更为宽松的法令。

[tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd]

till	by	and	by	there	were	many	in	the	country	who	wished	that	the	King	would
直到	经过	和	经过	那里	是	许多	在	这	国家	WHO	希望	那	这	国王	会

['nevər] [kʌm] [bæk] .

never	come	back	.
绝不	来	后退	.

到后来，国内很多人都希望国王永远不要回来。

[wen] ['mədjred] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [-]

When	Modred	knew	what	the	people	[	108	]
什么时候	模德	知道	什么	这	人们	[	-	]

当莫德雷德知道人们[108]

[wɪʃt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['kruːəl] [diːd] .

wished	,	he	was	glad	,	and	he	made	up	his	mind	to	do	a	cruel	deed	.
希望	,	他	曾是	高兴的	,	和	他	制成	向上	他的	头脑	到	做	一个	残忍的	契据	.

他心想，他很高兴，他下定决心要做一件残忍的事。

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː] ,

He	would	cause	letters	to	be	written	from	beyond	the	sea	,
他	会	原因	信件	到	是	书面	从	超过	这	海	,

他会让人从海外写信过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [wʊd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	the	letters	would	tell	that	the	great	King	Arthur	had	been	slain	in	battle	.
和	这	信件	会	告诉	那	这	伟大的	国王	亚瑟	有	到过	被杀	在	战斗	.

信件会告诉读者，伟大的亚瑟王在战场上阵亡了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['letərz] [keɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [riːd] , - [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɪz] [ded] ,

And	when	the	letters	came	the	people	read	,	'	King	Arthur	is	dead	,
和	什么时候	这	信件	来了	这	人们	读	,	-	国王	亚瑟	是	死的	,

当信件送达时，人们读到：“亚瑟王死了。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [truː] .

'	and	they	believed	the	news	was	true	.
-	和	他们	相信	这	消息	曾是	真的	.

他们相信这个消息是真的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [wept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] [wʌz; wəz][sleɪn] ,

And	there	were	some	who	wept	because	the	noble	King	was	slain	,
和	那里	是	一些	WHO	哭泣	因为	这	高贵	国王	曾是	被杀	,

有些人因为高贵的国王被杀而哭泣，

[bʌt; bət][sʌm; səm][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [wiːp] .

but	some	had	no	time	to	weep	.
但	一些	有	不	时间	到	哭泣	.

但有些人甚至没有时间哭泣。

- [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] , - [ðeɪ] [sed] .

'	We	must	find	a	new	King	,	'	they	said	.
-	我们	必须	寻找	一个	新的	国王	,	-	他们	说	.

“我们必须找到一位新国王，”他们说。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ˈiːzi] , [ðiːz] [tʃoʊz] [sɜːr][ˈmədʒred][tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər]

And	because	his	laws	were	easy	,	these	chose	Sir	Modred	to	rule	over
和	因为	他的	法律	是	简单的	,	这些	选择	先生	模德	到	规则	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他的法律简单易行，所以这些人选择莫德雷德爵士来统治他们。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [naɪt] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] .

The	wicked	knight	was	pleased	that	the	people	wished	him	to	be	their	King	.
这	邪恶	骑士	曾是	高兴	那	这	人们	希望	他	到	是	他们的	国王	.

邪恶的骑士很高兴人民希望他成为他们的国王。

- [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈkæntərˌberi] [tuː; tə] [kraʊn] [ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] [ˈpraʊdli] .

'	They	shall	take	me	to	Canterbury	to	crown	me	,	'	he	said	proudly	.
-	他们	将	拿	我	到	坎特伯雷	到	王冠	我	,	-	他	说	自豪地	.

“他们将带我去坎特伯雷为我加冕，”他骄傲地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəublz] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][əˈmɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [hiː; hi]

And	the	nobles	took	him	there	,	and	amid	shouts	and	rejoicings	he
和	这	贵族	采取	他	那里	,	和	之中	喊叫	和	欢庆	他

[wʌz; wəz] [kraʊnd] .

was	crowned	.
曾是	加冕	.

贵族们把他带到那里，在欢呼声和喜悦声中，他被加冕。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [tɪl] [ˈʌðər] [ˈletərz] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] ,

But	it	was	not	very	long	till	other	letters	came	from	across	the	sea	,
但	它	曾是	不是	非常	长的	直到	其他	信件	来了	从	穿过	这	海	,

但没过多久，就又有来自海外的信件寄到了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sleɪn] ,

saying	that	King	Arthur	had	not	been	slain	,
说	那	国王	亚瑟	有	不是	到过	被杀	,

声称亚瑟王并未被杀，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [-]

and	that	he	was	coming	back	to	rule	over	his	own	country	[	109	]
和	那	他	曾是	未来	后退	到	规则	超过	他的	自己的	国家	[	-	]

并且他将回来统治自己的国家[109]

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

再次。

[wen] [sɜːr][ˈmədʒred] [hɜːrd] [ðæt] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,

When	Sir	Modred	heard	that	King	Arthur	was	on	his	way	home	,
什么时候	先生	模德	听到	那	国王	亚瑟	曾是	在	他的	方式	家	,

当莫德雷德爵士听说亚瑟王正在回家的路上时，

[hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˈdoʊvər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɪŋ]

he	collected	a	great	army	and	went	to	Dover	to	try	to	keep	the	King
他	集	一个	伟大的	军队	和	去	到	多佛	到	尝试	到	保持	这	国王

[frʌm; frəm] [ˈlændɪŋ] .

from	landing	.
从	降落	.

他集结了一支庞大的军队，前往多佛尔，试图阻止国王登陆。

[bʌt; bət][noʊ]['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts]

But	no	army	would	have	been	strong	enough	to	keep	Arthur	and	his	knights
但	不	军队	会	有	到过	强的	足够的	到	保持	亚瑟	和	他的	骑士

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

away	from	the	country	they	loved	so	well	.
离开	从	这	国家	他们	喜爱	所以	出色地	.

但是，没有任何军队能够阻止亚瑟王和他的骑士们离开他们深爱的祖国。

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl][sɜːr] - [men] .

They	fought	fiercely	till	they	got	on	shore	and	scattered	all	Sir	Modred's	men	.
他们	战斗	激烈地	直到	他们	得到	在	支撑	和	疏散	全部	先生	-	男人	.

他们奋力抵抗，直到登陆并击溃了莫德雷德爵士的所有部下。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['bæt(ə)l] - [fiːld] .

Then	the	knight	gathered	together	another	army	,	and	chose	a	new	battle	-	field	.
然后	这	骑士	聚集	一起	其他	军队	,	和	选择	一个	新的	战斗	-	场地	.

然后，这位骑士集结了另一支军队，并选择了一个新的战场。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [fɔːt] [soʊ] ['breɪvli] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] [ə'gen] [vɪk'tɔːriəs]

But	King	Arthur	fought	so	bravely	that	he	and	his	men	were	again	victorious
但	国王	亚瑟	战斗	所以	勇敢地	那	他	和	他的	男人	是	再次	胜利者

,

,

,

但是亚瑟王英勇作战，他和他的部下再次取得了胜利。

[ænd; ənd][sɜːr]['mədjred] [fled] [tuː; tə] ['kæntərˌberi] .

and	Sir	Modred	fled	to	Canterbury	.
和	先生	模德	逃亡	到	坎特伯雷	.

莫德雷德爵士逃往坎特伯雷。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] [naʊ] ,

Many	of	the	people	began	to	forsake	the	false	knight	now	,
许多	的	这	人们	开始	到	背叛	这	错误的	骑士	现在	,

许多人开始抛弃那个伪骑士了。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

and	saying	that	he	was	a	traitor	,	they	went	back	to	King	Arthur	.
和	说	那	他	曾是	一个	叛徒	,	他们	去	后退	到	国王	亚瑟	.

他们说他是叛徒，然后又去找亚瑟王。

[bʌt; bət] [stɪl] [sɜːr]['mədjred] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

But	still	Sir	Modred	wished	to	conquer	the	King	.
但	仍然	先生	模德	希望	到	征服	这	国王	.

但莫德雷德爵士仍然想要征服国王。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [kent] [ænd; ənd] ['sɜːri] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [nuː]

He	would	go	through	the	counties	of	Kent	and	Surrey	and	raise	a	new
他	会	去	通过	这	县	的	肯特	和	萨里	和	增加	一个	新的

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他将走遍肯特郡和萨里郡，组建一支新军。

[naʊ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['mədjred] [ə'gen] [hiː; hi]

Now	King	Arthur	had	dreamed	that	if	he	fought	with	Sir	Modred	again	he
现在	国王	亚瑟	有	梦见	那	如果	他	战斗	和	先生	模德	再次	他

[wʊd] [biː; bi] [sleɪn] .

would	be	slain	.
会	是	被杀	.

亚瑟王梦见，如果他再次与莫德雷德爵士交战，他就会丧命。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [reɪzd] [əˈnʌðər] [ˈɑːrmi] , [hiː; hi] [θɔːt] , - [aɪ]
So **when** **he** **heard** **that** **the** **knight** **had** **raised** **another** **army** **,** **he** **thought** **,** **'** **I**
所以 什么时候 他 听到 那 这 骑士 有 提高 其他 军队 , 他 想法 , - 我
[wɪl] [-]
will **[** **110** **]**
将要 [-]

所以当他听说那位骑士又招募了一支军队时，他心想："我要[110]

[miːt] [ðɪs] [ˈtreɪtər] [huː] [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ˌem ˈiː] .
meet **this** **traitor** **who** **has** **betrayed** **me** **.**
见面 这 叛徒 WHO 有 背叛 我 .

来见见这个背叛我的叛徒。

[wen] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [ʌv; əv]
When **he** **looks** **in** **my** **face** **,** **he** **will** **be** **ashamed** **and** **remember** **his** **vow** **of**
什么时候 他 看起来 在 我的 脸 , 他 将要 是 羞愧 和 记住 他的 发誓 的
[əˈbiːdiəns] .
obedience **.**
服从 .

当他看到我的脸时，他会感到羞愧，并想起他曾发誓要服从我。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [tuː] [ˈbɪʃəp] [tuː; tə][sɜːr][ˈmədʒred] .
' **And** **he** **sent** **two** **bishops** **to** **Sir** **Modred** **.**
- 和 他 发送 二 主教们 到 先生 模德 .

"他还派了两位主教去见莫德雷德爵士。"

- [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈloʊn] , - [sed] [ˈɑːrθər] .
' **Say** **to** **the** **knight** **that** **the** **King** **would** **speak** **with** **him** **alone** **,** **'** **said** **Arthur** **.**
- 说 到 这 骑士 那 这 国王 会 说话 和 他 独自的 , - 说 亚瑟 .

"告诉那位骑士，国王要单独和他谈话，"亚瑟说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [θɔːt] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][goʊld][ɔːr] [greɪt] [ˈpaʊər] ,
And **the** **traitor** **thought** **,** **'** **The** **King** **wishes** **to** **give** **me** **gold** **or** **great** **power** **,**
和 这 叛徒 想法 , - 这 国王 愿望 到 给 我 金子 或者 伟大的 力量 ,

叛徒心想："国王想给我黄金或巨大的权力。"

[ɪf] [aɪ] [send] [maɪ] [ˈɑːrmi] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪtɪŋ] . -
if **I** **send** **my** **army** **away** **without** **fighting** **.** **'**
如果 我 发送 我的 军队 离开 没有 斗争 . -

如果我不战而退。

- [aɪ] [wɪl] [miːt] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
' **I** **will** **meet** **King** **Arthur** **,** **'** **he** **said** **to** **the** **bishops** **.**
- 我 将要 见面 国王 亚瑟 , - 他 说 到 这 主教们 .

"我将要见到亚瑟王，"他对主教们说。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk]
But **because** **he** **did** **not** **altogether** **trust** **the** **King** **he** **said** **he** **would** **take**
但 因为 他 做过 不是 共 相信 这 国王 他 说 他 会 拿
[ˌfɔːrˈtiːn] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] ,
fourteen **men** **with** **him** **to** **the** **meeting** **-** **place** **,**
十四 男人 和 他 到 这 会议 - 地方 ,

但由于他并不完全信任国王，所以他说他会带十四个人一起去会面地点。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌfɔːrˈtiːn] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] , - [sed] [sɜːr][ˈmədʒred] .
' **and** **the** **King** **must** **have** **fourteen** **men** **with** **him** **too** **,** **'** **said** **Sir** **Modred** **.**
- 和 这 国王 必须 有 十四 男人 和 他 也 , - 说 先生 模德 .

"国王身边也必须有十四个人，"莫德雷德爵士说道。

- [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːmiz] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɑːtʃ] [wen] [wiː; wi] [miːt] ,
' **And** **our** **armies** **shall** **keep** **watch** **when** **we** **meet** **,**
- 和 我们的 军队 将 保持 手表 什么时候 我们 见面 ,

"我们交战时，双方军队将互相警戒。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

and	if	a	sword	is	lifted	it	shall	be	the	signal	for	battle	.
和	如果	一个	剑	是	抬起	它	将	是	这	信号	为了	战斗	.

如果有人举起剑，那就是战斗的信号。

- [ðen] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][sɜːr]['məjdred][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

'	Then	King	Arthur	arranged	a	feast	for	Sir	Modred	and	his	men	.
-	然后	国王	亚瑟	安排	一个	盛宴	为了	先生	模德	和	他的	男人	.

于是亚瑟王为莫德雷德爵士和他的部下们安排了一场盛宴。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fiːst] [ɔːl] [went] ['merəli] [tɪl] [æn; ən] ['ædər] [glaidid] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ]

And	as	they	feasted	all	went	merrily	till	an	adder	glided	out	of	a	little	bush
和	作为	他们	盛宴	全部	去	兴高采烈地	直到	一个	加法器	滑翔	出去	的	一个	小的	衬套

[ænd; ənd] [stʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [men] .

and	stung	one	of	the	knight's	men	.
和	被蜇了	一	的	这	骑士的	男人	.

他们吃喝玩乐，其乐融融，直到一条毒蛇从一丛小灌木中滑出，蛰了骑士的一名手下。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [kɪl]

And	the	pain	was	so	great	,	that	the	man	quickly	drew	his	sword	to	kill
和	这	疼痛	曾是	所以	伟大的	,	那	这	男人	迅速地	画	他的	剑	到	杀

[ðə; ði] ['ædər] .

the	adder	.
这	加法器	.

疼痛如此剧烈，以至于那人迅速拔剑杀死了毒蛇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

And	when	the	armies	saw	the	sword	flash	in	the	light	,	they	sprang	to	their
和	什么时候	这	军队	锯	这	剑	闪光	在	这	光	,	他们	弹簧	到	他们的

[fiːt] [ænd; ənd] [-]

feet	and	[	111	]
脚	和	[	-	]

当军队看到剑在光芒中闪过时，他们立刻跳了起来[111]

[bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] , - [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , - [ðeɪ] [θɔːt] .

began	to	fight	,	'	for	this	is	the	signal	for	battle	,	'	they	thought	.
开始	到	斗争	,	-	为了	这	是	这	信号	为了	战斗	,	-	他们	想法	.

他们开始争斗，“因为这是战斗的信号，”他们认为。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪn][ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

And	when	evening	came	there	were	many	thousand	slain	and	wounded	,
和	什么时候	晚上	来了	那里	是	许多	千	被杀	和	受伤	,

[ænd; ənd][sɜːr]['məjdred][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn] .

and	Sir	Modred	was	left	alone	.
和	先生	模德	曾是	左边	独自的	.

夜幕降临时，成千上万的人已经死伤，只剩下莫德雷德爵士孤身一人。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [stɪl] [tuː] [naɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sɜːr]['luˈkən][ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] .

But	Arthur	had	still	two	knights	with	him	,	Sir	Lucan	and	Sir	Bedivere	.
但	亚瑟	有	仍然	二	骑士	和	他	,	先生	卢坎	和	先生	贝狄威尔	.

但亚瑟身边还有两位骑士，卢坎爵士和贝德维尔爵士。

[wen] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [naɪts] [sleɪn][bʌt; bət]

When	King	Arthur	saw	that	his	army	was	lost	and	all	his	knights	slain	but
什么时候	国王	亚瑟	锯	那	他的	军队	曾是	丢失的	和	全部	他的	骑士	被杀	但

[tuː] ,

two	,
二	,

当亚瑟王看到他的军队全军覆没，所有骑士都阵亡了，只剩下两名时，

[hiː; hi] [sed] , - [wʊd] [tuː; tə][gɑːd][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sɜːr]['məjdred] , [huː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs]
he said , ' Would to God I could find Sir Modred , who has caused all this
他 说 , - 会 到 上帝 我 可以 寻找 先生 模德 , WHO 有 导致 全部 这
['trʌb(ə)l] . -
trouble . '
麻烦 . -

他说："但愿我能找到造成这一切麻烦的莫德雷德爵士。"

- [hiː; hi][ɪz]['jɑːndər] , - [sed] [sɜːr]['luˈkən] , - [bʌt; bət] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [driːm] , [ænd; ənd][goʊ][nɑːt] [nɪr]
' He is yonder , ' said Sir Lucan , ' but remember your dream , and go not near
- 他 是 远处 , - 说 先生 卢坎 , - 但 记住 你的 梦 , 和 去 不是 靠近
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -

"他就在那边，"卢坎爵士说，"但记住你的梦，不要靠近他。"

- ['weðər] [aɪ][daɪ][ɔːr][lɪv; laɪv] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
' Whether I die or live , ' said the King , ' he shall not escape .
- 无论 我 死 或者 居住 , - 说 这 国王 , - 他 将 不是 逃脱 .

"无论我死还是活，"国王说，"他都逃不掉。"

- [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][sɜːr]['məjdred] , ['kraɪɪŋ] , - [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
' And seizing his spear he ran to Sir Modred , crying , ' Now you shall die .
- 和 抓住 他的 矛 他 跑 到 先生 模德 , 哭泣 , - 现在 你 将 死 .

"他抓起长矛，跑到莫德雷德爵士面前，喊道：'现在你死定了。'"

- [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]
' And Arthur smote him under the shield , and the spear passed through his
- 和 亚瑟 猛击 他 在下面 这 盾 , 和 这 矛 通过了 通过 他的
['bɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .
body , and he died .
身体 , 和 他 死亡 .

"亚瑟从盾牌下刺向他，长矛穿透了他的身体，他死了。"

[ðen] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['feɪntɪd] ,
Then , wounded and exhausted , the King fainted ,
然后 , 受伤 和 筋疲力尽的 , 这 国王 昏厥 ,

随后，身负重伤、精疲力竭的国王昏了过去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][nɑːt][fɑːr]
and his knights lifted him and took him to a little chapel not far
和 他的 骑士 抬起 他 和 采取 他 到 一个 小的 教堂 不是 远的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪk] .
from a lake .
从 一个 湖 .

他的骑士们把他抬起来，带到离湖不远的一座小教堂。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [kraɪz] [-]
As the King lay there , he heard cries [112]
作为 这 国王 躺 那里 , 他 听到 哭泣 [-]

国王躺在那里，听见了哭声[112]

[ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
of fear and pain from the distant battle - field .
的 害怕 和 疼痛 从 这 遥远 战斗 - 场地 .

来自遥远战场的恐惧和痛苦。

- [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [kraɪz] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪrəli] .
' What causes these cries ? ' said the King wearily .
- 什么 原因 这些 哭泣 ? - 说 这 国王 疲劳 .

"这些哭声是怎么回事？"国王疲惫地问道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] , [sɜːr]['luˈkən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [siː] .

And	to	soothe	the	sick	King	,	Sir	Lucan	said	he	would	go	to	see	.
和	到	舒缓	这	生病的	国王	,	先生	卢坎	说	他	会	去	到	看	.

为了安抚生病的国王，卢坎爵士说他要去探望他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

And	when	he	reached	the	battle	-	field	,
和	什么时候	他	达到	这	战斗	-	场地	,

当他到达战场时，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['rɔbəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sleɪn] ,

he	saw	in	the	moonlight	that	robbers	were	on	the	field	stooping	over	the	slain	,
他	锯	在	这	月光	那	强盗	是	在	这	场地	弯腰	超过	这	被杀	,

他借着月光看到，强盗们正俯身在田野里，俯身查看死者的尸体。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊld] .

and	taking	from	them	their	rings	and	their	gold	.
和	采取	从	他们	他们的	戒指	和	他们的	金子	.

并夺走了他们的戒指和金子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [sluː] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər]

And	those	that	were	only	wounded	,	the	robbers	slew	,	that	they	might	take	their
和	那些	那	是	仅有的	受伤	,	这	强盗	一万	,	那	他们	可能	拿	他们的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [tuː] .

jewels	too	.
珠宝	也	.

而那些只是受伤的人，也被强盗杀害了，以便夺取他们的珠宝。

[sɜːr]['luˈkən] ['heɪsnd] [bæk] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

Sir	Lucan	hastened	back	,	and	told	the	King	what	he	had	seen	.
先生	卢坎	加快	后退	,	和	讲述	这	国王	什么	他	有	已见	.

卢坎爵士赶紧赶回去，把所见所闻告诉了国王。

- [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [lest] [ðə; ði] ['rɔbəz] [faɪnd][juː 'es] [hɪr] , - [sed] [ðə; ði] [naɪts] .

'	We	will	carry	you	farther	off	,	lest	the	robbers	find	us	here	,	'	said	the	knights	.
-	我们	将要	携带	你	更远	离开	,	免得	这	强盗	寻找	我们	这里	,	-	说	这	骑士	.

“我们会带你们走得更远一些，以免强盗在这里发现我们，”骑士们说道。

[ænd; ənd][sɜːr]['luˈkən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

And	Sir	Lucan	lifted	the	King	on	one	side	and	Sir	Bedivere	lifted	him	on	the
和	先生	卢坎	抬起	这	国王	在	一	边	和	先生	贝狄威尔	抬起	他	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

卢坎爵士从一边抬起国王，贝德维尔爵士从另一边抬起国王。

[bʌt; bət][sɜːr]['luˈkən][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

But	Sir	Lucan	had	been	wounded	in	the	battle	,
但	先生	卢坎	有	到过	受伤	在	这	战斗	,

但卢坎爵士在战斗中负伤了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	as	he	lifted	the	King	he	fell	back	and	died	.
和	作为	他	抬起	这	国王	他	跌倒	后退	和	死亡	.

他抱起国王时，向后跌倒身亡。

[ðen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] [wept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlən] [naɪt] .

Then	Arthur	and	Sir	Bedivere	wept	for	the	fallen	knight	.
然后	亚瑟	和	先生	贝狄威尔	哭泣	为了	这	倒下	骑士	.

随后，亚瑟王和贝德维尔爵士为这位阵亡的骑士痛哭流涕。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [soʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

Now	the	King	felt	so	ill	that	he	thought	he	would	not	live	much	longer	,
现在	这	国王	毛毡	所以	患病的	那	他	想法	他	会	不是	居住	很多	更长	,

国王现在病得很重，他觉得自己时日不多了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [-]

and	he	turned	[	113	]
和	他	转向	[	-	]

他转身[113]

[tuː; tə] [sɜːr] ['bedi,viə(r)] : - [teɪk] [eks'kælibə] , [maɪ] [gʊd] [sɔːrd] , - [hiː; hi] [sed] ,

to	Sir	Bedivere	:	'	Take	Excalibur	,	my	good	sword	,	'	he	said	,
到	先生	贝狄威尔	:	-	拿	亚瑟王	,	我的	好的	剑	,	-	他	说	,

他对贝德维尔爵士说："拿着我的好剑——王者之剑吧。"

- [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ɪts] ['wɔːtərz] .

'	and	go	with	it	to	the	lake	,	and	throw	it	into	its	waters	.
-	和	去	和	它	到	这	湖	,	和	扔	它	进入	它是	水	.

"然后带着它到湖边，把它扔进湖里。"

[ðen] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

Then	come	quickly	and	tell	me	what	you	see	.
然后	来	迅速地	和	告诉	我	什么	你	看	.

那你快点过来告诉我你看到了什么。

- [sɜːr] ['bedi,viə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

'	Sir	Bedivere	took	the	sword	and	went	down	to	the	lake	.
-	先生	贝狄威尔	采取	这	剑	和	去	向下	到	这	湖	.

贝德维尔爵士拿起剑，走到湖边。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒɛmz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	as	he	looked	at	the	handle	with	its	sparkling	gems	and	the
但	作为	他	看起来	在	这	处理	和	它是	闪闪发光	宝石	和	这

['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

richness	of	the	sword	,
丰富	的	这	剑	,

但当他凝视着剑柄上闪闪发光的宝石和整把剑的华丽时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

he	thought	he	could	not	throw	it	away	.
他	想法	他	可以	不是	扔	它	离开	.

他觉得他不能把它扔掉。

- [aɪ] [wɪl] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] , - [θɔːt] [ðə; ði] [naɪt] .

'	I	will	hide	it	carefully	here	among	the	rushes	,	'	thought	the	knight	.
-	我	将要	隐藏	它	小心	这里	之中	这	冲刺	,	-	想法	这	骑士	.

"我要把它小心地藏在这里的芦苇丛里，"骑士心想。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	when	he	had	hidden	it	,
和	什么时候	他	有	隐	它	,

当他把它藏好之后，

[hiː; hi] [went] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [sɔːrd] ['ɪntuː]

he	went	slowly	to	the	King	and	told	him	he	had	thrown	the	sword	into
他	去	缓慢地	到	这	国王	和	讲述	他	他	有	抛掷	这	剑	进入

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他缓缓走到国王面前，告诉他自己已经把剑扔进了湖里。

- [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?
' **What** **did** **you** **see** **?**
- 什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

- [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːgərli] .
' **asked** **the** **King** **eagerly** **.**
- 问 这 国王 急切地 .

“国王急切地问道。”

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [broʊk][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , - [sed] [sɜːr]
' **Nothing** **but** **the** **ripple** **of** **the** **waves** **as** **they** **broke** **on** **the** **beach** **,** **'** **said** **Sir**
- 没有什么 但 这 波纹 的 这 波浪 作为 他们 打破 在 这 海滩 , - 说 先生
['bedi,viə(r)] .
Bedivere **.**
贝狄威尔 .

“只有海浪拍打沙滩时泛起的涟漪,”贝德维尔爵士说道。

- [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **You** **have** **not** **told** **me** **the** **truth** **,** **'** **said** **the** **King** **.**
- 你 有 不是 讲述 我 这 真相 , - 说 这 国王 .

“你没有告诉我真相,”国王说。

- [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [goʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [maɪ] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
' **If** **you** **love** **me** **,** **go** **again** **to** **the** **lake** **,** **and** **throw** **my** **sword** **into** **the** **water** **.**
- 如果 你 爱 我 , 去 再次 到 这 湖 , 和 扔 我的 剑 进入 这 水 .

“如果你爱我，就再去湖边，把我的剑扔进水里。”

- [ə'gen] [ðə; ði] [naɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .
' **Again** **the** **knight** **went** **to** **the** **water's** **edge** **.**
- 再次 这 骑士 去 到 这 水的 边缘 .

骑士再次走到水边。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
He **drew** **the** **sword** **from** **its** **hiding** **-** **place** **.**
他 画 这 剑 从 它是 隐藏 - 地方 .

他从藏身之处拔出了剑。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
He **would** **do** **the** **King's** **will** **,** **for** **he** **loved** **him** **.**
他 会 做 这 国王学院 将要 , 为了 他 喜爱 他 .

他会遵从国王的旨意，因为他爱戴国王。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɔːz] .
But **again** **the** **beauty** **of** **the** **sword** **made** **him** **pause** **.**
但 再次 这 美丽 的 这 剑 制成 他 暂停 .

但那把剑的美丽再次让他驻足凝视。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [sɔːrd] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θroʊ] [-]
' **It** **is** **a** **noble** **sword** **;** **I** **will** **not** **throw** **[** **114** **]**
- 它 是 一个 高贵 剑 ; 我 将要 不是 扔 [-]

这是一把高贵的剑；我不会扔掉它[114]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , - [hiː; hi] ['mɜ-ːmɜ-d] , [æz; əz] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .
it **away** **,** **'** **he** **murmured** **,** **as** **once** **more** **he** **hid** **it** **among** **the** **rushes** **.**
它 离开 , - 他 低声说道 , 作为 一次 更多的 他 隐藏 它 之中 这 冲刺 .

“把它藏起来,”他喃喃自语，然后再次把它藏在芦苇丛中。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [mɔːr] ['sloʊli] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]

Then	he	went	back	more	slowly	,	and	told	the	King	that	he	had	done	his
然后	他	去	后退	更多的	缓慢地	,	和	讲述	这	国王	那	他	有	完毕	他的

[wɪl] .

will	.
将要	.

然后他放慢脚步回去，告诉国王他已经完成了国王的旨意。

- [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	What	did	you	see	?	'	asked	the	King	.
-	什么	做过	你	看	?	-	问	这	国王	.

“你看到了什么？”国王问道。

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , - [rɪ'piːtɪd]

'	Nothing	but	the	ripples	of	the	waves	as	they	broke	on	the	beach	,	'	repeated
-	没有什么	但	这	涟漪	的	这	波浪	作为	他们	打破	在	这	海滩	,	-	重复

[ðə; ði] [naɪt] .

the	knight	.
这	骑士	.

“只有海浪拍打沙滩时泛起的涟漪，”骑士重复道。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] [twaɪs] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sædli] , - [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

'	You	have	betrayed	me	twice	,	'	said	the	King	sadly	,	'	and	yet	you	are
-	你	有	背叛	我	两次	,	-	说	这	国王	令人遗憾的是	,	-	和	然而	你	是

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] !

a	noble	knight	!
一个	高贵	骑士	!

“你背叛了我两次，”国王悲伤地说，“然而你却是一位高贵的骑士！”

[goʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔːrd] .

Go	again	to	the	lake	,	and	do	not	betray	me	for	a	rich	sword	.
去	再次	到	这	湖	,	和	做	不是	背叛	我	为了	一个	富有的	剑	.

再去湖边，不要为了一个贵重的宝剑出卖我。

- [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [sɜːr]['bedi,viə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

'	Then	for	the	third	time	Sir	Bedivere	went	to	the	water's	edge	,
-	然后	为了	这	第三	时间	先生	贝狄威尔	去	到	这	水的	边缘	,

“然后，贝德维尔爵士第三次走到水边。”

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

and	drawing	the	sword	from	among	the	rushes	,
和	绘画	这	剑	从	之中	这	冲刺	,

从芦苇丛中拔出剑来，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

he	flung	it	as	far	as	he	could	into	the	lake	.
他	扔	它	作为	远的	作为	他	可以	进入	这	湖	.

他把它尽可能远地扔进了湖里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃt] , [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

And	as	the	knight	watched	,	an	arm	and	a	hand	appeared	above	the
和	作为	这	骑士	观看	,	一个	手臂	和	一个	手	出现	多于	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

surface	of	the	lake	.
表面	的	这	湖	.

骑士注视着，只见湖面上出现了一只手臂和一只手。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hænd] [siːz] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [ˌdɪsə'pɪr] [ə'gen]

He	saw	the	hand	seize	the	sword	,	and	shaking	it	three	times	,	disappear	again
他	锯	这	手	抢占	这	剑	,	和	摇晃	它	三	时代	,	消失	再次

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

他看见那只手抓住了剑，甩了三下，然后又消失在水中。

[ðen] [sɜːr]['bedi,viə(r)] [went] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]

Then	Sir	Bedivere	went	back	quickly	to	the	King	,	and	told	him	what	he
然后	先生	贝狄威尔	去	后退	迅速地	到	这	国王	,	和	讲述	他	什么	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

于是贝德维尔爵士迅速返回国王那里，将他所看到的一切告诉了他。

- ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , - [en'triːtid] ['ɑːrθər] , - [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .

'	Carry	me	to	the	lake	,	'	entreated	Arthur	,	'	for	I	have	been	here	too	long	.
-	携带	我	到	这	湖	,	-	恳求	亚瑟	,	-	为了	我	有	到过	这里	也	长的	.

“带我去湖边，”亚瑟恳求道，“因为我在这里待得太久了。”

- [peɪdʒ] -

'	Page	115
-	页	-

第115页

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['kærid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [-]

And	the	knight	carried	the	King	on	his	[	115	]
和	这	骑士	携带	这	国王	在	他的	[	-	]

骑士背着国王[115]

['ʃəuldəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [saɪd] .

shoulders	down	to	the	water's	side	.
肩膀	向下	到	这	水的	边	.

肩膀垂到水边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːrdʒ] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θriː] [kwiːnz] ,

There	they	found	a	barge	lying	,	and	seated	in	it	were	three	Queens	,
那里	他们	成立	一个	驳船	说谎	,	和	坐着	在	它	是	三	皇后区	,

他们在那里发现一艘驳船，船上坐着三位女王。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kwiːn] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [hʊd] .

and	each	Queen	wore	a	black	hood	.
和	每个	女王	穿着	一个	黑色的	兜帽	.

每位女王都戴着黑色兜帽。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ðeɪ] [wept] .

And	when	they	saw	King	Arthur	they	wept	.
和	什么时候	他们	锯	国王	亚瑟	他们	哭泣	.

当他们见到亚瑟王时，他们都哭了。

- [leɪ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	Lay	me	in	the	barge	,	'	said	the	King	.
-	莱	我	在	这	驳船	,	-	说	这	国王	.

“把我放在驳船上，”国王说。

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr]['bedi,viə(r)][hæd; həd][leɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

And	when	Sir	Bedivere	had	laid	him	there	,
和	什么时候	先生	贝狄威尔	有	铺设	他	那里	,

当贝德维尔爵士把他放在那里之后，

[kɪŋ] ['ɑːrθər] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] [kwiːn] .
King Arthur rested his head on the lap of the fairest Queen .
国王 亚瑟 休息 他的 头 在 这 膝 的 这 最公平 女王 .

亚瑟王将头枕在最美丽的王后的腿上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] [frʌm; frəm][lænd] .
And they rowed from land .
和 他们 划船 从 土地 .

他们从陆地划船而来。

[sɜːr]['bedi,viə(r)] , [left] [ə'loʊn] , [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Sir Bedivere , left alone , watched the barge as it drifted out of sight ,
先生 贝狄威尔 , 左边 独自的 , 观看 这 驳船 作为 它 漂移 出去 的 视线 ,

贝德维尔爵士独自一人，望着驳船渐渐消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['sɑːroʊfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
and then he went sorrowfully on his way , till he reached a hermitage .
和 然后 他 去 悲伤地 在 他的 方式 , 直到 他 达到 一个 隐居处 .

然后他悲伤地继续他的旅程，直到他到达了一座隐修所。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
And he lived there as a hermit for the rest of his life .
和 他 居住地 那里 作为 一个 隐士 为了 这 休息 的 他的 生活 .

他余生都隐居在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdʒ][wʌz; wəz] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪl] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [hiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And the barge was rowed to a vale where the King was healed of his
和 这 驳船 曾是 划船 到 一个 谷 在哪里 这 国王 曾是 已治愈 的 他的
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

于是，人们划着驳船来到山谷，国王在那里治好了伤。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wɪl] [kʌm]
And some say that now he is dead , but others say that King Arthur will come
和 一些 说 那 现在 他 是 死的 , 但 其他的 说 那 国王 亚瑟 将要 来
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

有人说他已经死了，但也有人说亚瑟王还会再来。

[ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɪts] [foʊz] .
and clear the country of its foes .
和 清除 这 国家 的 它是 敌人 .

清除该国的敌人。

['edɪnbərə] :
Edinburgh :
爱丁堡 :

爱丁堡:

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kɑːnstəbl]
Printed by T . and A . Constable
打印 经过 T . 和 一个 . 警官

由T.和A. Constable印刷

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ; [haʊ'evər] , [ɔːl] ['spɛlɪŋz] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪn]

Minor	**punctuation**	**corrections**	**have**	**been**	**made**	**;**	**however**	**,**	**all**	**spellings**	**appear**	**as**	**in**
次要的	标点	更正	有	到过	制成	;	然而	, 全部		拼写	出现	作为	在

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	**original**	**.**
这	原来的	.

标点符号略有修正；但所有拼写均与原文一致。

[rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [fɔːr; fər] [dʒə'reint] [ænd; ənd] ['iːnɪd] .

Removed	**a**	**duplicate**	**title**	**page**	**for**	**GERAINT**	**AND**	**ENID**	**.**
已移除	一个	复制	标题	页	为了	格伦特	和	伊妮德	.

删除了 GERAINT AND ENID 的重复标题页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神